

2022

AGENDA PAOLINA

*con riflessioni quotidiane
dagli scritti del beato Giacomo Alberione*

Anno LXVI



© SASP s.r.l., 2021

Copertina di Ulysses Navarro, ssp

La predicazione di San Paolo di Joseph-Benoît Suvée (1779 circa)

PRESENTAZIONE

Cari fratelli e sorelle della Famiglia Paolina è motivo di gioia presentare una così nutrita raccolta di pensieri del nostro Fondatore, il Beato Giacomo Alberione. Leggere i suoi scritti è sempre un'esperienza luminosa, una continua scoperta di testi, frasi e parole "nuove", profonde, ricche.

Nella ricerca di testi e citazioni, quest'anno ci ha guidato il desiderio di conoscere la nostra identità carismatica, ricercando più profondamente l'amore e la passione che ha guidato Don Alberione nell'annunciare il Vangelo di Gesù Maestro, Via Verità e Vita, per far conoscere e far sperimentare al maggior numero di persone la ricchezza e la bellezza della vocazione cristiana che lui stesso aveva *in primis* conosciuto, gustato e amato.

Il Fondatore – che in uno dei pensieri dell'Agenda ci invita a «seguire Gesù Cristo Via, camminando sulle sue tracce... ascoltando la sua dottrina... vivendo nel suo amore e nella sua grazia» – in questo tempo travagliato di pandemia certamente ci inviterebbe a ripensare la nostra missione e la nostra vita paolina in tutte le sue dimensioni, ci inviterebbe a intraprendere il cammino nella sinodalità, che è soprattutto un cammino di ascolto, dove gli uni ascoltano gli altri e tutti cercano di ascoltare cosa dice lo Spirito. La Famiglia Paolina è chiamata a prendersi cura, con "cuore pastorale", del popolo di Dio!

Oggi siamo chiamati a sentire il bisogno gli uni degli altri a partire dalla realtà in cui viviamo, sforzandoci di costruire relazioni fraterne segnate dalla misericordia e dalla valorizzazione di ogni persona. Dobbiamo guardare con speranza il futuro, avendo la certezza che, come Gesù ha detto al nostro Fondatore: «Io sono con voi». E se «Dio è con noi» possiamo continuare la nostra missione con umiltà e coraggio.

Don Vito Spagnolo, ssp

PRESENTACIÓN

Queridos hermanos y hermanas de la Familia Paulina: es un motivo de gozo presentar este nutrido ramillete de pensamientos de nuestro Fundador, el beato Santiago Alberione. Leer sus escritos constituye siempre una experiencia luminosa, un continuo descubrimiento de textos, frases y palabras “nuevas”, hondas, sustanciosas.

En la búsqueda de textos y citas, este año nos ha guiado el deseo de conocer nuestra identidad carismática, escudriñando más profundamente el amor y la pasión que guió al P. Alberione para anunciar el Evangelio de Jesús Maestro, Camino Verdad y Vida, para dar a conocer y vivenciar al mayor número de personas la riqueza y belleza de la vocación cristiana que él mismo *personalmente* había conocido, gustado y amado.

El Fundador –que en uno de los pensamientos de la Agenda nos urge a «seguir a Jesucristo Camino, avanzando tras sus huellas..., escuchando su doctrina..., viviendo su amor y gracia»– en este atormentado tiempo de pandemia sin duda nos estimularía a considerar hondamente nuestra misión y vida paulina en todas sus dimensiones, nos incitaría a reemprender la marcha en sinodalidad, que es ante todo un derrotero de escucha, atendiéndose unos a otros y todos tratando de prestar oídos a lo que dice el Espíritu. La Familia Paulina está llamada a hacerse cargo, con “corazón pastoral”, del pueblo de Dios.

Hoy se nos convoca a percibir los unos de los otros la necesidad a partir de la concreta realidad vivencial, esforzándonos por construir relaciones fraternas marcadas por la misericordia y la valoración de cada persona. Debemos mirar con esperanza al futuro, teniendo la certeza de la manifestación hecha por Jesús a nuestro Fundador: «Yo estoy con vosotros». Y si «Dios está con nosotros» podemos continuar nuestra misión con humildad y valentía.

P. Vito Spagnolo, ssp

FOREWORD

Dear brothers and sisters of the Pauline Family, it is a reason for joy to present this rich collection of thoughts of our Founder, Blessed James Alberione. Reading his writings is always a luminous experience, a continuous discovery of “new”, deep, rich texts, words and phrases.

In the search for texts and quotations, this year we were guided by the desire to know our charismatic identity, seeking more deeply the love and passion that guided Don Alberione in announcing the Gospel of Jesus Master, Way, Truth and Life, in order to let the greatest number of people know and experience the richness and beauty of the Christian vocation that he himself *in primis* had known, tasted and loved.

The Founder – who in one of his thoughts on the Agenda invites us to “follow Jesus Christ Way, by walking in his footsteps... by listening to his doctrine... by living in his love and grace” – in this troubled time of the pandemic, he would certainly invite us to rethinking our mission and our Pauline life in all its dimensions. He would invite us as well to undertake the journey in synodality, which is above all a journey of listening, where we listen to one another and everyone trying to listen to what the Spirit says. The Pauline Family is called to take care of the people of God with a “pastoral heart”!

Today we are called to feel the need for each other starting from the reality in which we live, striving to build fraternal relationships marked by the mercy and appreciation of each person. We must look to the future with hope, having the certainty that, as Jesus said to our Founder: “I am with you”. And if “God is with us”, we can continue our mission with humility and courage.

Father Vito Spagnolo, ssp

LA FAMIGLIA PAOLINA

	<i>fondazione</i>	<i>approvazione pontificia</i>
SOCIETÀ SAN PAOLO	Alba 20 agosto 1914	27 giugno 1949
FIGLIE DI SAN PAOLO	Alba 15 giugno 1915	15 marzo 1953
PIE DISCEPOLE DEL DIVIN MAESTRO	Alba 10 febbraio 1924	30 agosto 1960
SUORE PASTORELLE	Genzano 7 ottobre 1938	29 giugno 1959
SUORE APOSTOLINE	Castel Gandolfo 8 settembre 1959	26 nov. 1993 (<i>approv. diocesana</i>)
ISTITUTO GESÙ SACERDOTE		8 aprile 1960
ISTITUTO MARIA SS. ANNUNZIATA		8 aprile 1960
ISTITUTO SAN GABRIELE ARCANGELO		8 aprile 1960
ISTITUTO SANTA FAMIGLIA		19 marzo 1993
COOPERATORI PAOLINI	Alba 30 giugno 1917	11 marzo 1988
<i>Associazioni della Famiglia Paolina</i>		<i>approvazione</i>
PIA OPERA MORTI IMPROVVISE		10 febbraio 1960
SOCIETÀ BIBLICA CATTOLICA INTERNAZIONALE		14 ottobre 1960
APOSTOLATO DELLE TECNICHE AUDIOVISIVE		13 aprile 1962
PREGHIERA SOFFERENZA E CARITÀ PER TUTTE LE VOCAZIONI		19 febbraio 1963
UNIONE DELLE FAMIGLIE CRISTIANE		22 aprile 1963

«SANTI» DELLA FAMIGLIA PAOLINA (in ordine di nascita)

	nascita	morte	venerabilità	beatificazione
Can. Francesco Chiesa	2 aprile 1874 Montà d'Alba (Cuneo)	14 giugno 1946 Alba (Cuneo)	11 dicembre 1987	
D. Giacomo Alberione	4 aprile 1884 S. Lorenzo di Fossano (Cuneo)	26 novembre 1971 Roma	25 giugno 1996	27 aprile 2003
Sr. Tecla Merlo	20 febbraio 1894 Castagnito d'Alba (Cuneo)	5 febbraio 1964 Albano (Roma)	22 gennaio 1991	
D. Timoteo Giaccardo	13 giugno 1896 Narzole (Cuneo)	24 gennaio 1948 Roma	9 maggio 1985	22 ottobre 1989
Sr. M. Scolastica Rivata	12 luglio 1897 Guarene (Cuneo)	24 marzo 1987 Sanfrè (Cuneo)	9 dicembre 2013	
Mons. Francesco Fasola	23 febbraio 1898 Maggiora (Novara)	1 luglio 1988 Novara		
Maggiorino Vigolungo	6 maggio 1904 Benevello (Cuneo)	27 luglio 1918 Benevello (Cuneo)	28 marzo 1988	
Mons. Nicola Riezzo	11 dicembre 1904 Squinzano (Lecce)	20 agosto 1998 Squinzano (Lecce)		
Fr. Andrea M. Borello	8 marzo 1916 Mango (Cuneo)	4 settembre 1948 Sanfrè (Cuneo)	3 marzo 1990	
D. Bernardo Antonini	20 ottobre 1932 Cimego (Trento)	27 marzo 2002 Karaganda	21 dicembre 2020	
Antonietta Guadalupi	22 novembre 1947 Brindisi	30 luglio 2001 Milano		

CALENDARIO LITURGICO PROPRIO della Famiglia Paolina

25 marzo	Annunciazione del Signore Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata Solennità
Domenica IV di Pasqua	Gesù Buon Pastore In questa Domenica le Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle) festeggiano il Titolare del loro Istituto
Sabato dopo l'Ascensione del Signore	Beata Vergine Maria Regina degli Apostoli Festa Titolare dell'Istituto Regina degli Apostoli per le Vocazioni (Apostoline) e del Santuario Basilica B.V. Maria Regina degli Apostoli in Roma Solennità nel Santuario e per le Apostoline
29 maggio	San Paolo VI, papa Memoria
30 giugno	San Paolo Apostolo Patrono della Famiglia Paolina Titolare della Società San Paolo e della Pia Società delle Figlie di San Paolo Solennità
3 settembre	Beata Vergine Maria Madre del Buon Pastore Festa per le Suore di Gesù Buon Pastore Memoria per gli altri Istituti

4 settembre	San Gregorio Magno, papa e dottore della Chiesa Memoria (dal giorno 3 settembre)
29 settembre	Santi Arcangeli Michele, Gabriele e Raffaele Titolare dell'Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini) Festa
19 ottobre	Beato Timoteo Giaccardo, sacerdote (primo sacerdote paolino) Memoria
31 ottobre	Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in Roma Solennità nella medesima
Ultima Domenica di ottobre	Nostro Signore Gesù Cristo Divino Maestro Titolare delle Suore Pie Discepolo del Divin Maestro e dell'Istituto Gesù Sacerdote Solennità
25 novembre	Dedicazione della Chiesa di San Paolo in Alba Solennità nella medesima
26 novembre	Beato Giacomo Alberione, sacerdote, fondatore della Famiglia Paolina Festa
29 novembre	Dedicazione del Santuario Basilica B.V. Maria Regina degli Apostoli in Roma Solennità nel Santuario
Domenica fra l'ottava di Natale (o, qualora non ricorresse, il 30 dicembre)	Santa Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe Titolare dell'Istituto Santa Famiglia Festa

GENNAIO 2022

- 1 S MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 D II DOMENICA DOPO NATALE
- 3 L SS. Nome di Gesù
- 4 M S. Angela da Foligno
- 5 M S. Amelia
- 6 G EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 V S. Raimondo de Peñafort
- 8 S S. Lorenzo Giustiniani
- 9 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 10 L S. Aldo
- 11 M S. Igino
- 12 M S. Aelredo di Rievaulx
- 13 G S. Ilario
- 14 V S. Felice da Nola
- 15 S S. Mauro
- 16 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Antonio abate
- 18 M S. Prisca
- 19 M Ss. Mario e compagni
- 20 G S. Fabiano - S. Sebastiano
- 21 V S. Agnese
- 22 S S. Vincenzo diacono - S. Vincenzo Pallotti
- 23 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Francesco di Sales
- 25 M **CONVERSIONE DI S. PAOLO, APOSTOLO**
- 26 M Ss. Timoteo e Tito
- 27 G S. Angela Merici
- 28 V S. Tommaso d'Aquino
- 29 S S. Valerio
- 30 D IV DEL TEMPO ORDINARIO
- 31 L S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO 2022

- 1 M S. Severo
- 2 M PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 G S. Biagio - S. Ansgario (Oscar)
- 4 V S. Giovanna di Valois
- 5 S S. Agata
- 6 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L S. Riccardo
- 8 M S. Girolamo Emiliani - S. Giuseppina Bakhita
- 9 M B. Anna Caterina Emmerick
- 10 G S. Scolastica
- 11 V B.V. Maria di Lourdes
- 12 S Ss. Martiri di Abitene
- 13 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L Ss. CIRILLO E METODIO
- 15 M S. Claudio de la Colombière
- 16 M S. Onesimo
- 17 G Ss. Sette Fondatori
- 18 V B. Giovanni Angelico
- 19 S S. Lucia Yi Zhenmei
- 20 D VII DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. Pier Damiani
- 22 M CATTEDRA DI S. PIETRO, APOSTOLO
- 23 M S. Policarpo
- 24 G S. Sergio
- 25 V S. Cesario di Nazianzo
- 26 S S. Porfirio
- 27 D VIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L Ss. Martiri di Alessandria

MARZO 2022

- 1 M S. Albino
- 2 M LE CENERI
- 3 G S. Cunegonda
- 4 V S. Casimiro
- 5 S S. Virgilio di Arles
- 6 D I DI QUARESIMA
- 7 L Ss. Perpetua e Felicità
- 8 M S. Giovanni di Dio
- 9 M S. Francesca Romana
- 10 G Ss. Quaranta martiri
- 11 V S. Costantino
- 12 S S. Luigi Orione
- 13 D II DI QUARESIMA
- 14 L S. Matilde
- 15 M S. Luisa de Marillac
- 16 M S. Agapito
- 17 G S. Patrizio
- 18 V S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 S S. GIUSEPPE
- 20 D III DI QUARESIMA
- 21 L S. Nicola di Flüe
- 22 M S. Epafrodito
- 23 M S. Turibio de Mogrovejo
- 24 G S. Caterina di Svezia
- 25 V **ANNUNCIAZIONE DEL SIGNORE**
- 26 S S. Eutichio di Alessandria
- 27 D IV DI QUARESIMA
- 28 L S. Ilarione di Pelecete
- 29 M S. Guglielmo Tempier
- 30 M S. Secondo - S. Leonardo Murialdo
- 31 G S. Beniamino

APRILE 2022

- 1 V S. Ugo
- 2 S S. Francesco da Paola
- 3 D V DI QUARESIMA
- 4 L S. Isidoro
- 5 M S. Vincenzo Ferrer
- 6 M S. Pietro da Verona
- 7 G S. Giovanni Battista de La Salle
- 8 V S. Dionigi di Alessandria
- 9 S S. Maria di Cleofa
- 10 D DOMENICA DELLE PALME
- 11 L S. Stanislao - S. Gemma Galgani
- 12 M S. Giulio I
- 13 M S. Martino I
- 14 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 15 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 16 S VEGLIA PASQUALE
- 17 D PASQUA - RISURREZIONE DEL SIGNORE
- 18 L Dell'Angelo
- 19 M S. Espedito
- 20 M S. Aniceto
- 21 G S. Anselmo
- 22 V B. Gabriella dell'Unità
- 23 S S. Adalberto - S. Giorgio
- 24 D II DI PASQUA - DELLA DIVINA MISERICORDIA
- 25 L S. MARCO, EVANGELISTA
- 26 M Madonna del Buon Consiglio
- 27 M S. Liberale
- 28 G S. Pietro Chanel - S. Luigi M. Grignion de Montfort
- 29 V S. CATERINA DA SIENA
- 30 S S. Pio V

MAGGIO 2022

- 1 D III DI PASQUA
- 2 L S. Atanasio
- 3 M Ss. FILIPPO E GIACOMO, APOSTOLI
- 4 M S. Floriano
- 5 G S. Tosca
- 6 V S. Domenico Savio
- 7 S S. Flavia Domitilla
- 8 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**
- 9 L S. Pacomio
- 10 M S. Giovanni d'Avila
- 11 M Ss. Fabio e compagni
- 12 G Ss. Nereo e Achilleo - S. Pancrazio
- 13 V B.V. Maria di Fátima
- 14 S S. MATTIA, APOSTOLO
- 15 D V DI PASQUA
- 16 L S. Ubaldo di Gubbio
- 17 M S. Pasquale Baylon
- 18 M S. Giovanni I
- 19 G S. Celestino V
- 20 V S. Bernardino da Siena
- 21 S Ss. Cristoforo Magallanes e compagni
- 22 D VI DI PASQUA
- 23 L S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 M B.V. Maria Ausiliatrice
- 25 M S. Beda Ven. - S. Gregorio VII - S. M. Madd. de' Pazzi
- 26 G S. Filippo Neri
- 27 V S. Agostino di Canterbury
- 28 S S. Paolo Hanh
- 29 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 30 L S. Giovanna d'Arco
- 31 M VISITAZIONE DELLA B.V. MARIA

GIUGNO 2022

- 1 M S. Giustino
- 2 G Ss. Marcellino e Pietro
- 3 V Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 5 D PENTECOSTE
- 6 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 7 M S. Antonio Maria Gianelli
- 8 M Maria, Sede della Sapienza
- 9 G S. Efrem
- 10 V B. Diana
- 11 S S. BARNABA, APOSTOLO
- 12 D SS. TRINITÀ
- 13 L S. Antonio di Padova
- 14 M S. Eliseo
- 15 M S. Vito
- 16 G Ss. Quirico e Giulitta
- 17 V S. Ranieri di Pisa
- 18 S S. Gregorio Barbarigo
- 19 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 20 L S. Ettore
- 21 M S. Luigi Gonzaga
- 22 M S. Paolino di Nola
- 23 G S. Giuseppe Cafasso
- 24 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 25 S NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 26 D XIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 27 L S. Cirillo d'Alessandria
- 28 M S. Ireneo
- 29 M SS. PIETRO E PAOLO
- 30 G **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONE DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2022

- 1 V B. Antonio Rosmini
- 2 S S. Swithun di Winchester
- 3 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 4 L S. Elisabetta di Portogallo
- 5 M S. Antonio Maria Zaccaria
- 6 M S. Maria Goretti
- 7 G S. Maria Guo Lizhi
- 8 V Ss. Aquila e Priscilla
- 9 S Ss. Agostino Zhao Rong e compagni
- 10 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. BENEDETTO ABATE
- 12 M Ss. Nabore e Felice
- 13 M S. Enrico
- 14 G S. Camillo de Lellis
- 15 V S. Bonaventura
- 16 S B.V. Maria del Monte Carmelo
- 17 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Federico
- 19 M S. Epafra
- 20 M S. Apollinare
- 21 G S. Lorenzo da Brindisi
- 22 V S. MARIA MADDALENA
- 23 S S. BRIGIDA DI SVEZIA
- 24 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L S. GIACOMO, APOSTOLO
- 26 M Ss. Gioacchino e Anna
- 27 M S. Aurelio
- 28 G Ss. Nazario e Celso
- 29 V Ss. Marta, Maria e Lazzaro
- 30 S S. Pietro Crisologo
- 31 D XVIII DEL TEMPO ORDINARIO

AGOSTO 2022

- 1 L S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 M S. Eusebio di Vercelli - S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 M S. Aspreno di Napoli
- 4 G S. Giovanni Maria Vianney
- 5 V Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 S TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 8 L S. Domenico
- 9 M S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
- 10 M S. LORENZO
- 11 G S. Chiara
- 12 V S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 S Ss. Ponziano e Ippolito
- 14 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 15 L ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 M S. Stefano di Ungheria
- 17 M S. Eusebio
- 18 G S. Elena
- 19 V S. Giovanni Eudes
- 20 S S. Bernardo abate
- 21 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 22 L B.V. Maria Regina
- 23 M S. Rosa da Lima
- 24 M S. BARTOLOMEO, APOSTOLO
- 25 G S. Ludovico - S. Giuseppe Calasanzio
- 26 V S. Zefirino
- 27 S S. Monica
- 28 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 29 L Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 M B. Ildefonso Schuster
- 31 M S. Aristide

SETTEMBRE 2022

- 1 G S. Egidio abate
- 2 V S. Giusto di Lione
- 3 S **B.V. Maria Madre del Buon Pastore**
- 4 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 5 L S. Teresa di Calcutta
- 6 M S. Onesiforo
- 7 M S. Regina di Alise
- 8 G NATIVITÀ DELLA B.V. MARIA
- 9 V S. Pietro Claver
- 10 S S. Nicola da Tolentino
- 11 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 12 L SS. Nome di Maria
- 13 M S. Giovanni Crisostomo
- 14 M ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 G B.V. Maria Addolorata
- 16 V Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 S S. Roberto Bellarmino - S. Ildegarda di Bingen
- 18 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L S. Gennaro
- 20 M Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 M S. MATTEO, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 22 G S. Maurizio
- 23 V S. Pio da Pietrelcina
- 24 S B.V. Maria della Mercede
- 25 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L Ss. Cosma e Damiano
- 27 M S. Vincenzo de' Paoli
- 28 M S. Venceslao - Ss. Lorenzo Ruiz e compagni
- 29 G **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli**
- 30 V S. Girolamo

OTTOBRE 2022

- 1 S S. Teresa di Gesù Bambino
- 2 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 3 L S. Dionigi l'Areopagita
- 4 M S. FRANCESCO D'ASSISI
- 5 M S. Maria Faustina Kowalska - B. Bartolo Longo
- 6 G S. Bruno
- 7 V B.V. Maria del Rosario
- 8 S S. Giovanni Calabria
- 9 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L S. Daniele Comboni
- 11 M S. Giovanni XXIII
- 12 M S. Serafino da Montegrano - B. Carlo Acutis
- 13 G S. Geraldo D'Aurillac
- 14 V S. Callisto I
- 15 S S. Teresa di Gesù
- 16 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Ignazio di Antiochia
- 18 M S. LUCA, EVANGELISTA
- 19 M **B. Timoteo Giaccardo**
- 20 G S. Irene
- 21 V B. Giuseppe Puglisi
- 22 S S. Giovanni Paolo II
- 23 D XXX DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Antonio Maria Claret
- 25 M B. Carlo Gnocchi
- 26 M B. Giuseppe Papamihali
- 27 G S. Evaristo
- 28 V Ss. SIMONE E GIUDA, APOSTOLI
- 29 S S. Feliciano - B. Chiara Luce Badano
- 30 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 31 L **Dedicazione Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2022

- 1 M TUTTI I SANTI
- 2 M Commemorazione di tutti i fedeli defunti
- 3 G S. Martino de Porres
- 4 V S. Carlo Borromeo
- 5 S Ss. Zaccaria ed Elisabetta
- 6 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 7 L S. Prosdocimo
- 8 M B. Giovanni Duns Scoto
- 9 M DEDICAZIONE DELLA BASILICA LATERANENSE
- 10 G S. Leone Magno
- 11 V S. Martino di Tours
- 12 S S. Giosafat
- 13 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Lorenzo O'Toole
- 15 M S. Alberto Magno
- 16 M S. Margherita di Scozia - S. Geltrude di Helfta
- 17 G S. Elisabetta di Ungheria
- 18 V Dedicazione basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli
- 19 S S. Matilde
- 20 D N.S. GESÙ CRISTO RE DELL'UNIVERSO
- 21 L Presentazione della B.V. Maria
- 22 M S. Cecilia
- 23 M S. Clemente I - S. Colombano
- 24 G Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 V **Dedicazione Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 S **B. Giacomo Alberione**
- 27 D I DI AVVENTO
- 28 L S. Giacomo della Marca
- 29 M **Dedicazione Santuario Regina Apostolorum**
- 30 M S. ANDREA, APOSTOLO

DICEMBRE 2022

- 1 G B. Clementina Anuarite Nengapeta
- 2 V S. Bibiana
- 3 S S. Francesco Saverio
- 4 D II DI AVVENTO
- 5 L S. Saba
- 6 M S. Nicola
- 7 M S. Ambrogio
- 8 G IMMACOLATA CONCEZIONE B.V. MARIA
- 9 V S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 S B.V. Maria di Loreto
- 11 D III DI AVVENTO
- 12 L B.V. Maria di Guadalupe
- 13 M S. Lucia
- 14 M S. Giovanni della Croce
- 15 G S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 V S. Adelaide
- 17 S S. Giovanni de Matha
- 18 D IV DI AVVENTO
- 19 L S. Dario
- 20 M S. Liberale di Roma
- 21 M S. Pietro Canisio
- 22 G S. Francesca Saverio Cabrini
- 23 V S. Giovanni da Kety
- 24 S S. Delfino
- 25 D NATALE DEL SIGNORE
- 26 L S. STEFANO, PRIMO MARTIRE
- 27 M S. GIOVANNI, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 28 M SS. INNOCENTI MARTIRI
- 29 G S. Tommaso Becket
- 30 V **SANTA FAMIGLIA**
- 31 S S. Silvestro

SSP	Società San Paolo
FSP	Figlie di San Paolo
PD	Pie Discepoli del Divin Maestro
SJBP	Suore di Gesù Buon Pastore (Pastorelle)
AP	Suore di Maria Regina degli Apostoli (Apostoline)
IGS	Istituto Gesù Sacerdote
ISGA	Istituto San Gabriele Arcangelo (Gabrielini)
IMSA	Istituto Maria SS. Annunziata (Annunziate)
ISF	Istituto Santa Famiglia

Ciclo liturgico 2022:

fino alla prima domenica di Avvento (27 novembre):

Festivo: Anno C – Feriale: Ciclo II (anno pari);

dalla prima domenica di Avvento:

Festivo: Anno A – Feriale: Ciclo I (anno dispari).

Colori liturgici:

(b) = bianco

(r) = rosso

(v) = verde

SIGLE E FONTI:

AE (num. marg.): *L'apostolato dell'edizione*

AP (anno, pagina): *Alle Apostoline*

APD (anno, num. marg.): *Alle Pie Discepoli*

APim (pagina): *L'apostolo Paolo ispiratore e modello*

BM (pagina): *Brevi meditazioni per ogni giorno dell'anno*

CISP (pagina): *Carissimi in San Paolo*

FSP (anno, pagina): *Alle Figlie di San Paolo*

PrP (volume, pagina): *Prediche alle Suore Pastorelle* (serie grigia)

RSP (pagina): *Per un rinnovamento spirituale*

UPS (sezione, num. marg.): *Ut perfectus sit homo Dei*

N.B. Altre fonti sono segnalate volta per volta.

Sabato 1 Gennaio

Solennità di Maria SS. Madre di Dio (b)

Nm 6,22-27; Sal 66; Gal 4,4-7; Lc 2,16-21

GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (55^a)

Primo sabato del mese:

Maria Regina degli Apostoli - Maria Madre del Buon Pastore

* **SSP**: 1972 Casa Prov. a México (Messico) - 2002 a Santa Giusta (Italia) • **PD**: 1951 a Fresno (USA) - 1964 S. Maria Maggiore a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Celestino La Perna (2003) - D. Mario Zappa (2010) • **FSP**: Sr. Pierina Giovannini (1972) - Sr. Diomira Sossi (1999) - Sr. Gerardina Cundò (2002) • **PD**: Sr. M. Gualberta Gazzera (2013) • **IGS**: D. Francesco Gatto (1995) - D. Ugo Gentile (2000) - D. Francesco Ventura (2000) • **ISF**: Calogera Polisano Genova (2019).

INTENZIONE MENSILE

Signore, fate che io cammini sempre nella luce... Concedetemi che io inizi sulla terra un perfetto culto alla vostra Maestà, perché possa continuarlo in cielo (BM, 521).

INTENCIÓN MENSUAL

Señor, haz que yo camine siempre en la luz... Concédeme comenzar en la tierra un perfecto culto a tu Majestad, para poder continuarlo en el cielo (BM, 521).

MONTHLY INTENTION

Lord, let me always walk in the light... Allow me to begin on earth a perfect worship of your Majesty, so that I can continue it in heaven (BM, 521).

Domenica 2 Gennaio

II dopo Natale (b)

Sir 24,1-4.12-16; Sal 147; Ef 1,3-6.15-18; Gv 1,1-18

II sett.

Prima domenica del mese: Gesù Maestro - Gesù Buon Pastore

* **PD:** 1956 Casa DM a México (Messico) - 1988 Casa Madre Scolastica a Roma (Italia).

† **SSP:** D. Józef Labedz (1967) • **FSP:** Sr. Aloisia Maria Acciarri (1977) - Sr. Quirina Angeli (1999) - Sr. M. Matilde Garzitto (2000) - Sr. Nathalia Martins Assis (2006) - Sr. M. Cecilia Donati (2018) - Sr. Myriam Nieddu (2020) • **PD:** Sr. M. Benedicta Aimo (1997) - Sr. Leonarda Loria (2009) - Sr. M. Veronica Castillo (2014) - Sr. M. Ave Bruno (2017) • **SJBP:** Sr. Rosaria Nazzari (1950) • **IGS:** D. Sperandio Ravenoldi (1985) • **ISF:** Ulderico Serafini (2010) - Pier Luigi Pastorini (2017).

Come il Verbo divino s'incarnò nel purissimo seno della più santa delle Vergini e come l'Eucaristia è conservata in pissidi di metallo prezioso, così è conveniente che la parola di Dio sia rivestita della forma più nobile (AE, 142).

Tal como el Verbo divino se encarnó en el purísimo seno de la más santa de las vírgenes y como la Eucaristía se conserva en copones de metal precioso, así es conveniente que la palabra de Dios esté revestida de la forma más noble (AE, 142).

Just as the Word of God became incarnate in the most pure womb of the holiest of Virgins, and the Eucharist is kept in ciboria of precious metal, so is it fitting that the word of God be clothed in the noblest form (AE, 142).

Lunedì 3 Gennaio

Feria (b)

SS. Nome di Gesù

1Gv 2,29-3,6; Sal 97; Gv 1,29-34

Primo lunedì del mese:

S. Paolo Apostolo - Ss. Apostoli Pietro e Paolo

* **FSP**: 1952 a Montréal (Canada) - 1962 a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Davide Cordero (1958) - D. Antonio Sabarino (1963) - Ch. Jairo Enrique Gaitán Aguilar (1987) - D. Salvatore Virgilio Ciaccio (2016) - Fr. Mario Berardi (2020) • **FSP**: Sr. M. Domenica Bassi (1984) - Sr. M. Lilia Molinati (2016) • **PD**: Sr. M. Santos Gámez (2000) • **IGS**: D. Benedetto De Stefano (1989) - D. Nicola Cavotta (1993) - D. Giorgio Spinaci (2018) • **IMSA**: Valentina Ciampi (2018) • **ISF**: M. Cristina Canfrotta (2000) - Gianna Panico (2006).

Riflettere che Gesù Cristo, il Figlio di Dio, si è fatto nostra Via, affinché seguendo Lui possiamo giungere al Padre e alla gloria celeste, e quindi promettere di voler studiare questi divini esempi per ricopiarli nella propria vita (AE, 96).

Debemos reflexionar que Jesucristo, el Hijo de Dios, se ha hecho nuestro camino, a fin de que, siguiéndole a Él, podamos llegar al Padre y a la gloria celestial, y por fin prometer estudiar estos divinos ejemplos para reproducirlos en la propia vida (AE, 96).

Reflect that Jesus Christ, the Son of God, became our Way and that by following Him we can reach the Father and heavenly glory. Consequently, we promise to study these divine examples so as to reproduce them in our own life (AE, 96).

Martedì 4 Gennaio

Feria (b)

1Gv 3,7-10; Sal 97; Gv 1,35-42

Primo martedì del mese: Anime del Purgatorio

† **SSP**: Fr. Gabriel Aparicio López (2021) • **FSP**: Sr. M. Luigina Grandi (1974) - Sr. Maria Agostina Agnetti (1988) - Sr. M. Emanuella Pintus (1989) - Sr. Cristina Leonardo (1997) - Sr. Adriana Monti (2008) - Sr. M. Federica Bonazza (2013) - Sr. Delfina Kessler (2014) - Sr. M. Immacolata Tripodi (2021) • **PD**: Sr. M. Ernesta Bearzotti (2011) - Sr. M. Carmen Ribichini (2016) • **IGS**: D. Remo Anselmi (1990) - D. Alfredo Bordon (1996) • **ISGA**: Odo Nicoletti (2016) • **ISF**: Angelo Santoro (2012).

L'apostolo dell'edizione deve distinguersi per una caratteristica propria: il culto della S. Scrittura (AE, 121).

El apóstol de la edición debe distinguirse por una característica propia: el culto a la sagrada Escritura (AE, 121).

The apostle of the edition has to distinguish himself for a particular characteristic, which is that of the veneration of Holy Scripture (AE, 121).

Mercoledì 5 Gennaio

Feria (b)

1Gv 3,11-21; Sal 99; Gv 1,43-51

Primo mercoledì del mese: S. Giuseppe

* **SSP**: 2006 a Busan (Corea) • **PD**: 1965 arrivo in Corea.

† **SSP**: Fr. Antonio Mollo (1989) - D. Leonardo Zega (2010) - Fr. Mario Prando (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Cocciolone (1945) - Sr. Cristina Bertello (1990) - Sr. Elena Roallos (2002) - Sr. Monica Lunkes (2002) - Sr. Maria Zuccherino (2021) • **PD**: Sr. M. Nesa Kanikaswamy (2020) • **ISF**: Paterniano Falcioni (1995) - Alfonso Romano (2000).

Dice Cornelio A Lapide: «Il Vangelo è il libro di Cristo..., il lietissimo annunzio della Redenzione. Per questo leggere od udire il Vangelo è leggere o sentire la stessissima voce del Figlio di Dio. Il Vangelo si deve dunque ascoltare con tanta riverenza come si ascolterebbe Gesù Cristo stesso» (AE, 127).

Dice Cornelio a Lápide: «El Evangelio es el libro de Cristo..., el jubilosísimo anuncio de la redención. Por eso, leer u oír el Evangelio es leer u oír la misma voz del Hijo de Dios. Así, pues, el Evangelio se debe escuchar con la misma reverencia como se escucharía a Jesucristo» (AE, 127).

Cornelius a Lapide says: «The Gospel is Christ's book...; it is the most joyful message of the Redemption. For this reason, to read or to hear the Gospel is to listen to or to hear the very voice of the Son of God. The Gospel must be listened to with as much reverence as we would listen to Jesus Christ himself» (AE, 127).

Giovedì 6 Gennaio

Solennità dell'Epifania del Signore (b)

Is 60,1-6; Sal 71; Ef 3,2-3a.5-6; Mt 2,1-12

Primo giovedì del mese: Angelo custode

* 1938 Inizio Apostolato Cinematografico • **FSP**: 1999 a Luanda (Angola) • **PD**: 1965 Casa RA a Caracas (Venezuela) - 1995 Casa di Preghiera a Yeosu (Corea) • **SJBP**: 1997 a Bogotá, sede principale (Colombia).

† **SSP**: D. Gilberto Aldaco (1985) - Fr. Gilberto Zanchin (1990) • **FSP**: Sr. Marta Prinotti (1993) - Sr. Antida Labrettini (2004) - Sr. M. Cleofe Fazio (2012) - Sr. Anna Rosa Vatteroni (2020) - Sr. Maria Luisa Morbini (2021) • **SJBP**: Sr. Serafina Dellai (2014) • **IGS**: D. Giuseppe Cuva (2002) • **ISF**: Esuperanzio Sdrubolini (1987) - Giuseppina Mottica (1998).

Dopo che Gesù fu battezzato e stava pregando, si aperse-ro i cieli e si fece udire la voce del Padre celeste, il quale rivelò, manifestò (epifania vuol dire manifestazione) il Fi-glio suo... Era come una presentazione agli uomini per-ché lo ascoltassero, lo seguissero (APD57, 11).

Después que Jesús fue bautizado y estaba orando, se abrieron los cielos y se dejó oír la voz del Padre celeste, que reveló, manifestó (epifanía significa manifestación) a su Hijo... Era como una presentación a los hombres para que le escuchasen, le siguieran (APD57, 11).

After Jesus was baptized and was praying, the heavens opened and the voice of the heavenly Father was heard, who revealed, manifested (epiphany means manifestation) his Son... It was like a presentation to men so that they may hear, follow him (APD57, 11).

Venerdì 7 Gennaio

Feria (b)

S. Raimondo da Peñafort, sacerdote

1Gv 3,22-4,6; Sal 2; Mt 4,12-17.23-25

Primo venerdì del mese: Sacro Cuore di Gesù

* 1919 D. Alberione e i suoi giovani pregano, per la prima volta, con il “Patto” o “Segreto di riuscita” • **FSP**: 1954 a Nagoya (Giappone).

† **SSP**: Fr. Manuel Martínez (2017) - D. Juan Manuel Galaviz (2019) • **FSP**: Nov. Antonia Pusceddu (1932) - Sr. M. Ambrosina Vargas Suena (1996) - Sr. M. Oliva García Allende (1997) - Sr. M. Sebastiana Miki (2010) - Sr. M. Gregorina Padrigon (2011) • **IGS**: D. Vincenzo Caterino (1997) - D. Giovanni Scalone (2002) - D. Luigi Cristofani (2009) • **ISF**: Teresina Colotto (2013) - Nicoletta Schena Celano (2020).

La grazia di Dio non mancherà se l’apostolo avrà fatto precedere la dovuta preparazione intellettuale, morale, spirituale; se scriverà in grazia di Dio, anzi col cuore acceso di carità verso Dio e verso le anime, suggellando l’opera sua con la preghiera e col sacrificio (AE, 143).

No faltará la gracia de Dios si el apóstol ha hecho prece-
der la debida preparación intelectual, moral y espiritual;
si escribe en gracia de Dios, más aún, con el corazón ar-
diendo en caridad hacia Dios y las almas, rubricando su
obra con la oración y el sacrificio (AE, 143).

The apostle will never lack God’s grace if he has made the
necessary intellectual, moral, and spiritual preparation; if
he writes in God’s grace, or rather, with a heart that is
full of love of God and of his fellow human beings, and he
seals his work with prayer and sacrifice (AE, 143).

Sabato 8 Gennaio

Feria (b)

1Gv 4,7-10; Sal 71; Mc 6,34-44

* **IMSA**: 2020 a Brindisi, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di Antonietta Guadalupi.

† **SSP**: D. Manuel Marques (1990) - D. Paolo Cirio (1990) - Fr. Crisostomo Canclini (2000) - D. Ermenegildo Botti (2006) • **FSP**: Sr. M. Cristina Barbieri (1995) • **PD**: Sr. M. Guglielmina Butano (1995) - Sr. M. Angeles Lopez (2006) - Sr. M. Giampaola Zucchetti (2015) • **IGS**: D. Mario Galeone (2021) • **ISGA**: Angelo Falchi (2004) - Luigi Patat (2015) • **ISF**: Emilia Desiato (1995).

Seguire Gesù Cristo Via, camminando sulle sue tracce (adesione della volontà). Seguire Gesù Cristo Verità, ascoltando la sua dottrina (adesione dell'intelletto). Seguire Gesù Cristo Vita, vivendo nel suo amore e nella sua grazia (adesione del sentimento e dello spirito) (AE, 39).

Hemos de seguir a Jesucristo Camino, caminando tras sus huellas (adhesión de la voluntad); seguir a Jesucristo Verdad, escuchando su doctrina (adhesión del intelecto); seguir a Jesucristo Vida, viviendo en su amor y en su gracia (adhesión del sentimiento y del espíritu) (AE, 39).

Follow Jesus Christ Way – walking in his steps (adherence of one's will). Follow Jesus Christ Truth – listening to his doctrine (adherence of one's intellect). Follow Jesus Christ Life – living in his love and in his grace (adherence of one's sentiment and spirit) (AE, 39).

Domenica 9 Gennaio

Festa del Battesimo del Signore (b)

Is 40,1-5.9-11; Sal 103; Tt 2,11-14; 3,4-7; Lc 3,15-16.21-22

* **FSP**: 2005 a México-Bahamas (Messico).

† **SSP**: D. Antonio Tacconi (2008) - D. Giuliano Zoppi (2009) - D. Francisco Anta (2021) • **FSP**: Sr. M. Gesuina Mocci (2010) - Sr. Rosa Maria De Jesus (2011) - Sr. M. Paola Liwag (2016) • **PD**: Sr. M. Orsola Gattei (1947) - Sr. M. Giustina Larcher (2009) - Sr. M. Gregorina Ceccon (2014) - Sr. M. Corradina Bono (2017) • **IGS**: D. Antonio Tredicini (2021) • **IMSA**: Maria da Assunção Pereira Pinto (2001) • **ISF**: Lucia Melotto (1994) - Michele Budetta (1997) - Roseann Ryan (2017).

Noi riceviamo la vita della grazia nel battesimo, l'aumentiamo nella cresima, la ripariamo nella penitenza, la perfezioniamo nell'eucaristia. Dobbiamo unirci a Gesù Vita aumentando in noi la grazia con la Messa, Meditazioni, Comunioni, Visite. Allora avviene che la mente, la volontà, il cuore divengono di Gesù (PrP I, 11).

Recibimos la vida de la gracia en el bautismo, la aumentamos en la confirmación, la reparamos en la penitencia, la perfeccionamos en la Eucaristía. Debemos unirnos a Jesús Vida aumentando en nosotros la gracia con la misa, meditaciones, comuniones, visitas. Así la mente, la voluntad, el corazón pasan a ser de Jesús (PrP I, 11).

We receive the life of grace in baptism, we increase it in confirmation, we repair it in penance, we perfect it in the Eucharist. We must unite with Jesus Life by increasing the grace in us with Mass, Meditations, Communions, Visits. Then it happens that the mind, the will, the heart become Jesus' (PrP I, 11).

Lunedì 10 Gennaio

Feria (v)

1Sam 1,1-8; Sal 115; Mc 1,14-20

I sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore
Lezionario festivo: Anno C
Feriale: Ciclo II (anno pari)

* **FSP**: 1994 ad Arequipa (Perù) • **SJBP**: 1940 a Massa Martana (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Bernardita Arcila (1987) - Sr. M. Veronica Varona (2007) - Sr. Veronica Kovalski (2011) • **IMSA**: Licia Ghezzi (2017) • **ISF**: Cesarino Carlini (2006) - Rosa Rodi (2018).

Se l'apostolo scrittore vuole compiere opera di gloria di Dio utile a sé e alle anime... sia persona retta, osservante dei precetti naturali e di vita cristiana, si appoggi a Dio, lavori sotto l'occhio di Dio, miri a Dio e faccia serio oggetto di esame di coscienza ogni parola che esce dalla sua penna (AE, 151-152).

Si el apóstol escritor quiere realizar obras de gloria de Dios útiles para sí y para las almas... sea persona recta, observante de los preceptos naturales y de vida cristiana, apóyese en Dios, trabaje ante la mirada de Dios, mire a Dios y haga serio objeto de examen de conciencia toda palabra que salga de su pluma (AE, 151-152).

If the apostle writer wants to undertake a work for God's glory which will be of benefit to himself and to others, he should be an upright person, observant of the natural and Christian precepts, putting his trust in God. He should work in God's presence, aiming for God and making every word that flows from his pen the serious object of his examination of conscience (AE, 151-152).

Martedì 11 Gennaio

Feria (v)

1Sam 1,9-20; *Cant.* 1Sam 2,1.4-8; Mc 1,21-28

* **SSP**: 1964 a New Delhi (India) - 1988 a Madrid - Vizconde de los Asilos (Spagna).

† **SSP**: Fr. Alfonso Panaro (1972) - D. Franco Pierini (2001) • **FSP**: Sr. M. Celestina Giglione (1949) - Sr. M. Lidia Zago (1950) - Sr. Blesilda Ganalon (2004) - Sr. Vittoria Magni (2005) - Sr. Lucia Irene Vazquez Martinez (2012) • **PD**: Sr. M. Carmelina Lamberti (2000) • **IGS**: D. Marcello Krebel (2008) • **IMSA**: Dolores Báez Nieto (2019) - Amalia Vicini (2019).

Per non venire meno al compito di apostolo della stampa che richiede si dia il vero della dottrina, il bene della morale e il bello della forma, non è necessario scrivere sempre di religione, ma bisogna sempre scrivere cristianamente (AE, 159).

Para no faltar al cometido de apóstol de la prensa, que requiere la verdad de la doctrina, el bien de la moral y la belleza de la forma, no es necesario escribir siempre de religión, aunque se debe escribir siempre cristianamente (AE, 159).

To not fall short in one's duty as a press apostle that requires giving the true doctrine, the good in morals and the beautiful in appearance, does not mean one has to write always about religion. One needs, however, to write always in a Christian way (AE, 159).

Mercoledì 12 Gennaio

Feria (v)

1Sam 3,1-10.19-20; Sal 39; Mc 1,29-39

* **PD**: 1948 prima approvazione pontificia - 1956 Casa Madre Scolastica a Montréal (Canada) - 1957 a Santiago de Chile (Cile) - 1971 a Los Angeles (USA) - 2004 a Chmielnicki (Ucraina).

† **FSP**: Nov. Antonietta Arduino (1981) - Sr. Adele Cordero (2016) - Sr. M. Veronica Kloster (2017) - Sr. Virginia Mazzucato (2018) • **PD**: Sr. M. Teresa Castro (2011) - Sr. M. Alba Scellato (2019) • **IGS**: D. Agide Passetti (1995) - D. Antonio Recanatini (2016) - D. Ignazio Acquisto (2020).

L'apostolo della stampa deve proporsi, nei suoi scritti, il medesimo fine ch'ebbe Iddio nel far scrivere il Libro santo: Gloria di Dio e salvezza delle anime (AE, 161).

El apóstol de la prensa debe proponerse, en sus escritos, el mismo fin que tuvo Dios al hacer escribir el Libro santo: gloria a Dios y salvación de las almas (AE, 161).

The press apostle must resolve, in his writings, to have the same goal that God had in writing the Holy Book: God's glory and the salvation of souls (AE, 161).

Giovedì 13 Gennaio

Feria (v)

S. Ilario, vescovo e dottore della Chiesa

1Sam 4,1-11; Sal 43; Mc 1,40-45

* **SJBP**: 1972 inizio in Venezuela - 1982 a Collemaggiore di S. Elpidio (Italia) • **AP**: 1985 a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Vincent Alemcheril (2016) • **FSP**: Sr. Bernardetta Ferraris (2002) • **PD**: Sr. M. Paola Casadei (2017) • **IGS**: Mons. Mario Cecchini (2021) • **IMSA**: A. Maria (Anita) Valenti (2019).

Noi dobbiamo fare come S. Paolo, che si rivolge a Gesù e gli dice: «Signore, che volete che io faccia?». E appena conosciuta la volontà di Dio, subito è pronto senza aspettare altro, e subito eseguisce (APim, 66).

Hemos de hacer como san Pablo, que se dirige a Jesús y le dice: «Señor, ¿qué quieres que haga?». Y apenas conocida la voluntad de Dios, enseguida está pronto sin aguardar más, e inmediatamente actúa (APim, 66).

We must do like St. Paul, who turns to Jesus and says to him: «Lord, what do you want me to do?». And as soon as God's will is known, he is immediately ready without waiting for anything else, and acts immediately (APim, 66).

Sabato 15 Gennaio

Feria (v)

1Sam 9,1-4.17-19.26a; 10,1a; Sal 20; Mc 2,13-17

* **SSP**: 1926 a Roma (Italia) - 1950 a Bari (Italia) - 1962 a Seoul (Corea)
• **FSP**: 1926 a Roma (Italia) • **SJBP**: 2006 Casa Prov. a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. Consolata Binello (1948) - Sr. Paolina Magnani (2000) - Sr. Carmen Vigna (2016) • **PD**: Nov. Rosalia Travagliente (1944) - Sr. M. Valentina Bedino (2000) - Sr. M. Boguslaw Soltys (2014) • **IGS**: D. Vincenzo Marseggia (2002) - D. Ermenegildo De Michele (2016) • **ISF**: M. Irene Gianfreda (2011) - Dario Baldini (2013) - Maria Pati (2017) - Saverio Lazzaro (2019).

Perché gli scritti dell'apostolo siano la vera via che conduce al Cielo, egli deve modellarsi sulla Bibbia, ossia trattare il medesimo suo argomento, nel medesimo modo e col medesimo fine (AE, 160).

Para que sus escritos sean el verdadero camino que lleva al cielo, el apóstol debe modelarse sobre la Biblia, o sea tratar su mismo argumento, del mismo modo y con el mismo fin (AE, 160).

So that his writings would be the true way that leads to Heaven, the apostle must model himself on the Bible. In other words, he must explore the same kind of argument, in the same way and with the same aim (AE, 160).

Domenica 16 Gennaio

II del Tempo Ordinario (v)

Is 62,1-5; Sal 95; 1Cor 12,4-11; Gv 2,1-11

II sett.

* **FSP**: 1941 a Como (Italia).

† **SSP**: D. Gregorio Delpogetto (1996) - D. Francesco Sirito (1997) - D. Paolo Maeda (2002) • **FSP**: Sr. Domenica (Mimma) Zagara (2011) - Sr. Maria Pia Marcazzan (2012) • **PD**: Sr. M. Michelina Perbellini (1962) - Sr. M. Pierluisa Vidano (2000) • **SJBP**: Sr. Lucia Dellai (2017) • **IGS**: D. Luigi Fago (1985) • **IMSA**: Guadalupe Lozano (2002) • **ISF**: Giuseppina Pauluzzi (1998) - Lucia Laghetto (2009) - Cosimo Pierri (2011) - Luisa Gatti Franceschini (2020) - Giacomo (Mino) Vardeu (2021).

La preghiera preceda, accompagni e segua l'apostolato. L'apostolo faccia propria la preghiera di Gesù: «Che conoscano te... e colui che hai mandato, Gesù Cristo» e parteciperà così all'efficacia eternamente salvatrice della medesima (AE, 166).

La oración preceda, acompañe y siga al apostolado. El apóstol haga propia la oración de Jesús: «Que te conozcan a ti... y al que tú has enviado, Jesucristo», y participará así en la eficacia eternamente salvadora de la misma (AE, 166).

Let prayer precede, accompany and follow up the apostolate. Let the apostle make his own the prayer of Jesus, «That they know you... and the one whom you sent, Jesus Christ», and he will thus share in the eternally saving efficacy of the same (AE, 166).

Lunedì 17 Gennaio

Memoria di S. Antonio, abate (b)

1Sam 15,16-23; Sal 49; Mc 2,18-22

† **FSP**: Sr. M. Stella Signorini (1986) - Sr. Rachele Binello (2005) - Sr. M. Amabilis Casarotto (2009) - Sr. M. Giovannina Sacchetto (2014) - Sr. M. Veronica Pinto Pasten (2015) • **PD**: Sr. M. Alfonsa Marellò (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Foschi (1999) - Sr. Anna Maria Collarini (2014) • **IGS**: D. Vito Frassanito (1998) • **IMSA**: Olga Falbo (2010).

L'apostolo della stampa non si propone di comporre opere scientifiche o letterarie per se stesse, non di divulgare idee proprie o di altri uomini, ma egli mira esclusivamente a divulgare le verità rivelate quali ci sono date dalla Chiesa, e a queste verità conduce (AE, 162).

El apóstol de la prensa no se propone componer obras científicas o literarias por sí mismas, ni divulgar ideas propias o de otros hombres, sino que tiende exclusivamente a divulgar las verdades reveladas como nos las da la Iglesia, y a cuanto estas verdades conduce (AE, 162).

It is not the aim of the press apostle to propose scientific or literary works as such; nor to spread his own or other people's ideas. His exclusive aim is to spread God's revealed truths as given to us by the Church, and what leads to these truths (AE, 162).

Martedì 18 Gennaio

Feria (v)

1Sam 16,1-13; Sal 88; Mc 2,23-28

18-25: Ottavario di preghiera per l'unità dei cristiani

† **SSP**: Fr. Tito Della Bartola (1972) - D. Armando Gualandi (1982) - D. Armando Giovannini (1991) - D. Egidio Spagnoli (2014) - Fr. Carmelino Bison (2016) • **FSP**: Sr. Ida Mazzucato (2015) • **PD**: Sr. M. Luisa Fallado (2006) • **IGS**: D. Angelo Mazzia (2015) • **IMSA**: Vincenza Lionetti (2009) - María Librada González Rodríguez (2015) • **ISF**: Benito Fílemón Villa (1996) - Mario Pietrofeso (2004).

In una sala di redazione il migliore ornamento è il quadro degli Evangelisti; il migliore segno ed oggetto di culto è un Vangelo aperto là dove si dice: «Il seme è la parola di Dio»; il più prezioso libro di consultazione è una Bibbia corredata da ampi commenti dei Padri e dei Dottori della Chiesa (AE, 163).

En una sala de redacción el mejor ornamento es el cuadro de los evangelistas, el mejor signo objeto de culto es un Evangelio abierto por la página donde se lee: «La semilla es la palabra de Dios»; el más precioso libro de consulta es una Biblia avalada por amplios comentarios de los Padres y de los Doctores de la Iglesia (AE, 163).

The best adornment in an editorial office is a depiction of the Evangelists; the best sign and object of veneration is the Gospel opened at the words: «The seed is the word of God»; the most precious reference book is a Bible with an extensive commentary by the Fathers and Doctors of the Church (AE, 163).

Mercoledì 19 Gennaio

Feria (v)

1Sam 17,32-33.37.40-51; Sal 143; Mc 3,1-6

† **SSP**: Fr. Florindo D'Ascenzo (2001) - Fr. Gabriele Scionti (2003) • **FSP**: Sr. Onorina Cruciani (2001) - Sr. Alessandra Salvadè (2005) - Sr. Augusta Bernardini (2008) - Sr. M. Carla Bristot (2016) - Sr. Angela Morretti (2019) • **PD**: Sr. M. Margherita Gerlotto (1965) - Sr. M. Massima Serinelli (1990) - Sr. M. Salvatoris Rosa (1998) • **SJBP**: Sr. Maria Inês Cavagnolli (1993) • **IGS**: D. Dino Pacini (1995) - D. Giovanni Piscopo (1995) • **IMSA**: Maria Assunta Giudice (2005) • **ISF**: Matteo Zaccaria (1994) - Angelo Calandra (2014) - Francesco Losito (2015).

L'animo dello scrittore acquisterà a poco a poco il delicato e meraviglioso sapere dell'adorabile parola di Dio in modo che, senza avvedersene, la trasfonderà nei suoi scritti (AE, 163).

El ánimo del escritor [penetrado del contenido del Libro divino] adquirirá poco a poco el delicado y maravilloso saber de la adorable palabra de Dios, de modo que, sin darse cuenta, la transfundirá en sus escritos (AE, 163).

The mind of the writer will gradually acquire the delicate and marvellous knowledge of the adorable word of God in a way that, without realizing it, he will instil it in his writings (AE, 163).

Giovedì 20 Gennaio

Feria (v)

S. Fabiano, papa e martire

S. Sebastiano, martire

1Sam 18,6-9; 19,1-7; Sal 55; Mc 3,7-12

* **FSP**: 1946 a Messina (Italia).

† **SSP**: Fr. Cirilo Peñas (2001) - D. Humberto Aguilar (2001) - Fr. Pablo Uriarte (2017) • **FSP**: Sr. Teresa María Hernández (1977) - Sr. Assunta Moyano (1978) - Sr. Panacea Bragliola (1993) - Sr. M. Edilma Franco Quitian (1999) • **PD**: Sr. M. Giuditta Benzo (1972) • **SJBP**: Sr. Claudia Piemonte (2021) • **IMSA**: Morena Landini (2015).

L'apostolo della stampa ha la necessità di apprendere il linguaggio divino per trasfonderlo nelle sue opere, le quali saranno tanto efficaci in quanto, invece di parlare lui, farà parlare Dio (AE, 162).

El apóstol de la prensa necesita aprender el lenguaje divino para transfundirlo en sus obras, que serán eficaces tanto cuanto, en lugar de hablar él, hará hablar a Dios (AE, 162).

The press apostle needs to learn the divine language in order to instil it into his works. These will be effective to the degree that he speaks of God and not of himself (AE, 162).

Venerdì 21 Gennaio

Memoria di S. Agnese, vergine e martire (r)

1Sam 24,3-21; Sal 56; Mc 3,13-19

† **SSP:** D. Giuseppe Bistolfi (1999) - D. João Manuel Filipe Gomes (2011) - D. Fruto Rosales (2014) • **FSP:** Sr. M. Annita Firmo (1974) - Sr. M. Franca Janniello (1987) - Sr. M. Gesuina Quaranta (2001) • **PD:** Sr. M. Rachele Vegetti (2015) • **SJBP:** Sr. Francesca Saverio Trettel (1993) • **AP:** Sr. Franca Laratore (2019) • **IGS:** D. Esterino D'Agostini (2021).

Lo scrittore deve essere penetrato del contenuto del libro divino per poterlo trasfondere! E vi giungerà se avrà la costanza di fare, della Bibbia, la sua lettura e la sua meditazione quotidiana... con animo di figlio che vuole sentire ed assecondare con pieno cuore il suo Padre Celeste (AE, 163).

El escritor debe estar penetrado del contenido del libro divino para poderlo transfundir. Y lo conseguirá si tiene la constancia de hacer de la Biblia su lectura y su meditación cotidiana... con ánimo de hijo que quiere sentir y secundar con pleno corazón a su Padre celestial (AE, 163).

The writer must be penetrated with the content of the divine Book in order to instil it! And he will succeed if he has the constancy of making the Bible his daily reading and meditation... with that filial fondness for listening to and emulating wholeheartedly his heavenly Father (AE, 163).

Sabato 22 Gennaio

Feria (v)

S. Vincenzo, diacono e martire

2Sam 1,1-27 (passim); Sal 79; Mc 3,20-21

* **FSP**: 1991 Sr. Tecla Merlo viene proclamata Venerabile.

† **FSP**: Sr. Giovannina Deano (1991) - Sr. M. Marcelina Monticelli (2002) - Sr. M. Stella Degni (2006) - Sr. M. Fedele Milani (2017) • **PD**: Sr. M. Gabriella Massariol (1996) • **SJBP**: Sr. Raffaella Grazio (2010) • **IGS**: D. Vincenzo Bernardini (1990) - D. Realino Mazzotta (2007).

Il motivo da cui fu mosso Dio a dare il dono ineffabile della sacra Scrittura agli uomini è stato l'amore. Lo stesso amore deve spingere l'apostolo a scrivere (AE, 166).

El motivo que impulsó a Dios a dar el don inefable de la sagrada Escritura a los hombres fue el amor. El mismo amor debe animar al apóstol a escribir (AE, 166).

The reason behind God's giving human beings his ineffable gift of Holy Scripture was love. This same love must inspire the apostle to write (AE, 166).

Domenica 23 Gennaio

III del Tempo Ordinario (v)

Ne 8,2-4a.5-6.8-10; Sal 18; 1Cor 12,12-30; Lc 1,1-4; 4,14-21

III sett.

DOMENICA DELLA PAROLA DI DIO (3^a)

† **SSP**: Nov. Arturo Ravera (1935) - Fr. Mário Eustáquio Da Fonseca (1995) - Fr. Ramiro Morales (2004) - D. Alessandro Marengo (2006) - Fr. Natale Pellizzari (2016) - Fr. Daniele Toppan (2016) - Fr. Agostino Ma-kiyama (2018) - D. Tommaso Mastrandrea (2021) • **FSP**: Sr. Gabriella Ambrogio (1944) - Sr. M. Clotilde Gianusso (2008) - Sr. Fatima Scaramuzzi (2020) • **PD**: Sr. Maria della Croce Cavalleris (1949) - Sr. M. Modesta Grotto (2017) • **ISF**: Antonio La Vecchia (1986) - Lisa Ann Casto (2019).

La Bibbia è la lunga lettera indirizzata da Dio agli uomini per invitarli al cielo... È il libro divino: contiene le leggi da praticarsi, le verità da credersi; indica, rivela e appresta i mezzi di grazia per credere ed agire da figli di Dio onde raggiungere il fine (AE, 159-160).

La Biblia es la larga carta dirigida por Dios a los hombres para invitarles al cielo... Es el libro divino: contiene las leyes que practicar, las verdades que creer; indica, revela y proporciona los medios de gracia para creer y obrar como hijos de Dios para alcanzar el fin (AE, 159-160).

The Bible is God's long letter addressed to human beings, calling them to heaven... It is the divine Book. It embodies the laws to be practiced and the truths to be believed; it indicates, reveals and prepares the means of grace in order to believe and to act as God's children so as to reach the goal (AE, 159-160).

Lunedì 24 Gennaio

**Memoria di S. Francesco di Sales,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

2Sam 5,1-7.10; Sal 88; Mc 3,22-30

* **FSP**: 1947 a Valencia (Spagna) - 1965 a Barquisimeto (Venezuela) •
PD: 1994 Casa DM a Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Beato Giuseppe Timoteo M. Giaccardo (1948) - D. Angelo Fenoglio (1980) - Fr. Umberto Giacinto Oggero (2011) - D. William Ignatius Staniszewski (2015) • **FSP**: Sr. Giulia Fontana (2005) - Sr. M. Cristina Gamez (2009) - Sr. M. Nilia Miccio (2017) • **PD**: Sr. M. Gabriela Raccosta (2001) - Sr. M. Angela Serpieri (2011) • **IMSA**: Marisa Andreotti (2013) - Grazia Talluto (2020).

«Che devo fare, Signore?». Questa espressione indica la piena conversione di Saulo; ed insieme la piena disposizione al volere di Dio. Ora la santità vera sta precisamente nella conformità al volere di Dio e l'abbandono nelle sue mani (APim, 237).

«¿Qué debo hacer, Señor?». Esta expresión indica la plena conversión de Saulo; y a la vez la plena disposición al querer de Dios. Y bien, la auténtica santidad está precisamente en la conformidad al querer de Dios y al abandono en sus manos (APim, 237).

«What should I do, Lord? ». This expression indicates the full conversion of Saul; and at the same time the full disposition to the will of God. Now true holiness lies precisely in conformity to the will of God and abandonment in his hands (APim, 237).

Martedì 25 Gennaio

Festa della Conversione di San Paolo, apostolo (b)

At 22,3-16 oppure At 9,1-22; Sal 116; Mc 16,15-18

* **SSP**: 2008 a Jalandhar (India) - 2011 a Jeju (Corea) - 2015 a Lviv (Ucraina) • **FSP**: 1956 a Mendoza (Argentina) - 1975 a Cochabamba (Bolivia) e a Quito (Ecuador) - 1989 a Kota Kinabalu (Malaysia) - 1996 a Faro (Portogallo) - 2008 a Juba (Sud Sudan) - 2010 a Trichy (India) • **PD**: 1929 Casa SP a Roma (Italia) - 1987 Casa DM a St. Mary's-Cathedral Chennai (India) - 1988 arrivo in Burkina Faso - 1998 Casa DM a Warszawa (Polonia) - 2009 a Manaus (Brasile) • **SJBP**: 1956 a Caxias do Sul, S. Leopoldo (Brasile) - 1980 a Roma, Via Traversari (Italia) - 2014 a Seoul, Geumho-dong (Corea).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Chiesa (1991) - Fr. James De Feo (2000) - D. Valentino Gambi (2002) - Fr. Antonino Parlavecchio (2016) • **FSP**: Sr. Margherita Maria Gergolet (2008) - Sr. M. Elisabetta Moreale (2010) - Sr. M. Norberta Zini (2010) • **PD**: Sr. M. Emiliana Sartor (2000).

S. Paolo si è convertito da persecutore in grande apostolo... La Chiesa fa a noi ripetere ogni giorno: «Signore, convertiti». Vuol dire che tutti abbiamo un po' bisogno di conversione! (APim, 263).

San Pablo se convirtió de perseguidor en gran apóstol... La Iglesia nos hace repetir cada día: «Conviértenos, Señor». Ello quiere decir que todos necesitamos convertirnos un poco (APim, 263).

St. Paul was converted from a persecutor into a great apostle... The Church makes us repeat every day: «Lord, convert us». She means that we all need a bit of conversion! (APim, 263).

Mercoledì 26 Gennaio

Memoria dei Ss. Timoteo e Tito, vescovi (b)

2Tm 1,1-8 oppure Tt 1,1-5; Sal 95; Lc 10,1-9

† **SSP**: D. Anselmo Viano (1996) • **FSP**: Sr. Francesca Masala (1980) - Sr. M. Tarcisia Marchisio (2014) - Sr. M. Theresa Monteiro (2021) - Sr. M. Odile Chabanel (2021) - Sr. Lina M. Salvato (2021) • **PD**: Sr. M. Oliva Cattapan (1998) • **ISF**: Amabile Grando (1987) - Pietro Secchiaroli (2000) - Anna Accossu (2013).

Persuadiamoci che S. Paolo è un padre tenerissimo. Quale affetto non nutrì per i suoi primi discepoli: S. Tito, S. Timoteo, S. Tecla, S. Luca e Filemone! Quanti santi non gli fiorirono d'intorno! Gli fiorirono allora, gli fioriranno anche adesso (APim, 247).

Persuadámonos que san Pablo es un padre tiernísimo. ¡Qué afecto nutrió por sus primeros discípulos: san Tito, san Timoteo, santa Tecla, san Lucas y Filemón! ¡Cuántos santos florecieron a su alrededor! Florecieron entonces, y florecerán también ahora (APim, 247).

Let us be convinced that St. Paul is a very tender father. What affection he did not have for his first disciples: St. Titus, St. Timothy, St. Thecla, St. Luke and Philemon! How many saints did not bloom around him! They flourished then, they will flourish even now (APim, 247).

Giovedì 27 Gennaio

Feria (v)

S. Angela Merici, vergine

2Sam 7,18-19.24-29; Sal 131; Mc 4,21-25

* **PD**: 1956 arrivo in Australia - 1979 Casa DM a Tokyo - Hachioji (Giappone) • **SJBP**: 1964 inizio in Colombia.

† **SSP**: D. Hernán Pérez Etchepare (2012) • **FSP**: Sr. Anna Rinaldi (1996) - Sr. M. Lia Chirone (2003) - Sr. Amabile Zuppardo (2004) - Sr. M. Rosalia Bovo (2010) - Sr. M. Flavia Ferrari (2016) - Sr. Eugenia Grasso (2017) - Sr. Angela Guarino (2020) • **IGS**: Mons. Alfred Fernandez (1983) - D. Giuseppe Manzo (2002) • **ISF**: Andrea Caforio (2013) - Roberto Allegrini (2019) - Maria Luisa Sacchetti Rocchi (2019).

Per l'apostolato della stampa, i libri, i periodici, le stampe tutte, acquistano efficacia in virtù della Bibbia... hanno tanta più efficacia quanto più attingono, si accostano, dipendono, riproducono, zelano, applicano la Bibbia e in particolare il Vangelo (AE, 165).

Para el apostolado de la prensa, los libros, los periódicos, todos los impresos, adquieren eficacia en virtud de la Biblia... y tienen tanta más eficacia cuanto más se inspiran, se acercan, dependen, reproducen, propugnan y aplican la Biblia y en particular el Evangelio (AE, 165).

Through the press apostolate, books, periodicals, and other publications acquire effectiveness in virtue of the Bible... The more they draw from, adhere to, depend on, reproduce, show devotion to and apply the Bible, and the Gospel in particular, the greater will be their effectiveness (AE, 165).

Venerdì 28 Gennaio

**Memoria di S. Tommaso d'Aquino,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

2Sam 11,1-17 (passim); Sal 50; Mc 4,26-34

* **PD**: 1955 arrivo in Cile.

† **PD**: Sr. M. Bertilla Franchetti (1987) • **SJBP**: Sr. M. Clara Capelletti (1973) - Sr. Maria Cucchi (2001) • **IGS**: D. Gaetano Tedeschi (1985) • **IMSA**: Fernanda M. Da Costa (1973) • **ISF**: Luis Spalla (2005).

Il S. Vangelo in particolare e i libri della S. Scrittura o Bibbia in generale, quali ci sono dati dalla Chiesa, costituiscono l'opera essenziale per l'apostolo della stampa (AE, 168).

El santo Evangelio en particular y los libros de la sagrada Escritura o Biblia en general, como nos los da la Iglesia, constituyen la obra esencial para el apóstol de la prensa (AE, 168).

The Holy Gospel in particular and the books of Holy Scripture, that is, the Bible, in general, as given to us by the Church, constitute the press apostle's essential undertaking (AE, 168).

Sabato 29 Gennaio

Feria (v)

2Sam 12,1-7.10-17; Sal 50; Mc 4,35-41

* **PD**: 1970 a Camaldoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Michele Trappolini (1978) - D. Eugenio Turci (1986) - D. Angelo Segato (2005) • **FSP**: Sr. M. Pasqualina Colorizio (1999) - Sr. Annette Margaret Boccabello (2012) - Sr. Mary Veronica Rizzitano (2017) - Sr. M. Paula Kolar (2021) • **PD**: Sr. M. Umberta Montanari (2020) • **IGS**: D. Antonio Turci (2002).

Come colui che ricevendo l'Ostia santa prende un nutrimento celeste di virtù incomparabile, così colui che si pasce delle parole della Bibbia, sente accendersi nell'anima un fuoco divino di ineffabile attività, che gli penetra l'anima e la rinnova spiritualmente (AE, 170).

Como quien al recibir la Hostia santa toma un alimento celestial de virtud incomparable, así quien se alimenta de las palabras de la Biblia siente encenderse en el alma un fuego divino de inefable actividad que penetra su alma y la renueva espiritualmente (AE, 170).

Just as one who receives the sacred Host partake of heavenly nourishment of incomparable energy, likewise one who nourishes himself on the words of the Bible experience an inner divine fire of inexpressible action that penetrates the soul and renews it spiritually (AE, 170).

Domenica 30 Gennaio

IV del Tempo Ordinario (v)

Ger 1,4-5.17-19; Sal 70; 1Cor 12,31-13,13; Lc 4,21-30

IV sett.

† **SSP**: D. Desiderio Costa (1989) - Fr. Christopher Toppo (2001) - D. Ugo Zecchin (2004) - Fr. Paulus Jate (2005) - Fr. Ferino Ulmert (2012) • **FSP**: Sr. Anthony Colella (1985) - Sr. Provvidenza Arrigo (1992) - Sr. Teresa Gai (2008) - Sr. M. Alfonsina Mascolo (2010) - Sr. Ferdinanda Sperti (2014) - Sr. Maria Park (2014) - Sr. Ada Sbaraini (2018) - Sr. M. Felicina Di Cesare (2019) • **PD**: Sr. M. Isaia Cendron (1997) • **SJBP**: Sr. Assunta Gagliardelli (1987) - Sr. Giuseppina Randini (2014) • **IGS**: D. Paolo Salomoni (1997) - D. Giovanni Giallombardo (2014) - D. Francesco Ostuni (2017) • **IMSA**: Maria Martina (2014) • **ISF**: Hernando Hurtado (2003).

La Bibbia si differenzia dagli altri libri per lo spirito che la penetra e la vivifica. Essa è il grande sacramento del Verbo di Dio. Sotto le sue pagine arde il fuoco divino dello Spirito Santo, come sotto le specie sacramentali vive la persona divina del Cristo (AE, 170).

La Biblia se diferencia de los otros libros por el espíritu que la penetra y la vivifica. Ella es el gran sacramento del Verbo de Dios. En sus páginas arde el fuego divino del Espíritu Santo, como bajo las especies sacramentales vive la persona divina de Cristo (AE, 170).

The spirit that permeates the Bible and brings it to life sets it apart from other books. It is the great sacrament of the Word of God. From its pages glows the divine fire of the Holy Spirit just as in the sacramental species there is the living divine person of Christ (AE, 170).

Lunedì 31 Gennaio

Memoria di S. Giovanni Bosco, sacerdote (b)

2Sam 15,13-14.30; 16,5-13; Sal 3; Mc 5,1-20

† **SSP**: D. Renato Canciani (1976) - Fr. Gaetano Kucich (1984) - D. Vincenzo Iannuzzi (1999) • **FSP**: Sr. M. Lorenzina Flores Yanez (1987) - Sr. M. Angelica Bondad (1997) - Sr. Maria Coren (2017) - Sr. Lidia Ribeiro de Campos (2017) - Sr. Priscila Zuchetto (2021) • **IMSA**: Vita Sorrento (1981) - Franca Marchina (2015) • **ISF**: Maria del Carmen Mireles (2017) - Riccardo Nincheri (2017) - Grazia Damiani Ficarella (2021).

Come Gesù Cristo arde dal desiderio che lo riceviamo nella S. Eucaristia, istituita proprio per noi, così Dio desidera che leggiamo ciò che ci ha scritto nella Bibbia (AE, 172).

Como Jesucristo arde en deseos de que lo reciban en la sagrada Eucaristía, instituida expresamente para nosotros, así Dios desea que leamos lo que nos ha escrito en la Biblia (AE, 172).

As Jesus Christ ardently desires us to receive him in the Holy Eucharist, instituted precisely for us, so God desires we should read what he has written for us in the Bible (AE, 172).

Martedì 1 Febbraio

Feria (v)

2Sam 18,9-19,3 (passim); Sal 85; Mc 5,21-43

* **FSP**: 1940 a Ferrara (Italia) - 2016 a Suwon (Corea).

† **SSP**: D. Mauro Ferrero (2018) • **FSP**: Sr. M. Caritas Forte (2018) - Sr. Rosaria Del Rosario (2018) • **PD**: Sr. M. Virginia Tenore (2006) - Sr. M. Maristella De Toffoli (2020) • **SJBP**: Sr. Federica Carli (2017) • **IMSA**: Luningning Lopez (1994) - Maria Cosseddu (2018) • **ISF**: Corradina Adamo (2004) - Giancarlo Mancinforte (2006) - Maria Parsio Perillo (2018).

INTENZIONE MENSILE

Credo, o Signore, ma fa' ch'io creda più fermamente!
Spero, o Signore: ma fa' ch'io spero più sicuramente!
Amo, o Signore: ma fa' ch'io ami più ardentemente! Mi
pento, o Signore: ma fa' ch'io mi penta sempre più (BM, 30).

INTENCIÓN MENSUAL

Creo, oh Señor: haz que yo crea más firmemente. Espero, oh Señor: pero haz que yo espere más seguramente. Amo, oh Señor: pero haz que yo ame más ardentemente. Me arrepiento, oh Señor: pero haz que yo me arrepienta más (BM, 30).

MONTHLY INTENTION

I believe, O Lord, but let me believe more firmly! I hope, O Lord: but let me hope more surely! I love, O Lord: but make me love more ardently! I repent, O Lord: but make me repent more and more (BM, 30).

Mercoledì 2 Febbraio

Festa della Presentazione del Signore (b)

Ml 3,1-4 oppure Eb 2,14-18; Sal 23; Lc 2,22-40

GIORNATA MONDIALE DELLA VITA CONSACRATA (26^a)

* **FSP**: 1964 a Kampala (Uganda) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a Caxias do Sul (Brasile) - 1988 a Cali (Colombia) - 1998 Casa di formazione a Caracas (Venezuela) - 2000 a Pemba (Mozambico) - 2006 a Lamezia Terme (Italia) e a S. Paulo, S. José (Brasile).

† **SSP**: Fr. Stanislao Evangelista (1972) - D. Luis Bohórquez (1991) - D. Gino Pizzeghello (1992) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Aiello (1996) - Sr. Natalina Pillolla (2010) - Sr. Elena Cotza (2021) - Sr. M. Aurelia Silvia (2021) • **PD**: Sr. M. Alfonsa D'Souza (2016) • **SJBP**: Sr. Piera Rossetto (2016) • **IGS**: D. Vito Minerva (1978) - Mons. Carlo Urru (2002) • **IMSA**: Anna Priore (1998) - Metella Petri (2015).

Le stampe bibliche siano pastorali: pastorali perché preparate da anime apostole, pastorali nella forma, pastorali nella scelta delle note, e quanto è possibile per la modicità dell'offerta; pastorali in quanto si rivolgono a tutte le anime (AE, 183).

Los impresos bíblicos sean siempre pastorales: pastorales por estar preparados por almas apóstoles, pastorales en la forma, pastorales en la selección de las notas, y en lo posible por lo módico de la oferta; pastorales en cuanto se dirigen a todas las almas (AE, 183).

Biblical publications should be pastoral. Pastoral because they are prepared by apostolic-minded people, pastoral in appearance, pastoral in the choice of notes and, insofar as possible, in their low cost; pastoral in that they are addressed to all people (AE, 183).

Giovedì 3 Febbraio

Feria (v)

S. Biagio, vescovo e martire

S. Ansgario (Oscar), vescovo

1Re 2,1-4.10-12; *Cant.* 1Cr 29,10-12; Mc 6,7-13

* **SSP**: 1963 a Medellín (Colombia) • **SJBP**: 2018 a Mutuca (Brasile).

† **SSP**: D. Agostino Ghione (1960) - Fr. Francisco Majorino Pedroso da Silva (2013) • **FSP**: Sr. Gilma Maria Alvarado (1982) - Sr. Filippina Maria Busso (2014) • **IGS**: Mons. Umberto Altomare (1986) - D. Francesco Bruno (1991) • **IMSA**: Carmela M. Calzarano (1995) - Antonietta Pittalis (2009) • **ISF**: Virginia Boi (1993) - Lidia Satta (2005).

Se si vuole che la lettura della Bibbia porti frutti nelle anime bisogna guidarle a leggere il S. Libro col desiderio vivo di incontrarvi Gesù Cristo, il dono di Dio: a leggerla con umiltà, fede, preghiera, desiderio di mutar vita (AE, 184).

Si se quiere que la lectura de la Biblia produzca frutos en las almas, hay que guiarlas a leer el Libro santo con el deseo vivo de encontrar en él a Jesucristo, el don de Dios: a leerla con humildad, fe, oración y deseo de cambiar vida (AE, 184).

If one wants that Scripture reading be productive in people it is necessary to guide them to read the Holy Book with the lively desire to meet Jesus Christ, God's gift; to read it in humility, faith and prayer, and with the desire to change their life (AE, 184).

Venerdì 4 Febbraio

Feria (v)

Sir 47,2-13 Sal 17; Mc 6,14-29

GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA FRATELLANZA UMANA (2^a)

† **SSP**: D. Jorge Cortés Forero (2018) - Fr. José Tiago Henriques Gonçalves (2021) • **FSP**: Sr. Mary Patricia Burke (2020) • **IGS**: D. Giuseppe Vessia (2003) • **ISF**: Calogera Bartolotta (2020).

L'apostolo miri a perfezionare non solo una delle facoltà umane, ma tutto l'uomo qual è, cioè dotato dell'intelletto, volontà e sentimento, esponendogli contemporaneamente la verità da credersi, la via da seguirsi e il modo di ottenere da Dio la grazia di credere e di operare secondo la propria vocazione (AE, 222).

El apóstol tienda a perfeccionar no solo una de las facultades humanas, sino todo el hombre como es: dotado de intelecto, voluntad y sentimiento, exponiéndole contemporáneamente la verdad que ha de creerse, la vía que se ha de seguir y el modo de obtener de Dios la gracia de creer y actuar según la propia vocación (AE, 222).

What the apostle has to aim for is to perfect not just one of the human faculties, but the whole human person gifted with intellect, will and feeling, while at the same time setting out for oneself the truth to be believed, the way to be followed and the means to acquire God's grace in order to believe and to act in accordance with one's own vocation (AE, 222).

Sabato 5 Febbraio

Memoria di S. Agata, vergine e martire (b)

1Re 3,4-13; Sal 118; Mc 6,30-34

* **FSP**: 1929 a Cagliari (Italia) - 1964 ad Antofagasta (Cile) - 1987 a Los Angeles (USA) - 1989 a Port Moresby (Papua Nuova Guinea) - 2016 a Durban (Sud Africa) e a Maputo SP (Mozambico) • **SJBP**: 2005 a Bundoora (Australia).

† **SSP**: Ch. Agostino Zappalorto (1933) - Fr. José M. López (1998) - D. Guglielmo Badenchini (1998) - Fr. Maggiorino Caldellara (2001) - Fr. Lucinio López Lucio (2015) • **FSP**: Venerabile Sr. Tecla Merlo, prima superiora generale (1964) - Sr. M. Colomba Bovicelli (1991) - Sr. M. Angelica Baldi (2006) - Sr. M. Nazarena Huerta Juarez (2007) - Sr. Angela Villalba (2021) • **PD**: Sr. Caterina Maria Rosso (1943) - Sr. M. Adriana Bernardini (2018) • **SJBP**: Sr. M. Veritas Iolanda Ferro (2008) • **IGS**: D. Salvatore Bella (1993) • **ISF**: Francesca Bertola (2009).

I santi, essendo amici di Dio e nostri, sono lieti di prestarci un aiuto che risulta a maggior gloria di Dio e a sostegno di noi, loro fratelli, che ci troviamo nelle medesime difficoltà in cui si trovarono essi stessi (AE, 274).

Los santos, siendo amigos de Dios y nuestros, se sienten felices de prestarnos una ayuda que redunde en la mayor gloria de Dios y apoyo nuestro. Somos sus hermanos y nos encontramos en las mismas dificultades en que se hallaron ellos (AE, 274).

Since the saints are friends of God and ours, too, they are glad to help us contribute to God's greater glory and to support us, their brothers and sisters, seeing our plight and recognizing that it was once theirs (AE, 274).

Domenica 6 Febbraio

V del Tempo Ordinario (b)

Is 6,1-2a.3-8; Sal 137; 1Cor 15,1-11; Lc 5,1-11

I sett.

† **SSP**: Fr. Rosarius Thuruthiparayil (2003) - D. Andres Arboleda (2005) - D. Giordano Pasutto (2009) - Fr. Acácio Paulino João da Cruz Pinto (2011) - D. Mario Mancini (2013) • **FSP**: Sr. Pierpaola Taccaliti (2007) - Sr. Ursula Anthony Marthi (2011) • **PD**: Sr. M. Nazarena Bonfarnuzzo (1985) • **IGS**: D. Dino Masini (1995).

Compito dell'apostolo scrittore è di rivolgersi al popolo semplice, alle masse, per comunicare loro la fede, la morale e il culto cattolico, in ordine alla vita eterna (AE, 275).

Cometido del apóstol escritor es dirigirse al pueblo sencillo, a las masas, para comunicarles la fe, la moral y el culto católico, en orden a la vida eterna (AE, 275).

The task of the apostle-writer is to address the simple people, the masses, to communicate to them the faith, morals and Catholic worship, with regard to eternal life (AE, 275).

Lunedì 7 Febbraio

Feria (v)

1Re 8,1-7.9-13; Sal 131; Mc 6,53-56

† **SSP**: D. Angelo Zappalorto (1983) • **FSP**: Sr. Bruna De Stefani (1990) - Sr. Giovanna Pettinati (1998) - Sr. Enrica Orsini (1999) - Sr. M. Angela Sotgiu (2021) • **PD**: Sr. M. Julianna Castelino (2004) - Sr. M. Davidica Brignolo (2019) • **SJBP**: Sr. Yolanda Piva (2020) • **IGS**: D. Nino Ansaloni (1987) • **ISF**: Maria de Jesús Salas (2013).

Vi è chi immagina San Paolo così: con l'occhio al panorama geografico del mondo pagano, l'anima tesa notte e giorno agli uomini tutti per comunicare a tutti l'ardore santo che lo consuma e lo trasforma in Gesù Cristo. Non diversa dovrebbe essere ogni anima apostolica (AE, 350).

Hay quien se imagina a san Pablo así: con los ojos en el panorama geográfico del mundo pagano, el alma tensa noche y día a todos los hombres para comunicarles el ardor santo que le consume y le transforma en Jesucristo. No diversa debería ser toda alma apostólica (AE, 350).

There are those who imagine Saint Paul like this: with his eye on the geographical panorama of the pagan world, his soul tense night and day to all peoples to communicate to all the holy ardour that consumes him and transforms him into Jesus Christ. Every apostolic soul should be no different (AE, 350).

Martedì 8 Febbraio

Feria (v)

S. Girolamo Emiliani, religioso

S. Giuseppina Bakhita, vergine

1Re 8,22-23.27-30; Sal 83; Mc 7,1-13

GIORNATA INTERNAZIONALE DI PREGHIERA E RIFLESSIONE CONTRO LA
TRATTA DI PERSONE (8ª)

* **SSP**: 2001 Teologato a Bogotá (Colombia) • **PD**: 2020 a Kinkole TG
(Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: Ch. Angelo Battaglia (1951) - D. Lino Ruzzante (1991) - Fr. Martino Zacconi (1995) - Fr. Silvio Dante (2009) - Fr. Celestino Loreti (2018) - Fr. Fortunato Scapin (2018) • **FSP**: Sr. M. Cielo Porcella (1996) - Sr. Silvestra Coraddu (1997) - Sr. M. Gemma Fratipietro (1999) - Sr. Elisa Maria Izzo (2001) - Sr. Paquita Lackar (2009) • **IGS**: D. M. Calogero Cascio (1984) - D. Giuseppe Ferrari (1996) • **ISF**: William Beattie (2011) - Alicia Servín (2012) - Severiano López Delgado (2016) - Maria D'Agnano Siciliano (2019) - Rosa Lopez Von Vriessen Derossi (2020).

Nell'apostolato ci vogliono penne elette che intingano nel Cuore di Gesù e traducano sulla carta... Penne elette che guadagnino i cuori, appaghino le intelligenze, trascinino le volontà. Penne che sappiano adattarsi ai tempi... alla categoria di persone cui sono dirette (AE, 378).

En el apostolado hacen falta plumas selectas que se empapen en el Corazón de Jesús y lo traduzcan en el papel... Plumas escogidas que se ganen los corazones, saturen las inteligencias y arrastren las voluntades. Plumas que sepan adaptarse a los tiempos... a la categoría de personas a las que están dirigidas (AE, 378).

The apostolate needs talented writers who dip into the Heart of Jesus and convey their thoughts on paper... Chosen writers who win hearts, satisfy the minds, sway the wills. Writers who know how to adapt themselves to the times... to categories of people they are dealing with (AE, 378).

Mercoledì 9 Febbraio

Feria (v)

1Re 10,1-10; Sal 36; Mc 7,14-23

† **SSP**: D. Alfredo Manera (1941) - Fr. Domingos Lazzari (2001) - Fr. Francisco Javier Martínez de Antoñana (2011) - Fr. Calogero Stanislao Fabio (2012) • **FSP**: Sr. Franca Carminati (2013) - Sr. Giovanna Maria Iuppariello (2020) • **PD**: Sr. M. Augustina Cerri (2015) - Sr. M. Olivia Piva (2017) • **ISGA**: Lelio Toschi (2001) - Domiziano Piazza (2020) • **ISF**: Angela Urbani (1986) - Helen Vincent (2010).

L'apostolo, nella sua pienezza di carità verso Dio e gli uomini, sappia utilizzare al suo scopo tutto ciò che la provvidenza gli offre perché da tutte le creature si elevi l'inno di lode al Creatore. Sia tanto ingegnoso da saper anche far crescere rose e gigli dai rifiuti e trasformare gli stracci in carta per il Vangelo (AE, 380).

El apóstol, en su plenitud de caridad hacia Dios y los hombres, sepa utilizar para su finalidad todo lo que la Providencia le ofrece, a fin de que desde todas las criaturas se eleve el himno de alabanza al Creador. Sea tan ingenioso que sepa hacer crecer rosas y lirios en la basura y transforme los trapos en papel para el Evangelio (AE, 380).

In the fullness of his love for God and for his fellow human beings, the apostle is to learn how to utilize everything that providence offers him for his goal so that all creatures may raise their hymn of praise to their Creator. He is to be so ingenious as to grow roses and lilies from trash and to convert rags into paper for the Gospel (AE, 380).

Giovedì 10 Febbraio

Memoria di S. Scolastica, vergine (b)

1Re 11,4-13; Sal 105; Mc 7,24-30

* 1960 approvazione della “Pia Opera Morti Improvvise” • **PD**: 1924 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1987 a Pondicherry (India) - 1991 Casa Madre Scolastica a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 1992 a Dublino (Irlanda) - 1993 a Guadalajara (Messico) - 1996 a Calicut (India) - 1999 a Gwangju (Corea) - 2003 Casa DM e Nazaré a Cabreúva (Brasile) • **SJBP**: 2012 a Formosa (Brasile).

† **FSP**: Sr. Edoarda Marengo (1982) - Sr. Maria Sol Cababarro (2001) - Sr. M. Paola Di Girolamo (2016) - Sr. M. Valeria Cipollini (2020) • **PD**: Sr. M. Vittorina Dellavalle (2012) - Sr. M. Carola Rinaldi (2020) - Sr. M. Vitalia Mazzocca (2021) • **SJBP**: Sr. Enrica Orler (2020) • **IGS**: D. Calcedonio Ognibene (1998) • **IMSA**: Faustina Policarpo (2012) • **ISF**: Maria Viti (1987) - Ada Aramu (2015) - Luigi Bruno Dal Santo (2015) - Rita Cardinali Ursini (2019).

Chiedete la grazia di assistere bene, sempre meglio alla S. Messa, nello spirito della Vergine SS. Voi dovete entrare intimamente nello spirito della Madonna e possederne gli stessi sentimenti. Tutta la vita della Pia Discepola è continuazione della vita della Madonna: la Pia Discepola deve vivere con la Madonna (APD47, 173).

Pedid la gracia de asistir bien, cada vez mejor a la santa Misa, con el espíritu de la Virgen santísima. Debéis entrar íntimamente en el espíritu de la Virgen y tener sus mismos sentimientos. Toda la vida de la Pía Discípula es continuación de la vida de la Virgen: la Pía Discípula debe vivir con la Virgen (APD47, 173).

Ask for the grace to attend the Holy Mass well, always better, in the spirit of the Holy Virgin. You must intimately enter into the spirit of Our Lady and possess the same sentiments. The whole life of the Pious Disciple is a continuation of the life of the Madonna: the Pious Disciple must live with the Madonna (APD47, 173).

Venerdì 11 Febbraio

Feria (v)

B.V. Maria di Lourdes

1Re 11,29-32; 12,19; Sal 80; Mc 7,31-37

GIORNATA MONDIALE DEL MALATO (30^a)

* **FSP**: 1985 a Nagpur (India) • **IGS**: 2009 a Verona, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di D. Bernardo Antonini.

† **SSP**: D. Gino Caffarri (1968) - D. Thomas Cheruvil (1990) - Fr. Paolo Putti (2020) • **FSP**: Sr. M. Lucia Melchiori (1944) - Sr. Giovanna Maria Ricca (1976) - Sr. M. Lucis Scurti (2006) - Sr. Teresina Tacconelli (2012) - Sr. Pierina Frepoli (2013) - Sr. Italia Saitta (2021) • **PD**: Sr. M. Filomena Crea (1984) - Sr. M. Josangela Bassignana (2012) • **IMSA**: Anna Maria Mazzoni (2003) • **ISF**: Giuseppina Pigiona (2002) - Douglas Wermet (2019).

Possedere le intenzioni, i sentimenti, le aspirazioni, i desideri, avere i progetti di Maria. Vivere di Maria. Tu, hai i pensieri, i sentimenti, le aspirazioni di Maria SS.? Operi come opererebbe Maria? Ti senti unita a Maria? Vivi in Maria? Vai trasformandoti ogni giorno? (APD47, 232).

Hay que tener las intenciones, los sentimientos, las aspiraciones, los deseos, los proyectos de María. Vivir de María. ¿Tienes los pensamientos, los sentimientos, las aspiraciones de María santísima? ¿Obras como obraría María? ¿Te sientes en unión con María? ¿Vives en María? ¿Vas transformándote cada día? (APD47, 232).

Own the intentions, feelings, aspirations, desires, having Mary's plans. Live like Mary. Do you have the thoughts, feelings, aspirations of Blessed Maria? Do you work as Mary would work? Do you feel united with Mary? Do you live in Mary? Are you transforming yourself every day? (APD47, 232).

Sabato 12 Febbraio

Feria (v)

1Re 12,26-32; 13,33-34; Sal 105; Mc 8,1-10

† **SSP**: D. Tommaso Dragone (1974) - D. Alejandro Sánchez (1979) • **FSP**: Sr. M. Celina Bonini (2007) - Sr. M. Augusta Monti (2010) - Sr. Agnese Biondani (2020) • **PD**: Sr. M. Luigina Nanni (1976) • **SJBP**: Sr. Margherita Toniolo (2020) • **IMSA**: Anna Lombardo (2016) • **ISF**: Salvatore Viva (2020).

Gesù Cristo venne dal cielo, apostolo del Padre, per indicare la via della salute ai figli smarriti. Compiuta la sua missione divina, se ne ritornò al Padre dopo aver affidato negli apostoli alla Chiesa l'incarico di continuare l'opera sua. Nella Chiesa... si perpetua la sua missione divina nella propaganda della buona stampa (AE, 382-383).

Jesucristo, el apóstol del Padre, vino del cielo para indicar el camino de la salvación a los hijos descarriados. Cumplida su misión divina, se volvió al Padre después de haber confiado a la Iglesia, en los apóstoles, el encargo de continuar su obra. En la Iglesia... se perpetúa su misión divina con la propaganda de la buena prensa (AE, 382-383).

Jesus Christ, the Father's apostle, came down from heaven to show the way of wholeness to his lost children. At the completion of his divine mission, having entrusted to the Church the task of continuing his work, he returned to the Father. In the Church... his divine mission is perpetuated in the promotion of the good press (AE, 382-383).

Domenica 13 Febbraio

VI del Tempo Ordinario (v)

Ger 17,5-8; Sal 1; 1Cor 15,12.16-20; Lc 6,17.20-26

II sett.

† **SSP**: D. Miguel Rojo Serna (2011) • **FSP**: Sr. Paola Cordero (1991) - Sr. Teofila Pordon (2004) - Sr. M. Cristina Ochoa Monje (2016) • **PD**: Sr. M. Norberta Miceli (2018) • **ISF**: Margherita Russo Vaccaro (2019) - Antonio D'Urbano (2020).

L'apostolo studia i maggiori bisogni spirituali e morali delle anime e delle popolazioni, quindi scrive e diffonde dal pulpito della stampa, come il predicatore dal pulpito della chiesa. L'apostolo rilascia gratuitamente ciò che gratuitamente ha ricevuto da Dio (AE, 383).

El apóstol estudia las mayores necesidades espirituales y morales de las almas y de las poblaciones, después escribe y difunde desde el púlpito de la prensa, como el predicador desde el púlpito de la iglesia. El apóstol da gratuitamente lo que ha recibido de Dios gratuitamente (AE, 383).

The apostle studies the important spiritual and moral needs of peoples and nations; then he writes and promotes from the pulpit of the press, just like the preacher from the church pulpit. The apostle gives freely what he has freely received from God (AE, 383).

Lunedì 14 Febbraio

Festa dei Ss. Cirillo, monaco, e Metodio, vescovo

Patroni d'Europa (fuori d'Europa: memoria) (b)

At 13,46-49; Sal 116; Lc 10,1-9

† **FSP**: Sr. M. Celeste Paccione (1998) - Sr. M. Maggiorina Almici (2013) - Sr. M. Tarcisia Pasquale (2016) • **PD**: Sr. M. Carmela Ferrero (1975) - Sr. M. Tomasina Pica (1992) - Sr. M. Ignazia Bellagamba (2000) - Sr. M. Amabile Atzori (2002) - Sr. M. Anna Fazio (2011) - Sr. M. Annunziata Parafati (2014) - Sr. M. Egidia Maccioni (2016) • **SJBP**: Sr. M. Claudia Da Sois (1957) - Sr. Gabriella Dal Vecchio (2008) • **IGS**: D. Luigi Rossi (2000) • **ISF**: Luigi Barria (2008) - Carole A. Roadarmel (2014) - Franca Rubini (2015) - Doloretta Pais (2017).

La propaganda non è commercio perché non è uno scambio di merce e di prezzo, e non mira al lucro, ossia al guadagno, ma alla gloria di Dio e alla salute eterna degli uomini (AE, 383).

La propaganda no es un comercio porque no es un intercambio de mercancías y de precio, y tampoco busca el lucro, o sea la ganancia, sino la gloria de Dios y la salvación eterna de los hombres (AE, 383).

Promotion is not business because there is no barter of goods and money; its aim is not gain but God's glory and the eternal salvation of human beings (AE, 383).

Martedì 15 Febbraio

Feria (v)

Gc 1,12-18; Sal 93; Mc 8,14-21

* **FSP**: 1951 a Barranquilla (Colombia) - 1976 a Nairobi (Kenya).

† **FSP**: Sr. M. Angelica Castellani (2001) • **PD**: Sr. M. Ignazia Scano (2009) • **SJBP**: Sr. Giovanna Dal Borgo (2003) • **IMSA**: Luisa Papi (2019) • **IGS**: D. Pasquale Magnano (2020) • **ISF**: Laura Perrucci (2003) - Maria Marchi (2010) - Domenico Gramaglia (2011) - Antonio Asprec (2020).

L'apostolo dev'essere l'angelo benefico che a tutti e ad ognuno ricorda i destini eterni e le vie della salvezza; l'angelo che parla di Dio e del cielo a quei figli di Dio che si preoccupano solo della terra (AE, 384).

El apóstol debe ser el ángel benéfico que recuerda a todos y a cada uno los destinos eternos y los caminos de la salvación; que habla de Dios y del cielo a aquellos hijos de Dios que solo se preocupan de la tierra (AE, 384).

The apostle must be the good angel who reminds every one of their eternal destiny and the ways of salvation; the angel who speaks of God and of heaven to those children of God whose concerns are with this world only (AE, 384).

Mercoledì 16 Febbraio

Feria (v)

Gc 1,19-27; Sal 14; Mc 8,22-26

* **SSP**: 1992 Comunità Primo Maestro - Sede provinciale a Roma (Italia)
• **FSP**: 1962 a Brasilia (Brasile) • **SJBP**: 2020 a Caxias do Sul - Imaculada Conceição (Brasile).

† **SSP**: D. Noboru Pietro Futsuki (2020) • **FSP**: Sr. M. Carolina Bordino (1988) - Sr. Claudia Sartor (2020) • **ISGA**: Santino Giovanrosa (2004) • **ISF**: Alberto Vidal (1987) - Domenico Pitacco (2011) - Renato De Stavola (2021).

L'apostolo propagandista è un dispensario che prende dalla Chiesa i tesori affidategli in deposito da Gesù Cristo e li distribuisce alle anime: «Ci consideri ognuno come servitori di Cristo e dispensatori dei misteri di Dio» (AE, 385).

El apóstol propagandista es un dispensador que toma de la Iglesia los tesoros que le ha confiado en depósito Jesucristo y los distribuye a las almas: «Que la gente solo vea en nosotros servidores de Cristo y dispensadores de los misterios de Dios» (AE, 385).

The apostle promoter is a dispenser who takes from the Church's treasury the riches entrusted to her by Jesus Christ and distributes it to people: «This is how one should regard us, as servants of Christ and dispensers of God's mysteries» (AE, 385).

Giovedì 17 Febbraio

Feria (v)

Ss. Sette Fondatori

dell'Ordine dei Servi della B.V. Maria

Gc 2,1-9; Sal 33; Mc 8,27-33

* **PD**: 1954 arrivo in India - 1984 a Davao (Filippine) • **SJBP**: 1985 a Campo Grande (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Boano (1998) • **FSP**: Sr. Clorinda Serfilippo (1973) - Sr. M. Pierina Cordero (1990) - Sr. M. Viola Lauria Pantano (2009) - Sr. M. Aurora Malavolta (2010) - Sr. M. Redenta Fabillon (2014) • **PD**: Sr. M. Onesima Chiavassa (2004) - Sr. M. Frumenzia Manuli (2007) • **SJBP**: Sr. Tecla Mazzei (2013) • **IGS**: D. Remo Quaranta (2009) • **IMSA**: Antonietta Mancuso (1984) - Barbara Rubino (1998) - Maria Antonietta Murgia (2011) - Leonarda Librizzi (2015) • **ISF**: Domenico Parenzan (1995) - Alfio Bartolini (2009) - Conception Grosso (2017) - Lucia Comignano (2014).

L'apostolato della stampa senza la diffusione, si può paragonare ad una lucerna posta sotto il moggio, ad una famiglia senza figli. Come la lampada se è nascosta non rischiera, così se la buona stampa sta ferma nei magazzini non può illuminare le anime (AE, 386).

El apostolado de la prensa sin la difusión se puede comparar con una lámpara colocada bajo el celemin, con una familia sin hijos. Como la lámpara, si está escondida, no alumbra, así si la buena prensa está varada en los almacenes no puede iluminar a las almas (AE, 386).

The press apostolate without the diffusion may be likened to hiding a lamp under a bushel, to a family without children. Just as a lamp, if it is hidden, does not give light, so the good press, if it remains hidden in warehouses, cannot give light to people (AE, 386).

Venerdì 18 Febbraio

Feria (v)

Gc 2,14-24.26; Sal 111; Mc 8,34-9,1

* **PD**: 2017 a Codajás (Brasile) • **SJBP**: 2007 a Londrina (Brasile).

† **SSP**: Nov. Ildebrando Pelliccia (1935) - D. Giovanni Battista Di Cesare (2011) - Fr. Amorino Remelli (2014) - Fr. Vicente Ramón Hernández Muñoz (2019) • **FSP**: Sr. M. Cecilia Calabresi (1999) - Sr. Maria de Lourdes Belém (2009) - Sr. Assunta Cantone (2015) - Sr. Margarita Maria Buitrago (2020) - Sr. Ida Paola Spinucci (2021) • **PD**: Sr. M. Auxilia Fernández (2011).

Gesù Cristo insegnò a non aspettare le genti, bensì ad andare ad esse. Come il Maestro, l'apostolo deve propagare la divina parola nelle città, nei paesi, nelle case, anche le più remote... perché tutti sono chiamati a conoscere la via della salvezza (AE, 387).

Jesucristo enseñó a no esperar a las gentes, sino a buscarlas. Como el Maestro, el apóstol debe propagar la palabra divina en las ciudades, en los pueblos y en las casas incluso más remotas... porque todos están llamados a conocer el camino de la salvación (AE, 387).

Jesus Christ taught us not to wait for people, but to seek them out. Like the Teacher, the apostle must promote God's word in the cities, in the towns, and even in the most remote homes... because all are called to know the way of salvation (AE, 387).

Sabato 19 Febbraio

Feria (v)

Gc 3,1-10; Sal 11; Mc 9,2-13

* 1963 approvazione pontificia della Pia Unione “Preghiera, Sofferenza e Carità per tutte le vocazioni”.

† **SSP**: D. Pierino Marazza (1977) - D. Teresio Pesce (1986) - D. Virginio Passarin (1988) • **FSP**: Sr. M. Silvestra Boscariol (1966) - Sr. Carmelina Gado (1985) - Sr. Emilia Menale (2008) - Sr. Maria Rosa Monticone (2014) • **PD**: Sr. M. Orsola Crespan (1934) - Sr. M. Rosangela Fruttero (1995) • **SJBP**: Sr. Francesca Longoni (2021) • **IMSA**: Maria Santini (2019) • **ISF**: Gioconda Giannotta (1991) - Alfonso Ricca (2005) - Michele Raguso (2018).

L’apostolo deve sapere dimenticare se stesso per donarsi alle anime e offrirsi a Dio (AE, 388).

El apóstol debe saber olvidarse de sí mismo para darse a las almas y ofrecerse a Dios (AE, 388).

The apostle must learn to forget himself in order to give himself to people and to God (AE, 388).

Domenica 20 Febbraio

VII del Tempo Ordinario (v)

1Sam 26,2-23 (passim); Sal 102; 1Cor 15,45-49; Lc 6,27-38

III sett.

* **FSP**: 1894 a Castagnito d'Alba (Italia) nasce Teresa Merlo - 1994 ad Andong (Corea), a Guwahati (India) e Casa S. Tecla ad Antananarivo (Madagascar) - 1995 ad Abidjan (Costa d'Avorio) - 2001 Casa RA a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2005 a Tulear (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luigi Toffoletto (1993) - Nov. Yves Zelo (2017) • **FSP**: Sr. Gregorina Baroni (1999) - Sr. Elena Ravotto (2004) • **PD**: Sr. M. Teresa Binello (1985) - Sr. M. Aurelia Colesso (1996) • **IGS**: D. Enrico Lazzarini (2008) - D. Marsilio Galli (2009) • **IMSA**: Palmira Teixeira Gonçalves (2001) - Giuseppina Galiano (2002) • **ISF**: Natalia Accattino (1984).

Primo ed esclusivo fine dell'apostolo dev'essere: la gloria di Dio e il bene delle anime. Tutto il resto di lavoro e d'iniziativa è indirizzato a questo fine supremo (AE, 393).

Fin primero y exclusivo del apóstol debe ser la gloria de Dios y el bien de las almas. Los demás trabajos e iniciativas están orientados a este fin supremo (AE, 393).

The apostle's first and sole goal must be the glory of God and the spiritual good of people. All the rest, works and initiatives, are in view of this ultimate goal (AE, 393).

Lunedì 21 Febbraio

Feria (v)

S. Pier Damiani, vescovo e dottore della Chiesa

Gc 3,13-18; Sal 18; Mc 9,14-29

* **SJBP**: 1983 a Caxias do Sul, Cohab (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Angela Yamanouchi (1982) - Sr. Albana Tonin (2002) - Sr. Elisabetta Carminati (2020) - Sr. Raffaella M. Carella (2021) • **PD**: Sr. M. Gabriela Kubecka (2014) - Sr. M. Maurilia Chiavazza (2015) • **IGS**: D. Francesco Amoroso (1989) - D. Benito Marconcini (2020) • **ISF**: Vittorio Furlani (2013).

Non si pensi che il popolo non gusti le opere spirituali. Le gusta, le desidera e le comprende molto di più di quanto si possa a volte immaginare. Del resto è sempre vero ciò che diceva il Card. Mercier: «Bisogna elevarsi per elevar» (AE, 416).

No se piense que al pueblo no le gustan las obras espirituales. Las gusta, las desea y las comprende mucho más de lo que a veces se pueda imaginar. Por otra parte, es siempre verdad lo que decía el cardenal Mercier: «Hay que elevarse para elevar» (AE, 416).

Banish the thought that people do not enjoy spiritual works. They enjoy them, they want them and they understand them more than we give them credit for. What Cardinal Mercier said still holds true: «You need to stand up yourself in order to pull others up» (AE, 416).

Martedì 22 Febbraio

Festa della Cattedra di S. Pietro, apostolo (b)

1Pt 5,1-4; Sal 22; Mt 16,13-19

* **SSP**: 1978 rinascita in Polonia.

† **SSP**: Fr. Dionisio Burlón (2005) • **FSP**: Sr. Edvige Gasparini (1992) - Sr. M. Rosanna Cavallin (2009) - Sr. Rosaria Mazza (2021) • **PD**: Sr. M. Caterina Servello (1982) - Sr. M. Genoveffa Gallina (1983) - Sr. M. Rosina Pucci (1992) - Sr. M. Agata Furukawa (2017) • **IGS**: Mons. Umberto Florenzani (1987) • **IMSA**: Marina Moretti (2010) • **ISF**: Iolanda Brach (2008) - Augusto Ambrogioni (2009) - Rina Signoretti (2010) - Mario Rondina (2014) - Giancarlo Rossi (2017) - Guillermo Rocco (2018).

Si faccia comprendere che la lettura dei Libri santi è importante e raccomandata dalla Chiesa, perché sono scritti di Dio per tutti e tutti ne hanno bisogno... Tutti nei Libri santi trovano la parola buona che fa per loro e li rende migliori (AE, 184).

Hágase comprender que la lectura de los Libros sagrados es importante y recomendada por la Iglesia, porque son escritos de Dios para todos y todos los necesitan... Todos, en los Libros santos, encuentran la palabra buena que les conviene y hace mejores (AE, 184).

Let people understand that reading of the Holy Books is important and recommended by the Church, because they are God's writings for everyone and everyone needs them... Everyone can find something good in the Holy Books in order to help them become better (AE, 184).

Mercoledì 23 Febbraio

Memoria di S. Policarpo, vescovo e martire (r)

Gc 4,13-17; Sal 48; Mc 9,38-40

* **SSP**: 1982 a Campinas (Brasile).

† **SSP**: D. Leo Sartor (2007) • **FSP**: Sr. M. Lilia Ranieri (1990) - Sr. M. Silvana Guerriero (1998) - Sr. Clelia Bianco (2000) - Sr. Concettina Borgogno (2003) - Sr. Stefanina Busso (2003) - Sr. Anna Maria Prandi (2010) - Sr. M. Vincenza Urso (2021) • **PD**: Sr. M. Corradina Panella (1996) • **SJBP**: Sr. Assunta Festa (2021) • **IGS**: D. Pietro Burgio (1999) - D. Nicola Rutzu (2005) • **IMSA**: Lina Conte (1983) • **ISF**: José Guadalupe Paredes (2008) - Maria Permunian (2015) - Antioco Secchi (2021).

È necessario che l'apostolato-stampa, come l'apostolato-parola, sia riportato attorno all'altare e al tabernacolo... Torniamo alle fonti! Solo così si ha il culto completo, il cristiano perfetto, l'uomo nutrito nella mente, nella volontà e nel cuore! Solo così si può in realtà amare il Signore con tutto il cuore, con tutte le forze e con tutta la mente (AE, 429).

Es necesario que el apostolado de la prensa, como el apostolado de la palabra, sea reconducido en torno al altar y al tabernáculo... ¡Volvamos a las fuentes! Solo así se tiene el culto completo, el cristiano perfecto, el hombre alimentado en la mente, la voluntad y el corazón. Solo así se puede en realidad amar al Señor con todo el corazón, con todas las fuerzas y con toda la mente (AE, 429).

The press apostolate, like the word apostolate, needs to be brought back around the altar and the tabernacle... Let us return to the sources! Only in this way shall we have complete worship, the perfect Christian, the person nourished in mind, will and heart! Only in this way can we truly love the Lord with all our heart, all our strength and all our mind (AE, 429).

Giovedì 24 Febbraio

Feria (v)

Gc 5,1-6; Sal 48; Mc 9,41-50

† **FSP**: Sr. M. Giustina Rossi (1999) - Sr. M. Gerarda Masala (2020) - Sr. M. Helena Masiero (2021) • **ISF**: Augusta Omiccioli (1993) - Maria Pia Basciani (2006) - Anthony Karkosza (2013) - Maria Badellino (2015).

Redazione, tecnica e propaganda costituiscono le tre parti di un unico apostolato che la Congregazione religiosa della Pia Società San Paolo si propone di esercitare per la gloria di Dio e il bene delle anime (AE, 444).

Redacción, técnica y propaganda constituyen las tres partes de un solo apostolado que la Congregación religiosa de la Pía Sociedad de San Pablo se propone ejercitar para gloria de Dios y bien de las almas (AE, 444).

The editorial, technical and diffusion are the three parts of a sole apostolate which the religious Congregation of the Pious Society of Saint Paul aims to implement for God's glory and the good of people's souls (AE, 444).

Venerdì 25 Febbraio

Feria (v)

Gc 5,9-12; Sal 102; Mc 10,1-12

† **SSP**: Fr. Giuseppe Yamauchi (2021) • **FSP**: Sr. Maria Paola Fadda (1985) - Sr. M. Giacinta Giordana (1996) - Sr. Eliana Belli (2012) - Sr. Laurina (Laura) Profazi (2016) • **PD**: Sr. M. Ermenegilda Asolan (1985) - Sr. M. Celestina Gainelli (2012) • **IMSA**: Angela Marchica (2015) • **ISF**: Rosa Usai (1983) - Carlos Aníbal Muñoz (1990) - Giovanni La Rocca (2015) - Carmelo Di Noto Marella (2019) - Marisa Tonti Ambrogioni (2020).

La stampa, il cinematografo, la radio costituiscono oggi le più urgenti, le più rapide e le più efficaci opere dell'apostolato cattolico. Può essere che i tempi ci riservino altri mezzi migliori. Ma al presente pare che il cuore dell'apostolo non possa desiderare di meglio per donare Dio alle anime e le anime a Dio (AE, 484).

La prensa, el cine y la radio constituyen hoy las más urgentes, rápidas y eficaces obras del apostolado católico. Puede ser que los tiempos nos reserven otros medios mejores. Pero al presente parece que el corazón del apóstol no pueda desear nada mejor para dar a Dios a las almas y las almas a Dios (AE, 484).

At present, the press, the cinema and the radio are the most pressing, rapid and effective means of Catholic apostolate. It may be that the future holds other, even better, means. But for the present, it seems that the heart of the apostle can desire no better means for giving God to people and people to God (AE, 484).

Sabato 26 Febbraio

Feria (v)

Gc 5,13-20; Sal 140; Mc 10,13-16

† **SSP**: D. Giuseppe Barbero (2003) - Fr. Oberdan Picciotti (2011) - Fr. Albino Rigamonti (2013) - D. Attilio Monge (2015) - D. Servillano III Sinoy (2016) - D. Giuseppe Spuria (2019) • **FSP**: Sr. M. Costantina Telada (1981) - Sr. M. Diamantina Russo (1986) - Sr. M. Rosaria Sabatino (1987) - Sr. Anselma De Stefani (1998) - Sr. M. Candida Massimi (2001) - Sr. M. Antonietta Martini (2003) - Sr. Giovanna Val (2016) - Sr. Regina Palliparambil (2017) - Sr. M. Gemma Masuzzo (2017) - Sr. Anna Piccolo (2021) • **PD**: Sr. M. Caritas Marengo (2020) - Sr. M. Nancy Crasta (2021) • **IGS**: D. Carmelo Tommaselli (2010) - Mons. Andrea Mugione (2020) • **IMSA**: Lucrezia Protano (2008).

Voglia il Maestro divino, per l'intercessione dell'apostolo San Paolo, suscitare schiere di anime generose che diano tutta la loro attività di preghiera, di azione, di sacrificio, di eroismo all'apostolato, proponendosi per unico fine quello che fu il programma della Redenzione: «Gloria Deo, pax hominibus» (AE, 484).

Quiera el Maestro divino, per intercesión del apóstol san Pablo, suscitar legiones de almas generosas que consagren toda su actividad de oración, de acción, de sacrificio y de heroísmo al apostolato, proponiéndose como único fin lo que fue el programa de la redención: «Gloria a Dios y paz a los hombres» (AE, 484).

May it please the Divine Master, through the intercession of the Apostle Saint Paul, to raise up a host of generous people who will direct the whole of their activity – prayer, work, sacrifice and daring – to these three noble forms of apostolate, setting as their Redemption's own goal: «Gloria Deo, pax hominibus» (AE, 484).

Domenica 27 Febbraio

VIII del Tempo Ordinario (v)

Sir 27,5-8; Sal 91; 1Cor 15,54-58; Lc 6,39-45

IV sett.

* **FSP**: 1950 a Roma, Divin Maestro (Italia).

† **SSP**: D. Savino Marandola (2013) - D. Luigino Melotto (2015) • **FSP**: Sr. Genoveffa Sandri (1986) - Sr. Enrica Tacconi (1999) - Sr. M. Anunciacion Hernandez Zendejas (2015) • **PD**: Sr. M. Domenica Abbate (1973) - Sr. M. Cleta Taricco (2015) - Sr. M. Auxilia Beltrán Urrea (2021) - Sr. M. Marta Bonvecchi (2021) • **IGS**: D. Luigi Sbaizero (1981) - D. Gualfardo Innocenzi (2018) • **IMSA**: M. Antonietta Scarso (2008) • **ISF**: Roberto García (1997).

Occorre, però, assai più che negli altri tempi, l'apostolato della Stampa; di questa Stampa che buona o cattiva esercita un potere quasi occulto, ma direi onnipotente, segna l'andamento del pensiero e dei costumi nella società attuale (AE, p. 368).

Mucho más que en los otros tiempos, hace falta el apostolado de la prensa: de esta prensa que, buena o mala, ejerce un poder casi oculto, casi se diría onnipotente, y marca la marcha del pensamiento y de las costumbres en la sociedad actual (AE, p. 368).

But what is needed more so than in other times is the apostolate of the Press; this Press which good or bad wields an almost hidden power, a power I would call omnipotent, which plots the course of present day society's reasoning and behaviour (AE, p. 368).

Lunedì 28 Febbraio

Feria (v)

1Pt 1,3-9; Sal 110; Mc 10,17-27

* **SSP**: 1994 a Suwon (Corea) • **SJBP**: 1992 a Santana do Livramento (Brasile).

† **FSP**: Sr. Angela Teresa Bagnati (1971) - Sr. Joan Mary Ravetto (1978) - Sr. Adelaide Prunotto (1989) - Sr. Ilba García (1992) - Sr. Amalia Milo (1999) - Sr. Bianca Maria Zanoni (1999) - Sr. M. Fidelis Puebla Lobo (2008) - Sr. M. Marcellina Trincucci (2012) - Sr. Maria del Socorro Mendez Moreno (29.02.2012) • **PD**: Sr. M. Agnès Shamba (29.02.2012) • **SJBP**: Sr. Rosa Maria Gomes (2017) • **IGS**: D. Antonio Porcu (29.02.2020) - • **IMSA**: Teresa Talluto (2021) • **ISF**: M. Giovanna Martina (1987) - Cosimo Corigliano (1998) - Ettore Serli (2003) - Rafael Juan Mangini (2006) - Filomena Zaccheddu (29.02.1976) - Antonino Taormina (29.02.2012).

Vi sono varie specie di apostolati: l'apostolato del buon esempio, l'apostolato della parola, l'apostolato della preghiera, l'apostolato delle opere, l'apostolato della Buona Stampa ecc. (AE, p. 368).

Hay varias clases de apostolados: el apostolado del buen ejemplo, el apostolado de la palabra, el apostolado de la oración, el apostolado de las obras, el apostolado de la Buena Prensa, etc. (AE, p. 368).

There is a variety of apostolates: the apostolate of good example, the apostolate of the word, the apostolate of prayer, the apostolate of good works, the apostolate of the Good Press and so on (AE, p. 368).

Martedì 1 Marzo

Feria (v)

1Pt 1,10-16; Sal 97; Mc 10,28-31

* **FSP**: 1957 a Lisboa (Portogallo).

† **FSP**: Sr. Maurilia Curto (1994) - Sr. Paolina Marianelli (2002) - Sr. M. Franca Lo Monaco (2009) - Sr. Adelina Cabaraban (2019) • **PD**: Sr. M. Letizia Trimarchi (2011) • **IGS**: D. Giovanni Ingravallo (2002) • **ISF**: Teresa Ragazzini (1987).

INTENZIONE MENSILE

Maestro Divino, insegnatemi e attiratemi nella via delle vostre predilezioni. Fate che io impari la vostra umiltà; che io ami e cerchi la povertà; che mi mortifichi interiormente ed esternamente, che io ami in tutto la vostra volontà. Voi abbiate pietà di me! Voi potete infondermi i vostri gusti e le vostre preferenze (BM, 349).

INTENCIÓN MENSUAL

Maestro divino, enséñame y atraeme al camino de tus predilecciones. Haz que yo aprenda tu humildad; que ame y busque la pobreza; que me mortifique interior y exteriormente; que aprecie en todo tu voluntad. ¡Ten piedad de mí! Tú puedes infundirme tus gustos y tus preferencias (BM, 349).

MONTHLY INTENTION

Divine Master, teach me and draw me into the path of your predilections. Let me learn your humility; that I love and seek poverty; that you mortify me interiorly and externally, that I love your will in everything. Have mercy on me! You can infuse me with your tastes and preferences (BM, 349).

Mercoledì 2 Marzo

Le Ceneri (viola)

Astinenza e digiuno

Gl 2,12-18; Sal 50; 2Cor 5,20-6,2; Mt 6,1-6.16-18

IV sett.

Vol. II Lit. delle Ore

† **SSP**: D. Francesco Bonfiglio (1988) - D. Giovanni Selle (2010) - Fr. Alex Almeida (2014) • **FSP**: Sr. M. Elisa De Paolis (2003) - Sr. M. Cecilia Baron Toaldo (2011) - Sr. M. Lorenza Binni (2013) - Sr. Lidia Capuzzo (2017) • **PD**: Sr. M. Emilia Demarie (1999) • **SJBP**: Sr. Marina de Jesus Villamil Peña (2019) • **IGS**: D. Giovanni Tronci (1980) • **ISGA**: Egidio Gazzola (2002) • **IMSA**: Anna Muneroni (2006) • **ISF**: Angelina Mencarini (2004) - Massimo Bientinesi (2014).

La liturgia della Quaresima è intonata a penitenza; in spirito di penitenza, si benedicono e s'impongono le ceneri (RSP, 47).

La liturgia de la Cuaresma se entona a la penitencia. En espíritu de penitencia, se bendice y se impone la ceniza (RSP, 47).

The liturgy of Lent is tuned to penance; in a spirit of penance, the ashes are blessed and imposed (RSP, 47).

Giovedì 3 Marzo

Feria (viola)

Dt 30,15-20; Sal 1; Lc 9,22-25

* **SSP**: 1990 Fr. Andrea M. Borello viene proclamato Venerabile.

† **SSP**: Fr. Salvatore Paglieri (1997) - Fr. Arturo Guinea Barredo (2014)

• **FSP**: Sr. Edvige Vitali (1946) - Sr. Maria Rosa Piensi (2016) - Sr. Antonietta Dalla Valle (2019) - Sr. M. Donata Acampora (2021) • **SJBP**: Sr. Conceição das Dores Nicomedes (2019).

L'apostolo dell'edizione mira ad un solo tesoro: quello eterno, la beatitudine celeste. Tesoro che l'apostolo vuole essenzialmente, fermamente, inesorabilmente assicurare a se stesso e procurare ai fratelli, a tutti gli uomini (AE, 17).

El apóstol de la edición ambiciona un solo tesoro: el eterno, la beatitud celestial. Tesoro que el apóstol quiere esencial, firme e inexorablemente asegurarse a sí mismo y procurar a los hermanos, a todos los hombres (AE, 17).

The apostle of the edition focuses on the only treasure, that which is eternal, the heavenly beatitude. The treasure which the apostle wants essentially to guarantee, resolutely and relentlessly, for himself and to his brothers and sisters, to all men and women (AE, 17).

Venerdì 4 Marzo

Feria (viola)

S. Casimiro (è consentita la commemorazione)

Is 58,1-9a; Sal 50; Mt 9,14-15

* **FSP**: 1949 a Curitiba (Brasile).

† **FSP**: Sr. Ancilla Alves da Anunciação (2017) • **PD**: Sr. M. Annina Strano (1949) - Sr. M. Vincenza Adamo (1980) - Sr. M. Albertina Parma (1999) - Sr. M. Redenta Alessi (2002) - Sr. M. Gabriella Racca (2021) • **SJBP**: Sr. Nazarena Merigo (2004) • **IGS**: D. Amedeo La Mattina (1983) - D. Mario Senettone (1990) • **IMSA**: Isabel Márquez (2008) - Anna Bassetti (2020) • **ISF**: Luigi Roberti (2011).

L'apostolato dell'edizione è quello medesimo della predicazione orale... che include la fede, la morale e il culto. Con essa si onora tutto il Maestro divino "Via, Verità e Vita". E si risponde alle esigenze fondamentali dell'uomo, il quale possiede intelligenza, volontà, cuore (AE, 18).

El objeto del apostolado de la edición es el mismo de la predicación oral... que incluye la fe, la moral y el culto. Con ella se rinde honor a todo el Maestro divino "Camino, Verdad y Vida". Y se responde a las exigencias fundamentales del hombre, el cual posee inteligencia, voluntad, corazón (AE, 18).

The object of the apostolate of the edition is the same as that of oral preaching... which includes faith, morals and worship. In this way the Divine Teacher «Way, Truth and Life» is honoured completely. And it responds to the fundamental demands of the person who has a mind, will and heart (AE, 18).

Sabato 5 Marzo

Feria (viola)

Is 58,9b-14; Sal 85; Lc 5,27-32

* **SSP**: 2014 arrivo in Ucraina - 2021 a Fortaleza (Brasile).

† **SSP**: D. Giovanni Mana (2007) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Mana (2012) - Sr. M. Giacomina Monticone (2013) - Sr. Emma Garol (2013) - Sr. Rosaria Do (2021) - Sr. Amalia Pezzi (2021) • **PD**: Sr. M. Natalina Rivetti (1961) - Sr. M. Fedele Olivero (2012) - Sr. M. Giulietta Leguizamon (2013) • **ISGA**: Gustavo Armando Aguirre Muñoz (2020) • **ISF**: Francesco Luperto (1992).

Verità esposte per intero nella Teologia, semplificate nel catechismo e compendiate nel credo, l'apostolato dell'edizione si propone farle conoscere a tutti gli uomini perché professino con la Chiesa il credo cattolico (AE, 19).

Verdades expuestas por completo en la Teología, simplificadas en el catecismo y compendiadas en el credo, el apostolado de la edición se propone darlas a conocer a todos los hombres para que profesen con la Iglesia el Credo católico (AE, 19).

The apostolate of the edition aims to fully expose the truth to all, which is simplified in the Catechism and abridged in the Creed, so that they can profess with the Church the Catholic creed (AE, 19).

Domenica 6 Marzo

I di Quaresima (viola)

Dt 26,4-10; Sal 90; Rm 10,8-13; Lc 4,1-13

I sett.

* **SJBP**: 1983 a Payneham Adelaide (Australia).

† **SSP**: D. Piergiorgio Beretta (2015) • **FSP**: Sr. Pancrazia Musso (1999) - Sr. M. Assunta Lecco (2000) - Sr. Maria Lilia Lauria Pantano (2021) - Sr. Eulalia D'Ettorre (2021) • **PD**: Sr. M. Gemma Dal Masetto (2000) • **IGS**: D. Nazzareno Capozucca (1977) • **IMSA**: Rosa Cimino (1997) • **ISF**: Salvatore Castiglia (2003) - Matteo Dellerba (2014) - Grazietta Madau (2021).

Oggetto dell'apostolato dell'edizione è la morale cristiana, ossia l'insieme delle regole che servono a dirigere i costumi e le azioni libere dell'uomo conforme alla volontà di Dio. Cioè: il servizio di Dio per mezzo della volontà: «Amerai il Signore Dio tuo... con tutta l'anima tua» (AE, 20).

Objeto del apostolado de la edición es la moral cristiana, o sea, el conjunto de las reglas que sirven para dirigir las costumbres y las acciones libres del hombre conformes a la voluntad de Dios. A saber, el servicio de Dios por medio de la voluntad: «Amarás al Señor tu Dios... con toda tu alma» (AE, 20).

The object of apostolate of the edition, secondly, is Christian morals; that is, all those rules that help to guide the behaviour and free acts of the person to conform to God's will. It is to serve God by means of the will: «You shall love the Lord your God... with all your soul» (AE, 20).

Lunedì 7 Marzo

Feria (viola)

Ss. Perpetua e Felicita, martiri (è consentita la commemorazione)

Lv 19,1-2.11-18; Sal 18; Mt 25,31-46

* **SSP**: 1987 a Macau • **FSP**: 1978 a Napoli, Duomo (Italia).

† **SSP**: D. Domenico Ambrosio (1971) • **FSP**: Sr. M. Enrica Paloschi (2012) - Sr. M. Angelica Ancilotto (2014) • **SJBP**: Sr. Adelaide Bertolini (1979) - Sr. Clotilde Sorrentino (2014) • **ISF**: Michele Piccininni (2003).

Nel creato tutto rappresenta Dio, lo svela, lo canta... la fede deve illuminare e santificare ogni cosa (AE, 23).

En la creación todo representa a Dios, le desvela y le canta..., la fe debe iluminar y santificar todas las cosas (AE, 23).

In creation everything represents God, reveals and praises Him... faith must enlighten and sanctify everything (AE, 23).

Martedì 8 Marzo

Feria (viola)

S. Giovanni di Dio, religioso (è consentita la commemorazione)

Is 55,10-11; Sal 33; Mt 6,7-15

* **SSP**: 1916 a Mango (Italia) nasce Riccardo Borello • **SJBP**: 1997 a Songu-ri (Corea) - 2020 a Cazuza Ferreira (Brasile).

† **SSP**: D. Alvise Soppelsa (1978) - D. Mathew Leo Vechoor (2011) - Fr. Giovanni Capriani (2020) • **FSP**: Sr. M. Carmine Vitiello (1972) - Sr. M. Benedetta Baiguera (2010) • **IGS**: D. Giuseppe Gregoris (2000) - D. Gino Ferrari (2015) • **ISF**: Pascual Zaragoza (2019).

L'apostolato dell'edizione ha come primo e principale dovere quello di comunicare alle anime la dottrina della Chiesa, facendosi come ripetitore, voce, altoparlante della Chiesa, del Papa, dei Vescovi, del Sacerdote Cattolico (AE, 25).

El apostolado de la edición tiene como primer y principal deber el comunicar a las almas la doctrina de la Iglesia, haciéndose como repetidor, voz y altavoz de la Iglesia, del Papa, de los obispos y del sacerdote católico (AE, 25).

The prime and principal duty of the apostolate of the edition is to communicate to people the Church's teaching by becoming a relay, a voice, a loudspeaker of the Church, of the Pope and of the Bishops, of the Catholic Priest (AE, 25).

Mercoledì 9 Marzo

Feria (viola)

S. Francesca Romana, religiosa (è consentita la commemorazione)
Gio 3,1-10; Sal 50; Lc 11,29-32

† **SSP**: Fr. Andrea Degani (1986) • **FSP**: Sr. Marcellina Bertero (1990) - Sr. M. Candida Komine (2002) - Sr. America Gervasi (2005) - Sr. Ambrosina Baldi (2007) - Sr. Albina Baruzzi (2013) - Sr. Mary Immaculata Vaz (2013) - Sr. M. Tecla Roma (2018) • **PD**: Sr. M. Raffaella Astolfi (1999) - Sr. M. Gertrudis Fabbri (2009) - Sr. M. Karla Castro (2016) - Sr. M. Chiara Zanotto (2019) • **SJBP**: Sr. M. Agnese Romeo (2008) - Sr. Angelica Malfatto (2021) • **IMSA**: Nancy Ann Deren (2011) - Renza Razzolini (2012) • **ISF**: Berna Muñoz De Zicari (1996) - Regina Giorgi (1998) - Giuseppe Di Caro (2001).

La pastorale è l'arte divina di governare le anime: pascerele, ossia guidarle ai pascoli salutarì della verità, nei sentieri retti della santità cristiana, e alle fonti della vita soprannaturale... Questo è il grande lavoro del sacerdote, predichi egli dal pulpito, o predichi attraverso... un libro, una pellicola o un microfono (AE, 28-29).

La pastoral es el arte divino de gobernar a las almas: apacentarlas, o sea, guiarlas a los pastos saludables de la verdad, por los senderos rectos de la santidad cristiana, y a las fuentes de la vida sobrenatural... Este es el gran trabajo del sacerdote, ya predique desde el pùlpito, o lo haga a través de una hoja, un libro, una película o el micrófono (AE, 28-29).

Pastoral work is the divine art of governing people's souls. It is to shepherd them, that is, to guide them to the salutary pastures of the truth and to the sources of supernatural life by way of the straight path of Christian holiness... This is the great work of the priest, whether he preaches from the pulpit, or whether he preaches by means of... a book, a film or a microphone (AE, 28-29).

Giovedì 10 Marzo

Feria (viola)

Est 4,17n.hh (passim); Sal 137; Mt 7,7-12

Inizia la novena a San Giuseppe

* **SJBP**: 2005 a Nock Bun Dong, Seoul (Corea).

† **SSP**: D. Italo Fabbri (2005) - D. Jesús Álvarez (2017) • **FSP**: Sr. Gisella Gallinaro (1991) - Sr. Amalia Zanatta (1994) - Sr. Paulina Maria Tibaldo (2007) - Sr. Giacinta De Stefani (2016) - Sr. M. Alba Franchini (2017) • **PD**: Sr. M. Daria Riccitelli (1994) • **IGS**: D. Nazzareno Amantini (2007) - D. Filippo D'Alessandro (2010) • **ISF**: Chiara Greco (2008) - Marie Howard (2011).

La cura della Chiesa, il suo ufficio essenziale, è di additare la via del cielo; e perciò ammaestrare gli uomini nelle verità della fede, della morale e del culto cristiano... L'apostolo dell'edizione potrà quindi occuparsi delle scienze e delle arti solo in quanto giovano al raggiungimento del suo fine specifico (AE, 29).

El cuidado de la Iglesia, su oficio esencial, consiste en indicar el camino del cielo, y por ello amaestrar a los hombres en las verdades de la fe, de la moral y del culto cristiano... El apóstol de la edición podrá ocuparse de las ciencias y de las artes sólo en cuanto ayudan a la consecución de su fin específico (AE, 29).

The Church's concern as her basic role is to point the way to heaven; and therefore to instruct people in the truths of the Christian faith, morals and worship... The apostle of the edition will therefore take an interest in the sciences and the arts only insofar as they help him to achieve his specific goal (AE, 29).

Venerdì 11 Marzo

Feria (viola)

Ez 18,21-28; Sal 129; Mt 5,20-26

* 1988 approvazione pontificia della “Associazione Cooperatori Paolini”.

† **SSP**: D. Matteo Plassa (1965) - D. Giacomo Giraudo (2003) • **FSP**: Sr. M. Melania Ravarotto (2004) - Sr. Cecilia Paula Livingston (2011).

L’apostolato della stampa deve essere pastorale. Dirigersi a tutte le facoltà dell’uomo: intelligenza, volontà, sentimento, affinché siano tutte nutrite dei doni divini, di Dio stesso; onde l’uomo si trasformi in Dio (AE, 31).

El apóstol de la prensa debe ser pastoral. Dirigirse a todas las facultades del hombre: inteligencia, voluntad y sentimiento, a fin de que sean todas nutridas con los dones divinos, con Dios mismo, de modo que el hombre se transforme en Dios (AE, 31).

The press apostolate must also be pastoral. It must be aimed at all the faculties of a person: mind, will, and feeling, so that all three are nurtured with God’s gifts, with God himself, so that the person may be given a God-like transformation (AE, 31).

Sabato 12 Marzo

Feria (viola)

Dt 26,16-19; Sal 118; Mt 5,43-48

† **SSP**: D. Leonardo Zardi (1991) - Fr. Isidoro Porello (2000) - D. Giovanni Battista Mabritto (2001) - Fr. Luke Mathew Addasseril (2011) • **FSP**: Sr. Irene Venturi (1990) - Sr. Chiara Maria Bellinato (1998) - Sr. Martha Maria Morales (2005) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Domenichelli (2018) - Sr. Paolina Trogu (2021) • **IGS**: D. Francesco Manca (2009) • **IMSA**: Giovanna Bruno (2021) • **ISF**: Joseph Pelletier (1999) - Maria Pulli (2012) - Enrico Fiorentini (2013) - Diega Rubino Corsello (2020).

L'universalità dell'apostolato dell'edizione esige, in chi lo esercita, delle aspirazioni e delle doti particolari che si possono compendiare in tre frasi: sentire con Gesù Cristo; sentire con la Chiesa; sentire con San Paolo (AE, 33).

La universalidad del apostolado de la edición exige, en quien lo ejerce, aspiraciones y dotes particulares que se pueden compendiar en tres frases: sentir con Jesucristo, sentir con la Iglesia, sentir con san Pablo (AE, 33).

The universality of the apostolate of the edition demands from its practitioner particular yearnings and gifts which can be summed up as to feel with Jesus Christ, to feel with the Church, to feel with Saint Paul (AE, 33).

Domenica 13 Marzo

II di Quaresima (viola)

Gen 15,5-12.17-18; Sal 26; Fil 3,17-4,1; Lc 9,28b-36

II sett.

* 1927 D. Alberione emette i voti pubblici e perpetui nelle mani del Vescovo di Alba • **SSP**: 2019 Comunità Saint Paul a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **FSP**: Sr. Barberina Sacco (1967) - Sr. Gaudenzia Sanino (2005) - Sr. M. Elisa Mattioli (2011) - Sr. Corazon Tariman (2012) • **PD**: Sr. M. Eulogia Amato (2011) • **ISF**: Domenica Dellerba (1995) - Raffaele Iavazzi (2011) - Manuel Gricelio Valencia Henao (2011) - Michele Ledda (2012) - Andreina Binotto Bottin (2018).

L'apostolato dell'edizione... esige, in chi lo esercita, che, deposti i suoi sentimenti privati, inclini sempre la mente, la volontà e il cuore a pensare, operare e sentire, e quindi scrivere conformemente alla Chiesa. Che abbia insomma un cuore di figlio verso di essa, che ha cuore di madre per gli uomini (AE, 35).

El apostolado de la edición... exige, en quien lo ejerce, que, abandonando sus sentimientos privados, incline siempre la mente, la voluntad y el corazón a pensar, obrar y sentir, y por tanto a escribir de conformidad con la Iglesia. En una palabra, que tenga corazón de hijo con ella, que tiene corazón de madre para los hombres (AE, 35).

The apostolate of the edition... demands from its practitioner, putting aside one's private feelings, to always incline one's mind, heart and will to think, work and feel and, therefore, write in conformity with the Church. That one may have a childlike heart towards her, one who has a mother's heart for all (AE, 35).

Lunedì 14 Marzo

Feria (viola)

Dn 9,4b-10; Sal 78; Lc 6,36-38

* **FSP**: 1953 a San Antonio (USA) - 1993 a Londra, Kensington (Inghilterra).

† **SSP**: D. Giovanni Bandini (2009) • **FSP**: Sr. Adeodata Gallo (1974) - Sr. Pilar Roggero (2005) - Sr. Domenica Credico (2005) - Sr. Magdala Castellino (2005) - Sr. M. Bernardetta Sorio (2019) - Sr. Estela del Carmen Berra (2021) • **PD**: Sr. M. Lucia Rosales (2017) - Sr. M. Thecla Baptista (2019) • **ISF**: Maria Tommaso (1996).

Sulle orme del suo modello e protettore, San Paolo, l'Apostolo delle genti, l'apostolo delle edizioni deve avere un cuore grande che abbracci tutto il mondo, una attività instancabile, eroica per guidare le anime a Dio e dare Dio alle anime (AE, 37).

Siguiendo las huellas de su modelo y protector, san Pablo, Apóstol de las gentes, el apóstol de la edición debe tener un corazón grande que abraza a todo el mundo, una actividad incansable, heroica para guiar las almas a Dios y dar a Dios a las almas (AE, 37).

In the footsteps of his model and protector, the Apostle of the Gentiles, the apostle of the edition must have a heart immense enough to embrace the whole world, a tireless and a heroic activity so as to guide people to God and to give God to people (AE, 37).

Martedì 15 Marzo

Feria (viola)

Is 1,10.16-20; Sal 49; Mt 23,1-12

* **FSP**: 1953 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Luigi Borio (1970) - D. Ercole Canavero (1975) - D. Giovanni Rossi (1983) • **FSP**: Sr. M. Amabile Lombardi (1952) - Sr. M. Mercedes Garcia Rodriguez (2019) - Sr. Gennarina Pani (2021) • **IGS**: D. Giovanni Boccaleoni (1982) - D. Vincenzo Di Renzo (2007) • **IMSA**: Nunzia Zinni (2008) - Teresa Rotini (2020) • **ISF**: Placido Airò (1982) - Mariana Zaccaria (2000) - Maria Bacci (2013) - Silvia Muñoz (2019).

San Paolo... fu l'Apostolo instancabile, che, «mi sono fatto tutto a tutti», era sempre, dappertutto, con tutti, con tutti i mezzi. L'apostolo ardimentoso... che percorse il mondo per rinnovarlo in una luce nuova: Gesù Cristo (AE, 36).

San Pablo... fue el apóstol incansable que, se hizo «todo para todos», estaba siempre y en todas partes con todos y con todos los medios. El apóstol audaz... que recorrió el mundo para renovarlo en una luz nueva: Jesucristo (AE, 36).

Saint Paul... was the tireless Apostle who «become all things to all», was always everywhere, with everyone, with all means. The audacious Apostle... who journeyed the world to renew it in a new light: Jesus Christ (AE, 36).

Mercoledì 16 Marzo

Feria (viola)

Ger 18,18-20; Sal 30; Mt 20,17-28

* **SSP**: 1947 Vocazionario a México (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Ravina (1982) • **FSP**: Sr. Giuseppa Dell'Aira (2003) - Sr. Lorenzina Davico (2005) - Sr. Mary Agnesina Piñez (2013) - Sr. M. Chiara De Toni (2020) • **PD**: Sr. M. Immacolata Tresham (2004) - Sr. M. Tarcisia Pacheco (2016) • **SJBP**: Sr. Davida Cervo (2018) • **ISF**: Italo Beretta (2002) - Giancarlo Muti (2019) - Nicola Grasso (2020) - Rosa Merolli Benelli (2021).

L'apostolato dell'edizione diventa la voce della Chiesa, del Papa, dell'Episcopato, del Parroco, del sacerdote, la stessa voce che si moltiplica e si rinforza come su un altoparlante per arrivare a tutti, a tutti portare i benefici della verità, della santità, della vita della Chiesa (AE, 36).

El apostolado de la edición se convierte... en la voz de la Iglesia, del Papa, del Episcopado, del párroco, del sacerdote, en la misma voz que se multiplica y se refuerza como en un altavoz para llegar a todos y llevarles los beneficios de la verdad, de la santidad, de la vida de la Iglesia (AE, 36).

The apostolate of the edition becomes the voice of the Church, the Pope, the Episcopate, the Parish Priest and the priest. The same voice that multiplies and strengthens as on the loudspeaker in order to reach all and to bring to all the benefits of the truth, of holiness and the life of the Church (AE, 36).

Giovedì 17 Marzo

Feria (viola)

S. Patrizio, vescovo (è consentita la commemorazione)

Ger 17,5-10; Sal 1; Lc 16,19-31

† **SSP**: Fr. Nicolò Brezza (2015) • **FSP**: Sr. Natalia Colavecchio (1949) - Sr. Romana Migliardi (1988) - Sr. Raffaella Cappai (2008) - Sr. Teresa Migliorini (2010) • **PD**: Sr. M. Erminia Cattapan (2012) • **SJBP**: Sr. M. Alba Prest (1967) • **ISF**: Renée Montes (1998) - Giovanni Cieri (2008).

Poiché le anime non si avvicinano a Dio tutte nello stesso modo, e hanno per lo più necessità individuali, l'apostolo deve imparare dal suo modello l'arte di "farsi tutto a tutti" e quell'elasticità di adattamento quale appare nell'Apostolo Paolo, nel suo vario modo di trattare gli uomini (AE, 37).

Dado que todas las almas no se acercan a Dios de la misma manera, y tienen por lo general necesidades individuales, el apóstol debe aprender de su modelo el arte de "hacerse todo para todos" y aquella elasticidad de adaptación que se aprecia en el apóstol san Pablo, en su modo diferente de tratar a los hombres (AE, 37).

Since not everyone comes to God in the same way and all have their individual needs, the apostle must learn from his model, Saint Paul, the art of «being all things to all people» and to have that flexibility of adaptation which the Apostle Paul has in his various way of treating people (AE, 37).

Venerdì 18 Marzo

Feria (viola)

S. Cirillo di Gerusalemme, vescovo e dottore della Chiesa
(è consentita la commemorazione)

Gen 37,3-4.12-13a.17b-28; Sal 104; Mt 21,33-43.45-46

* **PD**: 1966 dedicazione della Cripta della Chiesa di Gesù Maestro a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Paolo Di Figlia (2018) • **FSP**: Sr. M. Andreina Binello (1994) - Sr. M. Gabriella Miresse (1999) - Sr. M. Regina Carducci (2015) - Sr. M. Edvige Del Bianco (2019) - Sr. Maria Navelli (2021) • **PD**: Sr. M. Immacolata Simonetto (1990) - Sr. M. Colombina Di Gregorio (1998) - Sr. M. Lùcia Mana (2006) • **ISF**: Domenico Sebastianelli (1987) - Angelo Castiglia (2017).

Nell'apostolato dell'edizione si consiglia il metodo denominato: «via, verità e vita»... che si basa su questo principio fondamentale: l'uomo deve aderire a Dio completamente, ossia con tutte le sue facoltà principali: volontà, intelletto e sentimento (AE, 38-39).

En el apostolado de la edición se aconseja el método denominado «camino, verdad y vida»..., que se basa en este principio fundamental: el hombre debe adherirse a Dios completamente, o sea, con todas sus facultades principales: voluntad, intelecto y sentimiento (AE, 38-39).

In the apostolate of the edition, the method called «way, truth and life» is counselled, based on this fundamental principle: that a person has to adhere to God completely; that is, to adhere to God with all of one's main faculties – will, intellect and sentiment (AE, 38-39).

Sabato 19 Marzo

Solennità di S. Giuseppe, sposo della B.V. Maria (b)

2Sam 7,4-5a.12-14a.16; Sal 88; Rm 4,13.16-18.22; Mt 1,16.18-21.24a
oppure Lc 2,41-51a

* **SSP**: 1965 a Guadalajara (Messico) • **FSP**: 1947 a Marseille (Francia) - 1965 a Selangor (Malaysia) - 1969 a Macau - 1988 a Roma, Borgo Angelico (Italia) - 1993 a Puerto Ordaz (Venezuela) • **PD**: 1935 arrivo in Spagna - 1948 arrivo in Canada - 1956 Casa DM a Bogotá (Colombia) - 1965 Casa SP a San Pedrito (Guadalajara - Messico) • **SJBP**: 1964 inizio in Argentina - 1968 a S. Paulo, Jardim Gilda Maria (Brasile) - 1977 a Cúcuta (Colombia) - 1999 a Yacuiba (Bolivia) - 2001 a Medellín (Colombia) - 2011 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 2020 a Porto Novo - Adrianópolis (Brasile) • **ISF**: 1993 approvazione pontificia.

† **SSP**: D. Chiaffredo Brondino (2003) - Fr. Federico Faccioli (2008) - Fr. Eliécer López (2016) • **FSP**: Sr. Lilia Maria Lavagnini (1964) - Sr. M. Bernarda Marinoni (1971) - Sr. M. Carola Damo (1987) - Sr. M. Sira Baldassari (1994) - Sr. Geltrude Botto (1999) - Sr. M. Bernardina Borghini (2004) - Sr. Mary Caroline Tessa (2008) - Sr. M. Regina Nota (2009) - Sr. M. Amalia Esposito (2016) - Sr. Zefirina Ceste (2018) - Sr. M. Filomena Mattuzzi (2018) • **PD**: Sr. M. Querubina Contreras (2005) - Sr. M. Leonia Torresan (2012) • **IGS**: D. Pio Rossi (1987) • **IMSA**: Elena Ciaglia (2010) • **ISF**: Rosa Deplano (1995) - Pasquale Festa (2009) - Olga Bernardoni (2014).

Una delle più belle statue di S. Giuseppe che ho visto, è quella che si colloca nel nostro Presepio a Roma. S. Giuseppe è inginocchiato davanti al Bambino, lo guarda, contempla, rapito in amore. Ecco l'adorazione (APD47, 114).

Una de las más hermosas estatuas de san José que he visto es la que se pone en nuestro Belén en Roma. San José está arrodillado ante el Niño, le mira y contempla arrebatado de amor. Así es la adoración (APD47, 114).

One of the most beautiful statues of St. Joseph I have seen is the one that is placed in our crib in Rome. St. Joseph is kneeling in front of the Child, looking at him, contemplating, enraptured in love. Here is the adoration (APD47, 114).

Domenica 20 Marzo

III di Quaresima (viola)

Es 3,1-8.13-15; Sal 102; 1Cor 10,1-6.10-12; Lc 13,1-9

III sett.

* **SSP**: 1990 a Seoul, Nonhyeondong (Corea).

† **SSP**: D. Antonio Díaz (2008) • **FSP**: Sr. Adele Aimasso (1997) - Sr. M. Fortunata Arrotta (1999) - Sr. Paola Pérez (2014) • **PD**: Sr. M. Battista Bettinelli (1993) • **AP**: Sr. Rosangela Pasquino (1993) • **IMSA**: Lina Cavestro (2020) • **ISF**: Emilio Tomassini (1993).

L'apostolato delle edizioni... richiede un esercito di persone che abbiano una vocazione, una formazione speciale, che agiscano in dipendenza dalla Chiesa e che pongano tutta la loro fiducia nella forza divina (AE, 54).

El apostolado de la edición... requiere un ejército de personas que tengan una vocación, una formación especial, que actúen en dependencia de la Iglesia y que pongan toda su confianza en la fuerza divina (AE, 54).

The apostolate of the editions... requires an army of people with a special vocation and formation; who act in dependence on the Church, and place their complete trust in God's power, (AE, 54).

Lunedì 21 Marzo

Feria (viola)

2Re 5,1-15; Sal 41-42; Lc 4,24-30

* **AP:** 1981 a Velletri (Italia).

† **SSP:** Fr. Francisco Menegon (2004) - D. Antonio Pinedo (2013) • **FSP:** Sr. M. Franca Calò (1991) - Sr. Annita Loi (1998) - Sr. Iracema Gattelli (2004) - Sr. M. Silvana Cuscito (2011) - Sr. Bernadetta Kusakawa (2019) • **PD:** Sr. M. Felicia Scellato (1967) - Sr. M. Caterina Bertolino (1992) • **IGS:** D. Giuseppe Benvegnù Pasini (2015) • **IMSA:** Elisa Deidda (2010) • **ISF:** Arthur P. Herron Jr. (2015).

È importante, anzi necessario, che tutti i cattolici si occupino dell'edizione come dell'opera di azione cattolica che sta in capo alle altre, perché formatrice del pensiero, della vita, del cuore (AE, 60).

Es importante, incluso necesario, que todos los católicos se ocupen de la edición como de la obra de acción católica que está a la cabeza de las demás por ser formadora del pensamiento, de la vida y del corazón (AE, 60).

Not only is it important but it is necessary for all Catholics to concern themselves with publishing as a work of Catholic action above all others because it forms the thinking, life and heart of people (AE, 60).

Martedì 22 Marzo

Feria (viola)

Dn 3,25.34-43; Sal 24; Mt 18,21-35

† **FSP**: Sr. Elena Ramondetti (1999) - Sr. Maria da Conceição Carneiro Azevedo (2008) - Sr. M. Amabile Gasparrini (2018) - Sr. M. Daniela Baronchelli (2019) • **PD**: Sr. M. Franca Riba (2007) - Sr. M. Nivea Maestro (2012) • **IGS**: D. Armando Pesaresi (1985) - Mons. Achille Palmerini (2000) • **ISF**: Giuseppe Izzi (2006) - Luciano Andreoni (2008) - Antonietta Poddi (2010).

La preghiera e il sacrificio costituiscono la gran forza dell'apostolato. Essi infatti suscitano gli apostoli, li sostengono nelle virtù necessarie al loro stato, ottengono luce, conforto, salvezza delle anime (AE, 61).

La oración y el sacrificio constituyen la gran fuerza del apostolado. En efecto suscitan apóstoles, los sostienen en las virtudes necesarias a su estado, obtienen luz, consuelo y salvación de las almas (AE, 61).

Prayer and sacrifice constitute the great strengths of the apostolate. They inspire the apostles, sustain them in the virtues necessary for their state, procure light and comfort and the salvation of people (AE, 61).

Mercoledì 23 Marzo

Feria (viola)

S. Turibio de Mogrovejo, vescovo

(è consentita la commemorazione)

Dt 4,1.5-9; Sal 147; Mt 5,17-19

† **SSP**: D. Lorenzo Bertero (1991) - D. Antonio Bosticco (2000) - Fr. Antonio Piva (2004) - Fr. John Porunnolil (2019) • **FSP**: Sr. Angelica Don-di (1944) - Sr. M. Onorina Mussi (2002) - Sr. M. Emilia Mauro (2020) - Sr. M. Liliana Miolato (2021) • **PD**: Sr. M. Escolastica Aoki (2004) • **SJBP**: Sr. Luigina Ferreri (2015) • **IGS**: D. Michele Gargano (2002).

La nobiltà e la responsabilità dell'apostolato dell'edizione richiedono evidentemente nell'apostolo, oltreché una vocazione speciale, anche una preparazione, o meglio una formazione particolare (AE, 64).

La nobleza y responsabilidad del apostolado de la edición requieren evidentemente en el apóstol, además de una vocación especial, también una preparación o, mejor, una formación particular (AE, 64).

The nobility and the responsibility of the apostolate of the edition obviously requires in the apostle, besides a special vocation, a preparation or, rather, a particular formation (AE, 64).

Giovedì 24 Marzo

Feria (viola)

Ger 7,23-28; Sal 94; Lc 11,14-23

* **PD**: 1958 Casa DM ad Antipolo (Filippine) - 2009 a Gerusalemme (Israele) • **SJBP**: 2006 Casa formativa a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **FSP**: Sr. Teresinha Michels (1993) - Sr. Cesarina Rossi (1995) - Sr. Gabriella Marcazzan (2005) - Sr. Ines Zuccherino (2013) • **PD**: Venerabile Sr. M. Scolastica Rivata, prima Madre delle PD (1987) - Sr. M. Cira Espinoza (2019) • **IGS**: D. Bernardo Zorzetto (1996) • **IMSA**: Antonia Farruggio (1996) • **ISF**: John Vincenzo (2004) - Mary Kilbane (2015) - Giuseppina Rizzo Butera (2020).

La necessità della preparazione intellettuale per l'apostolo dell'edizione è evidente. Egli, in quanto tale, è maestro per natura, per elezione, per posizione. È il maestro che tiene la cattedra più sublime; che diffonde la dottrina con maggior precisione e ampiezza; che ha varietà imponderabile di discepoli (AE, 66).

La necesidad de la preparación intelectual para el apóstol de la edición es evidente. Él, en cuanto tal, es maestro por naturaleza, por elección y posición. Es el maestro que ocupa la cátedra más sublime, que difunde la doctrina con mayor precisión y amplitud, que tiene variedad imponderable de discípulos (AE, 66).

The need of the apostle of the edition for intellectual preparation is obvious. As such, he is a teacher by nature, call and position. He is one who has the highest teaching post; one who expounds doctrine with breadth and accuracy; one who has an incredible variety of disciples (AE, 66).

Venerdì 25 Marzo

Solennità dell'Annunciazione del Signore

Titolare dell'Istituto Maria SS. Annunziata (b)

Is 7,10-14; 8,10; Sal 39; Eb 10,4-10; Lc 1,26-38

* **FSP**: 2016 a Lilongue (Malawi) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica diurna - 1988 Casa Sacerdotale a Concepción (Cile) - 1996 arrivo in Ucraina • **SJBP**: 2006 a Seoul, Sinsadong (Corea) • **AP**: 2003 a Skierniewice (Polonia).

† **SSP**: D. Guerrino Pelliccia (1991) • **FSP**: Sr. M. Aurora Catillo (2012) - Sr. M. Fiorenza Fukuoka (2012) - Sr. M. Bianca Calenti (2019) • **PD**: Sr. M. Faustina Audisio (2003) • **IGS**: D. Antonio Giovinazzo (1992) - D. Pietrino Pani (2016) • **ISGA**: D. Germano Fantechi (2015) • **IMSA**: Anna Ferrari (2011) • **ISF**: Giovanni Sanna (2013).

Qual è il segreto delle grandezze di Maria? La sua adesione alla divina volontà, contenuta nella sublime risposta: *Ecce ancilla Domini*. Trovandola docilissima il Signore ha potuto compiere in lei i disegni che aveva concepiti per la sua gloria, per la salvezza dell'umanità (APD47, 145).

¿Cuál es el secreto de las grandezas de María? Su adhesión a la divina voluntad, contenida en la sublime respuesta: *Ecce ancilla Dómini*. Encontrándola docilísima, el Señor pudo realizar en ella los designios que había concebido para su gloria y para la salvación de la humanidad (APD47, 145).

What is the secret of the greatness of Mary? Her adherence to the divine will, contained in the sublime response: *Ecce ancilla Domini*. Finding her most docile, the Lord was able to carry out in her the designs he had conceived for his glory, for the salvation of humanity (APD47, 145).

Sabato 26 Marzo

Feria (viola)

Os 6,1-6; Sal 50; Lc 18,9-14

* **PD**: 1965 Casa DM a San Pedrito (Guadalajara - Messico).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Zemitì (1975) - D. Raffaele Tonni (1995) - D. Adelmo Barbati (1999) • **FSP**: Sr. M. Paolina Pivetta (1990) - Sr. M. Piera Pedercini (2012) - Sr. Mary Antoinette Fantino (2017) - Sr. M. Eletta Tokutake (2020) - Sr. M. Nives Ledda (2021) • **PD**: Sr. M. Ausilia Cristino (1964) - Sr. M. Alicja Tarasek (2011) - Sr. M. Stefanina Imparato (2012) • **IGS**: D. Aldo Ferraboschi (2004) • **ISF**: Angelo Alessi (2008) - José Carvalho Ferreira (2011).

Nella Comunione ci nutriamo di Gesù perché il suo divino Cuore assorba il nostro in modo da farne un sol cuore col suo. Allora il Cuore di Gesù sanerà il nostro dalle sue malattie... e lo farà battere all'unisono col suo per la gloria di Dio e la pace degli uomini (AE, 85).

En la Comuni3n nos alimentamos de Jes3s para que su divino Coraz3n absorba el nuestro de modo que lo haga una sola cosa con el suyo. Entonces el Coraz3n de Jes3s curar3 el nuestro de sus enfermedades... y lo har3 latir al un3sono con el suyo por la gloria de Dios y la paz de los hombres (AE, 85).

In Communion Jesus becomes our nourishment so that his divine Heart may assimilate ours in such a way as to make it one heart with his. Then the Heart of Jesus will heal ours of its infirmities... and he will make it beat in unison with his for the glory of God and the peace of humankind (AE, 85).

Domenica 27 Marzo

IV di Quaresima (viola o rosaceo)

Gs 5,9.10-12; Sal 33; 2Cor 5,17-21; Lc 15,1-3.11-32

IV sett.

* **FSP**: 1948 a Belo Horizonte (Brasile) - 1954 a Salvador Bahia (Brasile) - 1957 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP**: Fr. Giovanni Novarino (2011) - D. Giuseppe Dadomo (2016) • **FSP**: Sr. Giacinta Pescio (1999) - Sr. Anna Maria Dal Pra' (2019) - Sr. Claudia Maria Peña y Lillo (2019) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Rapagnani (1979) - Sr. M. Giuseppina Ambrosio (1989) - Sr. M. Nazarena Andolfi (1994) - Sr. M. Enrichetta Morabito (1998) - Sr. M. Sandra García Cruz (2021) • **IGS**: D. Gino Grimaldi (1983) - Venerabile D. Bernardo Antonini (2002) • **IMSA**: Sara Avelina Bescós (2020) • **ISF**: Assunta Gramaglia (2002).

Se la necessità del combattimento esiste per tutti i cristiani, si comprende facilmente quanto più lo sia per l'apostolo. A lui infatti è necessaria non solo una vita esemplare, ma anche il possesso di virtù sociali corroborate dall'umiltà, dallo spirito di sacrificio, dalla costanza, dall'amore a Dio e alle anime (AE, 67-68).

Si para todos los cristianos es necesario luchar, se comprenderá fácilmente cuánto más lo es para el apóstol. En efecto, él necesita no sólo una vida ejemplar, sino también la posesión de virtudes sociales corroboradas por la humildad, el espíritu de sacrificio, la costancia, el amor a Dios y a las almas (AE, 67-68).

If the need for spiritual battle holds true for all Christians, it is easy to understand how imperative it is for the apostle. What is required of him is to lead not only an exemplary life but also to possess the social virtues reinforced by humility, the spirit of sacrifice, constancy and the love of God and people (AE, 67-68).

Lunedì 28 Marzo

Feria (viola)

Is 65,17-21; Sal 29; Gv 4,43-54

* **SSP**: 1988 Maggiorino Vigolungo viene proclamato Venerabile.

† **FSP**: Sr. M. Augusta Biolchini (2018) - Sr. Donata Narcisi (2019) •
PD: Sr. M. Tarcisia Spadaro (2008) - Sr. M. Emanuella Santini (2011) •
IGS: D. Giorgio Zeppini (2018) • **ISF**: Michele Perillo (1996).

L'apostolo sia avviato per tempo alla preghiera vitale, ossia al modo pratico di trasformare tutte le azioni in preghiera, offrendole a Dio per mezzo di Gesù Cristo, con sentimenti di fede e di amore (AE, 70).

El apóstol sea encaminado temprano a la oración vital, o sea, al modo práctico de transformar todas las acciones en oración, ofreciéndolas a Dios por medio de Jesucristo, con sentimientos de fe y de amor (AE, 70).

The apostle is to be trained in good time to life-giving prayer, that is, to the practical way of transforming all action into prayer, offering it to God through Jesus Christ, with love-filled faith (AE, 70).

Martedì 29 Marzo

Feria (viola)

Ez 47,1-9.12; Sal 45; Gv 5,1-16

* **SSP**: 1947 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Felipe Gutiérrez (2004) - Fr. Natale Luigi Corso (2014) • **FSP**: Sr. Teresa Bianco (1995) - Sr. Guglielmina Oliboni (1995) - Sr. Mansuetta Chiesa (2005) - Sr. Lucia Migliore (2007) - Sr. Carla (Clelia) Ferrari (2012) - Sr. Mary Bernadette Fitzgerald (2020) - Sr. Maria Carmen Conti (2020) • **PD**: Sr. M. Cornelia De Toffoli (1996) - Sr. M. Veritas Montecchio (2017) • **IGS**: D. Michele Sarullo (1993) • **IMSA**: Giuseppina Sanfilippo (2009) • **ISF**: Egidio Pitzus (1997) - Giovanni Sticca (1997) - Antonietta Turco (1997) - Isabel Sabugo (2002) - Giovanni Italiano (2011).

Il tempo dato alla meditazione non è rubato alle opere di zelo, poiché la preghiera è più necessaria dell'azione. Anzi l'apostolo è tanto fecondo quanto è animato dalla vita interiore, la quale appunto è alimentata dalla meditazione (AE, 87).

El tiempo dado a la meditación no se roba a las obras de celo, ya que la oración es más necesaria que la acción. No sólo, el apóstol es fecundo en la medida en que está animado por la vida interior, la cual se alimenta por la meditación (AE, 87).

The time given to meditation is not stolen from zealous works since prayer is more necessary than action. Indeed the apostle is productive to the degree that he is animated by his interior life, which is nourished, precisely, by meditation (AE, 87).

Mercoledì 30 Marzo

Feria (viola)

Is 49,8-15; Sal 144; Gv 5,17-30

* **FSP**: 1958 a Resistencia (Argentina).

† **SSP**: D. Ouseph Pullan (2019) • **FSP**: Sr. M. Bertilla Urbani (1962) - Sr. M. Leonia Diez (2007) - Sr. Costanza Bianciotto (2010) - Sr. Agnes Maria Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Francesca La Perna (2015) - Sr. M. Agostina Poddi (2017) - Sr. M. Santina Fumagalli (2020) • **SJBP**: Sr. Agnese Magarotto (2001) - Sr. M. Teresa Gramaccia (2012) • **IGS**: D. Vincenzo M. Urbani (2000) - D. Giuseppe Ferrazzano (2006) - D. Antonio Nigro (2011) - D. Tommaso Tridente (2017) • **IMSA**: Maria do Carmo Gomes Oliveira (2005) • **ISF**: Steve Blouin (2016).

La visita al SS. Sacramento per l'apostolo è come un'u-
dienza, una scuola, ove il discepolo o il ministro va a in-
trattenersi col divin Maestro Via, Verità e Vita (AE, 94).

La visita al santísimo Sacramento para el apóstol es como
una audiencia, una escuela, adonde el discípulo o el mi-
nistro va a entretenerse con el divino Maestro, Camino,
Verdad y Vida (AE, 94).

The visit to the Blessed Sacrament is, for the apostle, a
type of audience, a school, where the disciple or the min-
ister goes to meet with the Divine Master Way, Truth and
Life AE, 94).

Giovedì 31 Marzo

Feria (viola)

Es 32,7-14; Sal 105; Gv 5,31-47

† **SSP**: D. Giuseppe Zilli (1980) - D. Giuseppe Morini (1985) - D. Agostino Ikeda (2019) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Martini (2016) • **PD**: Sr. M. Margherita Croci (2008) - Sr. M. Amalia Villa (2016) • **IGS**: D. Gennaro Di Nucci (1994) - D. Raffaele Mascolo (2015) • **ISF**: Luigi Giovanni Giaccio (2006) - Guido Bosio (2007) - Carlos Angulo (2019).

Persone che alle volte vogliono ricorrere a tante cose ma non badano che il loro cuore non è ancor del tutto di Dio, tutto di Gesù. Il cuore tutto di Dio occorre avere, e sempre più di Dio... e sempre disposti al suo volere... e sempre un amore più ardente a questo Sposo Celeste (AP 1958/1, 20).

Hay personas que a veces quieren lanzarse a muchas cosas, pero no se dan cuenta de que su corazón no es aún completamente de Dios, todo de Jesús. Es necesario tener el corazón todo de Dios, cada vez más suyo... y estar siempre dispuestos a su querer... siempre con un amor más ardiente a este Esposo celestial (AP 1958/1, 20).

People who at times want to have recourse to many things but do not pay attention that their heart is not yet completely of God, all of Jesus. To have the heart totally of God, and more and more of God... and always disposed to his will... and always a love that is more ardent for this Celestial Spouse (AP 1958/1, 20).

Venerdì 1 Aprile

Feria (viola)

Sap 2,1.12-22; Sal 33; Gv 7,1-2.10.25-30

* **FSP**: 1960 a León (Messico) - 1968 a New Orleans (USA) - 1971 a S. Paulo, Città Regina (Brasile).

† **SSP**: D. Carlo Stella (1973) - Fr. Enrico Pantaleo (1984) - D. Elio Baron Toaldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Rita Nume (2019) • **ISF**: Angelo Russo (2019) - Luigi Trentin (2020).

INTENZIONE MENSILE

Maestro Divino, ti seguirò ovunque... Attirami nella tua via, con la tua amabilità e con la tua grazia. Io voglio seguirti; ma facilmente mi stanco per l'asprezza del cammino. Sostieni la mia debolezza; illumina le mie tenebre; conforta i miei scoraggiamenti (BM, 307).

INTENCIÓN MENSUAL

Maestro divino, te seguiré doquier... Atráeme a tu camino, con tu amabilidad y con tu gracia. Quiero seguirte; pero fácilmente me canso por la asperidad del camino. Sostén mi debilidad; ilumina mis tinieblas; conforta mis desánimos (BM, 307).

MONTHLY INTENTION

Divine Master, I will follow you everywhere... Draw me in your way, with your kindness and your grace. I want to follow you; but I easily get tired from the harshness of the journey. Sustain my weakness; light up my darkness; comfort my discouragements (BM, 307).

Sabato 2 Aprile

Feria (viola)

S. Francesco da Paola, eremita

(è consentita la commemorazione)

Ger 11,18-20; Sal 7; Gv 7,40-53

* 1874 a Montà d'Alba (Italia) nasce Francesco Chiesa.

† **FSP**: Sr. Marina Merz (1963) - Sr. Nilda Gimenez (2012) - Sr. M. Alberta Bozza (2015) • **PD**: Sr. M. Angioletta Manduchi (2010) • **IGS**: D. Salvatore Sallemi (2006) • **IMSA**: Antonietta Ferlito (2021) • **ISF**: Argentina Mancinelli Apolloni (2018) - Antonio Pensili (2019).

E ora, ecco, siamo esauditi a misura della fede. Siamo noi che misuriamo la grazia a Dio: Dio è disposto a far miracoli, ma se noi non abbiamo gran fede, gli chiudiamo la mano! (AP 1958/1, 26).

Mirad, se nos escucha según la medida de la fe. Somos nosotros quienes medimos la gracia de Dios: Dios está dispuesto a hacer milagros, pero si no tenemos gran fe, le cerramos la mano (AP 1958/1, 26).

And now, behold, we are heard according to the measure of faith. We are the ones who measure the grace to God: God is willing to perform miracles, but if we do not have great faith, we close his hand! (AP 1958/1, 26).

Domenica 3 Aprile

V di Quaresima (viola)

Is 43,16-21; Sal 125; Fil 3,8-14; Gv 8,1-11

I sett.

* **FSP:** 1978 a Nürnberg (Germania).

† **SSP:** Fr. Vittorio Cristofori (2016) • **FSP:** Sr. M. Claudia Borrano (2018) • **PD:** Sr. Giuseppina Favato (1933) - Sr. M. Annunziata Micca (1977).

Signore, fate di me quel che vi piace! Conducetemi nel vostro amore, conducetemi nella via della perfezione e fate che io corrisponda a tutto. Vi apro il mio cuore, riempitelo di grazia. Io credo, o Signore, che la vostra bontà è grande. Credo al vostro amore infinito. Fate di me quel che volete (AP 1958/1, 27).

Señor, haz de mí lo que te plazca. Condúceme en tu amor, condúceme en el camino de la perfección y haz que yo corresponda a todo. Te abro mi corazón, llénalo de gracia. Yo creo, Señor, que tu bondad es grande. Creo en tu amor infinito. Haz de mí lo que quieras (AP 1958/1, 27).

Lord, do with me what you like! Lead me in your love, lead me on the path of perfection and make me correspond to everything. I open my heart to you, fill it with grace. I believe, O Lord, that your goodness is great. I believe in your infinite love. Do with me what you want (AP 1958/1, 27).

Lunedì 4 Aprile

Feria (viola)

S. Isidoro, vescovo e dottore della Chiesa

(è consentita la commemorazione)

Dn 13,1-62 (passim); Sal 22; Gv 8,12-20

* **SSP**: 1884 a San Lorenzo di Fossano (Italia) nasce Giacomo Alberione - 1988 a Quito (Ecuador) - 2013 a S. Paulo, Casa de Formação (Brasile) - 2015 a Eluru (India) - 2016 ad Asunción (Paraguay) • **FSP**: 1985 a Dae Jeon (Corea) - 1990 a Kwangju (Corea) - 2005 a Yeosu (Corea) • **PD**: 1962 a Madrid (Spagna) - 1966 Casa DM a Czeszochowa (Polonia) - 1984 a Daegu (Corea) - 1988 arrivo in Ecuador - 2006 arrivo nella Rep. Pop. del Congo.

† **SSP**: D. Cecilio Ortiz Marroquín (2018) • **PD**: Sr. M. Amabilis Barbero (1962) - Sr. M. Zefirina Calabrese (2021) • **IGS**: D. Zeno Zenobi (1994) - D. Angiolino Boccardo (2018) • **IMSA**: Malvina Santon (2020) • **ISF**: Matteo Ruij (2005) - Rosa Cerrito (2014) - Anna Maria Rondina Battisti (2018).

Mi hanno sempre impressionato le parole: «Davvero, Tu sei un Dio nascosto!». Egli dimora nell'Eucaristia. Chi lo conosce? Chi lo ama?... «Signore... che ci sia nella Chiesa una Famiglia religiosa che ti conosca, non solo, ma ti ami con dedizione e devozione completa» (APD47, 133).

Siempre me han impresionado las palabras: «¡De veras, eres un Dios escondido!». Él mora en la Eucaristía. ¿Quién le conoce? ¿Quién le ama?... «Señor... ¡que haya en la Iglesia una familia religiosa que te conozca, no sólo, sino que te ame con entrega y devoción completa!» (APD47, 133).

The words have always impressed me: «Truly, You are a hidden God!». He dwells in the Eucharist. Who knows him? Who loves him?... «Lord... may there be in the Church a religious family that not only knows you, but loves you with complete dedication and devotion» (APD47, 133).

Martedì 5 Aprile

Feria (viola)

S. Vincenzo Ferrer, sacerdote (è consentita la commemorazione)

Nm 21,4-9; Sal 101; Gv 8,21-30

* **FSP**: 1983 a Tuguegarao (Filippine).

† **SSP**: D. Paolo Marzilli (2016) • **FSP**: Sr. Enrica Minnucci (1990) - Sr. M. Gemma Negrello (2000) - Sr. Concettina Lee (2004) - Sr. Marcellina Gaspari (2005) • **PD**: Sr. M. Valeria Tortone (1994) - Sr. M. Bogumiła Jedrzycka (1994) - Sr. M. Vitalina Martina (2008) • **IGS**: D. Antonio Cagioni (1990) • **ISF**: Maria Tomassini (2006) - Assunta Superchi (2007) - Pietro Usai (2013).

Diventeremo esperti maestri delle anime, se prima saremo stati umili e diligenti discepoli di Cristo (UPS III, 125).

Nos haremos expertos maestros de las almas, si antes hemos sido humildes y asiduos discípulos de Cristo (UPS III, 125).

We shall become skilful masters of souls if, first, we have been humble and diligent disciples of Christ (UPS III, 125).

Mercoledì 6 Aprile

Feria (viola)

Dn 3,14-20.46-50.91-92.95; *Cant.* Dn 3,52-56; Gv 8,31-42

† **SSP**: D. Francesco Zecchinati (1994) - Fr. Kevin Cahill (2020) - D. Francesco Caponi (2020) • **FSP**: Sr. Bernardina Spadaccini (1970) - Sr. Stefanina Lonardoni (2003) - Sr. Teresa Maria Musso (2004) - Sr. M. Assunta Vadacherry (2005) - Sr. Helena Park (2020) • **PD**: Sr. M. Francisca Saveria Anton (1967) - Sr. M. Rosaura Ravera (2005) - Sr. M. Idangela Bolzon (2017) • **SJBP**: Sr. Antonietta Coltamai (2018) • **IMSA**: Anna Butani (2005) • **ISF**: Filomena Polisano (2012) - Roberto Sebastiani (2016).

Ognuna pensi che porta Iddio nel proprio cuore e si comporti come se portasse la sacra pisside; ognuna di voi è anzi come una sacra pisside, dimora di Gesù e della SS. Trinità (APD47, 143).

Cada cual piense que lleva a Dios en el propio corazón y se comporte como si llevara el sagrado copón; más aún, cada cual es como un sagrado copón, morada de Jesús y de la santísima Trinidad (APD47, 143).

Let each one think that she carries God in her heart and behaves as if she were carrying the sacred pyx; each of you is indeed like a sacred pyx, home of Jesus and of the Holy Trinity (APD47, 143).

Giovedì 7 Aprile

Feria (viola)

S. Giovanni Battista de La Salle, sacerdote

(è consentita la commemorazione)

Gen 17,3-9; Sal 104; Gv 8,51-59

* **FSP**: 1956 a Madrid (Spagna) - 1961 a Fortaleza (Brasile) • **PD**: 1972 a Palermo (Italia) - 1997 a Firenze (Italia).

† **SSP**: Fr. Luigi Menditto (2021) • **FSP**: Sr. M. Alberta Franchini (1982) - Sr. Clementina Menzani (1994) - Sr. M. Carmine Cabezas Campayo (1999) - Sr. Rosina Stammena (2003) - Sr. M. Aurelia Ebisumoto (2013) - Sr. M. Amabilis Lagnada (2018) • **PD**: Sr. M. Candida Lunedei (1946) • **SJBP**: Sr. Chiara Guadagnin (2007) • **IGS**: D. Felice Sorbi (2014) • **IMSA**: Licia Semproni (2011) - Emma Carlos (2016).

Tutti gli Istituti considerati assieme formano la Famiglia Paolina. Tutti gli Istituti hanno comune origine. Tutti gli Istituti hanno un comune spirito. Tutti gli Istituti hanno fini convergenti (UPS III, 185).

Todos los Institutos juntamente considerados forman la Familia Paulina. Todos los Institutos tienen un origen común. Todos los Institutos tienen un espíritu común. Todos los Institutos tienen fines convergentes (UPS III, 185).

All the Institutes taken together form the Pauline Family. All the Institutes have a common origin. All the Institutes have a common spirit. All the Institutes have converging goals (UPS III, 185).

Venerdì 8 Aprile

Feria (viola)

Ger 20,10-13; Sal 17; Gv 10,31-42

* 1960 approvazione pontificia degli Istituti Paolini Aggregati: Gesù Sacerdote, San Gabriele Arcangelo e Maria SS. Annunziata.

† **SSP**: Fr. Giovanni Schellino (2001) - Fr. Teresio Minelli (2004) - Fr. Mario Pezzato (2007) - Fr. Henry Lawrence Schubert (2020) - D. Antonio Maselli (2021) • **FSP**: Sr. M. Chiara Bertero (1984) - Sr. Jolanda Faraglia (1998) - Sr. M. Epifania Maraga (2007) - Sr. Francesca Lanzafame (2010) - Sr. M. Gabriella Motomura (2016) • **PD**: Sr. M. Cecilia Fasio (1992) - Sr. M. Michelangela Chemello (1999) - Sr. M. Oliva Pacheco Camacho (2021) • **IGS**: Mons. Pietro Santoro (1998) • **ISF**: Otello Antoni (1997) - Angelo Ferracuti (1998).

Nelle vostre Cappelle le cerimonie sacre devono riuscire belle, devote, edificanti. Messe ben ascoltate, canti ben eseguiti, riti devotissimi, di modo che la vostra anima sia ben nutrita e si avvicini a Dio; di modo che i fedeli i quali partecipano, si sentano eccitati alla vera pietà (APD47, 147).

En vuestras capillas las ceremonias sagradas deben resultar bellas, devotas, edificantes. Misas bien seguidas, cantos bien ejecutados, ritos devotísimos, de modo que vuestra alma se nutra bien y se acerque a Dios; y que los fieles participantes se sientan estimulados a la verdadera piedad (APD47, 147).

In your Chapels, sacred ceremonies must be beautiful, devout, uplifting. Masses well listened to, songs well performed, most devout rites, so that your soul is well nourished and comes close to God; so that the faithful who participate feel enthusiastic about true piety (APD47, 147).

Sabato 9 Aprile

Feria (viola)

Ez 37,21-28; *Cant.* Ger 31,10-12b.13; Gv 11,45-56

† **SSP**: D. Biagio Giraudo (2007) • **FSP**: Sr. M. Margherita Medaglia (2011) • **PD**: Sr. M. Giuliana Sandri (1975) - Sr. M. Clementina Dragone (2019) • **SJBP**: Sr. Natalina Fiorini (2020) • **IGS**: D. Pasquale Ascione (2014) • **ISF**: Angelica Agudelo de Valencia (1997) - Giuseppe Patruino (2002) - Gualtiero Zucconi (2003) - Laurine Buada (2010).

Nelle vostre chiese il popolo deve sentire di più la presenza di Dio, e deve provare il bisogno di piegare il ginocchio, di adorare, di pregare (APD47, 147).

En vuestras iglesias el pueblo debe sentir algo más la presencia de Dios, y debe probar la necesidad de doblar las rodillas, de adorar, de orar (APD47, 147).

In your churches the people must feel the presence of God more, and must feel the need to bend the knee, to adore, to pray (APD47, 147).

Domenica 10 Aprile

Delle Palme: Passione del Signore (r)

Is 50,4-7; Sal 21; Fil 2,6-11; Lc 22,14-23,56

II sett.

* **SSP**: 1935 arrivo in India.

† **SSP**: Fr. Angelo Callegaro (2011) - D. Aldo Bertolotti (2014) - D. Gino Spoletini (2020) • **FSP**: Sr. M. Bernardetta Amenta (1987) - Sr. Carolina Lovato (1999) - Sr. M. Danila Quiriti (2000) - Sr. M. Claudia Zucca (2014) - Sr. Margherita Maria Baga (2020) • **PD**: Sr. M. Nazaria Milanese (2009) • **IGS**: D. Mario Oppus (2009) • **ISF**: Giuseppe Sergio Serio (2020).

Ogni giorno le piccole cosette che avvengono, le contrarietà, le occasioni di merito, hanno un fine: santificarvi! La Provvidenza di Dio che tutto dispone, è paterna, delicatissima, amabilissima, gentilissima; ogni giorno provvede quello che fa per noi: per la santificazione (APD47, 15).

Cada día las cositas que acaecen, las contrariedades, las ocasiones de mérito, tienen una finalidad: santificaros. La providencia de Dios que lo dispone todo, es paterna, delicadísima, amabilísima, atententísima; cada día provee lo que nos conviene para la santificación (APD47, 15).

Every day the little things that happen, the setbacks, the occasions of merit, have a purpose: to sanctify you! God's Providence, which disposes everything, is paternal, most delicate, most amiable, most kind; every day he provides what he does for us: for sanctification (APD47, 15).

Lunedì 11 Aprile

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 42,1-7; Sal 26; Gv 12,1-11

† **SSP**: Ch. Ortensio Petrucci (1941) - Fr. Tito Fabela (1994) • **FSP**: Sr. Cesira Morano (1985) - Sr. Rosa Marcelli (1987) - Sr. Saveria Onesi (1996) • **PD**: Sr. M. Emanuela Volpi (2021) • **IGS**: D. Attilio Rivelli (2016) • **IMSA**: Giuseppina Cancian (2016) • **ISF**: Mafalda Guerriero Giulietti (2019) - Jim James (2020).

La Settimana Santa è la Settimana dell'amore... Considerare tutta la Liturgia in questa Settimana, sotto l'aspetto dell'amore. Crescere in quest'amore; intensificare la fiamma che vi ha acceso lo Spirito Santo, affinché la luce brilli su di noi, riscaldi, dia vita (APD47, 202.204).

La Semana Santa es la semana del amor... Considerad toda la liturgia en esta Semana bajo el prisma del amor. Creced en este amor; intensificad la llama que os encendió el Espíritu Santo, para que la luz brille sobre nosotros, caliente, dé vida (APD47, 202.204).

Holy Week is the Week of love... Consider the whole Liturgy in this Week, under the aspect of love. Grow in this love; intensify the flame that the Holy Spirit has ignited in you, so that the light may shine on us, warm and give life to us (APD47, 202.204).

Martedì 12 Aprile

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 49,1-6; Sal 70; Gv 13,21-33.36-38

* **FSP:** 1994 a Johannesburg (Sud Africa) e a Lusaka (Zambia) • **PD:** 2003 Casa Alberione a Concepción (Cile).

† **SSP:** Ch. Severino Banfo (1942) - D. Egidio Gnata (1972) - D. Guido Pettinati (1994) - Fr. Sergio Manuelli (2015) • **FSP:** Sr. Regina Tagliari (2018) • **PD:** Sr. M. Ferdinanda Nova (1958) - Sr. M. Efrem Passarin (1992) • **SJBP:** Sr. Mariangela Simoni (1988) • **IGS:** D. Pietro Caldari (2015) • **ISGA:** Pietro Pischedda (2008) • **IMSA:** Pierangela Magnino (2019) • **ISF:** Pietro Giulietti (2003).

Riconoscete che siete buone a niente e presentatevi a Gesù come delle incapaci ad ogni cosa ma tanto fiduciose nel suo aiuto. L'amore a Gesù vi renderà intelligenti, operose, capaci di guadagnare molti meriti e di portare molte anime a Dio (APD47, 161).

Reconoced que no valéis nada y presentaos a Jesús como personas incapaces en todo, pero confiadas en su ayuda. El amor a Jesús os hará inteligentes, operosas, capaces de ganar muchos méritos y de llevar muchas almas a Dios (APD47, 161).

Recognize that you are good for nothing and present yourselves to Jesus as incapable of everything but very confident in his help. Love for Jesus will make you intelligent, industrious, capable of gaining many merits and of bringing many souls to God (APD47, 161).

Mercoledì 13 Aprile

Feria della Settimana Santa (viola)

Is 50,4-9a; Sal 68; Mt 26,14-25

* 1962 approvazione della Pia Associazione "Apostolato delle tecniche audiovisive".

† **SSP**: D. José Valentín Velandia (2015) • **PD**: Sr. M. Clara Cantamessa (1976) - Sr. M. Cesira Nagata (1986) • **SJBP**: Sr. Liliana Fava (1989) • **ISGA**: Daniele Pennati (2007) • **ISF**: Ellen Cassarino (2007) - Valentino Dorazi (2008) - Elisabetta Simbula (2013).

Buone sono tutte le divozioni, ma la Messa è la divozione regina, il sole delle divozioni. Le altre sono in relazione a questa e tanto valgono quanto servono ad applicarcela. Ogni grazia ci viene dal S. Sacrificio. Quindi: Messe sempre più devote, giornate che siano una continua preparazione e ringraziamento al più grande atto di pietà (APD47, 162).

Buenas son todas las devociones, pero la Misa es la devoción reina, el sol de las devociones. Las otras están en relación a esta y tanto valen cuanto sirven a aplicárnosla. Toda gracia nos viene del santo Sacrificio. Por tanto, Misas cada vez más devotas, jornadas que sean una continua preparación y agradecimiento al más grande acto de piedad (APD47, 162).

All devotions are good, but the Mass is the queen of devotions, the sun of devotions. The others are related to this and are valuable inasmuch as they serve to apply it to us. Every grace comes to us from the Holy Sacrifice. Therefore: more and more devoted Masses, days that are a continuous preparation and thanksgiving to the greatest act of piety (APD47, 162).

Giovedì 14 Aprile

Nella Cena del Signore (b)

Es 12,1-8.11-14; Sal 115; 1Cor 11,23-26; Gv 13,1-15

* **FSP**: 1992 a S. Paulo, Teresa Merlo (Brasile).

† **SSP**: Fr. Dominick Cicconi (1998) - Fr. Giovanni Diaco (2001) - Fr. Eugenio Priante (2012) • **FSP**: Sr. M. Pacis Gerbino-Promis (2001) - Sr. Alessandrina Tartaglia (2003) - Sr. Ernestina Mangiarotti (2006) • **PD**: Sr. M. Secondina Cavalleris (1984) - Sr. M. Roberta Di Fulvio (1990) • **SJBP**: Sr. Elvira Amicangioli (2009) • **IGS**: Mons. Luigi Carli (1986).

Al Giovedì Santo si commemora il «li amò fino alla fine» ed il «io sono con voi tutti i giorni». Proprio quando gli uomini volevano togliere Gesù dalla terra, egli trova il mezzo per rimanervi sempre e per darsi loro in cibo (APD47, 222).

El Jueves Santo se conmemora lo de «les amó hasta el extremo» y lo de «yo estoy con vosotros todos los días». Justo cuando los hombres querían borrar a Jesús de la tierra, él halla el medio para permanecer siempre y darse a ellos en alimento (APD47, 222).

On Holy Thursday we commemorate the «he loved them to the end» and the «I am with you always». Just when men wanted to remove Jesus from the earth, he found the means to remain there always and to give himself to them as food (APD47, 222).

Venerdì 15 Aprile

Passione del Signore (r)

Astinenza e digiuno

Is 52,13-53,12; Sal 30; Eb 4,14-16; 5,7-9; Gv 18,1-19,42

* **SJBP**: 1953 ad Albano Laziale, Casa Madre (Italia).

† **SSP**: D. Settimio Siritto (1992) - Fr. Carmelo Miatto (2002) - Fr. Simón Ruiz (2016) • **FSP**: Sr. Bridgit Maliakel (2004) - Sr. M. Vittoria Demonitis (2020) - Sr. Madeleine Paguio (2021) - Sr. M. Lucis Nicolis (2021) • **PD**: Sr. M. Imelde Ontivero (1978) • **IMSA**: María Dolores Córdoba Mantemayor (2021) • **ISF**: Maria Escolastica Cobo (2021).

Quando Gesù andava al Calvario, portando la croce, s'incontrò con la Madre sua. Oh, quale strazio! Gesù martire nel corpo, Maria martire nell'anima. Sul Calvario due vittime, due altari, una sola offerta, consumata sull'altare della Croce e sull'altare del Cuore Immacolato della Vergine (APD47, 333).

Cuando Jesús iba al Calvario, llevando la cruz, se encontró con su Madre. ¡Oh, qué tormento! Jesús mártir en el cuerpo, María martir en el alma. En el Calvario dos víctimas, dos altares, una sola ofrenda, consumada en el altar de la Cruz y en el altar del Corazón inmaculado de la Virgen (APD47, 333).

When Jesus went to Calvary, carrying the cross, he met his Mother. Oh, what agony! Jesus martyr in the body, Mary martyr in the soul. On Calvary two victims, two altars, a single offering, consumed on the altar of the Cross and on the altar of the Immaculate Heart of the Virgin (APD47, 333).

Sabato 16 Aprile

Veglia Pasquale (b)

Es 14,15-15,1; *Cant.* Es 15,1-6.17-18; Ez 36,16-28; Sal 41-42; Rm 6,3-11; Sal 117; Lc 24,1-12

* **SJBP**: 2016 a Querência do Norte (Brasile).

† **SSP**: Fr. Ignazio Rossi (1934) - D. Paolo Marcellino (1978) - D. Pietro Borranò (1993) • **FSP**: Sr. Caterina Carbone (1970) - Sr. Caterina Di Francesco (1994) - Sr. M. Rosa Tilli (2000) - Sr. Anne Mattapallil (2002) - Sr. M. Ermelinda Malaculeo (2016) - Sr. M. Domizia Donniacuo (2019) - Sr. M. Gianfranca Consiglio (2020) - Sr. M. Vicentina Lopes (2020) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Vassallo (1981) • **IGS**: D. Ottavio Casuscelli (1981) - Mons. Giuseppe Franciolini (1989) • **ISF**: Maria de Jesús Moreno (2010).

La S. Messa rende Gesù presente in mezzo a noi. Sui nostri altari abbiamo la stessa Ostia, la stessa Vittima, lo stesso Sacerdote del Calvario... Assistere bene la S. Messa, che è la stessa Passione e Morte di Gesù, rinnovata, offerta, applicata (APD47, 162).

La santa Misa hace presente a Jesús entre nosotros. En nuestros altares tenemos la misma Hostia, la misma Víctima, el mismo Sacerdote del Calvario... Debemos asistir bien a la santa Misa, que es la misma Pasión y Muerte de Jesús, renovada, ofrecida, aplicada (APD47, 162).

The Holy Mass makes Jesus present among us. On our altars, we have the same Host, the same Victim, the same Priest of Calvary... Attend the Holy Mass well, which is the same Passion and Death of Jesus that is renewed, offered, applied (APD47, 162).

Domenica 17 Aprile

Solennità della Risurrezione del Signore (b)

At 10,34a.37-43; Sal 117; Col 3,1-4 *oppure* 1Cor 5,6b-8; Gv 20,1-9

† **SSP**: Fr. Emilio Battaglia (1963) - D. Isidoro Selvo (1987) • **FSP**: Sr. Rosetta Zanchetta (1994) - Sr. M. Vincenzina Bonvissuto (1999) - Sr. Enrica Vivian (2003) - Sr. M. Flaminia Demontis (2013) • **PD**: Sr. M. Bernardina Giaccardo (1997) - Sr. M. Dionisia Abbà (2005) - Sr. M. Crescenza Spina (2016) • **IGS**: D. Bruno Carnaroli (2003) - D. Valerio Misori (2010) • **ISGA**: Antonio Tozzini (2014) • **ISF**: Bertilla Ballardín (2011).

È il Maestro Divino che parla al cuore e che chiama. Quando vi parla ascoltatelo con grande fede, lasciatevi da Lui attirare. Egli sceglie le anime umili. «Quando sarò elevato da terra, trarrò tutto a me» (APD47, 382).

Es el Maestro divino quien habla al corazón y llama. Cuando os habla escuchadle con gran fe, dejaos atraer por él. Él elige las almas humildes. «Cuando yo sea levantado sobre la tierra, atraeré a todos hacia mí» (APD47, 382).

It is the Divine Master who speaks to the heart and who calls. When he speaks to you, listen to him with great faith, let yourself be attracted by him. He chooses humble souls. «When I am lifted up from the earth, I will draw everything to myself» (APD47, 382).

Lunedì 18 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,14.22-33; Sal 15; Mt 28,8-15

* **SJBP**: 2011 a Nezahualcoyotl, Colonia Campestre (Messico).

† **SSP**: D. Rafael Castañeda (1998) • **FSP**: Sr. Benigna Angelino (1979) - Sr. M. Beatrice Dal Bon (2019) • **SJBP**: Sr. Aparecida Josefa Mácoris (2021) • **IMSA**: Anastasia Porcu (1990).

Non cedete alla tentazione di guardare nel giardino dei vicini... di ammirare i frutti altrui. Il vostro giardino è il più bello! In questo giardino vi attende il vostro Diletto; voi sappiatelo trovare e conversate con Lui in dolce intimità. La vostra vocazione è la più bella! Non fate confronti inutili (APD47, 178).

No cedáis a la tentación de mirar en el jardín de los vecinos..., de admirar los frutos ajenos. El jardín más hermoso es el vuestro. En él os aguarda vuestro Dilecto; sabed encontrarle y conversad con él en dulce intimidad. Vuestra vocación es la más bella. No hagáis comparaciones inútiles (APD47, 178).

Do not give in to the temptation to look into the neighbours' garden... to admire the fruits of others. Your garden is the most beautiful! In this garden, your Beloved awaits you; you know how to find him and converse with him in sweet intimacy. Your vocation is the most beautiful! Do not make useless comparisons (APD47, 178).

Martedì 19 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 2,36-41; Sal 32; Gv 20,11-18

† **SSP**: D. Ettore Cerato (1995) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Di Marco (1968) - Sr. Santina De Santis (2003) - Sr. Gemma Valente (2015) - Sr. M. Luciana Rigobello (2018) - Sr. Giuseppina Bianco (2021) • **PD**: Sr. M. del Sacro Cuore Carrara (2004) - Sr. M. Flavia Liberto (2016) • **IGS**: D. Sergio Lino (2000) • **IMSA**: Marta Manfredini (2005) - Anna Paola Firinu (2020) • **ISF**: Rosetta Sebastiani (1993) - Vincenzo Giampietro (2009) - Rita Morana (2014) - Maria Iacovaz Serli (2018).

Abbandonarsi all'infinita Sapienza, all'infinita Bontà, all'infinito Amore di Dio, e poi lasciarlo disporre, guidare, operare, senza turbamenti, senza agitazioni, senza smarrimenti. Niente, mai, deve turbare l'anima che si è consegnata a Dio, per essere tutta sua (APD47, 185).

Hay que abandonarse a la infinita Sabiduría, a la infinita Bondad, al infinito Amor de Dios, y después dejarle disponer, guiar, obrar, sin turbamientos, sin agitaciones, sin desorientaciones. Nada ha de desasosegar nunca al alma que se ha entregado a Dios para ser toda suya (APD47, 185).

Abandon yourself to the infinite Wisdom, the infinite Goodness, the infinite Love of God, and then let him dispose, guide, operate, without disturbances, without agitation, without bewilderment. Nothing, ever, must disturb the soul that has given itself up to God, to be totally his (APD47, 185).

Mercoledì 20 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,1-10; Sal 104; Lc 24,13-35

* **SJBP**: 1986 a Santiago de Chile (Cile) - 1997 a Vitória (Brasile).

† **SSP**: Fr. Maurizio Frola (2001) - Fr. Timothy Tirkey (2009) - Fr. Francesco Rossi (2020) • **FSP**: Sr. M. Dina Braglia (1992) - Sr. M. Elisabetta Roagna (2000) - Sr. M. Rosalia Tonin (2005) - Sr. M. Pacis Cuadra (2011) - Sr. Concetta Belleghia (2012) - Sr. Silvia Rossarolla (2019) • **PD**: Sr. M. Vincenzina Fea (1998) • **IGS**: D. Attilio Scipioni (1987) - D. Salvatore Strazzuso (1997) - D. Walter Pasolini (2004) • **ISF**: Francesco Melotto (1991).

Niente avviene a caso... La vita nostra è intessuta da piccoli fili, i quali formano l'ammirabile tela guidata dalla mano sapientissima di Dio. Quanto vi santifichereste, se sapeste corrispondere ad ogni anche minima volontà di Dio! (APD47, 188).

Nada sucede por casualidad... Nuestra vida está entrelazada de diminutos hilos, que forman la admirable tela guiada por la mano sapientísima de Dios. ¡Cuánto os santificaríais, si supierais corresponder a toda, aunque mínima, voluntad de Dios! (APD47, 188).

Nothing happens by chance... Our life is woven from small threads, which form the admirable web guided by the wisest hand of God. How much you would sanctify yourself, if you knew how to correspond to even the slightest will of God! (APD47, 188).

Giovedì 21 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 3,11-26; Sal 8; Lc 24,35-48

* **FSP**: 1994 a Bangkok (Thailandia) • **SJBP**: 2018 Comunità Beato G. Alberione a Verona (Italia).

† **SSP**: Ch. Saverio Vanzo (1935) • **IGS**: D. Michele Vitale (1996) • **ISF**: Lina Crema (2010).

Voi siete continuamente oggetto delle divine attenzioni, delle divine predilezioni. Niente avviene a caso, nemmeno ciò che può sembrare insignificante. L'incontro con quella Sorella, l'indisposizione, il raffreddore, i cambiamenti atmosferici, ogni minima circostanza è guidata, è disposta dall'infinita bontà di Dio (APD47, 188).

Sois continuamente objeto de las divinas atenciones, de las divinas predilecciones. Nada acaece por caso, ni siquiera lo que puede parecer insignificante. El encuentro con una hermana, la indisposición, el resfriado, los cambios atmosféricos, cualquier mínima circunstancia está guiada y dispuesta por la infinita bondad de Dios (APD47, 188).

You are continually the object of divine attentions, of divine predilections. Nothing happens by chance, not even what may seem insignificant. The meeting with that Sister, the indisposition, the cold, the atmospheric changes, every slightest circumstance is guided, is disposed by the infinite goodness of God (APD47, 188).

Venerdì 22 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,1-12; Sal 117; Gv 21,1-14

* 1963 approvazione della “Pia Unione delle Famiglie Cristiane”.

† **SSP**: Fr. Arturo Bolaños (1999) - D. Keikichi Luca Kuwajima (2014) - Fr. Robert Konrad (2020) • **FSP**: Sr. Myriam Cerina (1978) - Sr. M. Cristina Foligno (2011) - Sr. M. Noemi Bendoy (2014) - Sr. M. Donata Bolognani (2021) • **IMSA**: Cesira Lovato (1992) - Maria Guerini (2016) - Maria Gobbi (2021).

Chiedete la grazia di comprendere l'ordine della divina Provvidenza, di camminare alla sua luce, di lasciarvi guidare dal suo beneplacito (APD47, 190).

Pedid la gracia de comprender el orden de la divina Providencia, de caminar a su luz, de dejaros guiar por su beneplácito (APD47, 190).

Ask for the grace to understand the order of divine Providence, to walk in its light, to let yourselves be guided by its approval (APD47, 190).

Sabato 23 Aprile

fra l'Ottava di Pasqua (b)

At 4,13-21; Sal 117; Mc 16,9-15

* **SSP**: 1984 Casa “Regina della Polonia” a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: Nov. Ouseph Chakalakal (1954) - Fr. Giovanni Moretto (1999) - D. Carmine Caputo (2002) - D. Aristelio Monroy Hurtado (2018) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Bartolotta (2007) - Sr. Maria Luisa Benigni (2009) - Sr. Rosa Maria Munari (2014) - Sr. M. Lucis Ossa (2015) - Sr. M. Maddalena Ricon (2016) • **PD**: Sr. M. Alessandra Tavella (2002) - Sr. M. Bernard Oballo (2016) - Sr. M. Silvana Pancaro (2021) • **SJBP**: Sr. Agnese Simonotti (2017) - Sr. Grazia Quattrocchi (2021) - Sr. Luz Elmira González Peña (2021) • **ISF**: Renato Mencarini (1988).

Consideriamoci figli del Padre Celeste, oggetto di amore da parte della divina Provvidenza. Questa divina Provvidenza alcune la restringono alla pentola, al sacco di farina... è molto, molto più estesa! e va a raggiungere i minimi particolari della nostra vita! (APD47, 190).

Considerémonos hijos del Padre celeste, objeto de amor por parte de la divina Providencia. Algunas personas restringen esta divina Providencia a los pucheros, al saco de harina... ¡es mucho, mucho más amplia!, y llega a alcanzar los mínimos particulares de nuestra vida (APD47, 190).

Let us consider ourselves children of the Heavenly Father, objects of love on the part of divine Providence. Some people restrict this divine Providence to the pot, to the sack of flour... it is much, much more extensive! It goes to reach the smallest details of our life! (APD47, 190).

Domenica 24 Aprile

II di Pasqua (o della Divina Misericordia) (b)

At 5,12-16; Sal 117; Ap 1,9-11.12-13.17-19; Gv 20,19-31

II sett.

* **FSP**: 1948 a Bogotá (Colombia) - 1994 a Lagos (Nigeria) • **PD**: 1951 presso SSP a Tokyo, Yotsuya (Giappone).

† **SSP**: Fr. Paolo Yamano (1982) - D. Pio Bertino (1994) • **FSP**: Sr. Paula Maria Simoes (1999) - Sr. Modesta Cane (2006) - Sr. M. Fidelis Catapano (2019) - Sr. Mary Guadalupe Martinez (2020) - Sr. M. Lucina Canu (2021) • **PD**: Sr. M. Fiorella Portale (1990) - Sr. M. Luciana Lazzarini (2018) • **IMSA**: Ester Peveraro (2019) • **ISF**: Italina Torreggiani (2010) - Giuseppe Locastello (2017).

Consacrarsi al Signore nella vita religiosa, vuol dire raggiungere una più intima unione con Lui, e consumare per Lui solo la vostra esistenza (APD47, 191).

Consagrarse al Señor en la vida religiosa quiere decir alcanzar una unión más íntima con él, y consumir sólo por él vuestra existencia (APD47, 191).

Consecrating oneself to the Lord in religious life means reaching a more intimate union with him, and consuming only your existence for him (APD47, 191).

Festa di S. Marco, evangelista (r)

1Pt 5,5-14; Sal 88; Mc 16,15-20

Faith and trust! In everything, always, know how to recognize and read God's wisdom, his love, his goodness (APD47, 195).

Martedì 26 Aprile

Feria (b)

At 4,32-37; Sal 92; Gv 3,7-15

† **SSP**: Ch. Stefano Bernardi (1931) - D. Francesco Santacaterina (1941) - D. Vincenzo Testi (1978) - D. Ernesto Luchino (1993) - Fr. Giulio Dell'Arciprete (2002) - D. Francesco Mirti (2006) • **FSP**: Sr. M. Paola Morbini (1983) - Sr. Emerenziana Costa (1988) - Sr. M. Loreta Gioacchini (2007) - Sr. Bianca M. Horii (2021) • **PD**: Nov. Giuseppina Cauli (1960) - Sr. M. Cleofe Piscitello (1996) - Sr. M. Santina Ferreyra (1997) - Sr. M. Francisca Marchegiani (2014) - Sr. M. Judith Mascarenhas (2019) • **IMSA**: Rita Lombardi (2017) - Adélia da Costa Pereira da Silva (2020) - Adelia Accossu (2021).

Chiedete aumento di fede; fede esercitata nelle piccole e nelle grandi circostanze; fede ogni giorno, ad ogni istante. Sempre, in ogni cosa, dappertutto, scorgere e credere alla presenza di quel Dio che tanto ci ama! (APD47, 201).

Pedid aumento de fe; fe ejercitada en las pequeñas y en las grandes circunstancias; fe cada día, a cada instante. Siempre, en cualquier cosa, en todas partes, vislumbra y creer la presencia de Dios que tanto nos ama (APD47, 201).

Ask for an increase in faith; faith exercised in small and large circumstances; faith every day, every moment. Always, in everything, everywhere, to see and believe in the presence of that God who loves us so much! (APD47, 201).

Mercoledì 27 Aprile

Feria (b)

At 5,17-26; Sal 33; Gv 3,16-21

* 2003 D. Giacomo Alberione, fondatore della Famiglia Paolina, è proclamato Beato • **FSP**: 2017 a Tamatave (Madagascar).

† **SSP**: D. Pancrazio Demarie (1954) - Fr. Salvatore Fabio (1954) • **FSP**: Sr. Angela Cavalli (2009) - Sr. Giovanna Ballini (2012) - Sr. Nicolina Pastorino (2021) • **IMSA**: Gaetana Piazzese (2017) • **ISF**: Pietro Deplano (1991) - Salvatore D'Aprile (2005) - Luigi Cocci (2011).

Esistono profonde intimità fra Dio e la sua Sposa; comunicazioni spirituali, dolcissime, riservate però solamente a coloro che sono realmente tutte di Dio (APD47, 207).

Se dan profundas intimidades entre Dios y su Esposa; comunicaciones espirituales, dulcísimas, pero reservadas sólo a quienes son realmente todo de Dios (APD47, 207).

There are deep intimacies between God and his Bride; spiritual communications, very sweet, reserved however only for those who are truly totally of God (APD47, 207).

Giovedì 28 Aprile

Feria (b)

S. Pietro Chanel, sacerdote e martire

S. Luigi Maria Grignion de Montfort, sacerdote

At 5,27-33; Sal 33; Gv 3,31-36

* **FSP**: 1994 a Santiago de los Caballeros (Rep. Dominicana).

† **SSP**: D. Vincenzo Mancardi (1973) - D. Luigi Ranieri (1982) - D. Sergio Costamagna (1993) - D. Giovanni Turco (2007) - D. Nicola Baroni (2019) • **FSP**: Sr. Margherita Boetti (1979) - Sr. Ester Innocenti (2003) - Sr. Cristina Pieri (2010) • **PD**: Sr. M. Agape Saccone (2008) - Sr. M. Carlina Cadavid Velásquez (2021) • **IGS**: D. Angelo Noto (1988) - D. Ennio Ori (2009) - D. Vincenzo Giunta (2016) • **IMSA**: Amelia Aguirre (2009) • **ISF**: Paola Taormina (2017) - Vincenzina Cardoni Mazzanti (2018).

Vogliate molto bene a San Paolo; pregatelo tanto; leggete volentieri la sua vita; meditate le sue lettere; studiatevi di imitare le sue eccelse virtù (APim, 43).

Quered mucho a san Pablo; rezadle mucho; leed gustosamente su vida; medidad sus Cartas; esfuerzaos en imitar sus excelsas virtudes (APim, 43).

Love Saint Paul very much; pray to him a lot; read his life gladly; meditate on his letters; try to imitate his sublime virtues (APim, 43).

Venerdì 29 Aprile

Festa di S. Caterina da Siena, vergine e dottore della Chiesa

Patrona d'Europa e d'Italia (fuori d'Europa: memoria) (b)

1Gv 1,5-2,2; Sal 102; Mt 11,25-30

Per le Pastorelle inizia la novena a Gesù Buon Pastore

† **SSP**: D. Andrea Ferrero (1985) - Fr. Dante Colarieti (1995) - Fr. Mario Palmi (2011) • **FSP**: Sr. M. Carmelina Chillura (1981) - Sr. Claudina Moccia (2000) - Sr. Prassede Milan (2000) - Sr. M. Agnese Gaibotti (2002) - Sr. Redenta Commentucci (2007) - Sr. Cecilia Cazzato (2009) - Sr. Franceschina Terriaca (2012) - Sr. M. Dolores Massaretti (2016) - Sr. M. Elisabetta Capello (2018) • **PD**: Sr. M. Joanna Assennato (2018) - Sr. M. Bernarda Barrera (2020) • **ISF**: Giuseppe Ursini (2006) - Federico Lebani (2010) - Jose Parangalan Jr. (2012) - Santiago Montenegro (2014) - María Victoria García Vela (2021).

San Paolo fu convertito per un favore straordinario, egli ha lavorato più di tutti gli altri Apostoli, egli ha illuminato il mondo con lo splendore della sua dottrina e dei suoi esempi (APim, 43).

San Pablo se convirtió por un favor extraordinario, trabajó más que todos los demás Apóstoles, ha iluminado el mundo con el resplandor de su doctrina y de sus ejemplos (APim, 43).

St. Paul was converted through an extraordinary favour, he worked more than all the other Apostles, he illuminated the world with the splendour of his doctrine and of his examples (APim, 43).

Sabato 30 Aprile

Feria (b)

S. Pio V, papa

At 6,1-7; Sal 32; Gv 6,16-21

* **SSP**: 1947 a Bogotá (Colombia) • **FSP**: 1967 a Concepción (Cile) • **SJBP**: 1974 a New Manila - Quezon City (Filippine).

† **SSP**: Fr. Masahiro Tsuruda (2019) - D. Peter Adalbert Scholz (2021) • **FSP**: Sr. M. Tecla Cutrini (1960) - Sr. M. Salvina Pipus (2008) - Sr. M. Loreta Scano (2020) • **IGS**: D. Ugo Antonucci (1991) - D. Giovanni Marceddu (2020) • **ISF**: Maria Viviani (2012).

L'ammirazione della SS. Vergine, frutto della conoscenza particolare dei suoi privilegi, deve portare all'omaggio più delicato che le si possa prestare: l'imitazione (AE, 202).

La admiración de la santísima Virgen, fruto del conocimiento particular de sus privilegios, debe llevar al homenaje más delicado que le se pueda rendir: la imitación (AE, 202).

Admiration for the Blessed Virgin, which results from a particular awareness of her privileges, must lead to the most tender homage we can give her, which is imitation (AE, 202).

Domenica 1 Maggio

III di Pasqua (b)

At 5,27-32.40-41; Sal 29; Ap 5,11-14; Gv 21,1-19

III sett.

* **SSP**: 1977 a Kochi (India) • **FSP**: 1956 a El Hatillo (Venezuela) e ad Arezzo (Italia) - 1985 a Charleston (USA) - 1994 a Singapore • **PD**: 1992 a Busan (Corea) - 1993 a Hiroshima (Giappone) • **IGS-ISF**: 1973 Casa Don Stefano Lamera a Roma (Italia).

† **SSP**: D. Pasquale Casillo (2001) - Fr. Marcello Magro (2014) • **FSP**: Sr. M. Gabriela Muñoz (2008) - Sr. Maurizia Sartorato (2009) - Sr. M. Irene Conti (2014) - Sr. Giuseppa (Giuseppina) Scichilone (2019) - Sr. Maria Lilia García Martínez (2020) • **PD**: Sr. M. Teofila Viotto (2020) • **ISGA**: Alfred Edlmair (1998) - Francesco Leonardi (2020) • **ISF**: Angela Losito (1994) - Natividad Maidana (2013).

INTENZIONE MENSILE

O Signore Gesù Cristo, che ci desti come Madre la tua stessa Madre Maria, e le infondesti tanta potenza e misericordia, concedici questa grazia: di sempre aver la mente ed il cuore a lei rivolti: in vita e specialmente in morte; per ottenere i frutti della tua copiosa redenzione (BM, 355).

INTENCIÓN MENSUAL

Señor Jesucristo, que nos diste como madre a tu misma madre, María, e infundiste en ella tanta potencia y misericordia, concédenos esta gracia: tener siempre la mente y el corazón dirigidos a ella, durante la vida y especialmente en la hora de la muerte, para obtener los frutos de tu copiosa redención (BM, 355).

MONTHLY INTENTION

O Lord Jesus Christ, who gave us your own Mother Mary as Mother, and infused her with so much power and mercy, grant us this grace: to always have the mind and heart turned to her: in life and especially in death; to obtain the fruits of your copious redemption (BM, 355).

Lunedì 2 Maggio

**Memoria di S. Atanasio,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

At 6,8-15; Sal 118; Gv 6,22-29

* **PD**: 1950 arrivo in Giappone.

† **FSP**: Sr. Elena Montemezzo (1983) - Sr. M. Aloisia Bortoletto (2014) •
PD: Sr. M. Silvestrina Rustico (1946) - Sr. M. Lourdes Rodríguez (2000)
• **IGS**: D. Antonio Maria Tozzi (2020) • **ISGA**: Antoni Szulcek (1999) •
IMSA: Dorothy Kopcho (1997) - Cristina Guarino (2017) • **ISF**: Colom-
ba Pennesi (1997) - Aurelio Bellavista (2004).

Amore di compiacenza che gioisce delle grandezze, delle virtù e dei privilegi di Maria; di benevolenza che brama, prega ed agisce perché la devozione della Vergine santa s'impossessi ed infiammi tutti i cuori. Amore di gratitudine per i benefici che ci elargisce (AE, 205).

[Hemos de tener] amor de complacencia que se alegra de las grandezas, de las virtudes y de los privilegios de María; de benevolencia que anhela, ruega y actúa para que la devoción a la Virgen santa se adueñe e inflame todos los corazones. Amor de gratitud por los beneficios que nos dispensa (AE, 205).

Love of satisfaction that rejoices in the greatness, the virtues and the privileges of Mary; love of benevolence that yearns, prays and acts so that devotion to the Virgin Mary may take over and inflame the hearts of all. Love of gratitude for the benefits that she lavishes on us (AE, 205).

Martedì 3 Maggio

Festa dei Ss. Filippo e Giacomo, apostoli (r)

1Cor 15,1-8a; Sal 18; Gv 14,6-14

† **SSP**: Fr. Giuseppe Ronconi (2006) - D. Giuseppangelo Mastrandrea (2020) • **FSP**: Sr. M. Armanda Beghelli (2015) - Sr. M. Anselmina Piquit (2018) • **IMSA**: Monica Barillo (2021).

L'apostolo faccia risaltare come la Vergine Santa sia semplice, ordinata, invidiabile agli stessi angeli. Vita che si riassume in quello che dovrebbe essere l'ideale di ogni cristiano: tutto per Gesù, tutto con Gesù, tutto in Gesù (AE, 204).

El apóstol haga resaltar cómo la Virgen santísima es simple, ordenada y envidiable a los mismos ángeles. Vida que se resume en lo que debería ser el ideal de todo cristiano: todo por Jesús, con Jesús y en Jesús (AE, 204).

The apostle will know the time and place to remove the veil that hides from our gaze the inner life of the Virgin Mary and highlight how uncomplicated and orderly it is, the envy of the Angels themselves. A life that can be summed up in what should be the ideal of every Christian: All for Jesus, all with Jesus, all in Jesus (AE, 204).

Mercoledì 4 Maggio

Feria (b)

At 8,1b-8; Sal 65; Gv 6,35-40

† **FSP**: Sr. Bertilla Lorenzi (1991) - Sr. M. Emanuela Sauro (1998) - Sr. Leontina Facchiano (2009) - Sr. M. Raffaella Yamashita (2014) • **PD**: Sr. M. Giacomina Adriano (1967) - Sr. M. Elisa Baggio (2008) • **SJBP**: Sr. Letizia Turra (2011) • **IMSA**: Maria José Raposo (2008) • **ISF**: Giovanni Cusimano (2020).

Se il nostro apostolato seguirà veramente Iddio Scrittore ed Editore, sarà veramente fecondo, non finirà mai: le vocazioni si moltiplicheranno. Le vocazioni ci seguono quando vedono che noi diamo agli uomini la sapienza di Dio (RSP, 82).

Si nuestro apostolado sigue de veras a Dios escritor y editor, será sin duda fecundo, no acabará nunca: las vocaciones se multiplicarán. Las vocaciones nos siguen cuando ven que damos a los hombres la sabiduría de Dios (RSP, 82).

If our apostolate will truly follow God, the Writer and Publisher, it will be truly fruitful and will have no end: vocations will multiply. Vocations follow us when they see us give men God's wisdom (RSP, 82).

Giovedì 5 Maggio

Feria (b)

At 8,26-40; Sal 65; Gv 6,44-51

* **FSP**: 1959 a Kaohsiung (Taiwan) • **PD**: 1953 a Cinisello Balsamo (Italia).

† **SSP**: Nov. Giuseppe Gambino (1930) - Fr. Vincenzo Tommasini (1994)
• **FSP**: Sr. Paulina Campos (1964) - Sr. Imelda Bianchi (1987) - Sr. M. Paola Bergadano (2008) - Sr. Gisella Codias (2011) - Sr. Anna Liscia (2019) • **PD**: Sr. M. Pasqualina Giaccardi (1998) - Sr. M. Aurora Scellato (2014) • **IGS**: D. Giulio Polverani (2001) - D. Lorenzo Rossato (2004) - D. Angelo Maria Cuozzo (2012) • **IMSA**: Antonietta Ponzo (2015) • **ISF**: Luigia Pandinelli (2008) - Helen Ann Zuzik (2014).

Quale venerazione non è da rendersi a Colei che il Verbo Incarnato riverisce come Madre, che il Padre amorosamente contempla come Figlia prediletta, che lo Spirito Santo riguarda come tempio di predilezione! (AE, 205).

¡Que veneración habrá que tributar a Aquella que el Verbo Encarnado reverencia como Madre, el Padre contempla amorosamente como Hija predilecta y el Espíritu Santo aprecia como templo de predilección! (AE, 205).

Indeed, what veneration should we not render to her whom the Word incarnate reveres as his Mother, the Father contemplates lovingly as his beloved Daughter, the Holy Spirit regards as a temple of predilection! (AE, 205).

Venerdì 6 Maggio

Feria (v)

At 9,1-20; Sal 116; Gv 6,52-59

* **SSP**: 1904 a Benevello (Italia) nasce Maggiorino Vigolungo • **FSP**: 1963 a Medellín (Colombia).

† **SSP**: Fr. Paolino Camparmò (2010) • **FSP**: Sr. Maria Grazia Mannini (2009) - Sr. M. Raffaella Magsarili (2011) - Sr. M. Christina Schreil (2013) - Sr. M. Roberta Sguazzardo (2015) • **PD**: Sr. Innocenza Bottaro (1945) - Sr. M. Monica Battajello (1976) - Sr. M. Dominika Gonciarz (2008) - Sr. M. Mercedes González (2017) • **SJBP**: Sr. Innocenza Turra (2012) • **IGS**: Mons. Luigi Liverzani (1995).

In un certo paese vi era una maestra elementare così brava nel catechismo, che tutti dicevano: «È meglio di una suora». Questo per la sua grande cura, zelo, e amore per il catechismo. Siate anche voi così e soprattutto sappiate il catechismo. «Ma io ho la testa dura!», dirà qualcuna. Mettila nel Tabernacolo, e diventerà molle (PrP I, 40).

En un pueblecito había una maestra elemental tan buena en enseñar el catecismo, que todos decían: «Es mejor que una religiosa». Ello se debía a su gran cuidado, celo y amor por el catecismo. Sed también así vosotras y sobre todo sabed el catecismo. «Pero yo tengo una cabeza dura», dirá alguna. Métela en el Sagrario, y se ablandará (PrP I, 40).

In a certain village there was a primary school teacher who was so good at catechism that everyone said: "She is better than a nun". This was because of her great care, zeal and love for the catechism. Be like that too and above all know the catechism. "But I have a hard head!" someone will say. Place it in the Tabernacle, and it will become soft (PrP I, 40).

Sabato 7 Maggio

Feria (b)

At 9,31-42; Sal 115; Gv 6,60-69

† **SSP**: Fr. Matteo Cattazzo (2001) - D. Ivo Pazzaglini (2007) - Fr. Marion Santoro (2009) - Fr. Francesco Lim (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Sergi (2005) - Sr. Assunta Bassi (2012) - Sr. M. Danila Ferrante (2012) - Sr. Trinidad Lingo (2018) • **PD**: Sr. Mariam Xaxa (2021) • **IGS**: D. Francesco Dattilo (2011) - D. Salvatore Piano (2019) • **IMSA**: Rosetta Sacchi (2016) • **ISF**: Michele Miraglia (2004) - Francesco Accossu (2007) - Assunta Atzori (2010).

Chiedete a Gesù Buon Pastore la grazia di essere sempre festose, di vivere una vita semplice e lieta. Quando si possiede Gesù, si è allegri. Su questo punto dovete fare un passo avanti (PrP I, 133).

Pedid a Jesús Buen Pastor la gracia de ser siempre joviales, de vivir una vida sencilla y gozosa. Cuando se tiene a Jesús, se está alegres. En este punto debéis dar un paso adelante (PrP I, 133).

Ask Jesus the Good Shepherd for the grace to be always joyful, to live a simple and happy life. When you possess Jesus, you are joyful. On this point, you must take a step forward (PrP I, 133).

Domenica 8 Maggio

IV di Pasqua. Gesù Buon Pastore

Titolare delle Suore Pastorelle (b)

At 13,14.43-52; Sal 99; Ap 7,9.14-17; Gv 10,27-30

IV sett.

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LE VOCAZIONI (59^a)

* **FSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 2010 a Goa (India).

† **FSP**: Sr. Rita Credico (2009) - Sr. Myriam Teresita Corbalan (2014) - Sr. M. Evangelina Lagura (2018) - Sr. Elsa Minnig (2019) • **PD**: Sr. M. Elisabetta Ragoso (2011) - Sr. M. Stella Doi (2015) • **IMSA**: Prima Juntila (2009) - Norma Virtucio (2014) • **ISF**: Ramón Verduzco Jiménez (2016).

Come sarà contento il Buon Pastore se quest'anno vi impegnerete per conoscerLo, amarLo e imitarLo di più. Vi benedica Gesù Buon Pastore e vi dia la grazia di parlare con Lui nel Tabernacolo: nell'intimità con Gesù si capiscono facilmente molte cose (PrP I, 12).

¡Qué contento estará el Buen Pastor si este año os comprometéis a conocerle, amarle e imitarle más! Os bendiga Jesús Buen Pastor y os dé la gracia de hablar con él en el sagrario: en la intimidad con Jesús se entienden fácilmente muchas cosas (PrP I, 12).

How happy the Good Shepherd will be if this year you make an effort to know Him, love Him and imitate Him more. May Jesus the Good Shepherd bless you and give you the grace to speak with Him in the Tabernacle: in intimacy with Jesus many things are easily understood (PrP I, 12).

Lunedì 9 Maggio

Feria (b)

At 11,1-18; Sal 41-42; Gv 10,1-10

† **SSP**: D. Angelo Beltrame (2019) • **FSP**: Sr. M. Rita Greco (2021) • **PD**: Sr. M. Joan Dharmai (2016) • **SJBP**: Sr. Alberta Scalet (2004) • **ISF**: Domenico Nuccio (1995) - Maria Onesto (1995) - M. Guadalupe G. de Montauriol (2010) - Luigi Romani (2015) - Giuseppe Atzori (2018).

Gesù è davvero un Buon Pastore, che dà la Vita per le sue pecorelle. Ci dà la Vita spirituale della Grazia, ce la diede morendo per noi in croce e ancora dà a noi tutto se stesso nella comunione. Il Cristiano in grazia vive di Gesù (PrP I, 44).

Jesús es de veras un Buen Pastor, que da la vida por sus ovejas. Nos da la vida espiritual de la gracia, nos la dio al morir por nosotros en la cruz, y se nos da aún enteramente en la comunión. El cristiano en gracia vive de Jesús (PrP I, 44).

Jesus is truly a Good Shepherd, who gives his life for his sheep. He gives us the spiritual Life of Grace, He gave it to us by dying for us on the cross and He still gives us all of Himself in Holy Communion. The Christian in grace lives in Jesus (PrP I, 44).

Martedì 10 Maggio

Feria (b)

S. Giovanni d'Avila, sacerdote e dottore della Chiesa

At 11,19-26; Sal 86; Gv 10,22-30

* **SSP**: 1944 a Canfield (USA) • **FSP**: 1930 a Novara (Italia) - 1967 a Rio Piedras (Portorico) • **SJBP**: 1986 a Salta (Argentina).

† **SSP**: D. Ilario Formento (1934) - Fr. Daniele Parisella (1979) - D. Marcello Viola (2020) • **FSP**: Sr. M. Angela Brigo (1984) - Sr. M. Mercedes Randisi (2016) • **PD**: Sr. M. Germana Lazzarotto (1997) • **IGS**: D. Edoardo Molina (2005) • **IMSA**: Olimpia Colombo (1968).

Il ministero delle anime è il più delicato. Quale responsabilità! La vocazione più grande è quella di formare le anime. La vostra vocazione è bellissima... Il lavoro sulle anime è il lavoro di Dio, è il lavoro di Gesù Buon Pastore, che è venuto su questa terra per le anime (PrP I, 22).

El ministerio de almas es el más delicado. ¡Qué responsabilidad! La vocación más grande es la de formar a las almas. Vuestra vocación es bellísima... El trabajo en las almas es el trabajo de Dios, es el trabajo de Jesús Buen Pastor venido a esta tierra por las almas (PrP I, 22).

The ministry of the souls is the most delicate. What a responsibility! The greatest vocation is that of forming souls. Your vocation is beautiful... The work on souls is the work of God, it is the work of Jesus the Good Shepherd, who came on this earth for souls (PrP I, 22).

Mercoledì 11 Maggio

Feria (b)

At 12,24–13,5; Sal 66; Gv 12,44-50

† **SSP**: D. Lamberto Schiatti (2002) - Fr. Luke Bedard (2006) - D. Giacomo Corrà (2014) • **FSP**: Sr. M. Imelda Marianni (1971) - Sr. M. Gesualda Rota (1974) - Sr. Brigida Perron (1977) - Sr. M. Leonzia Manera (2007) - Sr. Celestina Maria Emma Delpogetto (2010) - Sr. M. Assunta Incardona (2013) - Sr. Delia Maria Bovio (2015) • **PD**: Sr. M. Adalgisa Tozzi (2010) • **IGS**: D. Manfredo Caroli (2004) • **IMSA**: Maria Sciaratta (2010) - Elisabetta Anna Salaris (2020) • **ISF**: Aldo Antonelli (1991) - Luis Hernán Luna (1999).

Il cuore della Pastorella, poco per volta deve diventare simile a quello del Buon Pastore, il quale cercava le anime per valli e dirupi. Amore dunque ai peccatori, ma anche a quelle anime che tanto meritano la nostra compassione. Abbiamo pietà di loro che gemono e chiedono il nostro soccorso! (PrP I, 98).

El corazón de la Pastorcita, poco a la vez debe hacerse semejante al del Buen Pastor, que buscaba las almas por valles y collados. Amor, pues, a los pecadores, y también a las almas que tanto merecen nuestra compasión. Tenemos piedad de las que gimen y piden nuestro socorro (PrP I, 98).

The heart of the Shepherdess, little by little, must become like that of the Good Shepherd, who searched for souls through valleys and cliffs. Love, therefore, the sinners, and also those souls who so deserve our compassion. Let us have pity on them who groan and ask for our help! (PrP I, 98).

Giovedì 12 Maggio

Feria (b)

Ss. Nereo e Achilleo, martiri

S. Pancrazio, martire

At 13,13-25; Sal 88; Gv 13,16-20

* **PD**: 1971 Casa DM a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Giovanni Gramaglia (1981) - D. Giovanni Chiavarino (1994) - Fr. Giuseppe Omedei (2011) - Fr. Carmel Kizhakel (2017) • **FSP**: Sr. Tommasina Simonato (1940) - Sr. Serafina Milani (1984) - Sr. M. Piera Giarrizzo (2004) - Sr. M. Lorenza Meinero (2016) - Sr. M. Edvige Corbellotti (2017) - Sr. M. Candida Cominassi (2020) - Sr. M. Alba Vega Garcia (2021) • **PD**: Sr. M. Maura Bertozzi (2012) - Sr. M. Mattea Rosa (2021) • **IGS**: D. Michele Grillo (1993) - D. Giovannino Porcu (2017).

Quanto bene opererete nelle anime, nelle parrocchie?
Quanto sarà abbondante il vostro apostolato? Farete tanto più bene quanto più profondo e largo sarà il lavoro sulla vostra anima, quanto più vi sarà in voi di vita interiore (PrP I, 22).

¿Cuánto bien haréis a las almas, a las parroquias? ¿Cuánto será abundante vuestro apostolado? Haréis tanto bien cuanto más profundo y amplio sea el trabajo en vuestra alma, cuanta más vida interior tengáis (PrP I, 22).

How much goodwill you do to the souls, in the parishes?
How abundant will your apostolate be? You will do all the more good, the deeper and wider the work on your soul, the more interior life you will have (PrP I, 22).

Venerdì 13 Maggio

Feria (b)

B.V. Maria di Fátima

At 13,26-33; Sal 2; Gv 14,1-6

* **SSP**: 1982 a Caracas (Venezuela) - 1989 a Lima (Perù) - 1999 a Belo Horizonte (Brasile) • **FSP**: 1955 a Sydney (Australia) • **PD**: 1980 a Kohima (India) - 1998 Casa Paolo Apostolo a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Immacolata Satriani (2002) - Sr. Tecla Zilianti (2007) - Sr. Maria Kadalikattil (2012) - Sr. M. Fidelis Petro' (2018) • **PD**: Sr. M. Blanca Sepulveda (2011) - Sr. M. Luigia Alessiato (2018) • **SJBP**: Sr. Silvia Salmistraro (2016).

Qual è e quale dev'essere il pensiero e il desiderio di un medico? Sanare e guarire gli ammalati. E quale deve essere il pensiero della Pastorella? Salvare le anime. Quest'amore è il suo distintivo. La suora Pastorella dev'essere un'anima consacrata per le anime (PrP I, 119).

¿Cuál es y debe ser el pensamiento y el deseo de un médico? Curar y sanar a los enfermos. ¿Y cuál debe ser el pensamiento de la Pastorcita? Salvar las almas. Este amor es su distintivo. La religiosa Pastorcita debe ser un alma consagrada por las almas (PrP I, 119).

What is and what must be the thought and desire of a doctor? To heal and cure the sick. And what must the thought of the Shepherdess be? To save souls. This love is her badge. The Pastorelle sister must be a soul consecrated for souls (PrP I, 119).

Sabato 14 Maggio

Festa di S. Mattia, apostolo (r)

At 1,15-17.20-26; Sal 112; Gv 15,9-17

* **FSP**: 1971 a St. Louis (USA).

† **SSP**: D. Giovanni Chiesa (1990) - Fr. Angelo Bruno Baldin (2012) - D. Thomas Fogarty (2017) - Fr. Peter Lyne (2020) • **FSP**: Sr. Mary Alfonsa Maliakel (1988) - Sr. M. Lucia Osorio (1994) - Sr. M. Fedele Pellizzon (1997) - Sr. Raffaella Gravina (2008) - Sr. Agostina Gallo (2017) • **PD**: Sr. M. Addolorata Boffa (1988) - Sr. M. Yolanda Castro (2012) • **IMSA**: Maria Sara Leite (1997) • **ISF**: Giovanni Patera (2000).

Per lo sviluppo delle Pastorelle sapete che ci vuole? Ci vogliono anime sante che siano solido fondamento. Le anime sante otterranno buone vocazioni, sviluppo alle opere, frutti copiosi al vostro apostolato. Ringraziate Dio per la vocazione che vi ha dato alla santità e all'apostolato (PrP I, 104).

¿Sabéis qué se necesita para el desarrollo de las Pastorcitas? Se necesitan almas santas que tengan sólidos fundamentos. Las almas santas obtendrán buenas vocaciones, desarrollo de las obras, frutos copiosos en vuestro apostolado. Dad gracias a Dios por la vocación a la santidad y al apostolado (PrP I, 104).

Do you know what is needed for the growth of the Pastorelle? It takes holy souls who are a solid foundation. Holy souls will obtain good vocations, development of works, abundant fruits for your apostolate. Thank God for the vocation he has given you to holiness and to the apostolate (PrP I, 104).

Domenica 15 Maggio

V di Pasqua (b)

At 14,21-27; Sal 144; Ap 21,1-5; Gv 13,31-35

I sett.

* **PD:** 2006 a Mangalore (India) • **SJBP:** 1965 a Imus (Filippine) - 2006 a Jataí, Goiás (Brasile).

† **FSP:** Sr. James Marie Roos (2001) - Sr. M. Redenta Campana (2005) - Sr. Clara Boff (2007) - Sr. M. Graziana Bragantini (2017) • **PD:** Sr. M. Marta Altomani (1964) - Sr. M. Luciana Umeki (2018) • **SJBP:** Sr. Emanuela Tonon (2015) • **IMSA:** Annunziata Piccirillo (2019).

La vostra formazione deve portare questa doppia risoluzione: essere interamente di Dio ed esercitare l'apostolato pastorale. La pietà più bella, più eccelsa, più elevata, più santa consiste appunto nel voler essere di Dio (PrP I, 116).

Vuestra formación debe incluir esta doble resolución: ser enteramente de Dios y ejercitar el apostolado pastoral. La piedad más hermosa, más excelsa, más elevada, más santa consiste precisamente en querer ser de Dios (PrP I, 116).

Your formation must carry this double-resolution: to be entirely of God and to exercise the pastoral apostolate. The most beautiful, the most sublime, the most elevated, the most holy piety consists precisely in wanting to be of God (PrP I, 116).

Lunedì 16 Maggio

Feria (b)

At 14,5-18; Sal 113B; Gv 14,21-26

† **SSP**: Fr. Angelico Abrate (1999) • **FSP**: Sr. Paola Macalli (2008) - Sr. M. Amabilis Esposito (2011) • **PD**: Sr. M. Casta Menoncin (2007) • **SJBP**: Sr. Celeste Cearon (2015) • **IGS**: D. Giovanni Carrano (1996) • **ISF**: Loreto Mari (1995) - Maria Vittoria Scarano Servillo (2020).

Voi dovete ottenere questo: che vinca l'amore di Gesù, che Gesù regni ovunque. Per ottenerlo imitate la Vergine SS. Ella era tutta di Dio, era Santissima! Ottenne la venuta di Gesù con la sua santità, la sua preghiera, i suoi desideri, il suo consenso (APD47, 225).

Debéis obtener que triunfe el amor de Jesús, que Jesús reine doquier. Para obtenerlo, imitad a la Virgen santísima. Ella era toda de Dios, era santísima. Obtuvo la venida de Jesús con su santidad, su oración, sus deseos, su consentimiento (APD47, 225).

You have to obtain this: that Jesus' love may triumph, that he may reign everywhere. Imitate the Most Holy Virgin so as to obtain it. She was completely of God, she was Most Holy! She brought about Jesus' coming with her holiness, prayer, desires and consent (APD47, 225).

Martedì 17 Maggio

Feria (b)

At 14,19-28; Sal 144; Gv 14,27-31a

* **PD**: 1955 arrivo in Colombia.

† **FSP**: Sr. Agnese Sandri (2015) • **IGS**: D. Giuseppe Perna (2009) • **IMSA**: Ann Grubb (2003) - Maria Di Pasquale (2016) • **ISF**: Giovanni Giove (2004).

Essere santi vuol dire non essere del demonio, ma tutte e solo di Dio. Non possedere una fibra che non appartenga a Dio solo. Non un istante della giornata che non sia speso unicamente per Iddio (APD47, 226).

Ser santos quiere decir no ser del demonio, sino totalmente sólo de Dios. No poseer ni una fibra que no pertenezca únicamente a Dios. Ni un instante de la jornada que no se emplee sólo por Dios (APD47, 226).

To be holy means not to be of the devil, but to be wholly and only of God. It means having every fibre of one's being to belong solely to God. There is not a moment of the day that is not spent for God alone (APD47, 226).

Mercoledì 18 Maggio

Feria (b)

S. Giovanni I, papa e martire

At 15,1-6; Sal 121; Gv 15,1-8

* **PD:** 1963 a Mar del Plata (Argentina).

† **SSP:** D. Marco Grossi (1988) - Fr. Francisco Sierra (1990) - D. Rui Prates (2010) - Fr. Mathew Kadikattu (2013) • **FSP:** Sr. Angelina Valsania (1974) - Sr. M. Regina Caro (1999) - Sr. Franceschina Colavecchio (2008) - Sr. Marcellina Maria Dal Corso (2010) - Sr. M. Assunta Canali (2019) • **PD:** Sr. M. Rosita Díez (1966) - Sr. M. Palma Rigoni (1995) - Sr. M. Fatima D'Sa (2021) • **IMSA:** Enza Alaimo (2009) • **ISF:** Piergiorgio Guerreschi (1996).

Siete chiamate a far vivere l'amore di Gesù nel mondo, Gesù vivo e vero nel sacramento della SS. Eucaristia. Ma per fare questo: siete proprio di Gesù? Oh, siatelo per davvero! In tutto ed in ogni cosa! (APD47, 229).

Estáis llamadas a hacer vivir el amor de Jesús en el mundo, Jesús vivo y verdadero en el sacramento de la santísima Eucaristía. Para hacer eso, ¿sois de Jesús? ¡Oh, sedlo de veras, en todo y en cada cosa! (APD47, 229).

You are called to live Jesus' love in the world, Jesus living and true in the sacrament of the Most Holy Eucharist. However, in order to do this, it has to be asked: do you really belong to Jesus? Oh, may you truly be! In all things and in every single thing! (APD47, 229).

Giovedì 19 Maggio

Feria (b)

At 15,7-21; Sal 95; Gv 15,9-11

† **FSP**: Sr. M. Ave Garuti (1972) - Sr. Giovanna Deidda (1987) - Sr. Dionisia Capecci (1998) - Sr. M. Elisa Comi (2008) - Sr. M. Lidia Meggiolaro (2017) • **PD**: Sr. M. Scolastica Chisari (1960) - Sr. M. Lorenzina Elena (2003) - Sr. M. Rosetta Polloni (2006) - Sr. M. Francesca Chiesa (2016) • **SJBP**: Sr. Lucia Lestuzzi (2006) • **IMSA**: Franca Portella (2009) - Angela Zuppini (2012) - Isidra Manzo (2012) - Luisa Severi (2017).

La misura dell'amore è questa: compiere la volontà di Dio. Il Divin Maestro poteva testimoniare di Se stesso: «Io faccio sempre ciò che piace al Padre». Essere indifferenti a qualsiasi comando; disposte a qualsiasi cosa, di modo che il Signore possa far veramente di noi tutto ciò che vuole per la sua maggior gloria (APD47, 234).

La medida del amor es cumplir la voluntad de Dios. El divino Maestro podía atestiguar de sí mismo: «Hago siempre lo que agrada al Padre». Hay que ser indiferentes a cualquier mandato, con disposición a cualquier cosa, de modo que el Señor pueda hacer verdaderamente de nosotros cuanto quiere para su mayor gloria (APD47, 234).

The measure of love is this – to fulfill God's will. The Divine Master could testify of Himself: "I always do what pleases Him". Be indifferent to whatever is commanded, ready for anything, in a way that the Lord can really do with us everything that he wants for his greater glory (APD47, 234).

Venerdì 20 Maggio

Feria (b)

S. Bernardino da Siena, sacerdote

At 15,22-31; Sal 56; Gv 15,12-17

* **FSP**: 1955 a Langley (Inghilterra).

† **SSP**: D. Maggiorino Testi (2001) • **PD**: Sr. M. Immacolata Panero (1976) - Sr. M. Gisella Mercanti (1998) - Sr. M. Paola Kurosaki (2018) • **SJBP**: Sr. Loredana De Paoli (2013) • **ISGA**: Mario Bonati (2003) • **ISF**: Francesco Calamita (2011) - Gino Barbone (2012).

So che la vocazione vostra è vocazione di intimità, di speciale perfezione. Vocazione all'amore, simile a quella della Vergine SS. Chi vi riuscirà? Fino a che punto corrisponderete? Con quale generosità pronunzierete il vostro *fiat*? Darete a Gesù quello che si aspetta da voi? (APD47, 244).

Sé que vuestra vocación es vocación de intimidad, de especial perfección. Vocación al amor, semejante a la de la Virgen santísima. ¿Quién lo logrará? ¿Hasta qué punto corresponderéis? ¿Con qué generosidad pronunciaréis vuestro *fiat*? ¿Daréis a Jesús cuanto él espera de cada cuál? (APD47, 244).

I know that your vocation is a vocation of intimacy, of special perfection. A vocation to love, similar to that of the Most Blessed Virgin. Who shall succeed in it? Up to what point should you correspond? With what generosity will you pronounce your "*fiat*"? Will you give to Jesus that which he expects from you? (APD47, 244).

Sabato 21 Maggio

Feria (b)

Ss. Cristoforo Magallanes, sacerdote, e compagni, martiri

At 16,1-10; Sal 99; Gv 15,18-21

* **FSP**: 1953 a Davao (Filippine).

† **SSP**: D. Francisco Villena (1983) • **FSP**: Sr. Nair De Bona (1983) - Sr. M. Pia Crosio (1990) - Sr. M. Albina Fasolo (2001) - Sr. M. Pierina Vicari (2007) - Sr. M. Olimpia Tuninetti (2008) • **IMSA**: Ofelia Millete (2016) • **ISF**: Teresa Ugenti (1984) - Orazio Diolosà (2021).

La vita spirituale si può paragonare ad un viaggio ed è in realtà un viaggio verso l'eternità... Percorrendo questa via si subiranno delle scosse, degli inconvenienti, dei disagi, ma quando c'è la fedeltà alla propria vocazione e alla propria missione... la persona religiosa ha il più grande, il più sicuro segno di salvezza (APD47, 258).

La vida espiritual puede compararse a un viaje y es en realidad un viaje hacia la eternidad... Recorriendo este camino se sufrirán sacudidas, inconvenientes, disgustos; pero cuando hay fidelidad a la propia vocación y a la propia misión... la persona religiosa tiene el mayor y más seguro signo de salvación (APD47, 258).

The spiritual life, which can be compared to a journey and it is, in reality, a journey towards eternity... Along this path, one will experience shocks, inconveniences, discomforts. But when there is fidelity to one's own vocation and mission... The religious person has the greatest and surest sign of salvation (APD47, 258).

Domenica 22 Maggio

VI di Pasqua (b)

At 15,1-2.22-29; Sal 66; Ap 21,10-14.22-23; Gv 14,23-29

II sett.

* **FSP**: 1967 a Legazpi (Filippine) • **PD**: 2019 ad Ermesinde (Portogallo)
• **SJBP**: 2018 a Taoyuan City (Taiwan).

† **SSP**: D. Alfonso Tsukamoto (2003) - D. Attilio Tempa (2003) - D. Pan-kaj Kandulna (2020) • **FSP**: Sr. M. Felicina Belli (1994) - Sr. Costanza Castagnolo (2006) - Sr. Elena Marsiglia (2008) - Sr. Bernarda Vicario (2010) - Sr. M. Flaviana Cavallin (2016) - Sr. M. Amabilis Suzuki (2019) - Sr. M. Timothy Coniglio (2021) • **PD**: Sr. M. Giovanna Liverani (1974) - Sr. M. Gesuina Baschiroto (1979) - Sr. M. Benedetta Marigliano (1996) - Sr. M. Loredana Vito (2009) • **ISF**: Pietro Monaldi (1998).

Vi sono anime che temono il peccato in modo sregolato perché il loro timore non è temperato dalla fiducia, e vivono in agitazione paurosa e pericolosa, vivono nello scrupolo. Altre invece non lo temono, come se la religiosa non potesse cadervi. Questo è un errore deleterio perché per nessuno sulla terra vi è sicurezza (APD47, 261).

Hay almas que temen el pecado de modo exagerado porque su temor no está atemperado por la confianza, y viven en agitación pavorosa y arriesgada, sufren de escrúpulo. Otras, en cambio, no lo temen, como si la persona religiosa no pudiera caer. Este es un error deletéreo pues para nadie en la tierra hay seguridad (APD47, 261).

Some are afraid of sin in a disorderly manner because their fear is not moderated by the trust. They live in fearful and dangerous agitation, in scruple. Others instead are not afraid, as if the religious would not fail. This is a harmful error because security is for nobody on earth (APD47, 261).

Lunedì 23 Maggio

Feria (b)

At 16,11-15; Sal 149; Gv 15,26-16,4a

† **FSP**: Sr. M. Colomba Crepaldi (1997) - Sr. Pierina Marras (2009) - Sr. Sylvia George (2011) - Sr. Teresa Merlo (2011) - Sr. Luisa Perinot (2014) - Sr. Zunilda Raquel Romero (2015) - Sr. Anna Luisa Corda (2020) • **PD**: Sr. M. Angela Sanino (2000) - Sr. M. Laurenzia Piumatti (2015) • **IMSA**: Lina Minerva (1997) - Irene Osorio (2008) • **ISF**: Lino Bottin (2013).

I “vorrei” contano poco; occorre il “voglio”... Non passeranno molti anni e nessuno di noi sarà più. Entriamo in noi medesimi e diciamo uno di quei “voglio” che assicurano la perseveranza. Coraggio e avanti (APD47, 266).

Los “quisiera” cuentan poco; es necesario el “quiero”... No pasarán muchos años y ninguno de nosotros estará ya aquí. Entremos en nosotros mismos y digamos uno de esos “quiero” que aseguran la perseverancia. ¡Ánimo y adelante! (APD47, 266).

The “I wish” does not mean much; what is needed is “I want”. Not many years shall pass and there will no longer be any one of us. Let us enter into our very selves and say one of those “I want” that assures perseverance. Have courage and keep on (APD47, 266).

Martedì 24 Maggio

Feria (b)

At 16,22-34; Sal 137; Gv 16,5-11

* **SSP**: 1954 a Montréal (Canada) • **PD**: 1938 a Bordighera (Italia) - 1962 arrivo in Irlanda - 1968 Casa RA a Milano (Italia) - 1975 a Brasilia (Brasile).

† **SSP**: Fr. Serafino Bertolotti (1979) - Fr. Pietro Pisani (2001) - D. Gustavo Andrade Nava (2021) • **FSP**: Sr. M. Rosa Giardino (1987) - Sr. M. Silvia Mangiarotti (1999) - Sr. M. Consilia Spedaliere (2009) • **ISF**: Maria Caforio (2006).

Che cosa significa apostolato? È l'azione nostra per dare a Dio gloria e agli uomini pace. È fare del bene (APD47, 271).

¿Qué significa apostolado? Es nuestra acción para dar a Dios gloria y a los hombres paz. Es hacer el bien (APD47, 271).

What does apostolate mean? It is our action to give glory to God and peace to men. It is to do good (APD47, 271).

Mercoledì 25 Maggio

Feria (b)

S. Beda Venerabile, sacerdote e dottore della Chiesa

S. Gregorio VII, papa

S. Maria Maddalena de' Pazzi, vergine

At 17,15.22-18,1; Sal 148; Gv 16,12-15

* **SSP**: 1963 Casa Prov. a S. Paulo, Vila Mariana (Brasile).

† **SSP**: D. Joseph Kolencheril (1997) • **FSP**: Sr. Flaminia Di Nezza (1947) - Sr. M. Gesualda Aureli (2004) - Sr. M. Rosangela Marazzi (2012) - Sr. M. Donata Bugnola (2021) - Sr. Karen Joseph Hamm (2021) • **IGS**: D. Valerio Cascia (1997) - D. Giovanni Basigli (1999) • **IMSA**: Concetta Mammoliti (2013) • **ISF**: Salvatore Iannelli (2004) - Fe G. De La Rosa (2020).

Se possedete tre zeri avete nulla, ma se vi mettete davanti una unità avrete mille... Sempre e in primo luogo la preziosa unità formata dall'apostolato della vita interiore. Cerchiamo di comprenderlo bene (APD47, 272).

Si tenéis tres ceros no tenéis nada, pero si ponéis delante una unidad tendréis mil... Siempre y ante todo la preciosa unidad constituida por el apostolado de la vida interior. Tratemos de comprenderlo bien (APD47, 272).

If you have three zeros you have nothing, but if you will place a unit before, you will have a thousand... Always and in the first place is the precious unit formed by the apostolate of the interior life. Let us try to understand it well (APD47, 272).

Giovedì 26 Maggio

Memoria di S. Filippo Neri, sacerdote (b)

At 18,1-8; Sal 97; Gv 16,16-20

In alcuni Paesi: SOLENNITÀ DELL'ASCENSIONE DEL SIGNORE

* **FSP**: 1948 a México (Messico) - 1952 a Monterrey (Messico) • **IGS**: 2005 a Messina, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Francesco Fasola.

† **SSP**: Ch. Artemio Valenti (1935) - D. Vincenzo Buongiorno (2009) - Fr. Mario Celestino Rizzo (2011) • **FSP**: Sr. Crocifissa Benvenuti (1961) - Sr. Angela Maria Pavesi (1990) - Sr. M. Virgilia Romanelli (1991) - Sr. M. Teresina Melis (2010) - Sr. Raffaella Ragno (2017) • **PD**: Sr. M. Agata Rizzo (1964) • **SJBP**: Sr. Nicolina Squarzon (2016) • **IMSA**: Maura Affinito (2016) • **ISF**: M. Teresa Alcibar (1989) - Giuseppe Corona (2001).

Apostolato della vita interiore significa: lottare per correggere noi stessi; lavorare per purificare la nostra coscienza; curare anche le piccole cose; sforzarsi ogni giorno per essere più pazienti, più buone, più unite a Dio... Avere fede più sentita, speranza più ferma, carità più ardente (APD47, 273).

Apostolado de la vida interior significa luchar para corregirnos, trabajar para purificar nuestra conciencia, cuidar incluso las pequeñas cosas, esforzarse cada día en ser más pacientes, mejores, mantener mayor unidad con Dios... Tener fe más sentida, esperanza más firme, caridad más ardiente (APD47, 273).

Apostolate of the interior life means: to struggle to correct ourselves; to work to purify our conscience; to take care even of the small things; to try to be more patient, more kind, more united to God every day... It also means to have more sincere faith, more steadfast hope and more ardent charity (APD47, 273).

Venerdì 27 Maggio

Feria (b)

S. Agostino di Canterbury, vescovo

At 18,9-18; Sal 46; Gv 16,20-23

Inizia la novena di Pentecoste nei Paesi dove l'Ascensione si è celebrata ieri.

* **FSP**: 1972 a Daegu (Corea) - 1978 Casa Prov. a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: D. Felice Carosso (1985) - D. Gonzalo Ponce Merlos (2018) • **FSP**: Sr. M. Flores Marsili (1992) - Sr. Sabina Meneghelli (1998) - Sr. Vincenzina Maria La Pio (2001) - Sr. Annunziata Desogus (2002) - Sr. Olimpia Maria Navelli (2014) - Sr. Natalia Vivian (2016) - Sr. Amalia Pescador (2018) • **PD**: Sr. M. Inês Marcondes (2013) • **IGS**: D. Giovanni Casuccio (1982) • **ISF**: Antonio Pigiona (1985) - Illuminato Dainotto (2001).

Per sostenere efficacemente il lavoro esterno curate di più la vita interiore. La vita interiore illumina le menti, scuote i cuori, irrobustisce le volontà, fa rientrare le anime in se stesse perché provvedano alla loro eterna salvezza (APD47, 277).

Para sostener eficazmente el trabajo exterior cuidad más la vida interior. La vida interior ilumina las mentes, excita los corazones, robustece las voluntades, hace entrar a las almas en sí mismas para que provean a su eterna salvación (APD47, 277).

In order to sustain your external work effectively, take greater care of your interior life. The interior life enlightens minds, stirs hearts, strengthens wills, and brings souls back to themselves so that they may provide for their eternal salvation (APD47, 277).

Sabato 28 Maggio

Feria (b)

At 18,23-28; Sal 46; Gv 16,23b-28

FESTA DELLA B.V. MARIA REGINA DEGLI APOSTOLI (vedi 4 giugno)
nei Paesi dove la solennità dell'Ascensione si è celebrata giovedì.

* **FSP**: 1946 a Rio de Janeiro (Brasile).

† **FSP**: Sr. Sofia Jiménez (1998) - Sr. M. Agnes Gabito (2017) • **PD**: Sr. M. Beatrice Dante (2004) - Sr. M. Ecclesia Gastaldo (2009) • **IGS**: D. Vincenzo Rossi (2009) • **ISF**: Rosanna Martini (2007).

Magnifiche le scene in cui gli Apostoli si radunavano attorno a Maria, Madre di Gesù. Ella era la Madre, la Maestra, la Regina degli Apostoli, li illuminava, li dirigeva, pregava ed essi andavano, facevano conoscere ai fedeli il cuore di Maria, le sue grandezze, la sua potenza sul cuore di Dio (APim, 24).

Son magníficas las escenas en que los Apóstoles se reunían alrededor de María, Madre de Jesús. Ella era la Madre, la Maestra, la Reina de los Apóstoles, les iluminaba, les dirigía, les acompañaba con la oración y luego ellos iban dando a conocer a los creyentes el corazón de María, sus grandezas, su poder sobre el corazón de Dios (APim, 24).

Wonderful are the scenes wherein the Apostles gathered around Mary, the Mother of Jesus. She was the Mother, the Teacher, and the Queen of Apostles. She enlightened them, guided them, prayed, and they went, made known to the faithful the heart of Mary, her great qualities, her power over the heart of God (APim, 24).

Domenica 29 Maggio

Solennità dell'Ascensione del Signore (b)

At 1,1-11; Sal 46; Eb 9,24-28; 10,19-23; Lc 24,46-53

GIORNATA MONDIALE DELLE COMUNICAZIONI SOCIALI (56ª)

* **SSP**: 1991 a Cebu (Filippine) • **FSP**: 1978 Casa Prov. a Pasay City (Filippine).

† **SSP**: D. Zulmiro Caon (2017) • **FSP**: Sr. Gemma Magno (1945) - Sr. Verónica Glassmann (2008) • **IGS**: D. Adolfo Lotta (1998) • **IMSA**: Elvira Targa (2008) • **ISF**: Roberto Gardoni (2015) - Vincenzo De Caro (2019).

La Società San Paolo, nello spirito del grande Apostolo, adopera i mezzi più celeri e più efficaci di bene: dopo la stampa, il cinematografo, la radio. Essa cerca *solo e sempre* la gloria di Dio e la pace degli uomini: non vuole che il bene (APim, 222-223).

La Sociedad de San Pablo, según el espíritu del gran Apóstol, usa los medios más rápidos y más eficaces de bien: después de la prensa, el cine, la radio. Se busca *sólo y siempre* la gloria de Dios y la paz de los hombres: no quiere sino el bien (APim, 222-223).

The Society of St. Paul, in the spirit of the great Apostle, adopts the fastest and most efficient means of good. After the press, the cinema, it's the radio. She seeks *only and always* the glory of God and the peace of humanity. She desires nothing except what is good (APim, 222-223).

Lunedì 30 Maggio

Feria (b)

At 19,1-8; Sal 67; Gv 16,29-33

III sett.

I giorni che seguono sono di preparazione alla venuta dello Spirito Santo nella Pentecoste e alla festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli.

† **SSP**: D. Aldo Varaldo (1997) • **FSP**: Sr. Lorenzina Ligari (1935) - Sr. M. Alessandrina Migliardi (1973) - Sr. M. Veritas Grau (2004) - Sr. Teresa Groselj (2019) • **PD**: Sr. M. Pacis Ferrero (2000) - Sr. M. Amalia Bertolusso (2007) - Sr. M. Fiorella Schermidori (2018) • **SJBP**: Sr. Eugenia Milan (2013) • **ISGA**: Paolo Leuci (2019) • **IMSA**: Maria Ascanio (2009) • **ISF**: Anna Maria Cocci (2009) - Andrea Colaluca (2014) - Dolores "Dee" Primavera (2019).

L'anima piena di Dio, insensibilmente, invisibilmente, ma con uguale certezza attira la grazia e opera del bene... La grazia c'è, bisogna ottenerla alle anime e la otterrà chi ne è pieno (APD47, 278.279).

El alma llena de Dios, insensible e invisiblemente, pero con gran seguridad, atrae la gracia y la obra de bien... La gracia está ahí, pero hay que obtenerla para las almas, y la obtendrá quien está lleno de ella (APD47, 278.279).

The person that is full of God, insensibly, invisibly, but with the same certainty, attracts grace and does well... The grace is there, it must be obtained by souls and those who are full of it will obtain it (APD47, 278.279).

Martedì 31 Maggio

Festa della Visitazione della B.V. Maria (b)

Sof 3,14-17 oppure Rm 12,9-16b; Cant. Is 12,2-6; Lc 1,39-56

* **SSP**: 1973 a Los Angeles (USA) • **FSP**: 1960 a Taipei (Taiwan) • **PD**: 1960 a Manila (Filippine) - 1974 arrivo in Nuova Zelanda - 1991 a Quito (Ecuador) - 2013 a Dindigul (India) • **SJBP**: 2018 a Borongan (Filippine).

† **SSP**: D. Giovanni E. Robaldo (1977) - D. Angelo Bellanzon (2003) - D. Andrea Damino (2012) - Fr. Kouji Agostino Makiyama (2020) • **FSP**: Sr. M. Luisa Laurenti (1967) - Sr. M. Nives Ferrari (1998) - Sr. Pierina Columburo (1999) • **PD**: Sr. M. Margherita Imparato (1963) - Sr. M. Vittorina Vellone (1976) - Sr. M. Bartolomea Ali (2013) - Sr. M. Fatima Mineo (2018) - Sr. M. Lourdes González Valenzuela (2020) • **IGS**: D. Alfonso Ciaramellano (2020) • **IMSA**: Gonaria Cadinu (2018) • **ISF**: Raimondo Orrù (2003) - Elena Sartinì Calesini (2018).

Fare bene la Visita non è solamente recitare delle preghiere durante tutto il tempo stabilito. Fare la Visita è un poco quello che si fa tra gli uomini quando sono intimi fra di essi e si comunicano i beni dell'amicizia. Si fanno e si rendono visita, si scambiano dei doni, conversano. Così fece Maria visitando S. Elisabetta (APD47, 365).

Hacer bien la Visita no es sólo recitar oraciones durante todo el tiempo establecido. Hacer la Visita es algo como lo que se da entre las personas cuando son íntimas entre ellas y se comunican los bienes de la amistad. Se acompañan recíprocamente, se intercambian dones, conversan. Así hizo María cuando visitó a santa Isabel (APD47, 365).

To do the Visit well is not merely to recite the prayers during the time set. To make the Visit is somewhat similar to that of close friends who make friendly visits among themselves. They visit and they are visited, they exchange gifts, they talk. Mary did so, visiting St. Elizabeth (APD47, 365).

Mercoledì 1 Giugno

Memoria di S. Giustino, martire (r)

At 20,28-38; Sal 67; Gv 17,11b-19

* **FSP**: 1949 a Manizales (Colombia) - 1955 a Roma, Castro Pretorio (Italia) • **PD**: 1992 a Balwyn (Australia) - 2002 Casa Sacerdotale a Mumbai (India) • **SJBP**: 1998 a Lingayen (Filippine) - 2003 Juniorato a Imus (Filippine).

† **SSP**: D. Stefano Lamera (1997) - D. Estanislao Conde (2008) • **FSP**: Nov. Pierina Sartorato (1942) - Sr. Giuditta Pagliana (1995) - Sr. Rosalia Ciccarello (2002) - Sr. M. Giovanna Grandi (2003) - Sr. M. Alfonsina Anzalone (2006) - Sr. M. Beatrice Miyamoto (2016) - Sr. M. Serafina Musizzano (2017) • **PD**: Sr. M. Spes Marengo (1958) - Sr. M. Fiorentina Ceccon (2006) - Sr. M. Celsa Taricco (2008) • **IGS**: D. Girolamo Sgambetterra (1999) - D. Luigi Fabbri (2013) - D. Joaquín Fausto Silva Omaña (2020) • **ISF**: Marco Busilacchio (2020).

INTENZIONE MENSILE

O Divino Spirito, riempite la mia anima con la vostra luce, onde io ami Dio con tutta la mia mente; con la forza, perché ami il mio Dio con tutte le mie forze; riempite il mio spirito con il vostro fuoco, onde io ami il mio Dio con tutto il cuore (BM, 430).

INTENCIÓN MENSUAL

Oh divino Espíritu, llena mi alma de tu luz, de modo que yo ame a Dios con toda mi mente; llénala de fortaleza, para que yo ame a Dios con todas mis fuerzas; colma mi espíritu de tu fuego, para que yo ame a Dios con todo el corazón (BM, 430).

MONTHLY INTENTION

O Divine Spirit, fill my soul with your light, so that I may love God with all my mind; with fortitude, so that I may love my God with all my strength; fill my spirit with your fire, so that I may love my God with all my heart (BM, 430).

Giovedì 2 Giugno

Feria (b)

Ss. Marcellino e Pietro, martiri

At 22,30; 23,6-11; Sal 15; Gv 17,20-26

* **FSP**: 1991 ad Ahmedabad (India) • **SJBP**: 1983 Casa Prov. a S. Paulo, Alto da Lapa (Brasile).

† **SSP**: D. Basilio Enrici (1955) - D. Fedele Pasquero (2001) • **FSP**: Sr. Luciana Negro (1972) - Sr. M. Carmine Lancellotti (1976) - Sr. Giovannina Boffa (2004) - Sr. M. Adelaide Carandina (2011) - Sr. Catarina Boff (2018) • **PD**: Sr. M. Eufrosina Luzzi (1945) - Sr. M. Assunta Asolan (1999) • **SJBP**: Sr. Gemma Nazzari (2002) • **IGS**: D. Pasquale M. Di Filippo (1995) - D. Alfonso Tisi (2005).

Il cuore di Paolo è diventato il cuore di Cristo: e Gesù ha cambiato questo cuore di leone feroce, spirante minacce e furente di stragi in un cuore di tenerezze. Impossibile leggere i tratti affettuosi delle lettere di S. Paolo e poter non piangere: sono parole della più affettuosa delle mamme (APim, 26).

El corazón de Pablo ha llegado a ser el corazón de Cristo: Jesús le ha cambiado el corazón de león feroz, respirando amenazas y deseando estragos, en un corazón de ternuras. ¡Imposible leer los rasgos afectuosos de las Cartas de san Pablo y no llorar, pues las suyas son palabras de la más cariñosa de las madres (APim, 26).

The heart of Paul has become the Heart of Christ: and Jesus has changed his heart of ferocious lion breathing threats and massacres into a very tender one. It is impossible to read the affectionate passages of the letters of St. Paul and not become emotional: they are words like those of the most loving of mothers (APim, 26).

Venerdì 3 Giugno

Memoria dei Ss. Carlo Lwanga e compagni, martiri (r)

At 25,13-21; Sal 102; Gv 21,15-19

* **PD**: 1947 arrivo in Portogallo - 1981 ad Albano Laziale (Italia) - 2001 Casa PR a Tokyo (Giappone).

† **SSP**: Fr. Eusebio Navarro Navarro (2012) - D. Sebastian Karamvelil (2012) • **FSP**: Sr. Valeria Onesì (1944) - Sr. Alfonsina Coraglia (1986) - Sr. M. Leonia Molteni (2008) - Sr. M. Rosalba Barbieri (2009) - Sr. M. Adeodata Noguchi (2011) • **PD**: Sr. M. Celina Sena (2016) • **ISF**: Giuseppe Marzella (2017) - Raymond Brasseaux (2017).

San Paolo, il padre nostro, il nostro modello, il nostro patrono, il nostro maestro, nostro avvocato, nella sua chiesa, ci avrà tutti, ogni mattina, ogni giorno attorno a sé, e comunicherà a noi lo spirito del Divin Maestro, ché il cuore di S. Paolo è il cuore di Gesù (APim, 35).

San Pablo, nuestro padre, nuestro modelo, nuestro patrón, nuestro maestro, nuestro abogado, en su iglesia nos tendrá a todos, cada mañana, cada día, alrededor suyo, y nos comunicará el espíritu del divino Maestro, pues el corazón de san Pablo es el corazón de Jesús (APim, 35).

St. Paul, our father, model, patron, teacher and advocate, will in his church have us all every morning, every day around him, and will communicate to us the spirit of the Divine Master because the heart of St. Paul is the heart of Jesus (APim, 35).

Sabato 4 Giugno

Festa della B.V. Maria Regina degli Apostoli

Solennità Titolare delle Suore Apostoline
e del Santuario Regina Apostolorum (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

† **SSP**: D. Tomás Clímaco (1997) • **FSP**: Sr. Immacolata Arioni (1969) - Sr. M. Rosa Cappelletti (2000) - Sr. M. Gigliola Tonni (2020) • **SJBP**: Sr. Luisa Simion (2013) • **ISF**: Michela Cabiddu (1976) - Gabriella Bruno (2011).

Vi sono due peccati contrari alla speranza: la disperazione e la presunzione... San Paolo non presumeva mai di sé... I frutti della speranza sono una dolce serenità in mezzo a tutte le pene; il ritenerci costantemente pellegrini sulla terra, avendo noi una miglior patria (APim, 53.54).

Hay dos pecados contrarios a la esperanza: la desesperación y la presunción... San Pablo nunca presumía de sí... Los frutos de la esperanza son una dulce serenidad en medio a todas las penas; el considerarnos constantemente peregrinos en la tierra, teniendo una mejor patria (APim, 53.54).

There are two sins opposed to hope: despair and presumption... St. Paul was never presumptuous... The fruits of hope are a sweet serenity in the midst of pains, the constant consideration of ourselves as pilgrims here on earth since we have a better homeland (APim, 53.54).

Domenica 5 Giugno

Solennità di Pentecoste (r)

At 2,1-11; Sal 103; Rm 8,8-17; Gv 14,15-16.23-26

* **SJBP**: 1995 a Banna, Ilocos Norte (Filippine).

† **SSP**: D. Franco Testi (1991) - Fr. Bernardino Ruffoli (1995) - D. Imerio Moscardo (2007) • **FSP**: Sr. Nazarena Morando (1984) - Sr. Matelda Maurina (1995) • **PD**: Sr. M. Massenzia Ianucci (1992) - Sr. M. Pauline Mendes (2010) • **SJBP**: Sr. Maria Magarotto (2014) • **ISF**: Rosa D'Agostino (2008).

La vostra Famiglia è sotto l'azione dello Spirito Santo, egli la illumina, la regge, la sostiene, la guida. Nella sua guida troverete le vie ed i mezzi per compiere tutto il vostro mandato (APD47, 160).

Vuestra Familia está bajo la acción del Espíritu Santo, él la ilumina, la dirige, la sostiene, la guía. En tal guía hallaréis los caminos y los medios para desempeñar todo vuestro mandato (APD47, 160).

Your Family is under the action of the Holy Spirit; he enlightens it, governs it, supports it, guides it. You will find the ways and means to fulfill all of your mandates under his guidance (APD47, 160).

Lunedì 6 Giugno

Memoria della B.V. Maria Madre della Chiesa (b)

Gen 3,9-15.20 *oppure* At 1,12-14; Sal 86; Gv 19,25-34

II sett. del Salterio
X sett. T.O. - Vol. III Lit. delle Ore
Lezionario festivo: Anno C
Feriale: Ciclo II (anno pari)

† **SSP**: Fr. Kintoki Emmanuel Pembele (2012) • **FSP**: Sr. Eleonora Baldi (1991) • **PD**: Sr. M. Dolores Rodríguez Mendoza (2021) • **IGS**: D. Paolo Della Monica (1995) - D. Luigi Spallanzani (2007) • **IMSA**: Chiara Ferretti (2000) • **ISF**: Emilia Roberti (2009) - Theresa Osthoff (2020).

Il potere di intercessione di Maria: Dio non vuol rifiutare nulla di legittimo a Colei che venera ed ama più di tutte le creature. Bontà di madre che riversa su di noi, membri del Corpo mistico di Gesù Cristo, l'affetto che porta al Capo, suo divin Figlio (AE, 205).

El poder de intercesión [de María radica en que] Dios no quiere negar nada de legítimo a Aquella que venera y ama más que a todas las criaturas. Bondad de madre que derrama sobre nosotros, miembros del Cuerpo místico de Jesucristo, el afecto que siente por la Cabeza, su Hijo divino (AE, 205).

Mary's power of intercession: God will not refuse anything legitimate to the One whom he venerates and loves more than all creatures. The goodness of a mother who showers on us, members of Jesus Christ's mystical Body, the affection she bears for its Head, her divine Son (AE, 205).

Martedì 7 Giugno

Feria (v)

1Re 17,7-16; Sal 4; Mt 5,13-16

* **SJBP**: 1986 a S. Fernando, La Union (Filippine) - 2002 a Saipan, Northern Mariana Islands (USA).

† **FSP**: Sr. M. Teresa Voltarelli (2016) - Sr. Cornelia Colosio (2020) • **PD**: Sr. M. Albertina Gemin (1977) - Sr. M. Liliana Favaro (2015) • **AP**: Sr. Cecilia Andorno (1999) • **IMSA**: Maddalena Terzo (2012) • **ISF**: Maria Bianchini (1983) - Mary Jane Leahy (2006) - Concetta D'Eugenio (2012) - Giovanni Dalla Vecchia (2017).

Conoscere S. Paolo e ringraziare il Signore per aver operato tante meraviglie nell'Apostolo Paolo: con il convertirlo dal giudaismo; con l'arricchirlo di tanta scienza; con l'accenderlo del più puro amore a Gesù; con il riempirlo del più sacro zelo; con il dargli la costanza fino al martirio nel predicare il Santo Vangelo (APim, 45).

Propongámonos conocer a san Pablo y dar gracias al Señor por haber obrado tantas maravillas en el Apóstol: convirtiéndole del judaísmo; enriqueciéndole con tanta ciencia; encendiéndole del más puro amor a Jesús; llenándole del más sagrado celo; dándole constancia en predicar el santo Evangelio hasta el martirio (APim, 45).

Know St. Paul and thank the Lord for having done so many wonders through the Apostle Paul: converting him from Judaism, enriching him with so much knowledge, enkindling him with the purest love for Jesus, filling him with the most holy zeal and giving him constancy up to martyrdom in preaching the Holy Gospel (APim, 45).

Mercoledì 8 Giugno

Feria (v)

1Re 18,20-39; Sal 15; Mt 5,17-19

* **FSP**: 1993 a Trois Rivières (Canada).

† **SSP**: D. Antonio Speciale (2011) • **FSP**: Sr. Margherita Caporaletti (1948) - Sr. M. Agostina Pili (1978) - Sr. M. Agata Bernardini (1983) - Sr. M. Raffaella Kothumpuchira (2001) - Sr. M. Carmine Castellana (2005) - Sr. Evandra Galbusera (2019) • **PD**: Sr. M. José Romero (2016) - Sr. M. Venerina Vaccarisi (2021) • **SJBP**: Sr. M. Teresa Ragusa (1984) • **IGS**: D. Sergio Negri (2016) • **IMSA**: Calogera Leo (2012) • **ISF**: Patricia Knapp (2017).

Imitare un po' le virtù di S. Paolo, particolarmente quelle in cui si è più distinto: nell'umiltà, nella carità, nella prontezza a corrispondere alle grazie del Signore: e, di più, in quelle virtù che gli hanno attirata l'ammirazione del mondo intero, cioè lo zelo per le anime, lo spirito di sacrificio, la fede incrollabile (APim, 45).

Propongámonos imitar un poco las virtudes de san Pablo, en particular aquellas en que más se distinguió: la humildad, la caridad, la prontitud en corresponder a las gracias del Señor; y más aún, en las virtudes que le han ganado la admiración del mundo entero, a saber, el celo por las almas, el espíritu de sacrificio, la fe inquebrantable (APim, 45).

Imitate a little the virtues of St. Paul, particularly those in which he distinguished himself more: humility, charity, promptness in corresponding to the graces of the Lord and in addition those virtues that have attracted the admiration of the whole world, that is, his zeal for souls, his spirit of sacrifice and his unshakable faith (APim, 45).

Giovedì 9 Giugno

Feria (v)

S. Efrem, diacono e dottore della Chiesa

1Re 18,41-46; Sal 64; Mt 5,20-26

† **FSP**: Sr. Emanuella Marini (1934) - Sr. Maria Delpiano (1987) - Sr. M. Arcangela Severino (1995) - Sr. Cecilia Virano (2007) - Sr. Natalina Maria Sanson (2009) - Sr. Maria Rosario Contador Solis (2020) • **PD**: Sr. M. Lourdes Piva (2019) - Sr. M. Teresina Terada (2021) • **SJBP**: Sr. Selma Antunes (2017) • **IMSA**: Anna Candileno (1985) - Emma Atzori (2003) - María Del Carmen Pérez Montalvo (2012) • **ISF**: Vincenzo Di Liso (2019).

Pregare l'apostolo Paolo perché ci ottenga quell'abbondanza di grazia che egli ebbe dal Signore. Coloro che l'accostarono sulla terra ottennero tanti beni spirituali ed anche materiali. Anche adesso, che egli è glorioso in Paradiso, ne possiamo chiedere, sperare, ricevere (APim, 45).

Propongámonos rezar al apóstol Pablo para que nos obtenga la abundancia de gracia que él tuvo del Señor. Quienes se le acercaron en la tierra obtuvieron muchos bienes espirituales e incluso materiales; también ahora, cuando se encuentra ya glorioso en el paraíso, podemos pedir, esperar y recibir (APim, 45).

Pray to the Apostle so that he may obtain for us that abundance of grace that he received from the Lord. Those who went to him on earth obtained so many spiritual goods and even material ones. Now that he is glorious in heaven we can ask him, hope in him and receive from him (APim, 45).

Venerdì 10 Giugno

Feria (v)

1Re 19,9.11-16; Sal 26; Mt 5,27-32

* **FSP**: 1953 a Boston (USA).

† **SSP**: Fr. Luigi Libralato (2021) • **FSP**: Sr. M. Teresa Orgas (2000) - Sr. Casimira Golin (2002) - Sr. M. Gabriella Cambielli (2009) - Sr. Elisea Scarpa (2010) • **PD**: Sr. M. Celeste Falletti (1980) - Sr. M. Giovanna Zannoni (1996) - Sr. Mary Grace Lopes (2008) • **SJBP**: Sr. Fernanda Zampini (2021) • **IGS**: D. Alfredo Chiarucci (2012) • **ISF**: Cosima Capoccia Casavecchia (2002) - M. Rosaria Sforza (2016) - Nicola Lo Buglio (2018).

Imiteremo le sue virtù, specialmente domanderemo spesso a noi stessi: che cosa farebbe San Paolo se fosse al mio posto? (APim, 46).

Imitaremos las virtudes de san Pablo; en particular nos preguntaremos a menudo: ¿qué haría san Pablo si estuviera en mi lugar? (APim, 46).

We shall imitate his virtues. We shall often ask ourselves especially: what would St. Paul do if he were in my place? (APim, 46).

Sabato 11 Giugno

Memoria di S. Barnaba, apostolo (r)

At 11,21-26; 13,1-3; Sal 97; Mt 10,7-13

† **FSP:** Sr. Felicità Dogliani (1937) - Sr. M. Lorenzina Aristi (1985) - Sr. M. Rosaria Paolicelli (2009) - Sr. M. Concetta Dall'Igna (2010) - Sr. M. Bernarda Potrich (2011) - Sr. Mary Xavier Balisalisa (2017) • **PD:** Sr. M. Rosa Savioli (1998) - Sr. M. Yvette Sánchez González (2021) • **IGS:** D. Gerardo Antonellis (2013).

San Paolo era così pieno di amore verso Nostro Signore, così persuaso della sua dottrina, che ne parlava sempre, ovunque, con gran calore, di notte e di giorno (APim, 46).

San Pablo estaba tan lleno de amor a nuestro Señor, tan persuadido de su doctrina que hablaba de ella siempre, en todas partes, con gran calor, de noche y de día (APim, 46).

St. Paul was so full of love for Our Lord, so convinced of his doctrine that he always spoke of it, everywhere, with great ardour, night and day (APim, 46).

Domenica 12 Giugno

Solennità della SS. Trinità (b)

Pr 8,22-31; Sal 8; Rm 5,1-5; Gv 16,12-15

* **SSP**: 2002 a Davao (Filippine).

† **SSP**: D. Teruo Michele Pio Yamaguchi (2021) • **FSP**: Sr. Margherita Maria Corini (1997) - Sr. Alessia Giannotti (2001) • **PD**: Sr. M. Vincenza Ferrero (1998) • **SJBP**: Sr. Franca Orro (2021) • **IMSA**: Elsa de Jesus Martins (1980) - Diega Augello (1993) - Orlanda de Oliveira Franco (2016) • **ISF**: Wanda Mazzi Carlini (2018).

Tutta la vostra vita sia un *Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto*. L'eternità la spenderete in questo: glorificare il Padre per mezzo del Figlio, andare al Padre per il Figlio, nello Spirito Santo! Questa è la strada che ha seguito Maria, che vi indica S. Paolo, che dovete tenere voi (APD47, 495).

Toda vuestra vida sea un *Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo*. La eternidad la pasaréis en glorificar al Padre por medio del Hijo, en ir al Padre por el Hijo, en el Espíritu Santo. Este es el camino que siguió María, que os indica san Pablo y que debéis tener (APD47, 495).

May all your life be a "Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit". You will spend eternity in this: to glorify the Father through the Son, to go to the Father through the Son, in the Holy Spirit! This is the way which Mary followed, which St. Paul indicates to you, the way which you must take (APD47, 495).

Lunedì 13 Giugno

**Memoria di S. Antonio di Padova,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

1Re 21,1-16; Sal 5; Mt 5,38-42

III sett.

* **SSP**: 1896 a Narzole (Italia) nasce Giuseppe Giaccardo - 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) • **PD**: 1962 a Strathfield (Australia).

† **FSP**: Sr. M. Vittoria Pigato (1988) - Sr. Luiza Yamada (1995) - Sr. M. Immacolata Turrina (1995) - Sr. Felicidade Ziglio (2018) - Sr. M. Raffaella Lombardozzi (2019) • **PD**: Sr. M. Bonifacia Del Bene (1960) - Sr. M. Teresa Raffa (1984) - Sr. M. Giovanna Rondinelli (1990) - Sr. M. Sabbatina Maenza (2018) • **SJBP**: Sr. M. Lourdes Dalle Molle (2006) - Sr. Docilia Pepparoni (2017) • **IGS**: D. Leonardo Minervini (1985).

La fede di San Paolo fu costante innanzi alle più grandi difficoltà. Dopo la sua conversione egli non ebbe più un momento di dubbio, non un momento di esitazione, anche in gravi difficoltà. Gli Ebrei gli mossero ogni sorta di difficoltà ed obiezioni; non fu smosso, non dubitò (APim, 50).

La fe de san Pablo fue constante ante las más grandes dificultades. Después de su conversión no tuvo ni un momento de duda, ni un momento de titubeo, incluso ante graves dificultades. Los hebreos le montaron toda clase de conflictos y objeciones; pero él no cedió, no dudó (APim, 50).

The faith of St. Paul was constant in the face of the greatest difficulties. After his conversion, he never had any more a moment of doubt, not a moment of hesitation, even amidst grave difficulties (APim, 50).

Martedì 14 Giugno

Feria (v)

1Re 21,17-29; Sal 50; Mt 5,43-48

† Venerabile Canonico Francesco Chiesa (1946) • **SSP**: D. Mario Gandolfi (1997) • **FSP**: Sr. Sebastiana Careglio (2010) • **IMSA**: Elvira Gentile (2021) • **ISF**: Albina Furfaro (2004).

San Paolo, pieno di gioia al pensiero del cielo, diceva: siamo lieti per la nostra speranza; e altrove: abbiamo un grande sollievo nel pensare alla speranza nostra che è nel nostro cuore come un'ancora ferma e quasi riesce a squarciare il velo che ci nasconde il cielo. Siamo figli di Dio: se figli anche eredi, eredi di Dio (APim, 52-53).

San Pablo, rebosando de gozo al pensar en el cielo, decía: estamos alegres por nuestra esperanza; y en otro paso: nos da brío y ánimo pensar en la esperanza que tenemos delante; ésta es como un ancla de la existencia, sólida y firme, que entra además hasta el otro lado de la cortina, hasta el lugar donde como precursor entró por nosotros Jesús. Somos hijos de Dios, y si somos hijos, somos también herederos (APim, 52-53).

St. Paul, full of joy at the thought of heaven, said: we are happy because of our hope. And elsewhere: we have great comfort in thinking of the hope that is in our heart like a firm anchor that almost succeeds in tearing open the veil that hides heaven from us. We are children of God. If children, we are heirs, heirs of God, co-heirs of heaven (APim, 52-53).

Mercoledì 15 Giugno

Feria (v)

2Re 2,1.6-14; Sal 30; Mt 6,1-6.16-18

* **FSP**: 1915 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 2006 ad Abuja (Nigeria) - 2017 a Fianarantsoa (Madagascar).

† **SSP**: Fr. Luca Speranza (1998) - D. Corrado Santi (1999) - D. Adérito Louro Lourenço (2012) • **FSP**: Sr. Luigina Nizzardi (1986) - Sr. Giulia Culasso (1992) - Sr. M. Fausta Bossi (1994) - Sr. Rosina Pupillo (2017) • **PD**: Sr. M. Sebastiana Gallinaro (1996) - Sr. M. Paul O'Brien (2014) • **IGS**: D. Pietro Ciccioli (1988) - D. Mario Serafini (2021) • **ISF**: Marta Canestrari Santini (2020).

Una grande grazia ci ha fatto il Signore nel darci per Padre, Maestro, Modello, Amico, Protettore San Paolo. Egli è un miracolo di dottrina, un prodigio di zelo, un eroe in ogni virtù (APim, 43).

Una gran gracia nos ha hecho el Señor en darnos por padre, maestro, modelo, amigo y protector a san Pablo. Él es un milagro de doctrina, un prodigio de celo, un héroe en toda virtud (APim, 43).

The Lord has given us great grace in giving us St. Paul as Father, Teacher, Model, Friend and Protector. He is a miracle of doctrine, a prodigy of zeal, a hero in every virtue (APim, 43).

Giovedì 16 Giugno

Feria (v)

Sir 48,1-14; Sal 96; Mt 6,7-15

* **SSP**: 1955 inizio in Germania, Remscheid • **FSP**: 1967 a New Delhi (India) - 1969 a Mangalore (India).

† **FSP**: Sr. Lina Zoppi (1985) - Sr. M. Olga Ambrosi (1997) - Sr. Beniamina Maria Miletta (2001) - Sr. M. Giuliana Dalese (2009) - Sr. Faustina Giaretta Parodi (2010) - Sr. M. Carmine Pellicano (2020) • **SJBP**: Sr. Beatrice Censi (2007) • **ISF**: Teresa Ceppa (2006).

La carità verso Dio si può considerare come lo stato di grazia. Anzi essa è inseparabile dallo stato di grazia. Essa è tanto necessaria che San Paolo scrive l'inno alla carità (APim, 56).

La caridad hacia Dios puede considerarse como el estado de gracia. Más aún, es inseparable del estado de gracia. Es tan necesaria que san Pablo escribe el himno a la caridad (APim, 56).

Charity towards God can be considered as the state of grace. Indeed, it is inseparable from the state of grace. It is so necessary that St. Paul writes the hymn to charity (APim, 56).

Venerdì 17 Giugno

Feria (v)

2Re 11,1-4.9-18.20; Sal 131; Mt 6,19-23

* **FSP**: 1935 a Lyon (Francia).

† **SSP**: D. Carlo Bagatta (2006) • **FSP**: Sr. Corradina Mariotti (1995) - Sr. M. Esdra Bianchi (1999) - Sr. Anna Maria De Simone (2009) • **PD**: Sr. M. Andreina Messa (1988) • **ISF**: Hugo Carlos Barradas (2006) - Gaetano Butera (2007) - Josefina Teresa Martínez (2021) - Giovanna Mazzarelli Chimienti (2021).

Tutta la vita dell'apostolo Paolo è carità: è un apostolato di bene verso gli altri, tanto che S. Giovanni Crisostomo scrisse: «Come il ferro, posto nel fuoco, diventa anch'esso fuoco, così Paolo, infiammato d'amore, diventò tutto amore» (APim, 59).

Toda la vida del apóstol Pablo fue caridad, un apostolado de bien para con los demás, tanto que san Juan Crisóstomo escribió: «Tal como el hierro, puesto al fuego, se vuelve también el fuego, así Pablo, inflamado de amor se hizo todo amor» (APim, 59).

The whole life of the Apostle is charity: it is an apostolate of good for others, so much so that St. John Chrysostom wrote: "Just as iron, when placed in the fire, also becomes fire, so Paul, aflame with love, became totally love" (APim, 59).

Sabato 18 Giugno

Feria (v)

2Cr 24,17-25; Sal 88; Mt 6,24-34

† **SSP**: Fr. Giuseppe Epaminonda (2003) - Fr. Luciano Giaconia (2013)
• **FSP**: Sr. Maria Fresco (1992) - Sr. Teresina Veglio (1993) - Sr. M. Egidia Vitale (2000) - Sr. Ildefonsa Pivetta (2012) • **PD**: Sr. M. Bibiana Ravina (1999) - Sr. M. Piera Marin (2013) - Sr. M. Floriana Dal Masetto (2015) • **ISF**: Adele Cocchieri (2008) - Nélida Alves Custodio (2021).

«Rivestitevi di viscere di misericordia, di benignità, di umiltà, di pazienza, sopportandovi gli uni gli altri e perdonando a vicenda le offese». San Paolo ci esorta ad amarci in pace gli uni gli altri come se formassimo una famiglia, o, meglio, un corpo solo ed una sola anima, sopportando uno i difetti degli altri (APim, 60).

Revestíos de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de paciencia, soportándoos unos a otros y perdonándoos mutuamente las ofensas. San Pablo nos exhorta a amarnos en paz unos a otros como si fuéramos una familia, o mejor un cuerpo solo y una sola alma, sopor-tando uno los defectos de los demás (APim, 60).

Put on the loins of mercy, kindness, humility, patience, supporting one another and pardoning each other's offences. He exhorts us to love one another in peace as if we formed a family, or, better, just one body and one soul, one supporting the defects of the others (APim, 60).

Domenica 19 Giugno

Solennità del SS. Corpo e Sangue di Cristo (b)

Gen 14,18-20; Sal 109; 1Cor 11,23-26; Lc 9,11-17

† **SSP**: D. Ettore Diamantini (1981) - Fr. Tarcisio Monticone (1994) • **FSP**: Sr. Filippina Badanelli (1938) - Nov. Maria Chec (1965) - Sr. Filippina Maria Santella (1989) - Sr. Elisa Sulpizio (1993) - Sr. Marina Gobbo (2002) - Sr. Marcelina Apdua (2004) - Sr. M. Pia Vignapiano (2017) - Sr. Angela Ziglio (2018) - Sr. Francine Voahangimalala (2019) - Sr. Maristella La Gioia (2019) • **PD**: Sr. M. Damiana Bernocco (2018) • **IMSA**: Deolinda Coelho Malheiro (1984) • **ISF**: Alberto Tallevi (1990) - Giuseppe Appice (2018).

Gesù vuol nutrirvi e saziarvi di Se stesso. «Chi ha sete venga a me e beva». «Io sono il pane vivo disceso dal Cielo» (APD47, 351).

Jesús quiere nutrirnos y saciaros de Sí mismo. «Quien tenga sed venga a mí y beba». «Yo soy el pan vivo bajado del cielo» (APD47, 351).

Jesus wants to feed and satisfy you with Himself. “Whoever is thirsty, let him come to me and drink”. “I am the living bread come down from heaven” (APD47, 351).

Lunedì 20 Giugno

Feria (v)

2Re 17,5-8.13-15a.18; Sal 59; Mt 7,1-5

IV sett.

Per le Pastorelle inizia la novena ai Ss. Pietro e Paolo

* **SSP**: 1993 a Silang, Cavite (Filippine).

† **SSP**: Fr. Gabriele Priori (1996) • **FSP**: Sr. M. Natalina Spada (2003) - Sr. Provvidenza Dai Prè (2007) • **PD**: Sr. M. Agnesina Catone (1969) - Sr. M. Evangeline Baac Cabello (2000) • **IGS**: Mons. Vittorio Ottaviani (1998) - D. Antonio Cerrone (2009) • **IMSA**: Violeta Talay Arcales (2012) • **ISF**: Matteo Pozzato (2009) - María Asceneth Correa (2021).

L'Eucaristia è sotto le apparenze del cibo più comune, eppure contiene Gesù Cristo, Dio-Uomo. Così dev'essere per l'apostolo della stampa. Egli con l'umile forma di un libro o di un foglio, che si presenta senza pretese, deve dare la divina verità... dev'essere economica, accessibile a tutti, come il pane (AE, 161).

La Eucaristía se presenta bajo las apariencias del alimento más común, y sin embargo contiene a Jesucristo, Dios-Hombre. Lo mismo ha de hacer el apóstol de la prensa. Él, con la humilde forma de un libro o de un folio, que se presenta sin pretensiones, debe dar la verdad divina... debe ser económica, accesible a todos, como el pan (AE, 161).

The Eucharist is under the appearance of the most common food. Yet it contains Jesus Christ, God and Man. Likewise, must it be for the apostle of the press. In the simple format of a book or a news sheet, presented in an unpretentious way, he must give God's truth to men and women of all circumstances, in a form that is low-cost and readily accessible, just like bread (AE, 161).

Martedì 21 Giugno

Memoria di S. Luigi Gonzaga, religioso (b)

2Re 19,9-36 (passim); Sal 47; Mt 7,6.12-14

Inizia la novena a San Paolo

* **SSP**: 1939 a Córdoba (Argentina) e ad Allahabad (India) • **PD**: 1967 Casa RA a Montréal (Canada).

† **SSP**: Ch. Salvatore Murabito (1936) - D. Federico Muzzarelli (1956) - D. Giulio Molinari (1965) - D. Michele Cazzulo (1985) - D. Vincent Siletti (2000) - Fr. Thomas Roche (2019) • **FSP**: Sr. Gioacchina Pasqualetti (1989) - Sr. Esther Guzman (2015) • **PD**: Sr. M. Pierina Petrucci (1988) • **SJBP**: Sr. Marta Bianco (2017) • **IGS**: D. Prospero Fulgheri (2013) • **ISF**: Eugenio Spegne (2012) - Maria Suber (2016) - Marjorie Ann Ray (2020).

Gesù Cristo infatti, essendo ricco – dice S. Paolo –, per noi si è fatto povero. Volle una madre, visse nella povertà, morì poverissimo. Chi distacca il suo cuore dal denaro, acquista libertà di spirito per servire il Signore (APim, 68).

Jesucristo, siendo rico –dice san Pablo–, por nosotros se hizo pobre, quiso una madre pobre, vivió en pobreza, murió pobrísimo. Quien despega su corazón del dinero, adquiere libertad de espíritu para servir al Señor (APim, 68).

“Jesus Christ, though being rich”, says St. Paul, “made Himself poor for us”. He wanted a poor mother, he lived in poverty and he died very poor. One who detaches his heart from money acquires spiritual freedom to serve the Lord (APim, 68).

Mercoledì 22 Giugno

Feria (v)

S. Paolino di Nola, vescovo

Ss. Giovanni Fisher, vescovo, e Tommaso More, martiri

2Re 22,8-13; 23,1-3; Sal 118; Mt 7,15-20

* **SSP**: 2011 Comunità Divina Provvidenza ad Alba (Italia).

† **SSP**: Fr. Bernardo Blasi (1968) - D. Anselmo Vico (1983) - D. Danilo Regazzo (2012) - D. Guglielmo Ardizzi (2020) - D. Armando Fiorindo (2021) • **FSP**: Sr. M. Laura Balducci (2012) • **IGS**: D. Aleandro Orlandi (1988) • **ISF**: Vincenzo Inbrunnone (2002) - Franco Falappa (2014) - Giuseppina Rosano Pitzus (2016) - Marie Therese Volk (2019).

San Paolo era di uno sguardo penetrante e vivacissimo: di un'aria dolce e affabile: di ingegno eletto: di volontà indomabile: di virtù eroica: di eloquenza irresistibile: di cuore generoso: di scienza vastissima: di spirito pronto: di una versatilità singolare (APim, 78).

San Pablo tenía una mirada penetrante y vivacísima; un aire dulce y afable; era de ingenio selecto, de voluntad indomable, de virtud heroica, de elocuencia irresistible, de corazón generoso, de ciencia vastísima, de espíritu pronto, de una adaptabilidad singular (APim, 78).

St. Paul had a penetrating and lively gaze, his demeanour gentle and affable. His genius is extraordinary, his will indomitable, his virtue heroic, his eloquence irresistible, his heart generous, his science vast, his spirit ready and his versatility one of a kind (APim, 78).

Giovedì 23 Giugno

Feria (v)

2Re 24,8-17; Sal 78; Mt 7,21-29

† **SSP**: D. Domenico Sparacio (2001) • **FSP**: Sr. M. Luisa Zambotti (2007) • **IGS**: D. Carmelo Maratta (2016) • **ISF**: Natale Zambrano (2013) - Delfina Beltrán (2013) - Rosa Zambrano Piccolo (2014) - Mary Mortimore (2015) - Margherita Tulumello Castiglia (2019) - Luciana Piaggese Calandra (2020).

San Paolo aveva un vero zelo perché fondato sull'amore a Nostro Signore Gesù Cristo. Il suo cuore ardeva del più vivo e puro affetto al Signore, per cui seppe tutto soffrire, tutto sopportare: e non bramava che far conoscere Gesù Cristo e guadagnargli anime (APim, 86-87).

San Pablo tenía genuino celo, fundado en el amor a nuestro Señor Jesucristo... Su corazón ardía con el más vivo y puro afecto al Señor, por quien supo sufrirlo todo, soportarlo todo; no deseaba sino dar a conocer a Jesucristo y ganar almas para él (APim, 86-87).

St. Paul had a true zeal because it was founded on love for Our Lord Jesus Christ. Already we have considered it: his heart burned with the most intense and pure affection for the Lord, on account of which he knew how to suffer all and bear all. And he longed for nothing except to make known Jesus Christ and gain souls for him (APim, 86-87).

Venerdì 24 Giugno

Solennità del Sacratissimo Cuore di Gesù (b)

Ez 34,11-16; Sal 22; Rm 5,5b-11; Lc 15,3-7

GIORNATA MONDIALE PER LA SANTIFICAZIONE DEI SACERDOTI (28^a)

* **PD:** 1963 arrivo in Venezuela.

† **FSP:** Sr. M. Lorenzina Layog (1991) - Sr. M. Antonia Pintus (2012) • **PD:** Sr. M. Melba Padilla Guarnizo (2021) • **SJBP:** Sr. Ginetta Pistoia (1997) • **IGS:** D. Ottavio Cauli (2002) • **IMSA:** Paola Ninivaggi (2009) - Candida Conti (2012).

Mons. Ketteler scrisse che se San Paolo tornasse al mondo si farebbe giornalista: e certo si è che si appenderebbe al mezzo migliore per far del bene: e questo oggi è la stampa (APim, 93).

Monseñor Ketteler escribió que si san Pablo volviera al mundo se haría periodista; ciertamente que, para hacer el bien, se agarraría al medio mejor y éste es hoy la prensa (APim, 93).

Mons. Ketteler wrote that if St. Paul returned to the world, he would make himself a journalist, and it is sure that he would cling to the best means to do good, and this today is the press (APim, 93).

Sabato 25 Giugno

Solennità della Natività di S. Giovanni Battista (b)

Is 49,1-6; Sal 138; At 13,22-26; Lc 1,57-66.80

* **FSP**: 1977 a Inchon (Corea).

† **FSP**: Sr. Ancilla Viola (1998) - Sr. M. Erminia Richelmi (2002) - Sr. M. Immacolata Paoloni (2017) • **PD**: Sr. M. Bernardetta D'Angelo (2002) - Sr. M. Marcellina Brentali (2012) - Sr. M. Lucia Cabras (2021) • **IGS**: D. Enea Spinosa (2007) • **ISF**: Concetta Madonia (2007) - Julio Zicari (2008) - Leda Di Tommaso (2009) - Giuseppe Renzoni (2011) - Virginia Brasseaux (2017).

Quante esistenze si estinguono dopo aver vissuto inutilmente! Quante opere sono vuote! Ricordate ciò che diceva Gesù di S. Giovanni: «Era una lucerna ardente e illuminante». Prima essere ardenti per poi illuminare (APD47, 284).

¡Cuántas existencias se apagan tras haber vivido inútilmente! ¡Cuántas obras huertas! Recordad lo que decía Jesús de san Juan Bautista: «Era lámpara que ardía y brillaba». Para iluminar, antes es necesario ser ardientes (APD47, 284).

How many lives are extinguished after having lived in vain! How many works are empty! Remember what Jesus said of St. John: "He was a lamp alight and shining". First, be ardent in order to enlighten (APD47, 284).

Domenica 26 Giugno

XIII del Tempo Ordinario (v)

1Re 19,16.19-21; Sal 15; Gal 5,1.13-18; Lc 9,51-62

I sett.

* **PD:** 2011 a Iligan City (Filippine).

† **SSP:** Fr. Luigi Montanaro (2010) - D. Andrés Gainzaraín (2017) - Fr. Ermanno Caporaletti (2019) • **FSP:** Sr. Renata Maria Correggioli (2014) - Sr. Ivana Notturmo (2020) • **PD:** Sr. M. Angiola Pecorelli (1994) • **SJBP:** Sr. Hilda Eva Breve (2007) - Sr. Immacolata Marruco (2012) • **IGS:** D. Antonio Anania (1988) - D. Gianfranco Capoferri (2013) • **ISGA:** Angelo Bassi (2016) • **ISF:** Carmelo Caramazza (2006) - Concetta Arcione (2009) - Raimondo Pirracchio (2014) - Louise Romeo (2018).

San Paolo nel suo ardente zelo per la religione cristiana seppe moltiplicare le industrie e le sue opere facendosi tutto a tutti per tutto salvare (APim, 104).

Con su ardiente celo por la religión cristiana, san Pablo supo ser industrioso y multiplicar sus obras para hacerse todo a todos y salvarlo todo (APim, 104).

St. Paul in his ardent zeal for the Christian religion knew how to multiply his enterprises and works, making himself all for all in order to save all (APim, 104).

Lunedì 27 Giugno

Feria (v)

*S. Cirillo d'Alessandria,
vescovo e dottore della Chiesa*
Am 2,6-10.13-16; Sal 49; Mt 8,18-22

* **SSP**: 1949 approvazione pontificia • **FSP**: 1930 a Treviso (Italia) - 1958 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) • **IGS**: 2005 a Lecce, apertura del processo di beatificazione e canonizzazione di mons. Nicola Riezzo.

† **SSP**: D. Angelo Castellotto (2006) - D. Felipe Del Valle (2010) • **FSP**: Sr. Severina Pellerino (1981) - Sr. Rosa Capozzoli (1997) - Sr. M. Teresa Fornaro (2019) - Sr. M. Bertilla Yonetake (2020) • **IMSA**: Vittoria Lupi (2016) • **ISF**: Carmelo Barbera (2016).

Già al tempo di San Paolo, ma specialmente oggi, l'organizzazione è l'opera delle opere: l'unione fa la forza. Mille volontà disorganizzate non hanno il potere di dieci uomini uniti assieme (APim, 105).

Ya en tiempo de san Pablo, pero especialmente hoy, la organización es la obra de las obras, pues la unión hace la fuerza. Mil voluntades desorganizadas no alcanzan la potencia de diez hombres unidos (APim, 105).

Already during the time of Paul but especially today, the organization is the work of works: in unity there is strength. A thousand disorganized will don't have the power of ten men united together (APim, 105).

Martedì 28 Giugno

Memoria di S. Ireneo, vescovo e martire (r)

Am 3,1-8; 4,11-12; Sal 5; Mt 8,23-27

* **FSP**: 1932 a Staten Island (NY, USA) - 1982 ad Alexandria (USA) • **PD**: 1953 a Buenos Aires (Argentina).

† **SSP**: Fr. Matteo Toffani (2003) - D. Tommaso Bruno (2018) • **FSP**: Sr. M. Rachele Pasini (1994) - Sr. M. Celeste Di Girolamo (1994) - Sr. M. Speranza Valenzuela (1997) - Sr. Sira Borghetti (2001) - Sr. M. Speranza Festari (2011) - Sr. M. Urbana Berruti (2013) - Sr. M. Angelina Prospero (2019) • **PD**: Sr. M. Teresina Dadone (1989) - Sr. M. Eleonora Beltrame (2012) • **SJBP**: Sr. Shirley Torrente (2016) • **IMSA**: Maria Carbin (2017) • **ISF**: Primitivo Medina Monroy (2016).

Quanto grande dovrà dunque diventare la nostra confidenza e la nostra stima nella potenza di San Paolo! Se era così santo, quanto il Signore ascolterà le sue preghiere! Se era così potente in terra, quanto di più lo deve essere in cielo... Non portiamo mai alcun dubbio che egli non possa esaudire le nostre domande (APim, 108).

¡Qué grande deberán ser nuestra confianza y estima en el poder de san Pablo! Si era tan santo, ¡cuánto acogerá el Señor sus oraciones! Si era tan poderoso en la tierra, ¡cuánto más debe serlo en el cielo!... No tengamos duda ninguna de que él pueda atender nuestras peticiones (APim, 108).

How great, therefore, must be our trust and esteem in the power of St. Paul! If he was that holy, how much will the Lord hear his prayers! If he was so powerful on earth, how much more he must be in heaven... Let us never doubt that he cannot answer our questions (APim, 108).

Mercoledì 29 Giugno

Solennità dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli (r)

At 12,1-11; Sal 33; 2Tm 4,6-8.17-18; Mt 16,13-19

* **FSP**: 1984 Casa Tecla Merlo ad Albano Laziale (Italia) - 1998 a Borivli (India) • **PD**: 1968 Casa DM a Seoul (Corea) - 1971 a Cebu City (Filippine) - 1980 a Medellín (Colombia) - 1999 Casa Betania a Roma (Italia) • **SJBP**: 1959 approvazione pontificia definitiva - 1993 a P'unggi (Corea) - 2021 a Nampula (Mozambico).

† **SSP**: D. Jesús Fuente (1986) - D. Patrick Pennisi (1990) - Fr. Julián Luis Fernández Lucio (2011) - Fr. Maurice Dismas Beique (2020) • **FSP**: Sr. Candida Maria Tartaglione (1972) - Sr. M. Purissima Acenas (1981) - Sr. M. Giuseppina Iezzoni (1998) • **PD**: Sr. M. Giovannina Gramaglia (2009) - Sr. M. Inmaculada García (2010) • **IMSA**: Maria Adelaide Antonione (1973) • **ISF**: Vera Stracciati (1991) - Luigi Genova (2010) - Liliana De Cesare Scorzelli (2019).

La vita di S. Paolo fu tutta una vita di obbedienza... Gesù gli parlava: or direttamente, or per mezzo di S. Pietro; ora per visioni, ora per fatti e circostanze speciali. E S. Paolo era sempre pronto alla voce di Dio: comunque fossero le sue intenzioni e sue viste speciali; l'obbedienza innanzi a tutto (APim, 65-66).

La vida de san Pablo fue toda ella de obediencia... Jesús le hablaba, o directamente o por medio de san Pedro; ora por visiones, ora por hechos y circunstancias especiales. Y san Pablo estaba siempre pronto a la voz de Dios, fueran cual fuesen sus intenciones y sus puntos de vista: la obediencia ante todo (APim, 65-66).

The life of St. Paul was totally a life of obedience. Jesus talked to him either directly or through St. Peter; now through visions, now through happenings and special circumstances. And St. Paul was always ready for the voice of God: whatever his intentions were or his special views, obedience was above all else (APim, 65-66).

Giovedì 30 Giugno

Solennità di S. Paolo Apostolo,

Patrono della Famiglia Paolina

Titolare della Società San Paolo e delle Figlie di San Paolo (r)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1932 a Staten Island (USA) - 1960 a Makati (Filippine) - 2018 a Daegu (Corea) • **FSP**: 1995 Comunità RA a Roma (Italia) • **PD**: 1953 Casa RA a Roma (Italia) - 1996 arrivo nella Rep. Ceca - 2000 arrivo a Hong Kong - 2012 presso Nunziatura Apostolica a Ouagadougou (Burkina Faso) - 2019 Casa sacerdotale a Mysore (India) • **SJBP**: 1994 a Pescara (Italia).

† **FSP**: Sr. Oliva Farronato (2014) - Sr. M. Thecla Caruana (2020) • **PD**: Sr. M. Pasquina Romano (2017) • **ISF**: Vitina Prato (2002).

In verità, che faceva S. Paolo? Seminava dappertutto la parola di Dio. A tal fine sceglieva i luoghi e le cattedre più riputate per farsi udire da un maggior numero di persone. Ne cercava e domandava alle sinagoghe, ne domandava all'Areopago d'Atene, al tribunale di Agrippa, al Teatro della grande Diana d'Efeso... (APim, 19-20).

En verdad, ¿qué hacía san Pablo? Sembraba por todas partes la palabra de Dios. A tal fin escogía los lugares y las cátedras más renombradas para que le oyera un mayor número de personas. Buscaba, pues, las sinagogas, se presentaba en el Areópago de Atenas, en el tribunal de Agripa, en el Teatro de la gran Diana de Éfeso... (APim, 19-20).

In Truth, what did St. Paul do? He sowed the Word of God everywhere. For that purpose, he chose the most reputed places and locations to make himself heard by the greatest number of persons. He looked for them and asked for them at the synagogues, he asked for them in the Areopagus at Athens, at the tribunal of Agrippa, the Theater of the great Diana of Ephesus... (APim, 19-20).

Venerdì 1 Luglio

Feria (v)

Am 8,4-6.9-12; Sal 118; Mt 9,9-13

* **FSP**: 1979 a Bacolod (Filippine) • **PD**: 2000 Casa Sacerdotale a Chennai (India).

† **SSP**: D. Alessio Barbero (2006) - D. Miguel Vido (2006) • **FSP**: Sr. Rosina Segà (2008) - Sr. Assunta Maria Lopez (2011) - Sr. M. Vincenzina Guion (2011) • **PD**: Sr. M. Luigina Della Penna (1998) • **SJBP**: Sr. Francesca Scanu (2013) • **IGS**: Servo di Dio mons. Francesco Fasola (1988).

INTENZIONE MENSILE

O Gesù, voi avete presentato agli uomini il vostro Cuore. Voglio offrirvi il mio. Voglio darvi non un cuore freddo, ma un cuore acceso d'amore. Non un cuore dissipato; ma un cuore pio e raccolto. Non un cuore morto; ma un cuore vivo ed operante. Non un cuore superbo e vanitoso; ma un cuore umile e generoso (BM, 352).

INTENCIÓN MENSUAL

Tú, oh Jesús, has presentado a los hombres tu Corazón. Quiero ofrecerte el mío, todo entero. Quiero darte no un corazón frío, sino encendido de amor. No un corazón dissipado, sino un corazón piadoso y recogido. No un corazón muerto, sino vivo y operante. No un corazón soberbio y vanidoso, sino humilde y generoso. Aquí lo tienes, tuyo para siempre (BM, 352).

MONTHLY INTENTION

O Jesus, you have presented your Heart to men. I want to offer you mine, everything of it. I want to give you not a cold heart, but a heart lit with love. Not a dissipated heart; but a pious and recollected heart. Not a dead heart; but a living and working heart. Not a proud and vain heart; but a humble and generous heart. And here is everything of it, forever (BM, 352).

Sabato 2 Luglio

Feria (v)

Am 9,11-15; Sal 84; Mt 9,14-17

* **PD:** 1970 a Barcelona (Spagna).

† **SSP:** Fr. John Vianney Mavara (1985) • **FSP:** Sr. Mary Celeste Carini (1999) - Sr. Rosa Cimarelli (2006) - Sr. Colomba Pallavicino (2008) - Sr. Eugenia Maria Rocchetto (2009) • **IGS:** D. Giuseppe Fumi (1992) • **IMSA:** Giulietta Bruni (2019) • **ISF:** Anna Caporicci (2015) - M. Pia Serra (2017).

Sì, pregate; la santità viene anzitutto da Dio, viene dal Tabernacolo. A noi spetta di corrispondere alla grazia. Andiamo al Tabernacolo: in esso vi è l'energia che deve fortificare le anime. È Gesù che ci illumina, che ci fortifica e che ci santifica (PrP I, 104).

Orad, orad; la santidad viene ante todo de Dios, viene del Sagrario. A nosotros nos toca corresponder a la gracia. Vayamos al Sagrario: en él está la energía para fortificar las almas. Es Jesús quien nos ilumina, nos refuerza y nos santifica (PrP I, 104).

Yes, pray; holiness comes first of all from God, it comes from the Tabernacle. It is up to us to correspond to grace. Let us go to the Tabernacle: in it is the energy that must strengthen souls. It is Jesus who enlightens us, who strengthens us and who sanctifies us (PrP I, 104).

Domenica 3 Luglio

XIV del Tempo Ordinario (v)

Is 66,10-14; Sal 65; Gal 6,14-18; Lc 10,1-12.17-20

II sett.

* **PD**: 1964 Casa DM a Caracas (Venezuela) - 1974 Casa DM Santhome Cathedral a Chennai (India) - 1977 a Nellore (India).

† **SSP**: D. Mario Ianuale (1974) • **FSP**: Sr. M. Rosaria Avellaneda (1952) - Sr. Yvonne Briffa (2000) - Sr. Rosangela Rantucci (2011) - Sr. M. Angela Cois (2016) • **PD**: Sr. M. Igina Giuliano (1988) - Sr. M. Leon-tina Fiorani (2004) • **IMSA**: Maria Astudillo (2007) • **ISF**: José Mauro Espinosa (2013).

Gesù volse al giovane ricco uno sguardo d'amore. Se voi avete volontà di farvi sante, quando entrate in chiesa guardate il Tabernacolo, con amore: da dietro quella porticina Gesù vi guarda ad una ad una con amore e tutte conosce. E noi conosciamo Gesù? (PrP I, 120-121).

Jesús dirigió al joven rico una mirada de amor. Si queréis de veras la santidad, cuando entráis en la iglesia mirad al Sagrario, con amor: detrás de esa puertecita Jesús mira a cada cual con amor y lo conoce todo. ¿Conocemos a Jesús? (PrP I, 120-121).

Jesus looked at the rich young man with love. If you want to make yourselves holy, when you enter the church look at the Tabernacle with love: from behind that little door Jesus looks at you one by one with love and knows you all. And do we know Jesus? (PrP I, 120-121).

Lunedì 4 Luglio

Feria (v)

S. Elisabetta di Portogallo

Os 2,16.17b-18.21-22; Sal 144; Mt 9,18-26

† **SSP**: D. Antonio Brotto (1981) • **FSP**: Sr. Pia Geraci (2010) • **PD**: Sr. M. Gervasina Zinamosca (1950) - Sr. M. Mercedes Milani (1996) - Sr. M. Bernardetta Kuraszewicz (2021) • **IGS**: D. Francesco Guarneri (2013) • **ISF**: Giovanna De Stavola (2010) - Lamberto Benvenuti (2017).

Nell'Eucaristia Gesù continua ad umiliarsi. Qui si è nascosto sotto le apparenze di pane. Quanto è amabile in questo annientamento. Sulla croce era nascosta la divinità, ma qui è celata anche l'umanità. È possibile abbassarsi di più? Egli può veramente dire: «Imparate da me che sono mite ed umile» (APD47, 523).

En la Eucaristía Jesús sigue humillándose. Aquí está escondido bajo las apariencias de pan. ¡Cuánta amabilidad en este anonadamiento! En la cruz estaba escondida la divinidad, pero aquí está encubierta también la humanidad. ¿Cabe rebajarse más? Él puede verdaderamente decir: «Aprended de mí que soy manso y humilde» (APD47, 523).

In the Eucharist Jesus continues to humble himself. He is hidden here under the appearance of bread. How lovable he is in this annihilation. On the cross, the divinity was hidden, hidden here before us, too, is the humanity. Is it possible to lower oneself more? He can truly say: "Learn from me, for I am meek and humble" (APD47, 523).

Martedì 5 Luglio

Feria (v)

S. Antonio Maria Zaccaria, sacerdote

Os 8,4-7.11-13; Sal 113B; Mt 9,32-38

* **SSP**: 1948 in Vaticano - 1997 a Mérida (Messico).

† **SSP**: D. Domenico Valente (1988) - D. Roberto Mozzachiodi (2002) - Fr. Massimo Comarin (2016) • **FSP**: Sr. M. Elisa Rios (1990) - Sr. M. Giovanna Morbini (2008) - Sr. Angela Magri (2010) - Sr. Elisabetta Franco (2018) • **PD**: Sr. M. Paula Anselmo (2000) - Sr. M. Adelaide Messina (2013) • **IGS**: D. Mario Fogagnolo (1988) • **IMSA**: Epifania Lo Nigro (2008) • **ISF**: Ada Barria (2007) - Luigi Tisbi (2009).

Il Tabernacolo è la fonte dell'acqua della vita eterna. Ma perché la luce divina, perché la forza, la grazia giunga alle anime nostre, bisogna che noi ci accostiamo a questa fonte. Far diversamente sarebbe come voler acqua senza aprire il rubinetto, pretendere che la lampadina illumini senza girare l'interruttore (PrP I, 105).

El Sagrario es la fuente del agua de la vida eterna. Mas para que la luz divina, la fuerza, la gracia llegue a nuestras almas, es necesario que nos acerquemos a esta fuente. Hacer diversamente sería como querer agua sin abrir el grifo, pretender que la bombilla ilumine sin dar el interruptor (PrP I, 105).

The Tabernacle is the source of the water of eternal life. But in order for the divine light, for strength and grace to reach our souls, we must approach this source. To do otherwise would be like wanting water without turning on the tap, expecting the light bulb to shine without turning on the switch (PrP I, 105).

Mercoledì 6 Luglio

Feria (v)

S. Maria Goretti, vergine e martire

Os 10,1-3.7-8.12; Sal 104; Mt 10,1-7

* **SSP**: 1959 Casa Divin Maestro ad Ariccia (Italia).

† **SSP**: Fr. Giacomo Valdameri (1991) • **FSP**: Sr. M. Amalia Ortega (1968) - Sr. Vitaliana Lot (1997) - Sr. Teresa Maria Bernardini (2010) - Sr. Immacolata Delmonte (2012) - Sr. M. Pacis Nagahashi (2014) - Sr. Margarita Fracaroli (2015) • **PD**: Sr. M. Agnese Inga (2006) • **ISF**: Donata Luperto (1993).

Gesù sta nel Tabernacolo per amore. L'Eucaristia è mistero di fede, di grazia e di carità. Poteva forse andare oltre la carità del Maestro Divino? Poteva fare di più che questo? Prendete e mangiate. Poteva fare di più che darsi in cibo, lasciarsi mangiare? (APD47, 527).

Jesús está en el Sagrario por amor. La Eucaristía es misterio de fe, de gracia y de caridad. ¿Podía tal vez ir más allá la caridad del Maestro divino? ¿Podía hacer todavía más? Tomad y comed. ¿Podía dar más que darse en alimento, dejarse comer? (APD47, 527).

Jesus remains in the Tabernacle out of love. The Eucharist is a mystery of faith, grace and charity. Could the charity of the Divine Master perhaps go further? Could he do more than this? Take this and eat it. Could he do more than to give himself as food, to let himself be eaten? (APD47, 527).

Giovedì 7 Luglio

Feria (v)

Os 11,1-4.8c-9; Sal 79; Mt 10,7-15

* **SSP**: 1929 professione dei primi sette Discepoli del Divin Maestro - 1935 arrivo nelle Filippine.

† **SSP**: Fr. Camillo Cendron (1972) - Fr. Claudio Casolari (1991) • **FSP**: Sr. Janice Bernardis (2020) • **PD**: Sr. M. Tecla Molino (2013) - Sr. M. Emmanuela Witczak (2014) • **IGS**: Mons. Giuseppe Petralia (2000) - D. Carlo Petroncini (2000) • **IMSA**: Renata Armati (1984) - Maria Campo (2020) • **ISF**: Caterina Calamita (2012) - Filippo Mauceri (2017).

Meditiamolo bene, qui, davanti al Tabernacolo: il primo impedimento alla santità è l'orgoglio, mentre il primo passo verso la santità è l'umiltà sincera, l'umiltà di mente, di volontà, di cuore, di opere; quell'umiltà che ci fa confidare solo nella misericordia divina (PrP I, 105).

Meditémoslo bien, aquí, ante el Sagrario: el primer obstáculo de la santidad es el orgullo, mientras el primer paso hacia la santidad es la humildad sincera, la humildad de la mente, de la voluntad, del corazón, de las obras, la humildad que nos lleva a confiar sólo en la misericordia divina (PrP I, 105).

Let us meditate well, here, in front of the Tabernacle: the first impediment to holiness is pride, while the first step towards holiness is sincere humility, the humility of mind, of will, of heart, of works; that humility which makes us trust only in divine mercy (PrP I, 105).

Venerdì 8 Luglio

Feria (v)

Os 14,2-10; Sal 50; Mt 10,16-23

* **SSP**: 1934 inizio in Spagna, Bilbao • **PD**: 2012 a Dagupan City (Filippine).

† **SSP**: D. Enzo Manfredi (1977) - D. Angelo Cozzani (1982) - D. Domenico Benedetto Spoletini (2012) • **FSP**: Sr. M. Immacolata Gargiulo (1993) - Sr. Francesca Ruzzante (2002) - Sr. Julia Del Valle (2006) • **IMS**: Agnese Spandrio (2003) - Adele Masa (2016) • **ISF**: Arcangelo Capoccia (2006).

Perché la Comunione non produce sempre lo stesso frutto? Non perché il cibo non sia buono, ma perché non si riceve bene. Avviene come per il seme evangelico, parte cade lungo la strada, parte tra le spine, parte in terreno pietroso, parte finalmente in un buon terreno (APD47, 368).

¿Por qué la Comunión no produce siempre el mismo fruto? No porque el alimento no sea bueno, sino porque no se recibe bien. Sucede como con la simiente evangélica: parte cae en el camino, parte entre las zarzas, parte en terreno pedregoso, parte finalmente en un buen terreno (APD47, 368).

Why is it that Communion does not always produce the same fruit? Not because the food is not good, but because it is not received well. Like the seed in the Gospel, it may happen that some fell on the footpath, some fell among thorns, some on rocky ground, finally, some fell on good soil (APD47, 368).

Sabato 9 Luglio

Feria (v)

Ss. Agostino Zhao Rong, sacerdote, e compagni, martiri

Is 6,1-8; Sal 92; Mt 10,24-33

* **PD**: 2009 a Jamshedpur (India).

† **SSP**: D. Justo Fernández (2005) - D. Lino Brazzo (2013) - Fr. Bernardino Caron (2020) • **FSP**: Sr. Nicolina Savoiaro (1984) - Sr. Luigia Napodano (1993) - Sr. M. Riccarda Dal Corso (1998) - Sr. Myriam Ichikawa (2011) • **PD**: Sr. M. Monica Panero (1994) - Sr. M. Santina Tintoni (2008) • **SJB**: Sr. Pasquina Ferreri (2017) • **IMSA**: Maddalena Frigerio (1964) • **ISF**: Giuseppe Martines (2002).

Che gli uomini aprano la loro vita spirituale con la Comunione ben fatta e la chiudano con la Comunione ben fatta. Il Tabernacolo sia il centro di ogni vita, la forza di ogni esistenza (APD47, 377).

Ojalá los hombres abran su vida espiritual con la Comunión bien hecha y la cierren con la Comunión bien recibida. El Sagrario sea el centro de toda vida, la fuerza de toda existencia (APD47, 377).

That men and women may begin their day with the Holy Eucharist and conclude it with the Eucharistic adoration. May the Tabernacle be the centre of every life, be the strength of every existence (APD47, 377).

Domenica 10 Luglio

XV del Tempo Ordinario (v)

Dt 30,10-14; Sal 18; Col 1,15-20; Lc 10,25-37

III sett.

* **PD:** 1990 Casa Sacerdotale a Lublin (Polonia).

† **SSP:** D. Teresio Costa (1962) - Fr. Bruno Barbiero (2018) - Fr. Pezhanal Thomas Anthony Pottanani (2019) • **FSP:** Sr. Rosina Orsetti (1988) - Sr. Imelda Zampese (1993) - Sr. M. Elena Castellano (2013) • **SJBP:** Sr. Teresa Floris (2020) • **IGS:** D. Matteo Saladino (1997) • **ISF:** Massimo Costantini (2007) - Irene Dauenhauer (2016) - George John Graff (2019).

La Chiesa non può dare bene maggiore che la Comunione, non ha altra vita più alta, altro sostegno maggiore che l'Eucaristia. Se tutti gli uomini comprendessero che cosa vuol dire: Dio con noi... che cosa si riceve dalla Comunione, tutti si rivolgerebbero all'Eucaristia (APD47, 409).

La Iglesia no puede dar un bien mayor que la Comunión, no tiene otra vida más alta, otro sostén mayor que la Eucaristía. Si todos los hombres comprendieran qué quiere decir “Dios con nosotros”... qué se recibe en la Comunión, todos se volverían hacia la Eucaristía (APD47, 409).

The Church cannot give a greater good than Communion, has no other loftier life and greatest support but the Eucharist. If all men and women would understand what it means: God with us... What is received in Communion, all would turn to the Eucharist (APD47, 409).

Lunedì 11 Luglio

Festa di S. Benedetto, abate

Patrono d'Europa (fuori d'Europa: memoria) (b)

Pr 2,1-9; Sal 33; Mt 19,27-29

* **FSP:** 1983 ad Antananarivo (Madagascar).

† **SSP:** D. Umberto Muzzin (1986) - Fr. Giacomo Bortolotti (1986) - D. Albino Pais Bento (2014) • **PD:** Sr. M. Serafina Smiriglia (2002) • **IGS:** D. Giovanni Di Loreto (1982) • **IMSA:** Giuseppina Bancheri (2013) • **ISF:** Maria Tambosco Caufin (2016) - Giacinta Vitale Cardone (2021).

Tutto termini nel Tabernacolo e tutto parta dal Tabernacolo, per la santificazione vostra, per le anime che dovete portare all'Eucaristia (APD47, 379).

Todo converja en el Sagrario y todo parta del Sagrario, para vuestra santificación, para las almas que debéis llevar a la Eucaristía (APD47, 379).

Everything ends in the Tabernacle and everything starts from the Tabernacle, for your sanctification, for the persons that you must lead to the Eucharist (APD47, 379).

Martedì 12 Luglio

Feria (v)

Is 7,1-9; Sal 47; Mt 11,20-24

* **PD:** 1897 a Guarene (Italia) nasce Orsola Rivata - 2003 a Cali (Colombia) - 2005 Casa PR a Bogotá (Colombia) - 2011 Casa Madre Scolastica a Mysore (India) - 2015 Casa sacerdotale a Świdnica (Polonia).

† **FSP:** Sr. Costanza Grasso (2001) • **SJBP:** Sr. Anna Borchia (2019) • **ISF:** Oscar Metello Dominguez (1990) - Salvatore Martina (2005).

Una sola pena dovrebbe trafiggerci il cuore: quella di non aver abbastanza approfittato dell'Eucaristia, e se nell'eternità fosse possibile un rimorso, avremmo quello di non aver attinto all'Eucaristia tutta la grazia che si poteva (APD47, 409).

Una sola pena debería traspasarnos el corazón: la de no haber aprovechado suficientemente de la Eucaristía; y si en la eternidad fuera posible un remordimiento, tendríamos el de no haber recabado de la Eucaristía toda la gracia posible (APD47, 409).

Only one pain should pierce our hearts: that of not having benefited enough of the Eucharist, and if remorse were possible in eternity, it would be that of not having drawn all the grace we could from the Eucharist (APD47, 409).

Mercoledì 13 Luglio

Feria (v)

S. Enrico

Is 10,5-7.13-16; Sal 93; Mt 11,25-27

* **FSP**: 1936 a Porto Alegre (Brasile) (*riaperta il 6 agosto 2016*).

† **SSP**: D. Mario Manca (2009) - Fr. Marco Sanna (2020) • **FSP**: Sr. M. Gabriella Di Nicola (2004) • **PD**: Sr. M. Evangelina Cavasin (2002) - Sr. M. Metilde Shindate (2010) • **SJBP**: Sr. Cecilia Sciarrone (1976) - Sr. Imelda Kim (1990) • **IGS**: D. Sandro Clementi (1990).

Entrate nel Cuore di Gesù per conoscerne i desideri, le aspirazioni, prendetevi parte, sospirate come Egli sospira, mirate a ciò a cui Egli mira. Un cuore solo col Cuore di Gesù (APD47, 282).

Entrad en el corazón de Jesús para conocer sus deseos y anhelos; tomad parte en ellos, suspirad como suspira Él, mirad a lo que Él mira, tened un corazón solo con el suyo (APD47, 282).

Get into the heart of Jesus to know his desires, his aspirations; take part in them, breath as he does, aim at that which he aims at. One heart with Jesus' Heart (APD47, 282).

Giovedì 14 Luglio

Feria (v)

S. Camillo de Lellis, sacerdote

Is 26,7-9.12.16-19; Sal 101; Mt 11,28-30

* **FSP**: 1969 a Glasgow (Scozia).

† **SSP**: Fr. Valentino Brignone (1955) - D. Marco Testa (1971) - D. Agostino Gilardi (1975) - D. Angelo Pettinati (1991) - D. Pietro Tateishi (1999) - D. Robert Kaniyamparampil (2012) - D. Felino Quitalg (2013) - Fr. Pius Kochuparambil (2021) • **FSP**: Sr. Teresa Vesentini (1994) - Sr. Rita Brena (2002) - Sr. M. Alba Ospina (2005) - Sr. M. Egidia Grigoli (2017) - Sr. Teresa (Ester) Fasano (2018) • **PD**: Sr. M. Paul Beauchesne (1996) - Sr. M. Benigna Pezza (2012) • **IGS**: D. Benvenuto Cocuzza (1993) - D. Angelo Lambiasi (2006) • **ISF**: Sergio A. Jerez (2017).

San Paolo parlando dei predicatori delle verità evangeliche esclama: quanto sono santi i loro passi, cioè le fatiche di questi annunziatori della buona novella! Bello e santo è far conoscere il nostro Creatore, bello e santo il far conoscere Nostro Signore Gesù Cristo, bello e santo il far conoscere la Chiesa (APim, 102).

San Pablo hablando de los predicadores de las verdades evangélicas exclama: ¡qué santos son sus pasos!, es decir las fatigas de estos anunciadores de la buena nueva. Sí, es hermoso y santo dar a conocer a nuestro Creador; hermoso y santo dar a conocer a nuestro Señor Jesucristo; hermoso y santo dar a conocer a la Iglesia (APim, 102).

St. Paul, speaking about the preachers of the truths of the gospel, exclaims: how holy are their steps, that is, the toils of these announcers of the good news! Lovely and holy is it to make known our Creator, lovely and holy is it to make known Our Lord Jesus Christ, lovely and holy is it to make known the Church (APim, 102).

Venerdì 15 Luglio

**Memoria di S. Bonaventura,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

Is 38,1-6.21-22.7-8; *Cant.* Is 38,10-12.16; Mt 12,1-8

* **SSP**: 1951 a Mumbai (India) - 2001 Casa Prov. a Mumbai (India) • **PD**: 1964 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1990 ad Alaminos (Filippine).

† **SSP**: Ch. Francesco Rollino (1973) • **FSP**: Sr. Teresa Furlano (2002) - Sr. M. Pierina Enriquez (2014) - Sr. M. Liliana Toni (2014) • **PD**: Sr. M. Angelica Ferroni (2006) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Palma (2018) • **IGS**: Mons. Francesco Spanedda (2001) - D. Vito Lecci (2003) • **IMSA**: Filomena Poddighe (2011) - Antonia Niffoi (2020) • **ISF**: Arcangela Airò (1982) - Demos Gotti (2007) - Calogero Narese (2020).

Che consolazione è per noi questa: siamo poveri e peccatori, non meriteremmo dal Signore che castighi: ma fra noi e il Signore vi è un gran santo che perora la nostra causa, che ci difende, che intercede, che pensa a noi più che noi non possiamo pensare a noi stessi... Oh! Che consolazione! San Paolo ci ama! (APim, 110).

¡Qué gran consuelo es este para nosotros! Somos pobres y pecadores, no mereceríamos del Señor más que castigos; pero entre nosotros y el Señor hay un gran santo que perora nuestra causa, nos defiende, intercede, piensa en nosotros más de lo que cada uno puede pensar en sí mismo... ¡Sí, qué gran consuelo! San Pablo nos ama (APim, 110).

What a consolation is this for us: we are poor and are sinners. We would not merit from the Lord if not chastisements, but between us and the Lord there is a great saint that pleads our cause, that defends us, intercedes for us, thinks for us more than we can think for ourselves. Oh! What a consolation! St. Paul loves us (APim, 110).

Sabato 16 Luglio

Feria (v)

B.V. Maria del Monte Carmelo

Mi 2,1-5; Sal 9; Mt 12,14-21

* **SSP**: 1992 a Vijayawada (India) • **FSP**: 1994 a Trivandrum (India).

† **SSP**: D. Palmiro Soligo (1978) • **FSP**: Sr. Concetta Dondi (1982) - Sr. Maria Pia Conterno (1989) - Sr. Paola Maria Fabbri (2013) - Sr. Isabel Centenaro (2013) - Sr. Mary Gabriella Tubick (2015) - Sr. Rosa (Rosetta) Andreoli (2018) • **PD**: Sr. M. Paolina Pisano (1961) • **SJBP**: Sr. Felicina Campedelli (2005) - Sr. Maristela Migot (2014) • **IGS**: D. Paolo Bergamini (1980) - Mons. Angelo Rizzo (2009) - D. Antonio Magliacane (2019) • **IMSA**: Maria dos Prazeres Domingues Ferreira (2012) - Teresita Trabel Griar (2014) • **ISF**: Francesca Gibella (2012).

Maria SS. ha ottenuto Gesù al mondo, lo ha fatto crescere, lo ha donato. Da lei ci viene ogni grazia. Maria, Madre della nostra vita spirituale (APD47, 138).

María santísima ha obtenido a Jesús para el mundo, le hizo crecer, y le ha entregado. De ella nos viene toda gracia. María es la Madre de nuestra vida espiritual (APD47, 138).

Mary Most Holy, who brought Jesus into the world, grew him up, offered him up. From her, every grace comes to us. Mary is the Mother of our spiritual life (APD47, 138).

Domenica 17 Luglio

XVI del Tempo Ordinario (v)

Gen 18,1-10; Sal 14; Col 1,24-28; Lc 10,38-42

IV sett.

* **SSP**: 1992 a Jorhat (India) • **FSP**: 1952 a Puebla (Messico).

† **SSP**: D. Michael Byrnes (2004) • **FSP**: Sr. Ofelia Melis (1976) - Sr. Teresina Maria Cutino (1999) - Sr. Rita De Santis (2013) - Sr. Brigida Barutti (2013) - Sr. M. Fatima Gornis (2014) • **PD**: Sr. M. Olimpia Fruci (1947) - Sr. Anna Maria Mazzara (1975) - Sr. M. Giovannina Cuccarello (2019) • **IMSA**: Eugenia Orlandi (1984).

San Paolo si è fatta la Società San Paolo di cui è il fondatore. Non la Società San Paolo elesse lui, ma egli elesse noi; anzi ci generò: «Sono io che vi ho generato in Cristo Gesù, mediante il vangelo» [1Cor 4,15] (APim, 227).

San Pablo suscitó la Sociedad de San Pablo, de la que es el fundador. No fue la Sociedad de San Pablo la que le eligió a él, sino que él nos eligió a nosotros; más aún, nos engendró: «Por medio del Evangelio, soy yo quien os ha engendrado para Cristo Jesús» [1Cor 4,15] (APim, 227).

St. Paul has created the Society of St. Paul of which he is the founder. It is not the Society of St. Paul that has elected him, but he has elected us. Rather, he has generated us: "I'm the one that has generated you in Christ Jesus, through the gospel" [1Cor 4:15] (APim, 227).

Lunedì 18 Luglio

Feria (v)

Mi 6,1-4.6-8; Sal 49; Mt 12,38-42

* **FSP**: 1995 a Manaus (Brasile).

† **SSP**: D. Francisco Limeta (1993) - Fr. Francesco Torti (2011) - D. Rubén Oscar Nadalich (2016) - D. Angelo Vagnoni (2020) • **FSP**: Sr. Attilia Giacomarra (1997) - Sr. M. Elena Borghetti (2003) - Sr. M. Battistina Pisoni (2007) - Sr. Eligia Lallai (2014) - Sr. Agnese Zanchetta (2015) • **PD**: Sr. M. Camilla Razzino (1988) - Sr. M. Rosa Zamudio (2011) • **ISF**: Cettina Rizzuto Cardinale (2019) - Vito Mazzotta (2021).

Se San Paolo vivesse continuerebbe ad ardere di quella duplice fiamma, di un medesimo incendio, lo zelo per Dio ed il suo Cristo, e per gli uomini d'ogni paese. E per farsi sentire salirebbe sui pulpiti più elevati e moltiplicherebbe la sua parola con i mezzi del progresso attuale: stampa, cine, radio, televisione (APim, 227).

Si san Pablo viviera continuaría ardiendo en aquella doble llama de un mismo incendio: el celo por Dios y por su Cristo, y por los hombres de cualquier pueblo. Y para que le oyeran se subiría a los pulpitos más elevados y multiplicaría su palabra con los medios del progreso actual: prensa, cine, radio, televisión (APim, 227).

If St. Paul were alive he would continue to burn off that twofold flame of the same fire, of zeal for God and for his Christ, and for people of every nation. And to make himself heard he would ascend the highest pulpits and multiply his word through the instruments of contemporary progress: the press, cinema, radio, television (APim, 227).

Martedì 19 Luglio

Feria (v)

Mi 7,14-15.18-20; Sal 84; Mt 12,46-50

† **SSP**: Fr. Pedro Dolzani (2020) • **FSP**: Sr. M. Ester Ercolino (2003) - Sr. Pierpaola Maria Mariotto (2010) - Sr. M. Concordia Sanchez (2015) - Sr. M. Federica Baronchelli (2020) • **PD**: Sr. M. Agnese Giugliardi (1981) - Sr. M. Fabiana Lucido (2000) • **SJBP**: Sr. Immacolata Ascedu (1994) • **IMSA**: Pierina Corsagni (2003) • **ISF**: Giuseppe Dessì (2013).

Quando San Paolo arrivava, non compariva per una conferenza occasionale: ma si fermava e formava: ottenere il consenso dell'intelletto, persuadere, convertire, unire a Cristo, avviare ad una vita pienamente cristiana. Non partiva che quando vi era la morale certezza della perseveranza nei suoi (APim, 227).

Cuando san Pablo llegaba a un sitio, no aparecía allí para una conferencia ocasional, sino que se quedaba y formaba hasta obtener el consentimiento de la inteligencia, persuadir, convertir, unir con Cristo, encaminar a una vida plenamente cristiana. No se marchaba sino cuando tenía la certidumbre moral de que sus cristianos perseverarían (APim, 227).

When he arrived, he did not appear just for an occasional conference, but he stayed and formed: to get the consent of minds, to persuade, convert, unite to Christ, launch a fully Christian life. He did not leave unless he was morally certain of the perseverance of his own (APim, 227).

Mercoledì 20 Luglio

Feria (v)

S. Apollinare, vescovo e martire

Ger 1,1.4-10; Sal 70; Mt 13,1-9

* **SSP**: 2021 a Maracaibo (Venezuela) • **FSP**: 1930 a Bologna (Italia).

† **SSP**: Fr. Eugenio Bañuelos (1995) - D. Emilio Stefanoni (2009) • **FSP**: Sr. M. Lourdes Vilches Ríos (1999) - Sr. Paola Maria Uchino (2010) - Sr. Elvira Deonila Pritsch (2012) • **PD**: Sr. M. Dolores Caligiuri (2014).

Il Divin Maestro nella Chiesa diffonde i suoi raggi che sono la via, che sono la verità, che sono la vita: e questi raggi... formano gli apostoli della stampa: e per la penna, i caratteri e le macchine della casa illuminano le anime, le dirigono, le vivificano. E di qui partiranno i missionari della buona stampa (APim, 35).

El divino Maestro en la Iglesia difunde sus rayos que son el camino, la verdad y la vida; ellos... forman a los apóstoles de la prensa; y mediante la pluma, los tipos y las máquinas de la casa iluminan a las almas, las dirigen, las vivifican. De aquí partirán los misioneros de la buena prensa (APim, 35).

The Divine Master in the church spreads off his rays that are the way, the truth and the life, and these rays ... form the apostles of the press, and through the pen, the types and the machines of the house enlighten souls, guide them and give them life. From here the missionaries of the good press will leave for the mission countries (APim, 35).

Giovedì 21 Luglio

Feria (v)

S. Lorenzo da Brindisi, sacerdote e dottore della Chiesa

Ger 2,1-3.7-8.12-13; Sal 35; Mt 13,10-17

* **FSP**: 1963 a Melbourne (Australia) - 1964 a Hiroshima (Giappone) - 1975 a Kisangani (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Vincenzo Ferraro (1960) - Fr. Antonio Donato (2010) • **FSP**: Sr. Addolorata Baldi (1999) - Sr. Berenice Verdi (2013) - Sr. Giuseppina Formaglio (2020) - Sr. Elizabeth Pandanattu (2021) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Grazia (2020) • **IMSA**: Maria Negretto (2021) • **ISGA**: Manuel Martínez García (1986) • **ISF**: Angelo Leandri (2004) - Attilia Borgo Constantini (2018).

Il Divin Maestro deve dominare in tutto il mondo, deve essere per ogni anima la vera luce che illumina. Lo sia ora innanzi tutto per voi... affinché tutto l'anno possiate poi camminare in questa luce. Voi dovete essere persone dedicate, totalmente consacrate al Maestro Divino, per farlo conoscere, amare, servire, glorificare (APD47, 354).

El divino Maestro debe dominar en todo el mundo, debe ser para cada alma la verdadera luz que ilumina. Séalo ahora para cada cual... de modo que luego todo el año podáis caminar en esta luz. Debéis ser personas dedicadas, totalmente consagradas al Maestro divino, para hacerlo conocer, amar, servir y glorificar (APD47, 354).

The Divine Master must dominate throughout the world, he must be for every soul the true light that illuminates. May he be so now, first of all for you... so that you may walk in this light throughout the year. You must be dedicated persons, totally consecrated to the Divine Master, so as to make Him known, loved, served and glorified (APD47, 354).

Venerdì 22 Luglio

Festa di S. Maria Maddalena (b)

Ct 3,1-4 oppure 2Cor 5,14-17; Sal 62; Gv 20,1-2.11-18

† **SSP**: Fr. Pietro Gazzano (1998) - D. Aristide Marson (2007) - Fr. Élbio Juvenal Rodrigues Dias (2011) • **FSP**: Sr. M. Giuseppina Muddolon (1981) - Sr. M. Eugenia Cecchinato (2010) • **SJBP**: Sr. M. Elisabetta Franchi (1961) - Sr. Mary Edward Parco (2019) • **IMSA**: Vita Rotunno (2014) • **ISF**: Giovanni Marongiu (2004).

Credere al dogma della presenza reale; andare all'Eucaristia come gli uomini andavano a Gesù, quando Egli abitava visibilmente in mezzo a noi... Andare a Gesù come Maria al Presepio, come Maddalena che chiedeva perdono, come la Samaritana che chiedeva l'acqua viva, come i ciechi che domandavano la vista, i peccatori che chiedevano misericordia (APD47, 364).

Hay que creer en el dogma de la presencia real; ir a la Eucaristía como iban los hombres a Jesús, cuando moraba visiblemente en medio nuestro... Ir a Jesús como María en Belén, como Magdalena que imploraba perdón, como la samaritana que pedía el agua viva, como los ciegos que requerían la vista y como los pecadores que suplicaban misericordia (APD47, 364).

To believe in the dogma of the Real Presence; to go to the Eucharist just like the persons who were going to Jesus when he became man and lived visibly among us. To go to Jesus like Mary in the manger, like Magdalene who asked for pardon, like the Samaritan woman who asked for living water, like the blind persons who pleaded to regain their sight, like the sinners who asked for mercy (APD47, 364).

Sabato 23 Luglio

Festa di S. Brigida di Svezia, religiosa

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (b)

Gal 2,19-20; Sal 33; Gv 15,1-8

* **PD**: 1965 ad Athlone (Irlanda).

† **SSP**: D. Silvio Restelli (1945) - Fr. Domenico Molino (2007) - D. Anthony Chenevey (2013) - Fr. Marco Giraldo (2015) • **FSP**: Sr. M. Grazia Filippi (1996) - Sr. Stefanina Cillario (2006) - Sr. Elizabeth Agius (2011) • **SJBP**: Sr. Alfonsina Fadda (2015) • **ISF**: Giovanni Iorio (2002) - Rosina Di Malta (2006).

Gesù Cristo è il perfetto originale; Paolo fu fatto e si fece per noi forma; onde in lui veniamo forgiati, per riprodurre Gesù Cristo. San Paolo-forma è... per comunicarci al massimo la sua personalità: mentalità, virtù, zelo, pietà... tutto (APim, 227).

Jesucristo es el original perfecto; Pablo fue constituido y se hizo forma para nosotros, de modo que nos forjemos en él para reproducir a Jesucristo. San Pablo-forma... lo es para comunicarnos al máximo su personalidad: mentalidad, virtud, celo, piedad... todo (APim, 227).

Jesus Christ is the perfect original; Paul was made and became himself form for us, wherefore in him, we are forged in order to reproduce Christ. St. Paul-form is... to communicate to us to the utmost his personality: his mentality, his virtue, his zeal, his piety... everything (APim, 227).

Domenica 24 Luglio

XVII del Tempo Ordinario (v)

Gen 18,20-32; Sal 137; Col 2,12-14; Lc 11,1-13

I sett.

GIORNATA MONDIALE DEI NONNI E DEGLI ANZIANI (2ª)

* **SJBP**: 2015 a Boa Vista (Brasile).

† **SSP**: D. Jesús Muñoz Medina (2018) - Fr. Ugo Cioccoletta (2019) • **FSP**: Sr. M. Letizia Rigoni (1939) - Sr. Augusta Bertazzon (1997) - Sr. M. Assunta Usai (2002) - Sr. M. Redenta Zaccagnino (2007) - Sr. M. Carla Curti (2012) • **PD**: Sr. M. Maggiorina Bortoletto (1995) - Sr. M. Rosa Saldanha (2019) • **IGS**: D. Nicola Rocco (1993) • **IMSA**: Maria Lourdes Medeiros Tavares (2011) • **ISF**: M. Elena Serrano (2002).

Vi sono persone che lavorano tutta la vita, vanno, vengo-
no, sudano, camminano, faticano e concludono niente
perché manca loro la vita interiore. Sono zeri senza unità,
piante vuote le quali esteriormente possono far un po' di
figura, ma non portano frutto (APD47, 283).

Hay personas que trabajan toda la vida, van, vienen, su-
dan, caminan, se esfuerzan y no concluyen nada porque
les falta la vida interior. Son ceros sin la unidad delante,
plantas bravías que exteriormente exhiben una buena fi-
gura, pero no dan fruto (APD47, 283).

Some persons work all their life, they come, go, sweat,
walk, toil and end up nothing because they lack the inte-
rior life. They are zeros without units, empty plants that
exteriorly may look smart, but they do not bear fruits
(APD47, 283).

Lunedì 25 Luglio

Festa di S. Giacomo, apostolo (r)

2Cor 4,7-15; Sal 125; Mt 20,20-28

* **FSP**: 1931 a Trieste (Italia) • **SJBP**: 1990 a Caxias do Sul - B. Cinquentenario (Brasile).

† **FSP**: Sr. Anna Maria Scifo (1989) - Sr. Alfonsa Marsico (2007) - Sr. M. Urbana Pollini (2007) - Sr. M. Romana De Simone (2019) • **PD**: Sr. M. Natalina Argentin (2011) • **SJBP**: Sr. Graziella Bettili (2018) • **ISF**: Marta Mendoza (1995) - Ines Parenzan (1998) - Giuseppe Valenza (2000).

Siete anime che possono dire come Gesù: Faccio sempre le cose che gli sono gradite nella interiore e sincera disposizione alla volontà di Dio? A fare quello che piace a Lui? Anime di cui Iddio può fare ciò che vuole, disporre come desidera? Tutte di Dio, fino in fondo?... Ecco la vera devozione: essere di Dio! (APD47, 285).

¿Sois almas que pueden decir como Jesús: Hago siempre lo que le agrada a Dios, con interior y sincera disposición a su voluntad? ¿Intento hacer lo que le gusta a él? ¿Estoy entre las almas de las que Dios puede hacer cuanto quiera, disponer como él desea? ¿Soy totalmente de Dios, hasta el fondo?... Esta es la verdadera devoción: íser de Dios! (APD47, 285).

Are you persons who can say like Jesus: I always do what pleases Him, in the interior and sincere disposition to God's will? To do what pleases him? Persons of whom God can do what He wills, dispose as He wishes? All of them God's, to the full? This is the true devotion: to be of God! (APD47, 285).

Martedì 26 Luglio

**Memoria dei Ss. Gioacchino e Anna,
genitori della B.V. Maria (b)**

Ger 14,17-22; Sal 78; Mt 13,36-43

* **PD**: 1956 arrivo in Brasile.

† **SSP**: D. Guido Paganini (1994) - Fr. Paolo Grossetti (2011) • **FSP**: Sr. Felicina Luci (2001) - Sr. M. Candida Pirrone (2010) - Sr. Elza Maria Corrarello (2011) - Sr. M. Pierina Camargo Pires (2011) - Sr. M. Rosalba Kohama (2017) • **ISF**: Aurora Rivas de Hurtado (1998) - Olive Russell (2014).

Domandate a Maria di essere guidate da Lei. La Madonna del Buon Consiglio è dipinta con Gesù che Le appoggia la testa sul cuore, perché lo illumini: ed Essa gli sorregge il suo piedino per guidarlo (PrP I, 128).

Pedid a la Virgen que os guíe ella. A la Virgen del Buen Consejo se la pinta con Jesús apoyando la cabeza en su corazón para iluminárselo: y ella le sostiene el piecécito para guiarle (PrP I, 128).

Ask Mary to guide you. Our Lady of Good Counsel is painted with Jesus resting his head on her heart, so that she may enlighten him: and she holds up his little foot to guide him (PrP I, 128).

Mercoledì 27 Luglio

Feria (v)

Ger 15,10.16-21; Sal 58; Mt 13,44-46

* **SSP**: 1996 a Panamá (Panama) • **FSP**: 1968 a Lahore (Pakistan) • **SJBP**: 1975 a Redenção (Brasile).

† **SSP**: Venerabile Maggiorino Vigolungo (1918) - D. Bartolomeo Oberto (1968) - D. Antonio Ugenti (2020) - Fr. Santiago Kloster (2021) • **FSP**: Sr. Anastácia De Marinis (2008) - Sr. M. Donata Farisco (2011) - Sr. M. Ida Hoga (2020) • **PD**: Sr. M. Giuditta Sawal (1969) - Sr. M. Pierpia Brondino (2015) • **SJBP**: Sr. Emma Ciaccarella (1998) • **ISF**: Chiaro Arixì (2001).

Vi sono persone che nella loro vita non dovranno mai fare vero apostolato di opere, ma apostolato di preghiera, di buon esempio, di vita interiore, di santi desideri (APD47, 291).

Hay personas que en su vida no deberán nunca hacer apostolado de obra, sino apostolado de oración, de buen ejemplo, de vida interior, de santos deseos (APD47, 291).

There are persons who in their life, ought not to do real apostolate of deeds, but apostolate of prayer, good example, interior life, holy desires (APD47, 291).

Giovedì 28 Luglio

Feria (v)

Ger 18,1-6; Sal 145; Mt 13,47-53

† **SSP**: Ch. Bede Dillon (1952) - Fr. Mario Andrea Peressutti (2006) - Fr. Matteo Filippetto (2013) - Fr. Richard Brunner (2014) - D. Osamu Tomura (2016) • **FSP**: Sr. M. Rosanna Crescini (2017) • **PD**: Sr. M. No-hemy Gómez (2007) • **IGS**: D. Licio Guidi (1993) - D. Gennaro Alfano (2019).

L'apostolato è il fiore della carità e la prima carità si esercita verso Dio, desiderando la sua gloria. Il Maestro Divino, nella sua vita terrena, ha sempre desiderato la gloria del Padre: «Io cerco la sua gloria». Ecco il primo desiderio (APD47, 292).

El apostolado es la flor de la caridad, y la primera caridad se ejerce hacia Dios, deseando su gloria. El Maestro divino, en su vida terrena, deseó siempre la gloria del Padre: «Yo busco su gloria». Este es el primer deseo (APD47, 292).

Apostolate is the flower of charity and the first charity to be practised is towards God, desiring his glory. The Divine Master during his earthly life had always desired the glory of the Father: "I seek his glory". This is the first desire (APD47, 292).

Venerdì 29 Luglio

Memoria dei Ss. Marta, Maria e Lazzaro (b)

1Gv 4,7-16; Sal 33; Gv 11,19-27 *oppure* Lc 10,38-42

* **SSP**: 1947 in Gran Bretagna.

† **FSP**: Sr. M. Ester Mana (2003) • **PD**: Sr. M. Savina Boni (1999) - Sr. M. Amata Antonini (2021) • **IMSA**: Margherita Bottaro (1992) • **ISF**: Angelica Santus (1973) - Wilma Spegne (2000) - Domenica Fina (2001) - Rosa Emma Alarcón (2002) - Antonio Parisi (2015) - Concepcion Ermac (2016) - Paolo Rappa (2020).

Tutti i desideri santi si riassumono in questi: che il Signore sia conosciuto, amato, glorificato; che tutte le anime siano salve e sante (APD47, 294).

Todos los deseos santos se resumen en estos: que el Señor sea conocido, amado, glorificado; que todas las almas sean salvadas y santas (APD47, 294).

All holy desires are summed up in these: that the Lord be known, loved, glorified; that all souls be saved and holy (APD47, 294).

Sabato 30 Luglio

Feria (v)

S. Pietro Crisologo, vescovo e dottore della Chiesa

Ger 26,11-16.24; Sal 68; Mt 14,1-12

* **PD**: 2019 Casa Betania a Yeosu (Corea).

† **FSP**: Sr. Edmonda Natale (1986) - Sr. M. Francesca Bertello (1991) - Sr. Apollonia Schiava (2001) - Sr. M. Silveria Vitiello (2006) - Sr. Lidia Bianco (2007) - Sr. Emanuella Ferrarese (2007) - Sr. Mary James Manthra (2010) - Sr. M. Antonietta Sala Tenna (2020) • **PD**: Sr. M. Luigia Santillo (2007) - Sr. M. Romana Frigerio (2008) - Sr. M. Fides Marengo (2008) - Sr. Eufrazia Annunciata Foletto (2021) • **SJBP**: Sr. Rita Silva Da Costa (2021) • **IMSA**: Serva di Dio Antonietta Guadalupi (2001) - Maria do Céu Mesquita (2010) - Maria Cornice (2018) • **IGS**: D. Luigi Spirandelli (2016) • **ISF**: George Jones (2005).

Gesù ascolta i santi desideri e i desideri sono sempre santi quando mirano alla gloria di Dio, alla santificazione nostra, alla santificazione del prossimo. Queste sono grazie che Iddio sicuramente concede (APD47, 296).

Jesús atiende los santos deseos, y éstos son siempre santos cuando miran a la gloria de Dios, a nuestra santificación, a la santificación del prójimo. Estas son gracias que Dios seguramente concede (APD47, 296).

Jesus listens to holy desires and desires are always holy, when they aim for the glory of God, for our sanctification, for the sanctification of our neighbour. These are graces that God surely grants (APD47, 296).

Domenica 31 Luglio

XVIII del Tempo Ordinario (v)

Qo 1,2; 2,21-23; Sal 89; Col 3,1-5.9-11; Lc 12,13-21

II sett.
Vol. IV Lit. delle Ore

* **FSP**: 1975 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Ignacio Fernández de Larrea (2011) - D. Settimio Ruggeri (2014) • **FSP**: Sr. Lidia Fulvi (2015) • **PD**: Sr. M. Anita Ghirlanda (2007) • **IGS**: D. Renzo Vignocchi (2019).

Se amate veramente Gesù dovete cercare, studiare ciò che a Lui piace, avere desiderio accesissimo della gloria del Padre, della propagazione della fede. Gesù desidera tanto la salvezza delle anime e soprattutto desidera che le vostre anime siano sante, belle, tutte sue, che mai lo disgustino (APD47, 298).

Si amáis de veras a Jesús debéis buscar, estudiar lo que le place, tener ardentísimo deseo de la gloria del Padre, de la propagación de la fe. Jesús desea vivísimamente la salvación de las almas y sobre todo anhela que las vuestras sean santas, hermosas, suyas del todo, sin disgustarle nunca (APD47, 298).

If you really love Jesus, you have to look for, to study what pleases him, to ardently desire the glory of the Father and the propagation of the faith. Jesus desires much the salvation of souls and he wants, above all, that your souls be holy, beautiful, all his, never to disgust him (APD47, 298).

Lunedì 1 Agosto

**Memoria di S. Alfonso Maria de' Liguori,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

Ger 28,1-17; Sal 118; Mt 14,13-21

* **SSP**: 1995 a München (Germania) - 1998 a Miami (USA) • **FSP**: 2004 a Santo Domingo (Rep. Dominicana).

† **SSP**: Fr. Gianfranco Patella (1984) - D. Paolo Saorin (2005) - Fr. Emanuele Maccarini (2013) • **FSP**: Sr. M. Timotea Alasia (2002) - Sr. M. Edvige Borello (2013) - Sr. Maurilia Maria Vagni (2013) - Sr. Luigina Maria Pignoloni (2015) - Sr. M. Fides Galipot (2021) • **PD**: Sr. M. Antonietta Marello (1958) - Sr. Alessandrina Mirto (1976) - Sr. M. Giacomina Colotto (1981) - Sr. M. Joseph Mulassano (2016) - Sr. M. Teodora Iannone (2021) • **IMSA**: Nunzia Riccobene (2002) - Maria del Socorro Muñoz Pérez (2011) - Gina Cambilargiu (2013) • **ISF**: Marina Alvarado de González (2004).

INTENZIONE MENSILE

Accendete in me, o Vergine Madre, un grande desiderio del Paradiso. Accrescete in me la virtù della speranza; ed accrescetela in tutte le anime; perché considerino la terra come preparazione al cielo (BM, 394).

INTENCIÓN MENSUAL

Enciende en mí, oh Virgen madre, un gran deseo del paraíso. Acrecienta en mí la virtud de la esperanza; y acreciéntala en todas las almas, para que consideren la tierra como preparación al cielo (BM, 394).

MONTHLY INTENTION

Ignite in me, O Virgin Mother, a great desire for Paradise. Increase in me the virtue of hope; and increase it in all souls; so that they may consider the earth as a preparation for heaven (BM, 394).

Martedì 2 Agosto

Feria (v)

S. Eusebio di Vercelli, vescovo

S. Pietro Giuliano Eymard, sacerdote

Ger 30,1-2.12-15.18-22; Sal 101; Mt 14,22-36

* **FSP**: 1968 a Tijuana (Messico) - 1980 a México-Amatista (Messico).

† **SSP**: D. Mark Fonseca (2020) • **FSP**: Sr. M. Agnes Kurihara (2008) - Sr. Ubalda Gaspari (2012) - Sr. Angela Navarro (2016) • **PD**: Sr. M. James Tharappel (2010) - Sr. M. Teresia Gastaldo (2010) • **SJBP**: Sr. Rosaria Toschi (1999) • **ISF**: Isabella Fais (2008).

Per le opere occorrono gli operai evangelici. Il Maestro Divino lo vuole: pregate il Padrone della messe perché mandi buoni operai alla mietitura. Egli stesso si è cercato i futuri apostoli, li ha formati, li ha mandati! E li santificò nella Pentecoste perché compissero la loro opera (UPS I, 21).

Las obras [apostólicas] requieren operarios evangélicos. El Maestro divino lo quiere: Rogad al dueño de la mies que envíe buenos operarios a cosecharla. Él mismo eligió a los futuros apóstoles, los formó y los envió. Y los santificó en Pentecostés para que llevaran a cabo su obra (UPS I, 21).

Evangelical workers are needed for works. It is something the Divine Master wants. He tells us to pray to the Lord of the harvest to send good workers into his harvest. He himself sought out his future apostles, he trained them, he sent them out! He sanctified them at Pentecost so that they could undertake their work (UPS I, 21).

Mercoledì 3 Agosto

Feria (v)

Ger 31,1-7; *Cant.* Ger 31,10-13; Mt 15,21-28

† **FSP**: Sr. M. Stella Zappalorto (1944) - Sr. M. Liliana Akaghi (2013) - Sr. Agnes Leto (2015) - Sr. M. Lucinda Sousa (2018) • **PD**: Sr. M. Timotea Bovetti (2013) - Sr. M. Grazia Gulino (2014) • **IMSA**: Amelia M. Caputo (2015).

Nella Chiesa vi sono tanti apostolati, se però questi non conducono le anime all'Ostia Santa, sono solamente rumore, parole e non spirito e vita. Il vostro apostolato è magnifico, è immenso, senza di esso non può esservi attività efficace; tutti gli altri devono finire nel vostro e senza il vostro nessuno degli altri può sussistere (APD47, 355).

En la Iglesia hay muchos apostolados, pero si no llevan las almas a la Hostia santa, son solamente ruido, palabras y no espíritu y vida. Vuestro apostolado es magnífico, es inmenso, sin él no puede haber actividad eficaz; todos los demás apostolados deben acabar en el vuestro, sin el que ninguno de ellos puede subsistir (APD47, 355).

There are many apostolates in the Church. However, if these do not lead persons to the Sacred Host, they are merely noise, words and not spirit and life. Your apostolate is magnificent, it is immense; there can be no effective activity without it. All the other apostolates should end up in yours and none of them can exist without yours (APD47, 355).

Giovedì 4 Agosto

Memoria di S. Giovanni Maria Vianney, sacerdote (b)

Ger 31,31-34; Sal 50; Mt 16,13-23

† **SSP**: D. Vittorio Bonelli (1948) - D. Giacomo Gastone (2003) • **FSP**: Sr. M. Lucina Sarmiento (1995) - Sr. M. Andreina Nota (1995) - Sr. M. Cleofe Zanoni (1998) - Sr. Igina Taffuri (2001) - Sr. M. Veritas Colletti (2006) - Sr. M. Maurilia Del Bianco (2019) - Sr. Monica M. Baviera (2021) • **PD**: Sr. M. Gesualda Serra (2004) - Sr. M. Juanita Quiroz (2014) - Sr. M. Clemens Torres (2020) • **IMSA**: Beatrice Indorato (2003) - Vittorina Dondi (2011) - Fernanda Dallari (2013) • **ISF**: Elsa Quilis (2016).

Siamo figli [di San Paolo]. I figli hanno la vita dal padre; vivere perciò in lui, da lui, per lui, per vivere Gesù Cristo (APim, 227).

Somos hijos [de san Pablo]. Los hijos tienen la vida del padre; hemos pues de vivir en él, por él, para él, y así vivir para Jesucristo (APim, 227).

We are children (of St. Paul). Children have their life from their father. Therefore, live in him, by him, for him in order to live Jesus Christ (APim, 227).

Venerdì 5 Agosto

Feria (v)

Dedicazione della Basilica di S. Maria Maggiore

Na 2,1.3; 3,1-3.6-7; *Cant.* Dt 32,35-36.39-41; Mt 16,24-28

* **PD**: 1967 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo).

† **FSP**: Sr. Gabriella Maria Corbellotti (2017) - Sr. M. Imelde Felicani (2020) • **PD**: Sr. Angiolina Maria Mercanti (1975) - Sr. M. Biagina Priolo (1980) - Sr. M. Pelagia Di Nuzzo (1998) - Sr. M. Fernanda Rabottini (2003) - Sr. M. Beniamina Muzzi (2005) • **IGS**: D. Francesco Curina (2001) • **ISF**: Palma Fai (2009) - Socorro Reyes Morón (2017).

Maria SS. raccoglie in se stessa tutte le qualità del creato ed altre ancora più sublimi, poiché a lei, ch'era prescelta ad essere la Figlia del Padre, la Madre del Figlio e la Sposa dello Spirito Santo, Iddio comunicò tutto ciò che vi è di comunicabile nelle sue perfezioni (AE, 116).

María santísima encierra en sí misma todas las cualidades de la creación y otras más sublimes aún, ya que a ella, que había sido elegida para ser la Hija del Padre, la Madre del Hijo y la Esposa del Espíritu Santo, Dios le comunicó todo lo que hay de comunicable en sus perfecciones (AE, 116).

The most Holy Mary brings together in herself all the qualities of [God's] creation and other even more sublime ones. It was to her, chosen beforehand to be the Daughter of the Father, the Mother of the Son, and the Spouse of the Holy Spirit, that God communicated all that is communicable of his perfections (AE, 116).

Sabato 6 Agosto

Festa della Trasfigurazione del Signore (b)

Dn 7,9-10.13-14 oppure 2Pt 1,16-19; Sal 96; Lc 9,28-36

* **FSP**: 1948 a Tokyo (Giappone) - 1999 a Tokyo-Tecla (Giappone) • **PD**: 1952 presso SSP a Tokyo, Wakaba (Giappone) - 1990 Casa DM a Ouagadougou (Burkina Faso).

† **SSP**: D. Gerardo Franza (1976) - Fr. Secondo Demarie (1986) - D. Antonio Perazzo (1999) - Fr. Michele Colletti (2007) - D. Hipolito Aberion (2009) - Fr. Patrick Walsh (2018) • **FSP**: Sr. M. Domenica Noguchi (1973) - Sr. M. Magdalena González (1997) - Sr. Iolanda Vaira (2016) - Sr. Ana Rosaria Stein (2018) - Sr. M. José Pegorer (2020) - Sr. Angela Evangelista (2020) • **PD**: Sr. M. Nunzia Gaccetta (1992) • **IGS**: Mons. Antonio Tedde (1982) • **IMSA**: Lucia Guberti (1984) • **ISF**: Gioconda Cagnazzo (1986) - Antonio Mocci (1999) - Giuseppe Berti (2005) - Pina Lo Dico Corsello (2021).

Andare a trovare Gesù, portargli qualche cosa, conversare con Lui in intimità. Domandargli se sta bene, se è contento, se ha disgusti... Sei contento di me? Poi dategli notizie vostre: questa mattina ne ho fatta una...; tu sai che ho quelle difficoltà; che non riesco in quel dovere; che ho bisogno di quella grazia (APD47, 365).

Id a visitar a Jesús, a llevarle algo, a conversar con él en intimidad. Preguntadle si está bien, si se encuentra contento, si tiene disgustos... ¿Estás satisfecho conmigo? Luego, dadle noticias vuestras: esta mañana he hecho una travesura...; ya sabes que tengo esas dificultades, que no salgo a flote en aquel deber, que necesito aquella gracia (APD47, 365).

To visit Jesus, to bring him something, to talk intimately with him. To ask him if he is well, if he is happy if he is disgusted... Are you pleased with me? Then, you give him your news: this morning I did...; you know I have these difficulties: that I cannot do my duty; that I need that grace (APD47, 365).

Domenica 7 Agosto

XIX del Tempo Ordinario (v)

Sap 18,6-9; Sal 32; Eb 11,1-2.8-19; Lc 12,32-48

III sett.

* 1915 ad Alba benedizione del primo Tabernacolo della Famiglia Paolina.

† **SSP**: D. Stanislao Crovella (1999) - D. Miguel Fernández (2001) - D. José João Crisóstomo Pereira (2011) • **FSP**: Sr. M. Silvana Zappellini (1978) - Sr. Mary Attilia Messina (2003) - Sr. Lorencina Smiderle (2004) - Sr. M. Laura Ossoli (2013) - Sr. M. Amalia Fiorio (2021) • **SJBP**: Sr. Bernardetta Olivieri (2002) - Sr. Franca Bartolini (2012) • **IGS**: D. Antonio Mazzitti (2019) • **IMSA**: Pilar Mancenido (1990) • **ISF**: Maria Matticchio (2009) - Antonino Micco (2011).

Fare bene la confessione per purificare l'anima nostra e renderla più degna di ricevere Gesù. Non fare mai peccati per preparare il posto a Gesù nel nostro cuore. Preparargli una culla di amore, tutta bella e calda di affetto in maniera che Gesù vi dimori volentieri (APD47, 367).

Hay que hacer bien la confesión para purificar nuestra alma y plasmarla más digna de recibir a Jesús. Para preparar el puesto a Jesús en nuestro corazón, no cometer nunca pecados. Disponerle una cuna de amor, bien bonita y caliente de afecto, de modo que Jesús esté a gusto en ella (APD47, 367).

Make a good confession to purify our soul and make it worthy to receive Jesus. Never commit sin, so as to prepare a place for Jesus in our hearts. Prepare for him a cradle of love, beautiful and warm of affection, so that he shall gladly dwell there (APD47, 367).

Lunedì 8 Agosto

Memoria di S. Domenico, sacerdote (b)

Ez 1,2-5.24-28; Sal 148; Mt 17,22-27

* **FSP**: 1929 a Brescia (Italia).

† **SSP**: D. Roberto Della Valle (1992) - Fr. Daniele Mantovani (2001) • **FSP**: Sr. M. Teresia Nakashima (2000) - Sr. Vittoria Stupino (2001) - Sr. M. Saveria Sara Schena (2012) - Sr. Elena Porru (2014) - Sr. M. Michela Brondial (2020) - Sr. Cecilia Prezioso (2021) • **PD**: Sr. M. Antonina Barone (1983) - Sr. M. Bernarda Vizio (2001) - Sr. M. Montis Costantino (2015) • **IGS**: D. Roberto Caso (1998) • **IMSA**: Francesca Useli Bacchitta (1976) • **ISF**: Adolfo García (2004) - Ileano Pianella (2006) - Angela Molero Lamera (2010) - Josefina Hernández Becerra (2012).

State nell'umiltà, sempre nell'umiltà, è la condizione per ottenere le grazie, tutte le grazie (APD47, 381).

Manteneos en la humildad, siempre en la humildad: es la condición para obtener las gracias, todas las gracias (APD47, 381).

Remain in humility, always in humility, it is the condition to obtain graces, all the graces (APD47, 381).

Martedì 9 Agosto

**Festa di S. Teresa Benedetta della Croce (Edith Stein),
vergine e martire**

Patrona d'Europa (fuori d'Europa: memoria facoltativa) (r)

Os 2,16b.17b.21-22; Sal 44; Mt 25,1-13

* **FSP**: 1972 a Buenos Aires, Sarmiento (Argentina).

† **FSP**: Sr. M. Tecla Bassi (1983) - Sr. M. Ester Meleri (2001) - Sr. Leus Abuda (2007) - Sr. Camilla De Simoni (2007) - Sr. Ilidia Maria Dal Pozzo (2014) - Sr. Margherita Maria De Angelis (2015) - Sr. Teresa Kuhn (2017) • **SJPB**: Sr. Marta Gabrielli (2010) • **IMSA**: Giovanna Campanaro (2014) • **ISF**: Pilar Álava Retes (2021).

Penetrate quanto più possibile in Cristo, nei suoi pensieri, nella perfetta sua adorazione, nella lode che egli dà al Padre, fino a poter realmente dire: *Vivit in me Christus...* Abbiate gli stessi sentimenti di Gesù (APD47, 385).

Adentraos lo más posible en Cristo, en sus pensamientos, en su perfecta adoración, en la alabanza que él da al Padre, hasta poder realmente decir: *Vive en mí Cristo...* Tened sus mismos sentimientos (APD47, 385).

Penetrate as much as possible into Christ, into his thoughts, into his perfect adoration, into the praise he gives to the Father until you can truly say: *Christ lives in me...* Have the same sentiments of Jesus (APD47, 385).

Mercoledì 10 Agosto

Festa di S. Lorenzo, diacono e martire (r)

2Cor 9,6-10; Sal 111; Gv 12,24-26

* **SSP**: 1941 a Pasay City (Filippine) • **FSP**: 2018 a Menlo Park (USA).

† **SSP**: D. José Torres (1995) • **FSP**: Sr. Domitilla Ovi (2008) - Sr. M. Letizia Ganalon (2015) - Sr. Margherita Maria Zucchi (2016) • **PD**: Sr. M. Lucia Ricci (2001) - Sr. M. Gabriela Fiesco Cuellar (2020) • **IMSA**: Carminda Cerqueira Gonçalves (2005) • **ISF**: Raimondo Falappi (1981) - Rosalia Bellavista (2009) - Giuseppe Bellantone (2017).

Leggere la Sacra Scrittura, considerare la verità, rileggere ciò che si è ascoltato e meditato, far penetrare la verità nell'anima (APD47, 389).

Leed la sagrada Escritura, considerad la verdad, releed lo que habéis escuchado y meditado, haced penetrar la verdad en el alma (APD47, 389).

Reading Sacred Scripture, considering the truth, re-reading what has been heard and meditated on, letting the truth penetrate the soul (APD47, 389).

Memoria di S. Chiara, vergine (b)

† **SSP**: Fr. Giovanni Marengo (1974) • **FSP**: Sr. M. Amabile D'Addario (2009) • **IGS**: D. Ivo Micheletti (1989) • **ISGA**: Paolo Soverna (2014) • **IMSA**: Ines Besana (1975) - Antonietta Giorgio (2004) • **ISF**: Rosana Gil de Valencia (2001) - Silvia Ubaldi Rondina (2019).

Immedesimazione in Gesù Cristo. È una via immensa, e potrete avanzare in essa fin che vorrete (APD47, 391).

Ensimismarse en Jesucristo es un camino inmenso, y podréis avanzar en él hasta donde queráis (APD47, 391).

Self-identification in Jesus Christ. It is an immense way and you can progress in it until you want (APD47, 391).

Venerdì 12 Agosto

Feria (v)

S. Giovanna Francesca de Chantal, religiosa

Ez 16,1-15.60.63 oppure 16,59-63; Cant. Is 12,2-6; Mt 19,3-12

† **SSP**: Fr. Amos Schibuola (2009) • **FSP**: Sr. Mary Brigida Canchela (1992) - Sr. M. Speranza Allegri (1998) - Sr. M. Marcellina Cardoz (2006) - Sr. Emanuela Iacovelli (2007) - Sr. M. Colomba Gernandiso (2013) - Sr. Angela Maria Nota (2017) - Sr. Letizia Boi (2017) - Sr. M. Leontina Serusi (2020) - Sr. Maria Pia Aleandri (2021) • **PD**: Sr. M. Paolina Bellia (1962) • **SJBP**: Sr. Maurizia Flaim (2020).

Quando Gesù ha introdotto la sua Sposa nella cella privata del suo amore e delle sue intimità, sono misteriose e riservate le cose che Egli dice, così come quelle descritte nel Cantico dei Cantici (APD47, 392).

Cuando Jesús introduce a su esposa en la celda privada de su amor y de sus intimidades, son misteriosas y reservadas las cosas que él dice, tal como se describen en el Cantar de los Cantares (APD47, 392).

After bringing his Bride in the private cell of his love and intimacy, Jesus says things that are mysterious and reserved, like those described in the Song of Songs (APD47, 392).

Sabato 13 Agosto

Feria (v)

Ss. Ponziano, papa, e Ippolito, sacerdote, martiri

Ez 18,1-10.13.30-32; Sal 50; Mt 19,13-15

* **FSP**: 1965 a Karachi (Pakistan).

† **SSP**: D. Luigi Cocco (1961) - Fr. Cipriano Caneva (2009) • **FSP**: Sr. M. Rosario Zapata (1970) - Sr. Timotea Ferraretto (1998) - Sr. Rosaria Romanisio (2003) - Sr. Ignazia Balla (2003) - Sr. Selestina Dariva (2016) • **PD**: Sr. M. Cunegonda Marletta (2007) • **IGS**: D. Domenico Maggi (2001) • **ISGA**: Francesco Scotti (1999) • **ISF**: Luigi Madeddu (1990) - Marion McLaughlin (2017).

Se una dicesse: mi abbandono totalmente al Signore. Si serva di me come di uno straccio da spolverare, o come un lino da altare. Sono nelle sue mani e cerco di piacere solamente a Lui, mio Sposo. Se davvero avesse questa disposizione sarebbe ben avviata verso la santità (APD47, 427).

Si un alma dijera: me abandono totalmente al Señor, sírvase de mí como de un trapo para quitar el polvo, o como un mantel del altar; estoy en sus manos y trato de agradarle solo a él, mi Esposo... Si de veras tuviera esta disposición, estaría bien encaminada a la santidad (APD47, 427).

If someone would say: I totally abandon myself to the Lord; He may use me as a dust cloth or as altar linen; I am in his hands and I only seek to please Him, my Spouse. If she really possesses this disposition, she is well underway towards holiness (APD47, 427).

Domenica 14 Agosto

XX del Tempo Ordinario (v)

Ger 38,4-6.8-10; Sal 39; Eb 12,1-4; Lc 12,49-53

IV sett.

* **PD**: 1975 a Cúcuta (Colombia).

† **SSP**: D. Salvatore Alessandria (1966) - D. Antonio Diaferia (1990) - Fr. Giancarlo Cavazza (1992) - D. Pio Bracchi (2001) - Fr. Rosario Scarnato (2009) - D. Virgílio Tito Ribeiro da Silva (2011) - D. Socrates Montealto (2020) • **FSP**: Sr. Elvira Pusceddu (1979) - Sr. Marcella Voerzio (1980) - Sr. M. Palma Salzani (1983) - Sr. M. Rosangela Isano (1996) - Sr. Mary Joseph Shirai (2000) - Sr. M. Claudia Parco (2010) • **PD**: Sr. M. Zelia Calafiore (2016) • **ISGA**: Martin Lorenzini (2018) • **ISF**: Luise Percy (2018) - Clara Manzini Campus (2020).

Pensar bene di tutte; far del bene a tutte; voler sinceramente bene a tutte (APD47, 430).

Se debe pensar bien de todas las personas; hacer el bien a todas; amar sinceramente a todas (APD47, 430).

Think well of everybody; do good to everybody; desire sincerely the good of all (APD47, 430).

Lunedì 15 Agosto

Solennità dell'Assunzione della B.V. Maria (b)

Ap 11,19a; 12,1-6a.10ab; Sal 44; 1Cor 15,20-27a; Lc 1,39-56

* **FSP**: 2018 a Faisalabad (Pakistan) • **PD**: 1924 inizio dell'Adorazione Eucaristica notturna - 1961 a Caxias do Sul (Brasile) - 1987 Casa RA a S. Paulo (Brasile) • **SJPB**: 1968 a Buenos Aires, S. Miguel (Argentina).

† **SSP**: Nov. Giuseppe Hoshimura (1945) - Fr. Salvatore Porcaro (1982)
• **FSP**: Sr. M. Joseph Coraddu (1985) - Sr. M. Bernardetta De Biasi (2015) • **PD**: Sr. M. Teresita Moyano (2018) • **IGS**: D. Remo De Angelis (1999) • **IMSA**: M. Zulmira M. Pereira (1999) • **ISF**: Annamaria Dessi (2002) - Ester Dazon (2021).

Poiché tra i Santi la Vergine SS. occupa il primo posto, ella è, dopo Gesù, il più bel modello che si possa imitare. Lo Spirito Santo, che in virtù dei meriti di Gesù Cristo viveva in lei, ne fece una copia vivente del divin Figlio. Accostarsi a Maria è accostarsi a Gesù (AE, 203).

Entre los santos la Virgen santísima ocupa el primer lugar; ella es, después de Jesús, el más bello modelo que se pueda imitar. El Espíritu Santo, que en virtud de los méritos de Jesucristo vivía en ella, la hizo una copia viviente de su divino Hijo. Acercarse a María es acercarse a Jesús (AE, 203).

Since the Virgin Mary holds the primacy among the Saints, she is, after Jesus, the most beautiful model we could imitate. The Holy Spirit, who dwelt in her through the merits of Jesus Christ, made her a living copy of her divine Son. To draw close to Mary is to draw close to Jesus (AE, 203).

Martedì 16 Agosto

Feria (v)

S. Stefano di Ungheria

Ez 28,1-10; *Cant.* Dt 32,26-28.30.35-36; Mt 19,23-30

† **SSP**: Fr. Bernardino Boschetti (1995) - D. Joseph Chircop (1999) - Fr. Secondo Gesualdo Mottura (2014) - D. Vincenzo Santarcangelo (2019) • **FSP**: Sr. M. Flora Oyama (1971) - Sr. Eufemia Morando (1983) - Sr. M. Giuseppina Di Miceli (2010) • **PD**: Sr. M. Felicita Barbaduomo (2001) - Sr. M. Filippina Brisindi (2009) • **IGS**: D. Pacifico Butani (2004) • **ISF**: Margarita Antonia Solís (2002).

Praticate la carità del cuore. Desiderate il bene delle sorelle, vogliatele sante, compiacetevi dei loro doni, dell'edificazione che lasciano, non siatene gelose; comprendetele le necessità e fatele vostre (APD47, 430).

Praticad la caridad del corazón. Desead el bien de las hermanas, que sean santas; complaceos de sus dones, de la edificación que desprenden, no seais celosas; comprended sus necesidades y hacedlas vuestras (APD47, 430).

Practice charity of the heart. Desire the good of the Sisters, desire that they may be saints, be glad of their gifts, of their good example of which you must not be jealous, understand their need and make them yours (APD47, 430).

Mercoledì 17 Agosto

Feria (v)

Ez 34,1-11; Sal 22; Mt 20,1-16

* **SJBP**: 1983 Sede Delegazione a Seoul (Corea).

† **SSP**: Fr. James Mann (2010) - Fr. Pascoal Dalbosco (2019) - Fr. Bienvenido Caña (2019) • **FSP**: Sr. M. Amalia Bernardini (2003) - Sr. M. Daniela Zaccagnino (2021) • **PD**: Sr. M. Lucis D'Amico (2016) • **IMSA**: Elena Bertella (1990) • **ISF**: Claudina Spallacci (2010) - Ennio Tomasini (2015).

Con gioia prendiamo il libro delle Costituzioni, bacciamolo, meditiamolo, poich  in esso sono indicati i mezzi migliori, l'*optimam partem* [la parte migliore] per il massimo: la santit . Pienezza di fede, esuberanza di speranza, ardore di carit ...; s , lieti di dare a Dio il tutto, per il tutto! La corrente sempre ad alta tensione! (UPS I, 43).

Tomemos con gozo el libro de las Constituciones, bes moslo y medit moslo, pues  l nos se ala los medios mejores, l'*optimam partem* [la parte mejor], para lo máximo: la santidad, plenitud de fe, exuberancia de esperanza, ardor de caridad...; s , gozosos de dar a Dios el todo por el todo.  Siempre una corriente de alta tensión! (UPS I, 43).

With joy let us take the book of the Constitutions, let us kiss it, let us meditate on it because in it are indicated the best means, the *optimam partem* [the best part] for the maximum: holiness. The fullness of faith, the exuberance of hope, the ardour of charity...; yes, happy to give God everything, for everything! The current is always at high voltage! (UPS I, 43).

Giovedì 18 Agosto

Feria (v)

Ez 36,23-28; Sal 50; Mt 22,1-14

* **FSP**: 1951 a Mumbai (India).

† **SSP**: Ch. Gesualdo Angella (1938) - Fr. Corrado Siccardi (2003) - D. Gabriele Todaro (2010) - Fr. Bernardo Modanesi (2018) • **FSP**: Sr. M. Francesca Franchini (1974) - Sr. Susan Helen Wallace (2013) - Sr. Angelina Pegorer (2015) • **PD**: Sr. M. Provvidenza Giordano (1985) • **IMSA**: Cresciana Aguilera Quiroz (2004) • **ISF**: Raimondo Manca (1991) - Chiara Tortorella (2021).

Organizzare bene l'apostolato. Non pensate subito a molte novità; migliorare e sviluppare quello che già c'è; lasciar maturare e rendere le opere avviate. Badare soprattutto alla sostanza ed essere costanti (APD47, 434).

Hay que organizar bien el apostolado. No penséis enseguida en muchas novedades; mejorad y desarrollad lo que ya hay; dejad que maduren y rindan las obras emprendidas. Mirad sobre todo a la sustancia y a ser constantes (APD47, 434).

Organize the apostolate well. Do not immediately think of many novelties; improve and develop that which is already existing; let the works that were started mature and produce. Above all, pay attention to the substance and be constant (APD47, 434).

Venerdì 19 Agosto

Feria (v)

S. Giovanni Eudes, sacerdote

Ez 37,1-14; Sal 106; Mt 22,34-40

† **SSP**: D. Nevio Picco (1998) • **FSP**: Sr. M. Pia Di Dio (2003) - Sr. M. Liliana Ventresca (2010) • **SJBP**: Sr. Angela Costantin (2008) • **IGS**: D. Biagio Russo (2014) • **IMSA**: Pina Lentini (2011) • **ISF**: Vermigliana Rossini (2003) - Ilva Cieri (2008).

[La Famiglia Paolina] si propone di rappresentare e vivere San Paolo, oggi; pensando, zelando, pregando e santificandosi come farebbe San Paolo, se, oggi, vivesse. Egli visse i due precetti dell'amore verso Dio e verso il prossimo in una maniera perfetta: «Vive in me Cristo» [Gal 2,20] (APim, 226-227).

[La Familia Paulina] se propone hacer presente a san Pablo viviendo como él, hoy; pensando, actuando, rezando y santificándose como haría san Pablo, si viviera hoy. Él vivió los dos preceptos del amor a Dios y al prójimo de una manera perfecta: «Vive en mí Cristo» [Gál 2,20] (APim, 226-227).

[The Pauline Family] resolves to represent and live St. Paul, today, thinking, being zealous, praying, sanctifying itself as St. Paul would do if he lived today. He lived the two precepts of love for God and neighbour in a manner so perfect as to let Christ be seen in his person: "Christ lives in me" [Gal 2:20] (APim, 226-227).

Sabato 20 Agosto

Memoria di S. Bernardo, abate e dottore della Chiesa (b)

Ez 43,1-7; Sal 84; Mt 23,1-12

* **SSP**: 1914 ad Alba (Italia) “dies natalis” - 1931 a S. Paulo (Brasile) - 1953 a Sydney (Australia) - 2000 a Iloilo (Filippine) - 2012 Comunità Jacques Alberione a Kinshasa • **FSP**: 1979 a S. Luis (Brasile) - 1989 a Roma, Via del Mascherino (Italia) - 2006 a Rawalpindi (Pakistan) • **PD**: 1993 ad Aguascalientes (Messico) - 2007 Casa Prov. a Seoul (Corea) • **AP**: 1972 Centro Vocazionale a Roma (Italia) • **ISF**: 1992 Oasi S. Giuseppe a Spicello di S. Giorgio (Italia).

† **SSP**: D. Giuseppe Gori (2006) - D. Lorenzo Viberti (2006) - D. João Guido Dos Santos (2008) - D. Antonio Fernández Pérez (2013) - Fr. José Antonio Caño (2019) • **FSP**: Sr. M. Dionisia AUSA (2015) - Sr. Concettina Dottore (2018) • **IGS**: Servo di Dio mons. Nicola Riezzo (1998) • **IMSA**: Mónica Iturra Alvilés (2014) - Elsa María Maldonado Lagos (2015) - Nunziata Del Gatto (2017) • **ISF**: Paola Russo (2012).

La Congregazione nostra è nata per la divulgazione della verità e di quanto è utile per un modo sempre più elevato di vivere e particolarmente per la salvezza eterna (UPS III, 131).

Nuestra Congregación nació para la divulgación de la verdad y de todo lo que es útil para la elevación de la vida y especialmente para la salvación eterna (UPS III, 131).

Our Congregation was born for the spread of truth and of all that is useful for a loftier way of life, particularly in view of our eternal salvation (UPS III, 131).

Domenica 21 Agosto

XXI del Tempo Ordinario (v)

Is 66,18b-21; Sal 116; Eb 12,5-7.11-13; Lc 13,22-30

I sett.

† **SSP**: Fr. Bernardo Aguilar (1994) - D. Carmelo Panebianco (2010) - D. Eliseo Sgarbossa (2011) • **FSP**: Sr. Angiolina Moscardò (1962) - Sr. Beniamina Pàttaro (1995) - Sr. Ausilia Aimasso (2009) - Sr. M. Alfonsa Gemelli (2012) - Sr. Timotea Maria Perez (2013) - Sr. M. Edviges Nuernberg (2021) • **PD**: Sr. M. Dionisia Bertero (1978) • **IGS**: D. Michele Vomera (2013).

Una Congregazione religiosa sorta nei tempi nostri, che si occupa specificatamente dell'apostolato dell'edizione, è la Pia Società San Paolo (AE, 56).

La Sociedad de San Pablo es una Congregación religiosa que ha surgido en nuestros tiempos y que se ocupa específicamente del apostolado de la edición (AE, 56).

The Pious Society of St. Paul is a religious congregation that was founded in our times and concerns itself specifically with the publishing apostolate (AE, 56).

Memoria della B.V. Maria Regina (b)

* **FSP:** 2014 Gabriella House a Nairobi (Kenya).

† **FSP**: Sr. Anania Gilardi (1987) - Sr. Renata Innocenza Bertolusso (2010) - Sr. Maris Stella Menegat (2020) • **ISF**: Jeanette Danta (2015).

L'aspetto particolare sotto il quale più conviene, all'apostolo dell'edizione, considerare Maria SS. è senza dubbio quello di "Regina della storia" (AE, 113).

El aspecto particular bajo el cual más le conviene al apóstol de la edición considerar a María santísima es sin duda el de “Reina de la historia” (AE, 113).

The particular feature and the most suitable one for the publishing apostle when he reflects on Mary is undoubtedly that of "Queen of History" (AE, 113).

Martedì 23 Agosto

Feria (v)

S. Rosa da Lima, vergine

2Ts 2,1-3.13-17; Sal 95; Mt 23,23-26

* **FSP**: 1956 a Toronto (Canada) • **SJBP**: 1952 a Caxias do Sul, Terceira Légua (Brasile).

† **SSP**: D. Bruno Gialletti (1997) - D. Valeriano Mario Giachino (2011) • **FSP**: Sr. M. Carola Toniutti (1995) - Sr. M. Fausta Pasini (2006) - Sr. M. Letizia Ellena (2011) - Sr. M. Ancilla Campara (2013) - Sr. M. Egidia Mazzoni (2015) - Sr. M. Laurentia Casamassima (2015) • **PD**: Sr. M. Firmina Furnari (1954) - Sr. M. Spiritina Marzullo (1987) - Sr. M. Matelda Zuin (2009) • **SJBP**: Sr. Chiara Zanella (2016) • **IMSA**: Bruna Aringhieri (2018) - Maria Buscemi (2021) • **ISF**: Onofrio Ilardo (2017).

Quanto siamo miseri noi! E d'altra parte quanto è buono il Signore! Per quanto si studi la bontà di Dio, non arriveremo mai a comprenderla. Abbiate fiducia che il Signore abbia dimenticato e perdonato le colpe passate; fiducia che vi faccia sante nonostante tutto (APD47, 437).

¡Qué míseros somos! Y, por otra parte, ¡qué bueno es el Señor! Por mucho que se estudie la bondad de Dios, nunca llegaremos a comprenderla. Tened confianza en que el Señor ha olvidado y perdonado las culpas pasadas; una confianza que os lleve a la santidad a pesar de todo (APD47, 437).

How miserable are we and how good is the Lord on the other hand! We will never understand God's goodness, no matter how much we study it. May you have the trust that God has forgotten and forgiven the past mistakes: trust that he shall make you saints, in spite of everything (APD47, 437).

Mercoledì 24 Agosto

Festa di S. Bartolomeo, apostolo (r)

Ap 21,9b-14; Sal 144; Gv 1,45-51

† **SSP:** Ch. Livio Razzini (1934) - Nov. Haruo Pio Hosobuchi (1943) - Fr. Bruno Tognon (1989) • **FSP:** Sr. M. Giovanna Salsi (1944) - Sr. Alberta Eudizi (1993) - Sr. M. Giulia Toschi (1999) - Sr. M. Agnese Carozzo (2003) - Sr. Maria Rosa Ballini (2010) - Sr. M. Nunzia Mosso (2016) • **PD:** Sr. M. Imelda Cattapan (2009) - Sr. M. Elena Ballesteros Gutiérrez (2021) • **ISF:** Filippo Romano (2010).

Il Padre Celeste è molto, molto più buono dei padri terreni, egli vi darà lo spirito suo, vi darà la santità che desiderate se la chiedete con fiducia. Le altre cose ve le darà in quanto giovano alla sua gloria ed al vostro bene (APD47, 438).

El Padre celeste es mucho, pero mucho más bueno que los padres terrenos; él os dará su espíritu, os dará la santidad que deseáis si la pedís confiadamente. Las demás cosas os las dará en cuanto contribuyan a su gloria y a vuestro bien (APD47, 438).

The Heavenly Father is much, much better than the earthly fathers; he will give you his spirit, he will give you the holiness you desire if you ask for it with confidence. He will give you other things he shall give you in so far as they are for his glory and for your good (APD47, 438).

Giovedì 25 Agosto

Feria (v)

S. Ludovico

S. Giuseppe Calasanzio, sacerdote

1Cor 1,1-9; Sal 144; Mt 24,42-51

Per le Pastorelle inizia la novena a Maria Madre del Buon Pastore

* **FSP**: 1946 fondazione in Spagna, Barcelona • **PD**: 1956 arrivo nelle Filippine.

† **FSP**: Sr. M. Roberta Gambadoro (2006) - Sr. Gilde Micheletti (2009) - Sr. M. Candida Sahagun (2019) - Sr. Maria de los Angeles Garcia Alvarez (2019) • **PD**: Sr. M. Gracia Oliva (1961) - Sr. M. Feliciano Oberto (1987) • **SJBP**: Sr. M. Grazia Bicego (1983) • **IGS**: D. Stefano Bacchitta (2011) - Mons. Domenico Crusco (2013).

Il Signore non si è mostrato molto buono con voi? E perché non avete ancora imparato a fidarvi della sua parola, delle sue promesse? «Picchiate e vi sarà aperto; chiedete ed otterrete» (APD47, 438).

¿No se ha mostrado bueno el Señor en vuestra vida? ¿Por qué, pues, aún no habéis aprendido a fiaros de su palabra, de sus promesas? «Llamad y se os abrirá; pedid y obtendréis» (APD47, 438).

Did the Lord not prove how good he is with you? Why have you not learned yet to trust in his word, in his promises? “Knock and the door will be opened to you; ask and it will be given to you” (APD47, 438).

Venerdì 26 Agosto

Feria (v)

1Cor 1,17-25; Sal 32; Mt 25,1-13

* **AP:** 2012 a Carmópolis de Minas (Brasile).

† **FSP:** Sr. Beatrice Almici (2000) - Sr. Immacolatina Bianco (2008) • **PD:** Sr. M. Daniela Arismendi (2017) • **IMSA:** Maria Antonia Sale (2016) • **ISF:** Carmela La Rocca (2008) - Silvano Letizi (2019) - Antonio Corsello (2021).

Amate questo Dio che per primo vi ha amate, e da tutta l'eternità pensa a voi. Egli vi ha fatto nascere da pie famiglie, in paese cristiano, ha messo in voi tante buone inclinazioni; egli vi ha dato la grazia della vocazione. Amate questo Dio che tanto vi predilige (APD47, 494).

Amad a este Dios que por primero os ha amado, y desde toda la eternidad os tiene presentes. Él os ha hecho nacer de familias piadosas, en un país cristiano; os ha inoculado tantas buenas inclinaciones; os ha dado la gracia de la vocación. Amad a este Dios que tanto os prefiere (APD47, 494).

Love this God who first loved you and who has been thinking of you from all eternity. He has given you birth in pious families, in a Christian country, he has placed in you many good inclinations; he has given you the grace of vocation. Love this God who loves you so much (APD47, 494).

Sabato 27 Agosto

Memoria di S. Monica (b)

1Cor 1,26-31; Sal 32; Mt 25,14-30

† **SSP**: D. Francisco Bianco (2004) • **FSP**: Sr. Maria Alba Matagawa (2010) - Sr. M. Ernesta Panaro (2012) • **PD**: Sr. M. Giulia Salzotto (1979) - Sr. M. Samuela D'Addario (2011) • **SJBP**: Sr. Maria Stella Liparoni (2010) • **IGS**: D. Pasquale Spadone (1992).

Abbiate fede e non dubitate! Gesù dice: «Se avrete fede quanto un granello di senapa, e direte al monte: trasportati, il monte si trasporterà!». C'è questa fede? Ne avete almeno quanto un granello di senapa? Molte volte si ha fede per credere il dogma; ma nelle cose della vita quotidiana spesso la fede è scarsa! Credere senza tentennare! (APD47, 52).

¡Tened fe y no dudéis! Jesús dice: «Si tuvierais fe como un grano de mostaza, le diríais a aquel monte “¡trasládate de aquí allá!”, y se trasladaría». ¿Tenéis esta fe, aunque sea como un grano de mostaza? Muchas veces se tiene fe para creer un dogma; pero en las cosas de la vida cotidiana a menudo escasea la fe. ¡Creed sin titubeos! (APD47, 52).

May you have faith and do not doubt! Jesus says: “If you had faith the size of a mustard seed, you would be able to say to this mountain: ‘Move from here to there’ and it would move!” Do you have this faith? Do you have at least a mustard seed’s worth of faith? Many times we have faith to believe in dogmas, but in the affairs of our everyday life, faith is weak! Believe without wavering! (APD47, 52).

Domenica 28 Agosto

XXII del Tempo Ordinario (v)

Sir 3,19-21.30-31; Sal 67; Eb 12,18-19.22-24a; Lc 14,1.7-14

II sett.

† **SSP**: D. Emilio Cordero (2010) - D. Antonio Girlanda (2015) • **FSP**: Sr. M. Pasqua Rebellati (2012) • **PD**: Sr. M. Consilia Fusaro (1955) • **SJBP**: Sr. M. Lusimar da Penha (2013) • **ISF**: Raimondo Martinet (2005) - Goffreda Ferri (2010).

Gesù fa silenzio, tacendo amorosamente secondo il suo stato eucaristico, Gesù ammaestra e vive... Voi che frequentate la compagnia di Gesù mediante la Visita, l'Adorazione, dovete imparare presto a vivere come Lui. Il vostro modello più attraente, più perfetto è Gesù Ostia (APD47, 522).

Jesús guarda silencio, callando amorosamente según su estado eucarístico; así Jesús amaestra y vive... Frecuentando, como hacéis, la compañía de Jesús en la Visita, en la Adoración, debéis aprender pronto a vivir como él. Vuestro modelo más atrayente, más perfecto es Jesús Hostia (APD47, 522).

Jesus makes silence, lovingly keeping silent according to his eucharistic state; he teaches and lives... You who often keep Jesus' company through the Visit, the Adoration, you should quickly learn to live like him. Jesus Host is your most attractive, most perfect model (APD47, 522).

Lunedì 29 Agosto

Memoria del Martirio di S. Giovanni Battista (r)

Ger 1,17-19; Sal 70; Mc 6,17-29

* **SJBP:** 1996 a Grugliasco (Italia).

† **SSP:** D. Stefano Cane (2000) - Fr. Manuel Regueiro (2004) - Fr. Giovanni Pio Rizzo (2016) • **FSP:** Sr. Bianca Giordano (2000) - Sr. M. Antonietta Marazza (2001) - Sr. Luiza Sonogo (2011) - Sr. M. Ancilla Kurita (2018) • **PD:** Sr. M. Tomasina Morelli (1989) • **IGS:** D. Mario Agostinelli (2011).

Imparate la carità. Amore, amore, amore!... Non solo pensare bene, ma desiderare il bene, parlare bene e fare del bene quando si può. Rendete la vita bella, lieta a chi vive assieme a voi... Non tristezze, non bronci, non invidie, camminate nella pace; nella gioia e nell'amore (APD47, 528).

Aprended la caridad. ¡Amor, amor, amor!... No sólo pensar bien, sino desear el bien, hablar bien y hacer el bien cuando se puede. Embelleced y alegrad la vida a quien vive a vuestro lado... Nada de tristezas, ni enfados, ni envidias; caminad en la paz, en el gozo y en el amor (APD47, 528).

Learn charity. Love, love, love!... It is not only to think well but to desire what is good, to speak well and to do good when you can. Make life beautiful and joyful to those who live together with you... No sadness, no sulking, no envy; walk in peace, in joy and in love (APD47, 528).

Martedì 30 Agosto

Feria (v)

B. Ildefonso Schuster

1Cor 2,10-16; Sal 144; Lc 4,31-37

* **PD**: 1960 approvazione definitiva - 1985 Casa DM a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Mirco Cerato (1997) - Fr. Francesco Chessa (2007) - D. Giuseppe Agius (2017) • **FSP**: Sr. Bartolomea Machado (2014) - Sr. M. Giuditta Perrone (2016) • **PD**: Sr. M. Teresita Herrero (1949) - Sr. M. Eufrosina Nicolò (1971) - Sr. M. Eurosia Manduchi (2021) • **IGS**: Mons. Alfredo De Girolamo (2017) • **ISF**: Cosimo Pendinelli (2005) - Vittorio Santini (2008).

State tranquille, serene, ed attendete le grazie come se già fossero ottenute (APD47, 53).

Estad con ánimo sereno, tranquilo, y aguardad las gracias como ya obtenidas (APD47, 53).

Stay calm, serene, and await the graces as if they were already obtained (APD47, 53).

Mercoledì 31 Agosto

Feria (v)

1Cor 3,1-9; Sal 32; Lc 4,38-44

* **FSP**: 1979 Comunità S. Paolo a S. Paulo (Brasile).

† **SSP**: D. José Dias Goulart (2017) • **FSP**: Sr. Melania Lovato (2002) - Sr. Giuseppina Cipolla (2011) • **SJBP**: Sr. Concetta Anzalone (2005) • **IGS**: D. Giuseppe Leone (2016) • **ISF**: Guglielmo Stracciati (1986) - Louis Leo Raef (2017).

La donazione deve essere vissuta con un ritmo sempre progressivo: nella mente col frequente pensiero a Dio... nella volontà con la sottomissione perfetta alla divina volontà... nel cuore subordinando tutti gli affetti all'amor divino, in modo che Gesù diventi davvero il centro di tutta la vita (APD47, 56).

La donación propia debe vivirse con un ritmo siempre progresivo: en la mente pensando frecuentemente en Dios..., en la voluntad sometiénndose del todo al designio divino..., en el corazón subordinando todos los afectos al amor divino, de modo que Jesús sea de veras el centro de toda la vida (APD47, 56).

Donation must be lived with an ever-progressive rhythm: in the mind with frequent thought of God... in the will with perfect submission to the divine will... in the heart by subordinating all the affections to divine love, so that Jesus may truly become the centre of all life (APD47, 56).

Giovedì 1 Settembre

Feria (v)

1Cor 3,18-23; Sal 23; Lc 5,1-11

GIORNATA MONDIALE DI PREGHIERA PER LA CURA DEL CREATO (8ª)

* **FSP**: 2020 a Tokyo-Alberione (Giappone) • **PD**: 1972 a Monterrey (Messico) • **SJBP**: 1979 a Mantova (Italia).

† **SSP**: D. Nicomedes Reforeal (2019) • **FSP**: Sr. M. Zefirina Baldi (1947) - Sr. Cecilia Campagna (1963) - Sr. M. Luigina Salvà (1992) - Sr. M. Daniela Vezzulli (1997) - Sr. Agostinha Boff (2010) • **PD**: Sr. M. Rita Simaz (1980) - Sr. M. Adalgisa Tavella (2003) - Sr. M. Ancilla Belesso (2014) • **ISF**: Ninfa Visconti (2009).

INTENZIONE MENSILE

Signore, Dio del cielo e della terra, dirigi e santifica, reggi e governa oggi i nostri cuori e le opere nostre, i sensi, i discorsi, gli atti nell'osservanza della tua legge e dei tuoi precetti, affinché su questa terra e nella eternità possiamo essere salvi e liberi, o Salvatore del mondo (BM, 40).

INTENCIÓN MENSUAL

Señor, Dios del cielo y de la tierra, dirige y santifica, rige y gobierna hoy nuestros corazones y nuestras obras, los sentidos, las palabras y los actos en la observancia de tu ley y de tus preceptos, para que en esta tierra y en la eternidad seamos salvos y libres, oh Salvador del mundo (BM, 40).

MONTHLY INTENTION

Lord, God of heaven and earth, direct and sanctify, reign and govern today our hearts and our works, the senses, the discourses, the acts in the observance of your law and your precepts, so that on this earth and in eternity we may be saved and free, O Savior of the world (BM, 40).

Venerdì 2 Settembre

Feria (v)

1Cor 4,1-5; Sal 36; Lc 5,33-39

* **FSP**: 1948 ad Albano Laziale (Italia) - 1983 a Maputo (Mozambico).

† **SSP**: D. Gabriele Costa (1949) - D. Giovanni Roatta (1985) - D. Luigi Vidano (1993) - Fr. Lucas Araújo (2003) - D. Michele Leone (2015) • **FSP**: Sr. Annunziata Zuncheddu (2007) - Sr. M. Nicolina Casula (2011) - Sr. Cornelia Bignoli (2012) - Sr. M. Clemens Koyama (2020) • **PD**: Sr. M. Irene Scarcella (2001) - Sr. M. Pacis Di Maggio (2020) • **IGS**: D. Luigi Ranalli (2009) - D. Hugo Fernando Rojas Arana (2021) • **ISF**: Luigia Bosio (1986) - Gabriele Fabrizio (2008) - María Morales Trejos (2016) - Evelino Viviani (2019).

Donarsi a Dio vuol dire dimenticare se stessi e affidargli anima e corpo; vuol dire donargli tutte le proprie potenze, le proprie aspirazioni e i propri sentimenti, i propri desideri e i propri timori, le proprie speranze... servirlo nell'adempimento perfetto del proprio dovere, amarlo con tutto il cuore (APD47, 58).

Darse a Dios quiere decir olvidarse a sí mismos y confiarle a él alma y cuerpo; quiere decir darle todas las propias potencias, las propias aspiraciones y los propios sentimientos, los propios deseos y los propios temores, las propias esperanzas..., servirle en el cumplimiento perfecto del propio deber, amarlo con todo el corazón (APD47, 58).

To give oneself to God means to forget oneself and to entrust to him one's soul and body; it means giving him all of one's own powers, aspirations, sentiments, desires, fears and hopes, and reserving for oneself only the task to think of him, to serve him in the perfect fulfillment of our duties and to love him with our whole heart (APD47, 58).

Sabato 3 Settembre

B.V. Maria Madre del Buon Pastore

Festa per le Pastorelle

Memoria per gli altri Istituti della Famiglia Paolina (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Osaka (Giappone) • **SJBP**: 1993 a Paysandú (Uruguay) - 1998 a México (Messico) - 2002 a Scutari (Albania) - 2006 a Barletta (Italia) - 2011 a S. Paolo, Santos Apostolos (Brasile).

† **SSP**: D. Saverio Boano (1990) • **SJBP**: Sr. Cesarina Paolini (2018) • **IGS**: D. Pasquale Di Stante (2017) • **ISF**: Andrea Ellis (2016) - Eugenia Sánchez Hernández (2017).

Conoscere sempre meglio la Madre del Divin Pastore; imitarla sempre più fedelmente; pregarla con sempre maggior pietà; parlarne spesso, a tutti, sempre più frequentemente, nell'apostolato pastorale (PrP I, 19).

Hay que conocer siempre mejor a la Madre del divino Pastor; imitarla cada vez con mayor fidelidad; rezarla con creciente piedad; hablar a menudo de ella, a todos, siempre más frecuentemente, en el apostolado pastoral (PrP I, 19).

To get to know the Mother of the Divine Shepherd better and better; to imitate her ever more faithfully; to pray to her with ever greater piety; to speak of her often, to everyone, ever more frequently, in the pastoral apostolate (PrP I, 19).

Domenica 4 Settembre

XXIII del Tempo Ordinario (v)

Sap 9,13-18; Sal 89; Fm 9b-10.12-17; Lc 14,25-33

III sett.

† **SSP**: Venerabile Fr. Andrea M. Borello (1948) - Fr. Paulo Viegas (1987) - Fr. Julián Villaizán (2003) - Fr. Matías Morán Pérez (2020) • **FSP**: Nov. Vincenzina Merlo (1943) - Sr. M. Fidelis Pulinas (2000) - Sr. M. Emma Fornaro (2008) - Sr. Mary Mark Wickenhiser (2021) • **PD**: Sr. M. Trinity Taricco (2008) • **SJBP**: Sr. Domenica Bond (1991) • **ISF**: Giuliana Serafini (2017).

Le vocazioni sono immensamente più numerose di quelle che vengono. Che non se ne perda nessuna per causa nostra. Iddio ha preparato quell'anima, con quelle certe disposizioni, per una vocazione. Occorre che noi cooperiamo, facilitando la strada, aprendo la porta. Innanzi tutto pregare, ma poi invitare, fare, operare (APD47, 592).

Las vocaciones son inmensamente más numerosas que cuantas vienen. ¡No se pierda ninguna por causa nuestra! Dios ha preparado aquella alma, con aquellas determinadas disposiciones, para una vocación. Es necesario que nosotros cooperemos, facilitando el camino, abriendo la puerta. Ante todo rezad, pero luego invítad, actuad, obrad (APD47, 592).

Vocations are much more numerous than those who come. Let no vocation be lost through any fault of ours. God prepared that person, with those certain dispositions for a vocation. It is necessary that we cooperate, facilitating the way, opening the door. First of all to pray, but then to invite, to do, to work (APD47, 592).

Lunedì 5 Settembre

Feria (v)

1Cor 5,1-8; Sal 5; Lc 6,6-11

† **SSP**: Fr. Sergio Gialdi (2021) • **FSP**: Sr. Giacomina Blunno (1951) - Sr. Erminia Brunetti (1996) - Sr. Athena Angeles (2016) - Sr. M. Ignazia Chathanadeth (2017) • **PD**: Sr. M. Carmine Nicolò (1943) - Sr. M. Saveria Battistino (2020) • **ISF**: Alberto Folcani (1977) - Luigi Cannarsa (2011) - Agostino Finotelli (2013).

A riguardo delle vocazioni in alcune c'è talora vera pigrizia, rispetto umano, indifferenza, tiepidezza. In realtà chi ama l'Istituto ne dà prova e cerca efficacemente di cooperare al bene di esso, ed il primo bene in una famiglia sono le persone. Persone numerose, persone buone (APD47, 593).

Respecto a las vocaciones en algunas personas religiosas hay cierta pereza, respeto humano, indiferencia, tibieza. En realidad quien ama al Instituto da prueba de ello y busca eficazmente cooperar al bien del mismo, y el primer bien en una familia son las personas, personas numerosas, personas buenas (APD47, 593).

With regard to vocations in some persons at times, there is real laziness, disrespect, indifference, lukewarmness. In reality, the person who loves the Institute gives proof of this love and seeks to cooperate effectively for its good and the first good in a family are the persons – numerous persons, good persons (APD47, 593).

Martedì 6 Settembre

Feria (v)

1Cor 6,1-11; Sal 149; Lc 6,12-19

† **SSP**: D. Justiniano Beltrán (2016) • **FSP**: Sr. Delfina Destefanis (1956) - Sr. M. Domenica Dolcini (1963) - Sr. Guglielmina Toppino (1980) - Sr. Pierpaola Garofalo (1987) • **PD**: Sr. M. Cherubina Osawa (2019) - Sr. M. Łucja Krusińska (2021) • **SJBP**: Sr. Gabriela Zanuz (2007) - Sr. Alesandra Masi (2012) - Sr. Lavinia Mantovani (2016) • **IMSA**: Maria Itria Fenu (2016) - Giovanna Cillo (2016).

Ovunque si va, si porta l'io, con tutti i suoi difetti, perciò nessuna si lusinghi, ma rimanga dove il Signore l'ha chiamata. Lì troverà le grazie per correggersi, progredire, farsi santa (APD47, 62).

Doquier se vaya, cada cual lleva el yo, con todos sus defectos; por tanto, nadie presuma; más bien permanezca donde el Señor le llama. Ahí encontrará las gracias para corregirse, progresar, llegar a la santidad (APD47, 62).

Wherever we go, we take with us our "I" with all its defects, so let no one be deceived, but to remain where the Lord called her. It is there that she will find the grace to correct herself, to advance and become holy (APD47, 62).

Mercoledì 7 Settembre

Feria (v)

1Cor 7,25-31; Sal 44; Lc 6,20-26

* **SSP**: 2011 a Lagos (Nigeria).

† **SSP**: Nov. Kurian Alapatt (1967) - Fr. Paolo Zanatta (1980) • **FSP**: Sr. Venanzia Galiffa (1949) - Sr. M. Claudia Cruz (1963) - Sr. M. Rosaria Visco (2005) - Sr. Kathleen Hart (2007) - Sr. Virginia (Gina) Benedetti (2011) - Sr. Maria De Carli (2019) • **PD**: Sr. M. Lia Vegetti (1986) • **SJBP**: Sr. M. Rosa Curcio (1993) • **IMSA**: Ada Crapis (2005) • **ISF**: Rosalia Ilardo (2009) - Onofrio Gargano (2020).

Avviene talvolta che qualcuna crede d'essere chiamata da Dio ad abbandonare la propria Congregazione... per entrare in qualche convento di clausura... Forse si tratta semplicemente d'un invito che il Signore fa all'anima affinché diventi più raccolta, più di vita interiore, più amante della preghiera (APD47, 63).

Sucede a veces que una persona cree estar llamada por Dios a abandonar la propia Congregación... para entrar en algún convento de clausura... Quizás se trate simplemente de una invitación del Señor a que el alma se haga más recogida, con más vida interior, más amante de la oración (APD47, 63).

It can also happen that someone believes that she is called by God to leave her own congregation... to enter a cloistered order... probably, it is simply a question of an invitation that the Lord extends to the person, so that she may become more recollected, acquire a deeper interior life and a greater love of prayer (APD47, 63).

Giovedì 8 Settembre

Festa della Natività della B.V. Maria (b)

Mi 5,1-4a oppure Rm 8,28-30; Sal 12; Mt 1,1-16.18-23

* **SSP**: 1946 a Vicenza (Italia) - 1960 Casa Prov. a Madrid (Spagna) - 1989 a Lublin (Polonia) - 1990 a Maslonskie, Poraj (Polonia) • **FSP**: 1952 a Bogotá, Centro (Colombia) - 2010 a Warszawa (Polonia) - 2015 Casa San Giuseppe a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo) - 2017 a Kumasi (Ghana) • **PD**: 1935 arrivo in Polonia - 1975 a Cagliari (Italia) e Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1997 Asirbhavan DM a Bangalore (India) - 1999 Casa Prov. a S. Paulo (Brasile) - 2004 a Corrientes (Argentina) - 2006 Casa Timoteo Giaccardo a Roma (Italia) • **SJBP**: 1966 a Novoledo (Italia) - 1987 a Mogliano Veneto (Italia) • **AP**: 1959 a Castel Gandolfo (Italia) “dies natalis”.

† **SSP**: Fr. Pancratius Tirkey (2020) • **FSP**: Sr. M. Ignazia Lumini (1996) - Sr. Renata Maria Amandolesi (2021) • **SJBP**: Sr. M. Adele Dal Bello (1995) • **IGS**: D. Donato Bianco (2000).

Riflettere all'ufficio che ebbe la Vergine Maria verso Gesù, per comprendere come Gesù abbia chiamato voi ad una missione molto alta, molto simile a quella della Madonna. Voi dovete guardarla per imitarla, e dovete sperare da lei gli aiuti per compiere la vostra missione (APD47, 81).

Debéis reflexionar sobre el cometido que tuvo la Virgen María para con Jesús, a fin de comprender cómo él os ha llamado a una misión muy alta, muy parecida a la de la Virgen. Debéis mirarla para imitarla, y esperar de ella la ayuda para cumplir vuestra misión (APD47, 81).

Reflect on the office that the Virgin Mary had towards Jesus, in order to understand how Jesus has called you to a very sublime mission, very similar to that of Our Lady. You must look at her in order to imitate her and put your hope in her, for the help you need to carry out your mission (APD47, 81).

Venerdì 9 Settembre

Feria (v)

S. Pietro Claver, sacerdote

1Cor 9,16-19.22-27; Sal 83; Lc 6,39-42

* **SSP**: 1970 a Sevilla (Spagna).

† **SSP**: D. Francesco Saverio Perino (1946) - D. Bernardo Kayaba (1986) - D. Angelo Sônego (1997) - D. Giuseppe Baratelli (2000) - D. Joseph Triano (2007) • **FSP**: Sr. Dorotea Marchisio (1945) - Sr. Anna Maria Rocca (2009) - Sr. Lucia Zamboni (2013) • **PD**: Sr. M. Lucia Gironelli (1977) - Sr. M. Angelina Bordino (1978) - Sr. M. Gesualda Marin (2002) • **SJBP**: Sr. Irma Beatriz Da Rosa (2017) - Sr. M. Rosaria Ribeiro (2019) • **IMSA**: M. Giuseppa Mancini (2014) - Ana da Conceição da Costa (2016) • **ISF**: Rafael Pizarro (2017) - Anna Budetta Barela (2020).

Dalla mente viene tutto. Se uno fa un'opera buona è perché l'ha pensata e poi l'ha voluta e poi l'ha fatta. Quindi sempre, primo punto da guardare, è la mente. E se c'è qualche peccato o qualche imperfezione, qualche difetto prima è nella mente. Oh, santificar la mente (APD63, 365).

Todo viene de la mente. Si uno hace una buena obra es porque la ha pensado y luego la ha querido y después la ha realizado. Por tanto, siempre el primer punto a considerar es la mente. Y si hay algún pecado o imperfección, algún defecto, primero está en la mente. ¡Así pues, santificad la mente! (APD63, 365).

Everything comes from the mind. If one does good work it is because he has thought it out and then wanted it and then done it. So always, the first point to look at is the mind. And if there is any sin or any imperfection, any defect first it is in the mind. Oh, sanctify the mind (APD63, 365).

Sabato 10 Settembre

Feria (v)

1Cor 10,14-22; Sal 115; Lc 6,43-49

* **PD:** 1947 a Córdoba (Argentina).

† **SSP:** D. Antonio Mighita (2010) - Ch. Douglas Chineme Maduka (2013) • **PD:** Sr. M. Ausilia Castillo (2007) • **SJBP:** Sr. Rosa Cummaudo (1985) • **IGS:** D. Alfonso Colaneri (1990) • **IMSA:** Antonietta Cafaro (1973) - Ana Costa (2016).

Se conoscessimo il bene che ha fatto al mondo S. Paolo, specialmente a noi discendenti dai gentili! Se ne leggesimo la vita, le opere, le epistole: quanto più noi lo pregheremmo, lo ameremmo, lo imiteremmo. Da lui impareremmo due virtù che sono il fondamento del cristianesimo: l'amore a Gesù e l'amore per il prossimo (APim, 20).

Si conociéramos el bien que hizo al mundo san Pablo, especialmente a nosotros los descendientes de los gentiles; si leyéramos su vida, sus obras, sus Cartas... ¡cuánto más le rezaríamos, le amaríamos y le imitaríamos. De él aprenderíamos dos virtudes que son el fundamento del cristianismo: el amor a Jesús y el amor al prójimo (APim, 20).

Would that we knew the good that St. Paul has done for the world, especially for us descendants of the gentiles! If we read his life, his works and his letters: how much more would we pray to him, love him and imitate him. From him, we would learn the two virtues that are the foundation of Christianity: love for Jesus and love that will show itself in zeal for one's neighbour (APim, 20).

Domenica 11 Settembre

XXIV del Tempo Ordinario (v)

Es 32,7-11.13-14; Sal 50; 1Tm 1,12-17; Lc 15,1-32

IV sett.

† **SSP**: D. Pascasio Marsigli (1962) - D. Maggiorino Portaluppi (1996) - Fr. Pierino Panno (2010) - D. Hitoshi Hyakumura (2017) - D. Rodolfo Cira (2018) • **FSP**: Sr. Amalia Peyrolo (1980) - Sr. Omaira Diaz (2021) • **SJBP**: Sr. Giovanna Fattori (2019).

L'apostolo Paolo ha corso il mondo allora conosciuto facendo ovunque risuonare la buona novella e radunando sotto il vessillo della croce un numero sterminato di cristiani. Egli è dunque l'uomo dello zelo: quasi sembra che in S. Paolo lo zelo si sia personificato (APim, 22).

El apóstol Pablo recorrió el mundo entonces conocido haciendo resonar por doquier la buena nueva y reuniendo bajo la enseña de la cruz un número inmenso de cristianos. Es por ello el hombre del celo, casi como si éste quedara personificado en san Pablo (APim, 22).

The Apostle Paul traveled the known world of his time, making heard everywhere the good news and gathering under the banner of the cross an immense number of Christians. He is therefore the man of zeal: it seems almost that in St. Paul zeal has been personified (APim, 22).

Lunedì 12 Settembre

Feria (v)

SS. Nome di Maria

1Cor 11,17-26.33; Sal 39; Lc 7,1-10

* 1913 D. Alberione nel Santuario della Madonna della Moretta, in Alba, riceve il mandato di occuparsi della Buona Stampa • **SSP**: 1959 a Lubumbashi (Rep. Dem. del Congo) • **PD**: 1964 a Rio de Janeiro (Brasile).

† **SSP**: D. Kieran Hayes (1973) - Fr. Anania Rosso (1982) • **FSP**: Sr. M. Giovanna Buniotto (1981) - Sr. Lina Gozzo (1984) - Sr. Lydia Manfro (1988) - Sr. Elena Antonelli (2012) • **PD**: Sr. M. Giuseppa Crisponi (2003) - Sr. M. Lauretana Carnevale (2008) • **IMSA**: Crocifissa Fonte (2014) - Aurora de Oliveira (2018) • **ISF**: Heberto Santa Zuluaga (1988) - Natalina Ubaldi (2017).

Si stabilisca nel mondo la devozione a Maria, e certamente il mondo troverà Gesù (APD47, 97).

Establézcase en el mundo la devoción a María, y sin duda el mundo hallará a Jesús (APD47, 97).

May the devotion to Mary be established in the world and certainly, the world shall find Jesus (APD47, 97).

Martedì 13 Settembre

**Memoria di S. Giovanni Crisostomo,
vescovo e dottore della Chiesa (b)**

1Cor 12,12-14.27-31; Sal 99; Lc 7,11-17

* **PD**: 1960 Casa DM a Mumbai (India).

† **SSP**: Fr. Gian Carlo Mollo (2014) • **FSP**: Sr. M. Tecla Quiroz Hernández (2001) • **PD**: Sr. M. Speranza Torta (2016) - Sr. M. Gracia García Arellano (2020) • **IMSA**: Doris Osegueda Santín (1999) • **ISF**: Teresa Garofalo Curto (2020).

Vorrei ad ognuno far sentire una parola viva di riconoscenza, di fede, di amore al Divino Maestro e dire a tutti: occhio al cielo, ginocchia a terra, cuore infiammato. Riceverà ciascuno secondo avrà faticato; soprattutto però imitare Gesù, Via, Verità e Vita (APim, 221).

Yo quisiera hacer llegar a cada cual una palabra viva de reconocimiento, de fe, de amor al divino Maestro y decir a todos: ¡Ojos al cielo, rodillas a tierra, corazón inflamado! Cada uno recibirá según se haya esforzado; pero sobre todo debemos imitar a Jesús, Camino, Verdad y Vida (APim, 221).

I would like everyone to feel a felt word of gratitude, of faith, of love for the Divine Master and to say to everybody: eyes to heaven, knees kneeling on the earth, your hearts inflamed. Each one will receive as he has worked; above all, however, imitate Jesus, Way, Truth and Life (APim, 221).

Mercoledì 14 Settembre

Festa dell'Esaltazione della Santa Croce (r)

Nm 21,4b-9 oppure Fil 2,6-11; Sal 77; Gv 3,13-17

* **SJBP**: 2018 a Chicago (Stati Uniti).

† **SSP**: D. Giuseppe Galasso (1993) - D. Francesco Cappa (2003) - D. Silvio Sassi (2014) - D. Francesco Licinio Galati (2021) • **FSP**: Sr. M. Innocenza Colombara (1986) - Sr. Michelina Pomo (1998) - Sr. Mary Nazarene Prestofilippo (2011) - Sr. M. Giuseppa Panarello (2016) • **SJBP**: Sr. Cristina Justo (2018) • **IGS**: D. Francesco Vaccaro (2012) • **IMSA**: Erminia Finotti (2003).

Apostolato della sofferenza. È soffrire con Gesù, allo scopo di salvare le anime. Tutti portan la croce quaggiù. Vi è chi la porta trascinandola, chi ne sega qualche pezzo perché pesi di meno, chi la innalza per mostrarla a tutti. Chi la porta con Gesù. Ecco il da farsi (APD47, 338).

El apostolado del sufrimiento es padecer con Jesús para salvar almas. En esta tierra todos llevan la cruz. Hay quien la lleva arrastrándola, quien corta algún trozo para que pese menos, quien la eleva para mostrarla a todos, y, lo que debe hacerse, quien la lleva con Jesús (APD47, 338).

Apostolate of suffering. It is to suffer with Jesus in order to save souls. Everyone carries the cross down here. There are those who carry it by dragging it, those who saw off a few pieces so that it weighs less, those who lift it up to show it to everyone. Some carry it with Jesus. This is what to do (APD47, 338).

Giovedì 15 Settembre

Memoria della B.V. Maria Addolorata (b)

Eb 5,7-9; Sal 30; Gv 19,25-27 oppure Lc 2,33-35

* **SSP**: 1936 a Catania (Italia) - 1995 a Cagayan de Oro (Filippine) • **FSP**: 1964 a Düsseldorf (Germania) e a Panjim, Goa (India) • **PD**: 1961 a Centrale di Zugliano (Italia) • **SJBP**: 1966 a Castellammare di Stabia (Italia) - 1982 Casa Prov. Italia Centro-Sud ad Albano Laziale (Italia) - 1985 a Perugia, Ponte S. Giovanni (Italia).

† **FSP**: Sr. M. Valentina Moser (2005) - Sr. Clara Queboli (2013) • **IGS**: D. Espedito Visconti (1982) • **IMSA**: Lina Savoldi (1988) • **ISF**: José Lozano Alonso (2019) - Nando Sanchioni (2020).

Vincere noi stessi... Togliere i difetti per poter metterci le virtù opposte. E chi è superbo mettere l'umiltà, e chi invece è inclinato all'invidia mettere la carità, e chi è inclinato alla pigrizia mettere il fervore. E chi è fiacco, domandare al Signore la fortezza che è virtù cardinale ed è anche dono dello Spirito Santo, sì (APim, 263).

Debemos vencernos a nosotros mismos... Quitar los defectos para poder poner las virtudes opuestas: quien es soberbio adquiere la humildad, quien está inclinado a la envidia pase a la caridad, el que es propenso a la pereza logre el fervor. Y quien anda flojo... quien es flojo pida al Señor la fortaleza, que es una virtud cardinal y a la vez uno de los dones del Espíritu Santo (APim, 263).

Overcoming ourselves... Do away with defects to be able to put in their place the opposite virtues. One who is proud, replace with humility, and one instead who is inclined to envy, replace with charity. One inclined to laziness, replace with fervour. Let the feeble person ask the Lord for strength, which is a cardinal virtue and also a gift of the Holy Spirit (APim, 263).

Venerdì 16 Settembre

**Memoria dei Ss. Cornelio, papa,
e Cipriano, vescovo, martiri (r)**

1Cor 15,12-20; Sal 16; Lc 8,1-3

* **SJBP**: 2007 a Modena, parr. S. Pio X (Italia).

† **SSP**: D. Fedele Molino (2006) - Fr. Susumu Uchino (2008) - D. Gabriele Amorth (2016) • **FSP**: Sr. M. Pia Faller (2013) - Sr. Lucia Imelda Bernardi (2016) • **PD**: Sr. M. Emma Merlini (1991) • **SJBP**: Sr. Rosa Alfano (2017) - Sr. Maria Helena De Faria (2019) • **IGS**: Mons. Vincenzo Iacono (1993) • **IMSA**: Nunzia Spanò (2017) • **ISF**: Crescenza Brindisi (2001).

La carità è un'amicizia, una benevolenza, un amore che mostriamo nel nostro cuore verso il nostro Padre celeste e i nostri fratelli, il prossimo. La carità verso Dio e la carità verso il prossimo sono come due raggi della stessa fiamma (APim, 56).

La caridad es una amistad, una benevolencia, un amor que mostramos en nuestro corazón hacia nuestro Padre celeste y hacia nuestros hermanos, el prójimo. El amor a Dios y al prójimo son como dos rayos de la misma llama (APim, 56).

Charity is friendship, benevolence and love that we show in our heart toward our heavenly Father and our brothers and sisters, our neighbour. Charity towards God and our neighbour are like two rays of the same flame (APim, 56).

Sabato 17 Settembre

Feria (v)

S. Roberto Bellarmino, vescovo e dottore della Chiesa

S. Ildegarda di Bingen, vergine e dottore della Chiesa

1Cor 15,35-37.42-49; Sal 55; Lc 8,4-15

* **FSP:** 1970 a Dar-Es-Salaam (Tanzania).

† **SSP:** Ch. Silvio Albicini (1938) - D. Salvatore Carolla (1958) - D. Horacio Solís Iglesias (2020) - D. Adolfo Carrillo (2021) • **FSP:** Sr. Anna Giuseppa Cane (1969) - Sr. Annunziata Guidi (1996) - Sr. M. Eliana Schirru (2021) • **PD:** Sr. M. Pasqualina Piscitello (2012) • **SJBP:** Sr. Graziella Zanella (2012) • **IMSA:** Giovanna Malvolti (1991) - Agnese Fedrigo (2017) • **ISF:** Bruno Pascalis (1995) - Gina D'Amanzo (2012) - Angelo Loddo (2017).

Sappiamo quanto fosse acceso nel cuore di S. Paolo il fuoco dell'amor di Dio da ciò che scriveva della sua intima unione con Nostro Signore fino a dire che non era più lui che viveva, ma Gesù Cristo in lui (APim, 57).

Sabemos lo encendido que estaba en el corazón de san Pablo el fuego del amor de Dios por lo que escribía sobre su íntima unión con nuestro Señor hasta decir que ya no vivía él sino Jesucristo en él (APim, 57).

We know moreover how intensely burning in his heart was the fire of his love for God from what he wrote about his intimate union with Our Lord Jesus Christ until his saying that it was not anymore he that lived, but Jesus Christ in him (APim, 57).

Domenica 18 Settembre

XXV del Tempo Ordinario (v)

Am 8,4-7; Sal 112; 1Tm 2,1-8; Lc 16,1-13

I sett.

† **SSP**: Fr. Angelo Bolzon (2010) - D. Lorenzo Stefano Costa (2011) •
PD: Sr. M. Anastasia Brogi (2020) • **ISF**: Pierluigi Piovigini (2020).

Il Signore creandoci assegna a ciascuno un posto nel mondo, una carriera nella vita, una vocazione speciale. E secondo questa vocazione speciale egli dà a ciascuno le inclinazioni e le attitudini convenienti; come pure prepara tutto quel complesso di grazie che sono necessarie all'ufficio speciale (APim, 77).

El Señor, al crearnos, asigna a cada uno un puesto en el mundo, una carrera en la vida, una vocación especial. Y según esta vocación especial, Dios da a cada cual las inclinaciones y aptitudes convenientes, preparando asimismo todo el conjunto de gracias necesarias para la tarea especial (APim, 77).

In creating us, the Lord assigns to each one a place in the world, a career in life, a special vocation. And in accord with this special vocation, he gives to each one the fitting inclinations and attitudes. He also prepares all that complex of graces that are necessary for that special office (APim, 77).

Lunedì 19 Settembre

Feria (v)

S. Gennaro, vescovo e martire

Pr 3,27-34; Sal 14; Lc 8,16-18

* **SSP**: 1982 a Lisboa (Portogallo).

† **SSP**: D. Luigi Rolfo (1986) - Fr. Modesto Gotelli (1998) - D. Fernando Belletti (2015) - D. Francisco Alcaraz Zavala (2015) • **FSP**: Sr. Anastasia Da Ros (2005) • **PD**: Sr. M. Ausilia Fujiwara (2014) - Sr. M. Yolanda Bernahola (2015) - Sr. M. Evelina Arenas Rivera (2020) • **SJBP**: Sr. Alessandra Paoli (2014) • **ISF**: Vincenza Vassallo (1992).

Lo zelo per essere vero deve nascere da un cuore tutto innamorato del Signore. Solo il cuore infiammato di vero amore al Signore può sentire quell'ardore per le anime che nulla risparmia, né comodità, né interesse, né vita, né se stesso: zelo che non si arresta mai, anche fra le contraddizioni umane (APim, 86).

El verdadero celo tiene que nacer de un corazón completamente enamorado del Señor... Solo el corazón inflamado de auténtico amor al Señor puede sentir por las almas un ardor que no ahorra nada, ni comodidades, ni intereses, ni vida, ni a uno mismo: un celo que nunca se detiene, ni siquiera ante las contradicciones humanas (APim, 86).

In order to be true, zeal must be born of a heart fully in love with the Lord. Only a heart aflame with a true love for the Lord can feel that ardour for souls that spares nothing, not comforts, not interest, not life, not oneself. It's a zeal that never stops, even in the midst of human contradictions (APim, 86).

Martedì 20 Settembre

**Memoria dei Ss. Andrea Kim Taegon, sacerdote,
Paolo Chong Hasang e compagni, martiri (r)**

Pr 21,1-6.10-13; Sal 118; Lc 8,19-21

* **PD:** 1952 arrivo in Messico • **SJBP:** 2011 a Brazzano (Italia).

† **SSP:** D. Daniele Berardo (1944) - Fr. Cristino M. Rifici (1994) • **FSP:** Sr. M. Teresa Figher (1992) - Sr. M. Pia Delgado (2008) • **PD:** Sr. M. Nazarena Taricco (1943) - Sr. M. Clelia Nakagawa (1985) - Sr. M. Bambina Tramuta (1989) • **SJBP:** Sr. Giannina Zonchello (2016) • **IGS:** D. Dario Moauro (1998) • **IMSA:** Anna Manca (2012).

L'apostolo incontrandosi con cuori buoni li addolcisce con gli insegnamenti evangelici; trovando menti aperte alla verità le illumina; guadagna le anime, le trascina, appresso a sé, le guadagna a Dio e le innalza talvolta alle più grandi altezze (APim, 89).

El apóstol, encontrándose con corazones buenos, los dulcifica con las enseñanzas evangélicas; hallando mentes abiertas a la verdad, las ilumina, gana las almas, las atrae hacia sí, las conquista para Dios y a veces las eleva a las mayores alturas (APim, 89).

The Apostle, meeting with good hearts, sweetens them through the teachings of the Gospel; when he finds open minds, he enlightens them; he wins souls, draws them to himself, gains them for God and sometimes raises them to the greatest heights (APim, 89).

Mercoledì 21 Settembre

Festa di S. Matteo, apostolo ed evangelista (r)

Ef 4,1-7.11-13; Sal 18; Mt 9,9-13

* **PD:** 1962 a York, Ontario (Canada) • **SJBP:** 1999 arrivo in Gabon.

† **SSP:** D. Renato Perino (1995) • **FSP:** Sr. M. Elena Tezzele (2007) - Sr. M. Adelia Moreira (2007) - Sr. Concetta Marongiu (2009) - Sr. M. Letizia Di Michele (2011) - Sr. Nazarena Silvestre (2018) • **PD:** Sr. M. Ermenegilda Pasqualini (1941) • **ISF:** Savino Crema (1993).

Non scoraggiarsi innanzi agli insuccessi perché sono le prove con cui Dio vuol sperimentare la nostra costanza e fedeltà (APim, 90).

No hay que descorazonarse por los fracasos, porque son pruebas con las que Dios quiere experimentar nuestra constancia y fidelidad (APim, 90).

Don't be discouraged in front of failures because they are the trials with which God wants to test our constancy and fidelity (APim, 90).

Giovedì 22 Settembre

Feria (v)

Qo 1,2-11; Sal 89; Lc 9,7-9

* **PD:** 1962 Casa DM a Boston (USA).

† **SSP:** D. Clemente Adrián Cornaglia (2016) • **FSP:** Sr. Mercedes Migliardi (2007) - Sr. M. Letizia Britti (2008) - Sr. M. Annunziata Latini (2012) • **PD:** Sr. M. Riccarda Pasin (1970) • **SJBP:** Sr. M. Giuliana Bettega (2018) • **IMSA:** Teresa Cacciapaglia (2018).

La stampa è oggi divenuta la prima potenza del mondo: tanto che si può dire che chi possedesse la direzione della stampa possederebbe la direzione del mondo. Ella è il punto d'appoggio con cui è possibile sollevare il mondo morale, politico, sociale, religioso... (APim, 92).

La prensa es hoy la primera potencia del mundo, hasta poder decirse que quien poseyera la dirección de la prensa tendría en sus manos la dirección del mundo. Ella es el punto de apoyo con el que resulta posible levantar el mundo moral, político, social, religioso... (APim, 92).

Today the press has become the leading power of the world such that we can say that whoever owns the direction of the press owns the direction of the world. It is the point of departure with which it is possible to lift up the moral, political, social, religious world... (APim, 92).

Venerdì 23 Settembre

Memoria di S. Pio da Pietrelcina, sacerdote (b)

Qo 3,1-11; Sal 143; Lc 9,18-22

* **SSP**: 1983 a S. Fernando, Pampanga (Filippine) • **FSP**: 1971 a Pusan (Corea) - 1974 a Honolulu (Hawaii).

† **SSP**: D. Dominic Vellaiparambil (2014) • **FSP**: Sr. M. Margherita Rabbia (1990) - Sr. Maria do Rosario Sandi (1997) • **IGS**: D. Mario Volpini (1996) • **ISF**: Silvestro Giulietti (2012).

Che cosa è possibile a noi, nelle nostre circostanze speciali di vita? Importa far bene quanto si può, tutto quello che si può. Vi è chi dà offerte, vi è chi si spoglia del suo patrimonio, vi è chi fa dei sacrifici... vi è chi consuma la sua vita per la buona stampa. E noi che facciamo e come facciamo? (APim, 93).

¿Qué posibilidades se nos brindan en nuestras circunstancias especiales de vida? Es importante hacer el bien cuanto se puede. Hay quien da ofertas, hay quien se despoja de su patrimonio, hay quien hace sacrificios..., hay quien consume su vida por la Buena Prensa. ¿Y qué hacemos nosotros? ¿Cómo lo hacemos? (APim, 93).

What is possible for us? In the special circumstances of our life? It matters to do good, how much we can, all that we can. One gives offerings, one gives away his inheritance, one makes some sacrifices, one works with all the fervour of his spirit, another spends his life for the good press. And we, what do we do? (APim, 93).

Sabato 24 Settembre

Feria (v)

B.V. Maria della Mercede

Qo 11,9–12,8; Sal 89; Lc 9,43-45

† **SSP**: Fr. Michele Lando (1996) • **FSP**: Sr. M. Consilia Marelllo (1983) - Sr. Francesca Cordero (1985) - Sr. Leonita Bautista (2015) - Sr. M. Leticia Ferrareto (2021) • **IGS**: D. Domenico Tomaino (2016) • **IMSA**: Petronilla Manca (2021).

Unitevi a Maria SS. e con Lei, per Lei, in Lei adorate, ringraziate, pregate, soddisfatte. Ditelo a Maria SS.: «Io metto le intenzioni vostre, prego con voi, in voi: faccio passare la mia preghiera per le vostre mani purissime» (APD47, 116).

Uníos a María santísima y con ella, por ella, en ella adorad, agradeced, rogad, satisfaced. Decid a María santísima: «Pongo tus intenciones, ruego contigo, en ti; hago pasar mi oración por tus manos purísimas» (APD47, 116).

Unite yourselves to Mary Most Holy and with her, through her, in her, adore, thank the Lord; pray and make satisfaction. Say to Mary Most Holy: “I place your intentions, I pray with you, in you; I let my prayer pass through your most pure hands” (APD47, 116).

Domenica 25 Settembre

XXVI del Tempo Ordinario (v)

Am 6,1a.4-7; Sal 145; 1Tm 6,11-16; Lc 16,19-31

II sett.

GIORNATA MONDIALE DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO (108^a)

* **FSP**: 1979 Casa Alberione a S. Paulo (Brasile) • **SJBP**: 1965 a Sestri Levante (Italia).

† **FSP**: Sr. Rosa Maria Onofre (1989) - Sr. M. Giovanna Nicosia (1993) - Sr. Emiliana Miserere (2008) - Sr. M. Carmine Kumaki (2014) • **PD**: Sr. M. Antonietta Spinillo (2019) - Sr. M. Dorotea Bruno (2020) • **IMSA**: Maria Concetta Citarda (1974) - Gloria García Sanchez (2015) • **ISF**: Paolo Bacci (2016) - Gino Eriani (2017).

Coraggio: se son tanto zelanti i cattivi per la loro stampa; che non dovremmo fare noi per la buona? Coraggio: vi saranno molti sacrifici da fare, ma il premio sarà pure grande, anzi grandissimo (APim, 93).

¡Ánimo! Si son tan celantes los malos con su prensa, ¿qué no deberíamos hacer nosotros por la buena? ¡Ánimo! Habrá muchos sacrificios que afrontar, pero el premio será grande, grandísimo (APim, 93).

Take courage: if the bad are so zealous for their press, what should we not do for the good? – Take courage: there will be many sacrifices to undergo, but the reward also will be great, even very great, in heaven (APim, 93).

Lunedì 26 Settembre

Feria (v)

Ss. Cosma e Damiano, martiri

Gb 1,6-22; Sal 16; Lc 9,46-50

* **SSP**: 2020 a Nogent-sur-Marne (Francia).

† **SSP**: Ch. Francesco Frizzi (1934) - D. Pio Baroni (1945) - D. Marino Clerico (2015) • **FSP**: Sr. Mardonía Español (1990) - Sr. Bruna Battistoni (1992) - Sr. M. Cherubina Fernandez (2008) - Sr. Giuliana Iannelli (2009) - Sr. M. Natanaela Polillo (2013) • **PD**: Sr. M. Eugenia Baggio (2009) - Sr. M. Guadalupe Andrade Reyes (2011) • **SJBP**: Sr. Paolina Eleonora Boldrin (2007) - Sr. Fabia Ferro (2020) • **IGS**: Mons. Antonio Santucci (2018) • **IMSA**: Giovanna Bertelli (2019) • **ISF**: Jolanda Cecchetti (2007).

La macchina, il microfono, lo schermo sono nostro pulpito; la tipografia, la sala di produzione, di proiezione, di trasmissione, è come la nostra chiesa (CISP, p. 832).

La máquina de imprimir, el micrófono, la pantalla son nuestro púlpito; la tipografía, la sala de producción, de proyección, de transmisión, son como nuestra iglesia (CISP, p. 832).

The machine, the microphone, the screen are our pulpit; the printing press, the production, projection and broadcasting room is like our church (CISP, p. 832).

Martedì 27 Settembre

Memoria di S. Vincenzo de' Paoli, sacerdote (b)

Gb 3,1-3.11-17.20-23; Sal 87; Lc 9,51-56

† **SSP**: Fr. Benedetto Abrate (1941) - D. Alphonso Rego (2013) • **FSP**: Sr. Maddalena Dotta (1978) - Sr. M. Celina Mongo (1991) - Sr. M. Fides Scurti (2011) - Sr. Vincenza Cavataio (2019) - Sr. Anna Maria Cutrupi (2019) - Sr. Sidiana Maria Hoss (2020) • **PD**: Sr. M. Beatrice Allocco (1982) - Sr. M. Patrice Rouillard (1989) - Sr. M. Irene Vinciguerra (1989) • **SJBP**: Sr. Anna Deiana (1990) - Sr. Giuseppina Maggini (2012) • **IGS**: D. Raffaele Arena (2018) • **ISF**: Sebastiano Corona (2003) - Angela Romano (2010).

Chi avvicina san Paolo a poco a poco si trasforma, impara a vivere come lui, a pregare come lui. Chi ama san Paolo dilata presto il suo cuore, diventa generoso, largo nelle sue vedute (*È necessario pregare sempre* 2 [1940], p. 362).

Quien se acerca a san Pablo poco a poco se transforma, aprende a vivir como él, a rezar como él. Quien ama a san Pablo dilata pronto su corazón, se hace generoso, de mirada amplia (*Es necesario orar siempre* 2 [1940], p. 362).

One who comes near to St. Paul little by little transforms himself, learns to live like him, to pray like him. He quickly makes his heart big and becomes generous, broad in his outlook and ardent and tender in his love for Christ (*È necessario pregare sempre* 2 [1940], p. 362).

Mercoledì 28 Settembre

Feria (v)

S. Venceslao, martire

Ss. Lorenzo Ruiz e compagni, martiri

Gb 9,1-12.14-16; Sal 87; Lc 9,57-62

† **SSP**: D. Renato Dorio (2001) - D. Julio Bayón González (2013) • **FSP**: Sr. M. Luciana Boison (2015) • **PD**: Sr. M. Lilia Nicola (1982) • **IMSA**: M. Giovanna Saltarin (2016) • **ISF**: Angela Leardini Celli (2019) - Enzo Guerra (2020).

La pastorale è l'arte del pastore d'anime, è l'arte del pascolare, è quell'ufficio divino, quel complesso di sante industrie che egli cerca per condurre le anime al cielo, per salvarle (FSP33**, 23).

La pastoral es el arte del pastor de almas, es el arte de apacentar, es tarea divina, el conjunto de santas habilidades cultivadas para intentar llevar las almas al cielo, para salvarlas (FSP33**, 23).

Pastoral care is the art of the pastor of souls, it is the art of pasturing, it is that divine office, that complex of holy industries that he seeks to lead souls to heaven, to save them (FSP33**, 23).

Giovedì 29 Settembre

Festa dei Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli

Titolare dell'Istituto San Gabriele Arcangelo (b)

Dn 7,9-10.13-14 oppure Ap 12,7-12a; Sal 137; Gv 1,47-51

* **SSP**: 2001 a Mérida (Venezuela) • **FSP**: 1969 a Jeonju (Corea) • **PD**: 1989 Casa DM a Taipei (Taiwan) • **SJBP**: 1999 a Fiorenzuola d'Arda (Italia) - 2005 ad Albano Laziale "Maria Madre del Divin Pastore" (Italia).

† **FSP**: Sr. Silvia Ragone (1992) - Sr. M. Addolorata Piccari (2003) • **PD**: Sr. M. Raffaella Rivetti (1975) - Sr. M. Girolama Modena (1993) - Sr. M. Teofania Mazzara (2001) • **IGS**: D. Ferdinando Sgambetterra (1982) - D. Mario Maresi (2002) - D. Gianfranco Caleffi (2018) • **ISF**: Antonietta Valenza (2004) - Giovanni Laghetto (2013) - Ennio Fidaleo (2020).

Vogliatevi bene, tanto bene, sempre bene, anche quando naturalmente non vi comprendete a vicenda, anche quando ci sono delle difficoltà. Chiedete l'umiltà che è il fondamento della carità, perché la superbia mette il disordine e l'invidia è il tarlo della carità (FSP33**, 31).

Amaos de veras, siempre, aun cuando naturalmente no os comprendáis recíprocamente, aun cuando haya dificultades. Pedid la humildad que es el fundamento de la caridad, porque la soberbia produce desorden y la envidia es la carcoma de la caridad (FSP33**, 31).

Love one another, very well, always well, even when of course you do not understand one another, even when there are difficulties. Ask for humility which is the foundation of charity, because pride creates disorder and envy is the worm of charity (FSP33**, 31).

Venerdì 30 Settembre

**Memoria di S. Girolamo,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

Gb 38,1.12-21; 40,3-5; Sal 138; Lc 10,13-16

* **SSP**: 1984 a Kozhikode (India) • **FSP**: 1952 a Valladolid (Spagna).

† **SSP**: Fr. Innocenzo Manolino (1967) - D. Gino Fornari (1988) • **FSP**: Sr. M. Vittoria De Benedetti (1964) - Sr. M. Rita Ruffo (2009) • **PD**: Sr. M. Maddalena Vinagre (2007) - Sr. M. Veronica Crevani (2009) - Sr. M. Martina García Magaña (2021) • **IGS**: D. Antonio Bartolucci (1984) • **IMSA**: Gianna Balotta (2020) • **ISF**: Dirce Muratori (2015) - M. Carmela Balenzano Appice (2020).

Se non compiremo bene la nostra missione, il Signore potrà sostituirci. Vi è sempre pericolo di deviare dal fine speciale! La Parola di Dio si dovrà sempre predicare: vi saranno sempre delle anime da salvare. Il mezzo può variare, ma la predicazione deve rimanere (*Vademecum*, n. 1065).

Si no cumplimos bien nuestra misión, el Señor puede sustituirnos. Existe sin cesar el peligro de desviarse del fin especial. Siempre habrá que predicar la Palabra di Dios; habrá siempre almas que salvar. El medio puede variar, pero la predicación debe continuar (*Vademecum*, n. 1065).

If we do not carry out our mission well, the Lord may replace us. There is always a danger of deviating from the special purpose! The Word of God must always be preached: there will always be souls to be saved. The means may vary, but the preaching must remain (*Vademecum*, n. 1065).

Sabato 1 Ottobre

Memoria di S. Teresa di Gesù Bambino, vergine e dottore della Chiesa (b)

Gb 42,1-3.5-6.12-16; Sal 118; Lc 10,17-24

* **SSP**: 1983 a Maynooth (Irlanda) - 2014 a Chicago (USA) • **FSP**: 1978 a Hong Kong • **PD**: 1989 Casa Timoteo Giaccardo a S. Paulo (Brasile) - 1993 a Bari (Italia) - 1997 Casa Sacerdotale a Bangalore (India).

† **SSP**: Fr. Franco Dario (1995) • **FSP**: Sr. Mary Alba Roagna (2001) • **PD**: Sr. M. Ignacia Cufre (1998) - Sr. M. Annunziata Stanizzi (2008) • **IMSA**: Rina Taddei (2011).

INTENZIONE MENSILE

O Maria, modello delle anime amanti e delle ferventi adoratrici, io vi chiedo tre grazie preziose: conoscere il Dio nascosto nel Tabernacolo; cercare la sua presenza, in santa intimità; vivere abitualmente col cuore rivolto a Lui (BM, 380).

INTENCIÓN MENSUAL

Oh María, modelo de las almas amantes y de las fervientes adoradoras, te pido tres gracias preciosas: conocer al Dios escondido en el sagrario; buscar su presencia, en santa intimidad; vivir habitualmente con el corazón dirigido a él (BM, 380).

MONTHLY INTENTION

O Mary, model of loving souls and fervent adorers, I ask you for three precious graces: to know the God hidden in the Tabernacle; to seek his presence, in holy intimacy; to live habitually with the heart turned to Him (BM, 380).

Domenica 2 Ottobre

XXVII del Tempo Ordinario (v)

Ab 1,2-3; 2,2-4; Sal 94; 2Tm 1,6-8.13-14; Lc 17,5-10

III sett.

* **FSP:** 1950 a Porto (Portogallo) - 1956 a Naga (Filippine).

† **FSP:** Sr. Teresina Vitalini (2009) - Sr. Lucia Badenchini (2009) - Sr. M. Giuditta De Carolis (2013) - Sr. Vincenza Greco Pirillo (2018) • **PD:** Sr. M. Innocenza Maio (2002) - Sr. M. Clemens Sanfilippo (2003) - Sr. M. Jesusa Teking (2016) • **IGS:** D. Alfonso Esposito (2014) - D. Francesco Simone (2006) • **IMSA:** Maria da Conceição da Silva (2005) - Elena Lo Piccolo (2021).

San Paolo è l'apostolo tutto infocato d'amore per le anime: già su questa terra egli viveva per esse e le sue lettere sono ripiene delle più tenere espressioni di affetto. Ora noi siamo istruiti da lui... Egli ci ammaestra con lo splendore dei suoi esempi. Quanto affetto dunque non ci porta dal paradiso! (APim, 109).

San Pablo es el apóstol encendido en amor a las almas; ya en esta tierra vivía para ellas, y sus Cartas están llenas de las más tiernas expresiones de afecto. Ahora él nos instruye a nosotros... Él nos amaestra con el esplendor de sus ejemplos. ¡Cuánto afecto, pues, no nos tendrá en el paraíso! (APim, 109).

St. Paul is the apostle all aflame with love for souls. Already on this earth, he lived for them and his letters are full of the most tender expressions of affection. Now we are instructed by him... He teaches us through the splendour of his examples. How much affection, therefore, does he not have for us from paradise! (APim, 109).

Lunedì 3 Ottobre

Feria (v)

Gal 1,6-12; Sal 110; Lc 10,25-37

* **FSP**: 1952 a Santiago de Chile (Cile).

† **SSP**: D. Giovanni Ferrero (2001) • **FSP**: Sr. Mary Angela Parnoff (1988) - Sr. Erminia Jovine (1996) - Sr. M. Emilia Tenaglia (2015) • **PD**: Nov. Maria De La Paz Villegas (1964) - Sr. M. Pia Dogliani (1983) - Sr. M. Loretta Maran (2017) • **IGS**: D. Andrzej Garbulewski (1994) • **ISGA**: Giuseppe Frumento (2005).

Per il fatto che noi, per salvare anime, scegliamo lo strumento più efficace, quello della stampa, San Paolo ci benedice in particolar maniera. Quindi egli dal paradiso ci guarda con tenerezza, si può dire che vive con noi, in mezzo a noi; sente tutti i palpiti del cuore... ci ottiene dal Signore infinite grazie (APim, 109-110).

Dado que para salvar almas escogemos el instrumento más eficaz, el de la prensa, san Pablo nos bendice de manera particular. Por tanto, desde el paraíso nos mira con ternura, puede decirse que vive con nosotros, en medio nuestro, percibe todos los latidos de nuestro corazón..., nos obtiene del Señor infinitas gracias (APim, 109-110).

Because we, in order to save souls, choose the most effective instrument, that of the press, he blesses us in a particular manner. Therefore, from paradise, he looks at us with tenderness. We can say that he lives with us, in our midst. He feels all the beating of our hearts... he obtains for us infinite graces from the Lord (APim, 109-110).

Martedì 4 Ottobre

Festa di S. Francesco d'Assisi

Patrono d'Italia (fuori d'Italia: memoria) (b)

Gal 6,14-18; Sal 15; Mt 11,25-30

* **FSP**: 1987 a Hiratsuka (Giappone) • **SJBP**: 1966 a Castel d'Azzano (Italia).

† **SSP**: D. Girolamo Ghiglione (1992) - D. Antonio Tergolina (2020) • **FSP**: Sr. Emilia Nicoli (1947) - Sr. M. Ausilia Urgeghe (1986) - Sr. Maggiorina Fraccaroli (1990) - Sr. Anna Antonioli (1992) - Sr. Giannina Brunetti (1996) - Sr. M. Gesuina Liguori (2003) • **PD**: Sr. M. Vittoria Aldegheri (2004) - Sr. M. Fiorella Correa Arriaga (2019) • **SJBP**: Sr. Anselmina Satta (2006) • **IGS**: D. Carmine Fais (1997) - D. Antonio Piccolo (2007) • **ISF**: Antonio Iovine (2011) - Charles Dulleck (2014).

Quanto sono belle le macchine destinate agli evangelizzanti il bene. L'apostolo della Stampa Buona innanzi alle macchine prova qualcosa di più che non S. Francesco quando sentiva uscire dall'anima l'inno al fratello Sole (AE, p. 366).

¡Qué bellas son las máquinas destinadas a los que evangelizan el bien! El apóstol de la Buena Prensa experimenta ante las máquinas algo más que san Francisco cuando sentía salir de su alma el himno al hermano sol (AE, p. 366).

How beautiful are the machines destined for those who preach the good news. In front of his machine, the Apostle of the Good Press experiences something more than did Saint Francis when there flowed from his soul his hymn to Brother Sun (AE, p. 366).

Mercoledì 5 Ottobre

Feria (v)

S. Maria Faustina Kowalska, vergine

Gal 2,1-2.7-14; Sal 116; Lc 11,1-4

* **SSP**: 1921 La “Scuola Tipografica Piccolo Operaio” prende ufficialmente il nome di “Pia Società San Paolo”; professione dei primi voti privati di D. Giacomo Alberione, D. Timoteo Giaccardo e altri 12 giovani.

† **SSP**: D. Francesco Peira (1957) - D. Dionigi Bertone (1972) - Fr. Marcello Bandinelli (1986) - D. Manuel Linterna (1997) • **FSP**: Sr. M. Vincenza Gasbarrone (1947) - Sr. M. Angela Monticelli (2004) - Sr. Adelina Boccella (2014) - Sr. Maria Grazia Barini (2017) - Sr. Aurora Votano (2018) • **PD**: Sr. M. Angela Nishida (2002) • **IGS**: D. Felice Pisanò (1983) - D. Giuseppe Riccobene (2002) • **IMSA**: Amalia Esther Avenaño (2005) - Lorna Chacon (2017) • **ISF**: Alberto Rubini (1992).

Vi sono delle cose, nell'insegnamento di San Paolo, che sono alte e difficili: ma San Giovanni Crisostomo dà subito la chiave, il segreto per entrarvi e capirle: amare San Paolo; più si ama, più si capisce; più si ama, più entriamo a partecipare dei segreti del suo cuore, della sapienza della sua anima, dei tesori del suo spirito (APim, 127).

Hay cosas en la enseñanza de san Pablo que son altas y difíciles; pero san Juan Crisóstomo da enseguida la clave, el secreto para entrar en ellas y entenderlas: amar a san Pablo. Cuanto más se le ama, más se le entiende; cuanto más se le ama, más se entra a participar de los secretos de su corazón, de la sabiduría de su alma, de los tesoros de su espíritu (APim, 127).

There are, however, some things in the teachings of St. Paul that are profound and difficult, but St. John Chrysostom gives us at once the key, the secret to penetrate them and to understand them: to love St. Paul. The more we love, the more we understand. The more we love, the more we enter to share in the secrets of his heart, in the wisdom of his soul, in the treasures of his spirit (APim, 127).

Giovedì 6 Ottobre

Feria (v)

S. Bruno, sacerdote

Gal 3,1-5; *Cant.* Lc 1,68-75; Lc 11,5-13

† **SSP**: D. Emanuele Fassino (1989) - D. Lorenzo Foletto (1994) - Fr. Giovanni Andreatta (2014) - Fr. Graciliano Bañuelos (2020) • **FSP**: Sr. Firmina Boano (1990) - Sr. Lucina Bianchini (1993) - Sr. Leonzia Spigarolo (1998) - Sr. Candida Rivi (2008) - Sr. M. Andreina Yokoyama (2010) • **PD**: Sr. M. Paula Cufre (1990) - Sr. M. Piercarla Taneda (2016) • **SJBP**: Sr. Gloria Boff (1988) • **IGS**: Mons. Antonio D'Erchia (1997) - D. Angelo Leuzzi (1998) - D. Pietro Romano (2002) • **ISF**: M. Giovanna Palazzo (2002).

Non vi è sapienza se non da Gesù Cristo: e quella che non viene da Gesù Cristo, dice San Paolo, è ignoranza, è perdita, è immondezza: «Da lui tutto, per lui tutto, in lui tutto»... Gesù Cristo è tutto in tutte le cose, è al fondo e al centro, e in capo, e attorno a tutte le cose: e «bisogna che lui regni!» (APim, 128).

No hay sabiduría si no viene de Jesucristo, y la que no viene de él, dice san Pablo, es ignorancia, es pérdida, es basura: «De él todo, por él todo, en él todo»... Jesucristo es todo en todas las cosas, está en el fondo y en el centro, está en la cabeza y alrededor de todas las cosas: «¡es preciso que él reine!» (APim, 128).

There is no wisdom if not from Jesus Christ and what does not come from Jesus Christ, St. Paul says, is ignorance, loss, dirtiness. "From him everything, through him everything, in him everything"... "Jesus Christ is everything and in everything", he is at the bottom and at the centre, at the head and around all things, and "it is necessary that he reigns!" (APim, 128).

Venerdì 7 Ottobre

Memoria della B.V. Maria del Rosario (b)

Gal 3,7-14; Sal 110; Lc 11,15-26

* **FSP**: 1943 a Lodi (Italia) • **PD**: 2005 a Tura (India) • **SJBP**: 1938 a Genzano (Italia) “dies natalis” - 1963 a Rieti (Italia) - 1983 a Maceió (Brasile) - 1985 a Barcelona (Venezuela) - 1993 a Negrar (Italia) - 1996 a Caxias do Sul, Bairro N. S. da Consolação (Brasile) - 2003 Comunità formativa a Castellana, Bogotá (Colombia) - 2005 Casa Betania a Caxias do Sul (Brasile) - 2010 Casa Prov. Italia Centro-Nord a Verona (Italia) - 2015 a Foggia (Italia).

† **SSP**: Fr. Candido Bessegato (2009) • **FSP**: Sr. M. Ida Vagli (1991) - Sr. Susana Alvarez (2006) • **PD**: Sr. M. Luigia Boffa (1931) - Sr. M. Ilaria Vaia (1986) - Sr. M. Augusta Arlorio (1997) • **SJBP**: Sr. Marylin Delalmon (2019) • **IGS**: D. Carlo Berloni (2002) • **IMSA**: Mafalda Rossetto (1999) • **ISF**: Domenica Strazzeri (1992) - Vincenzo Arcione (2008) - Maria Ernas (2009).

Riempire i vuoti della giornata con dei misteri di rosario e nella giornata si sarà poi lieti (*Una buona Parola*, 6, 92).

Llenad con los misterios del rosario los huecos de la jornada y en ésta se tendrá alegría (*Una buena palabra*, 6, 92).

Fill the gaps in the day with the mysteries of the rosary and you will then be happy in the day (*Una buona Parola*, 6, 92).

Sabato 8 Ottobre

Feria (v)

Gal 3,22-29; Sal 104; Lc 11,27-28

* **SSP**: 1948 a Firenze (Italia) - 1997 a Buenos Aires, Riobamba (Argentina) • **FSP**: 1930 a Napoli (Italia).

† **SSP**: Fr. Peter Scalise (2018) • **FSP**: Sr. Attilia Trevisani (1943) - Sr. Antonietta Bottiglieri (2012) - Sr. M. Rafaela Fornas Navarro (2016) - Sr. M. Imelda Volpe (2018) - Sr. M. Fatima Takeuchi (2020) • **SJBP**: Sr. Terezinha Lopes (1995) • **IGS**: D. Paolo Colonna (2011) - D. Lelio Pollastrini (2020) • **ISF**: Domenico Nardis (1998).

Gesù Cristo è la lente, il prisma che serve a San Paolo per studiare tutti gli aspetti della vita dell'uomo e risolvere tutti i problemi della vita cristiana (APim, 144).

Jesucristo es el visor, el prisma que sirve a san Pablo para estudiar todos los aspectos de la vida del hombre y resolver todos los problemas de la vida cristiana (APim, 144).

Jesus Christ is the lens, the prism that helps St. Paul to study all the aspects of the life of man and to solve all the problems of the Christian life (APim, 144).

Domenica 9 Ottobre

XXVIII del Tempo Ordinario (v)

2Re 5,14-17; Sal 97; 2Tm 2,8-13; Lc 17,11-19

IV sett.

* **PD:** 1983 Casa S. Pietro in Vaticano.

† **SSP:** D. Alfonso Ferrero (1996) - D. Vincenzo De Carli (2005) • **FSP:** Sr. Flavia Vignotto (1982) - Sr. Teresa Quaino (1990) - Sr. Mercedes Barriuso Perez (2014) • **ISF:** Angelina Muner (2010) - Maria Abbondanza Fabrizio (2013) - Antonio Cisto (2019).

Camminatore infaticabile, fondatore di chiese in tutto il mondo, incendiario di cuori: ecco la figura di San Paolo, il cui cuore era il cuore di Cristo: «Cor Pauli cor Christi» (APim, 144).

Caminante infatigable, fundador de Iglesias en todo el mundo, incendiario de corazones: he aquí la figura de san Pablo, cuyo corazón era el corazón de Cristo, «Cor Pauli cor Christi» (APim, 144).

A tireless walker, founder of churches in the whole world, igniter of hearts: this is the figure of St. Paul, "whose heart was the heart of Christ" (APim, 144).

Lunedì 10 Ottobre

Feria (v)

Gal 4,22-24.26-27.31-5,1; Sal 112; Lc 11,29-32

* **SSP**: 1949 a Fukuoka (Giappone) • **SJBP**: 1946 inizio in Brasile.

† **FSP**: Sr. Giovanna Paola Leo (1967) - Sr. M. Dolores Farci (1988) - Sr. Francesca Miyata (2015) - Sr. Angela Maria Aimo (2019) • **PD**: Sr. M. Melania Tutino (2003) • **SJBP**: Sr. Giacomina Cardenti (2000) • **IMSA**: Maria Piazza Scordo (2010) • **ISF**: Gaetano Cerrito (2013).

San Paolo è il cantore di Dio, il banditore della gloria di Dio, il promotore del suo culto, il propugnatore delle leggi di Dio, il segregato di Cristo, il prigioniero di Cristo, l'uomo che vive in Cristo (APim, 145).

San Pablo es el cantor de Dios, el pregonero de la gloria de Dios, el promotor de su culto, el defensor de las leyes de Dios, el secretario de Cristo, el prisionero de Cristo, el hombre que vive en Cristo (APim, 145).

St. Paul is the singer of God, the preacher of the glory of God, the promoter of his cult, the champion of the laws of God, the segregated for Christ, the prisoner for Christ, the man who lives in Christ (APim, 145).

Martedì 11 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni XXIII, papa

Gal 5,1-6; Sal 118; Lc 11,37-41

* **PD**: 1971 arrivo in Vaticano presso Centrale Telefonica.

† **SSP**: D. Salvatore Occhetti (1931) - D. Paolino Panunzi (1960) - Fr. Carlo Mombelli (2017) • **FSP**: Sr. Candida Lex (1975) - Sr. Annabianca D'Alberto (2008) - Sr. M. Eusebia Marcazzan (2015) - Sr. Assunta Maria Becchis (2015) • **PD**: Sr. M. Marta Furukawa (2000) • **SJBP**: Sr. Gabriella Stellini (1989) - Sr. Zelinda Gavazzoni (2016) • **IGS**: D. Giuseppe Criscuolo (2016) • **ISF**: Franco D'Eugenio (2002).

San Paolo ci sta davanti come il modello di ogni virtù. Egli, imitando il Maestro Divino, prima faceva e poi insegnava agli altri; così attirò a sé tante anime e dietro di lui vi è un corteo di santi (APim, 146).

San Pablo se nos presenta como el modelo de toda virtud. Imitando al Maestro divino, primero hacía y después enseñaba a los demás; así atrajo a tantas almas y detrás de sí hay un cortejo de santos (APim, 146).

St. Paul stands before us as the model of every virtue. In imitating the Divine Master, first, he practiced and then taught others. Thus, he drew to himself many souls and behind him, there is a procession of saints (APim, 146).

Mercoledì 12 Ottobre

Feria (v)

Gal 5,18-25; Sal 1; Lc 11,42-46

* **PD**: 1999 Casa Prov. a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Alfonso Pavan (1948) - D. Bernardo Bosio (1992) - Fr. Umberto Moretti (2006) - Fr. Justin Puthenkandathil (2016) • **FSP**: Sr. Scolastica Flosco (1987) - Sr. Gasparina Sorrentini (1991) - Sr. M. Eugenia Spiga (1993) - Sr. Timotea Park (2011) - Sr. M. Paola Kaibara (2017) - Sr. M. Serena Kanezaki (2020) • **PD**: Sr. M. Mansueta Cracco (1990) - Sr. M. Josephine Vas (1997) - Sr. M. de Lourdes Morales (2001) - Sr. M. Laura Saraniti (2003) - Sr. M. Rosalba Costantino (2018) • **IGS**: D. Dante Giovagnoli (1977) • **IMSA**: M. Stella Talluto (2010) • **ISF**: Giuseppe Ceccanti (2008).

Le ore di Adorazione sono il primo vostro lavoro; non solo, ma il centro della giornata a cui dovete indirizzare tutto l'altro lavoro; e da cui tutta la vostra vita interiore ed attività esteriore prenderanno vigore e conforto (APD47, 126).

Las horas de adoración son vuestro primer trabajo; no solo, sino que constituyen el centro de la jornada hacia el que debéis dirigir cualquier otra tarea, y del que vuestra vida interior y vuestra actividad exterior tomarán vigor y estímulo (APD47, 126).

The hours of Adoration are your first work; not only that but the centre of the day to which you must direct all your other work; and from which all your interior life and exterior activity will take vigour and comfort (APD47, 126).

Giovedì 13 Ottobre

Feria (v)

Ef 1,1-10; Sal 97; Lc 11,47-54

* **SSP**: 1940 a S. Paulo, Paróquia de S. Inácio (Brasile) - 1972 a Chennai (India) • **FSP**: 1938 a Pasay RA (Filippine).

† **SSP**: D. Agostino Monticone (1989) - D. Gabriele Colasanto (1993) • **FSP**: Sr. M. Nazarena Costa (1938) - Sr. Adelaide Tarasconi (1985) - Sr. Gaetanina Modenese (1999) - Sr. Mary Christine Driscoll (2004) - Sr. M. Rita Guidi (2012) - Sr. M. Vittoria Terriaca (2016) • **PD**: Sr. M. Grazia Tsukamoto (2016) • **ISF**: Luigi Galignano (2016).

Sempre protesti in avanti! Come Cristo propagandista, come Paolo camminatore di Dio. Sentire il «vive in me Cristo» dell'Apostolo, è accompagnare nel suo difficile cammino la Chiesa (APim, 146).

¡Siempre lanzados adelante!, como Cristo propagandista, como Pablo caminante de Dios. Sentir el «Cristo vive en mí» del Apóstol es acompañar a la Iglesia en su difícil camino (APim, 146).

Always straining forward like Christ the propagandist, like Paul, walker for God. Feeling the Apostle's "Christ lives in me" is to accompany the Church in her difficult journey (APim, 146).

Venerdì 14 Ottobre

Feria (v)

S. Callisto I, papa e martire

Ef 1,11-14; Sal 32; Lc 12,1-7

* 1960 approvazione pontificia della “Società Biblica Cattolica Internazionale” • **FSP**: 1994 ad Asunción (Paraguay).

† **SSP**: D. Sebastiano Trosso (1952) - D. Pietro Zugna (1954) - D. Giovanni Bartolomasi (1986) - Fr. Raymond Kraus (1989) - D. Ricardo Rojas (2020) • **FSP**: Sr. Milagros Bañez (1983) - Sr. M. Federica Cozzo (1993) - Sr. Anna Cestarollo (2005) - Sr. Angela Maria Di Niso (2006) - Sr. M. Linda Repetto (2013) - Sr. M. Beatrice Baldi (2018) • **PD**: Sr. M. Cherubina Crudale (1957) • **IMSA**: Bruna Capriotti (1989) • **ISF**: Mary Culotta (2004) - Geraldine Sposato (2014) - Silvana Carollo Dal Bianco (2019) - Matteo Gandolfo (2019).

Evangelizzazione da farsi in ogni tempo e in ogni luogo, secondo il precetto divino: «Andate nel mondo intero, predicate il Vangelo a ogni creatura». Come tutti sono chiamati alla salvezza, così tutti devono conoscere le verità rivelate da Dio, i precetti da osservarsi ed i mezzi di grazia per raggiungere il loro fine (UPS III, 124).

La evangelización debe hacerse en todos los tiempos y lugares, conforme a este precepto divino: «Id por todo el mundo y predicad el Evangelio a toda criatura». Puesto que todos están llamados a la salvación, todos deben conocer las verdades reveladas por Dios, los preceptos que deben observarse y los medios de gracia para alcanzar su fin (UPS III, 124).

Evangelization to be carried out in every age and every place, in accordance with God's command: "Go into all the world and preach the gospel to the whole creation". As all are called to salvation so all must know the truths revealed by God, the precepts to be observed and the means of grace in order to reach their objective (UPS III, 124).

Sabato 15 Ottobre

**Memoria di S. Teresa di Gesù,
vergine e dottore della Chiesa (b)**

Ef 1,15-23; Sal 8; Lc 12,8-12

* **PD**: 1969 Casa RA a Tokyo (Giappone) - 1995 a Toledo (Spagna) - 2002 a Olsztyn (Polonia) • **SJBP**: 1950 a Medolla (Italia).

† **SSP**: Diac. Pasquale Sterpone (1943) - Fr. Onesimo Valli (1979) - Fr. Celestino Marchese (2007) • **FSP**: Sr. Tarcisia Pillai (1959) - Sr. M. Leontina Vincenti (1967) - Sr. M. Palma Sala (2012) - Sr. M. Carla Ginocchio (2014) - Sr. Maria De Lourdes Moreira Silva (2017) • **PD**: Sr. M. Pancrazia Frisone (1992) • **ISF**: Leticia Loza Reyes (2019).

San Paolo ha un'idea che lo assilla: Gesù Cristo; ha un ideale al quale tende con tutte le sue potenze: Gesù Cristo; un amore appassionato che è la molla di tutta la sua vita: il Cristo (APim, 144).

San Pablo tiene una idea que le apremia: Jesucristo; tiene un ideal al que tiende con todas sus fuerzas: Jesucristo; un amor apasionado que es el resorte de toda su vida: Cristo (APim, 144).

St. Paul has an idea that haunts him: Jesus Christ; he has an ideal to which he aspires with all his might: Jesus Christ; a passionate love that is the spring of his whole life: Christ (APim, 144).

Domenica 16 Ottobre

XXIX del Tempo Ordinario (v)

Es 17,8-13; Sal 120; 2Tm 3,14-4,2; Lc 18,1-8

I sett.

† **FSP**: Sr. Celestina Cappa (1978) - Sr. Priscilla Dalle Piatte (1984) - Sr. M. Illuminata Uy (1989) - Sr. M. Beniamina Sedita (1997) - Sr. M. Tere-sina Doctor (2002) - Sr. M. Rosa Pivetta (2003) • **PD**: Sr. M. Felicina Ai-rano (2007) - Sr. M. Flaminia Montecchio (2008) • **IGS**: D. Francesco Lamarca (2010) - D. Nicola D'Amico (2018) • **ISGA**: Fabrizio Vecchi (2009) • **ISF**: Maria Altamura (2016).

Non si è figli e figlie di San Paolo se non si è sempre in cammino nel lavoro spirituale, nel conoscere sempre meglio il Signore, il Vangelo, la dottrina della Chiesa, le Co-stituzioni; nell'osservanza religiosa sempre più perfetta e nell'apostolato (APim, 147).

No cabe ser hijos e hijas de San Pablo si no se está siem-pre caminando en el trabajo espiritual, conociendo cada vez más al Señor, el Evangelio, la doctrina de la Iglesia, las Constituciones, viviendo en la observancia religiosa siempre más perfecta y en el apostolado (APim, 147).

We are not sons and daughters of St. Paul if we are not always on the go in our spiritual work, in knowing ever better the Lord, the Gospel, the doctrine of the Church, our Constitutions, and in observing religious life ever more perfectly and progressing in the apostolate (APim, 147).

Lunedì 17 Ottobre

**Memoria di S. Ignazio di Antiochia,
vescovo e martire (r)**

Ef 2,1-10; Sal 99; Lc 12,13-21

† **FSP:** Sr. Dirce Duarte Ortigoso (1992) - Sr. M. Giulia Pàttaro (1995) - Sr. M. Alba Bertolin (2008) • **PD:** Sr. M. Lina Gasparotto (2013) • **ISF:** Pietro Tidei (2003) - Gavino Soro (2019).

Come San Paolo dev'essere l'apostolo dell'edizione: un cuore grande che abbracci tutta l'umanità, un'attività instancabile, eroica. Deve imparare dal suo modello l'arte di «farsi tutto a tutti». Il segreto è la carità: «in omnibus charitas!» (APim, 147).

El apóstol de la edición debe ser como san Pablo: un corazón grande que abraza a toda la humanidad, una actividad incansable, heroica. Debe aprender de su modelo el arte de «hacerse todo a todos». El secreto es el amor: «*In omnibus cháritas!*» (APim, 147).

Like St. Paul, the apostle of the editions must be a great heart that embraces all of humanity, his activity tireless and heroic. He must learn from his model the art of making himself “all for all”. The secret is love: “In all things, charity!” (APim, 147).

Martedì 18 Ottobre

Festa di S. Luca, evangelista (r)

2Tm 4,10-17b; Sal 144; Lc 10,1-9

* **SSP**: 1943 ad Apelação (Portogallo).

† **SSP**: D. Josephino Javellana (2006) - Fr. Nazareno Giolo (2016) - Fr. Teodoro Ortega Pérez (2017) - D. Ricardo Ares (2020) • **FSP**: Sr. Virgeline Ceballos (1997) - Sr. Giuseppina Maria Balestra (2015) - Sr. M. Agnese Gipponi (2018) • **PD**: Sr. M. Simonetta Chinello (2020) • **ISF**: José Anacleto Aguilera (2010).

Vivi Paolo!... Vivi ed illumina le menti ottenebrate, vivi e sostieni nelle lotte gli apostoli ardenti dei nostri giorni; vivi e porta alle anime intime, alle anime che amano la comunicazione più stretta con Dio, le tue elevazioni e le tue contemplazioni! (APim, 214).

¡Vive, oh Pablo!... ¡Vive e ilumina las mentes oscurecidas, vive y sostén en las luchas a los apóstoles inflamados de nuestros días! ¡Vive y efunde a las almas profundas, que aman la comunicación más íntima con Dios, tus elevaciones y contemplaciones! (APim, 214).

Live Paul!... Live and enlighten darkened minds, live and sustain the ardent apostles of our day in their struggles; live and bring to intimate souls, to souls who love closer communication with God, your elevations and your contemplations! (APim, 214).

Mercoledì 19 Ottobre

**Memoria del B. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo,
primo sacerdote paolino (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **PD:** 2019 a Laoag City (Filippine).

† **SSP:** D. Gabriele Piazza (1983) - D. Pietro Linguanotto (2020) • **FSP:** Sr. M. Alejandra Herrera Lopez (2004) - Sr. Maria do Carmo Bueno Oliveira (2016) - Sr. Maria Rosaria Makiyama (2019) - Sr. M. Dolores Melis (2020) - Sr. Matilde Amelong (2020) • **PD:** Sr. M. Gian Piera Piacentini (2000) - Sr. M. Feliciano Chiesa (2006) - Sr. M. Margaret Savarinathan (2014) • **ISF:** Maria Patera (1998) - Luigia Locastello (2010) - Lidia Tomassini (2012) - Attilio Venturi (2016).

Dopo una predica sul Paradiso il Maestro Giaccardo domandava: che cosa potrei fare di più per acquistare il più bel Paradiso? Ecco un'aspirazione che possiamo fare nostra: che cosa possiamo fare di più per acquistare un più bel Paradiso? (*Prediche del Primo Maestro*, 24s).

Después de un sermoncito sobre el paraíso, el maestro Giaccardo preguntaba: ¿Qué más podría hacer yo para ganar el paraíso más bello? Es ésta una aspiración que podemos apropiárnosla: ¿Qué más podemos hacer para ganar el paraíso más bello? (*Predicación del Primer Maestro*, 24s).

After a sermon on Paradise, Master Giaccardo asked: What more could I do to acquire the most beautiful Paradise? Here is an aspiration that we can make our own: what more can we do to acquire a more beautiful Paradise? (*Prediche del Primo Maestro*, 24s).

Giovedì 20 Ottobre

Feria (v)

Ef 3,14-21; Sal 32; Lc 12,49-53

* **SSP**: 1979 Casa D. Alberione ad Albano Laziale (Italia) • **PD**: 1947 arrivo negli USA • **IGS**: 1932 a Cimego (Italia) nasce Bernardo Antonini.

† **SSP**: D. Francesco Campus (2011) - D. Agapito Aliende Palma (2013) • **FSP**: Sr. M. Dina Bevilacqua (1987) - Sr. M. Giovanna Marino (1987) - Sr. M. Tarcisia Pasolini (1988) - Sr. Giovanna Maria Roggero (1992) - Sr. Giovanna Rosa Cunico (1995) - Sr. Margarita Becerra (2008) - Sr. M. Nazarena Lovato (2013) - Sr. Imelda Venturini (2016) - Sr. M. Fatima Mallocci (2016) - Sr. Teodora Cavallin (2016) • **PD**: Sr. M. Esperanza Magaña (1974) - Sr. M. Redenta Gorlani (1995) - Sr. M. Fiorangela Goto (2014) - Sr. M. Panaghia Ghigi (2019) • **IGS**: D. Franco Formicola (1994) • **IMSA**: Giuseppina Airò (2016) - Lucia Palumbo (2018) • **ISF**: Ana María Martín (2003) - Aurora De Caro (2013) - Fausta Gaggiotti (2016).

[Vi sono] anime che attendono! A nessuna manchi, per quanto sta da noi, la luce divina. È la vita di San Paolo; è sentire il «vive in me Cristo» apostolo; è accompagnare nel suo difficile cammino di oggi la Chiesa. Sempre protesi in avanti: come Cristo propagandista, come Paolo camminatore di Dio (APim, 222).

[iHay] almas que aguardan! En cuanto está de nosotros, que a ninguna le falte la luz divina. A ello nos lleva la vida de san Pablo, el sentir apostólicamente el «Cristo vive en mí», el acompañar a la Iglesia en su difícil camino de hoy. ¡Siempre adelante, como Cristo propagandista, como Pablo caminante de Dios! (APim, 222).

[There are] souls that are waiting! Let no one miss, as far as we can, the divine light. It is the life of St. Paul. It is to feel the apostle of "Christ lives in me". It is to accompany the Church in her difficult journey today. Always bent on advancing, like Christ the propagandist, like Paul the trekker of God (APim, 222).

Venerdì 21 Ottobre

Feria (v)

Ef 4,1-6; Sal 23; Lc 12,54-59

Inizia la novena a Gesù Divino Maestro

* **SSP**: 1932 in Francia • **FSP**: 1931 Comunità Divin Maestro a S. Paulo (Brasile).

† **FSP**: Sr. Amedea Rizzo (2001) - Sr. Bernadette De Castro (2012) • **PD**: Sr. Maria Rosso (1995) - Sr. M. Tereza Vazzoler (2010) - Sr. M. Agnese Menocchio (2018) • **SJBP**: Sr. Pierina Iope (2019).

San Paolo era di carattere quanto mai forte: e quale potenza costituiva in lui una convinzione, la fede! Eppure sempre si mostrò docile verso chi la Provvidenza dispose per guidarne i passi (APim, 224).

San Pablo era de carácter muy fuerte: ¡qué potencia constituían en él las convicciones y la fe! No obstante, se mostró siempre dócil a quienes la Providencia dispuso para guiar sus pasos (APim, 224).

St. Paul had a very strong character. What power worked in him his conviction, his faith! And yet he always showed docility to whoever Providence assigned to guide his steps (APim, 224).

Sabato 22 Ottobre

Feria (v)

S. Giovanni Paolo II, papa

Ef 4,7-16; Sal 121; Lc 13,1-9

* **SSP**: 1989 D. Giuseppe Timoteo M. Giaccardo è proclamato Beato - 1998 a Warszawa (Polonia) - 2006 a Guwahati (India) - 2011 a Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) • **FSP**: 1960 a Lima (Perù).

† **SSP**: Fr. Luigi Pasqualini (1988) - Fr. Giuseppe Paolo Cirillo (2008) • **FSP**: Sr. Clelia Calliano (1918) • **PD**: Sr. M. Nicodema Spinelli (1972) - Sr. M. Angelica Merli (2011) • **SJBP**: Sr. Bertilla Padovani (2019) - Sr. Agnese Leonardi (2020) • **IGS**: D. Antonio Fioritto (1998) - Mons. Salvatore De Filippo (2011) • **ISF**: Irma Dalla Vecchia (2017).

San Paolo Apostolo è il vero Fondatore dell'Istituzione. Infatti egli ne è il Padre, Maestro, esemplare, protettore. Egli si è fatta questa famiglia con un intervento così fisico e spirituale che neppure ora, a rifletterci, si può intendere bene; e tanto meno spiegare (APim, 225).

San Pablo apóstol es el verdadero fundador de la institución. En efecto él es el padre, maestro, modelo y protector. Él se formó esta familia con una intervención espiritual y hasta física, que ni siquiera ahora, reflexionando, se puede comprender bien, y mucho menos explicar (APim, 225).

St. Paul the Apostle is the true Founder of the Institute. In fact, he is its Father, Teacher, exemplar and protector. He himself has made this family through an intervention so physical and spiritual that not even now, reflecting upon it, can we understand it and much less explain it (APim, 225).

Domenica 23 Ottobre

XXX del Tempo Ordinario (v)

Sir 35,15-17.20-22; Sal 33; 2Tm 4,6-8.16-18; Lc 18,9-14

II sett.

GIORNATA MISSIONARIA MONDIALE (96^a)

† **SSP**: D. Paolo Careddu (1997) • **FSP**: Sr. Genesia Bonadie (1975) - Sr. M. Raffaella Tozzi (1992) - Sr. Virginia Costa (2004) - Sr. M. Innocenza Cellini (2007) - Sr. Myrlie Lozano (2014) - Sr. Eugenia Maria Gornis (2019) • **IGS**: D. Eduardo Barretta (2006) - D. Ettore Lessa (2010) - D. Francesco Venneri (2011) • **ISF**: Maria Salierno De Gennaro (2020).

Tutto è suo [di San Paolo]... Tutto mosse, tutto illuminò, tutto nutrì; ne fu la guida, l'economo, la difesa, il sostegno; ovunque la Famiglia Paolina si è stabilita (APim, 225).

Todo es suyo [de san Pablo]... Lo movió todo, lo iluminó todo, lo alimentó todo; él fue el guía, el ecónomo, defensor y sostén en todas partes donde se estableció la Familia Paulina (APim, 225).

Everything is his [St. Paul's]... He moved everything, enlightened everything, nourished everything. He was its guide, its treasurer, its defence, its support everywhere that the Pauline Family has established itself (APim, 225).

Lunedì 24 Ottobre

Feria (v)

S. Antonio Maria Claret, vescovo

Ef 4,32-5,8; Sal 1; Lc 13,10-17

† **SSP**: D. Silvio Pignotti (2009) • **FSP**: Sr. Teresinha Moraes (1979) • **PD**: Sr. M. Assunta Aimo (1970) • **IGS**: D. Virginio Manzi (2007).

Non è che noi lo abbiamo eletto; è invece San Paolo che ha eletto noi. La Famiglia Paolina deve essere San Paolo oggi vivente, secondo la mente del Maestro Divino; operante sotto lo sguardo e con la grazia di Maria Regina Apostolorum (APim, 225).

No es que nosotros hayamos elegido a san Pablo, ha sido él quien nos ha elegido a nosotros. La Familia Paulina debe ser san Pablo vivo hoy, según la mente del Maestro divino, actuando bajo la mirada y con la gracia de María Regina Apostolorum (APim, 225).

It is not that we have elected him; it is, instead, St. Paul who has elected us. The Pauline Family must be St. Paul living today, according to the mind of the Divine Master, operating under the gaze and with the grace of Mary Queen of the Apostles (APim, 225).

Martedì 25 Ottobre

Feria (v)

Ef 5,21-33; Sal 127; Lc 13,18-21

* 1936 ad Alba viene benedetta e aperta al culto la Chiesa dedicata a Gesù Divino Maestro • **FSP**: 1967 a Baguio (Filippine) - 1979 a Chicago (USA).

† **SSP**: D. Antonio Brossa (1984) - Fr. Jesús Gámez (1989) - D. José Vítor Silva e Sousa (2004) - Fr. Marcelino Punto (2009) - Fr. Mackson Pedro Bezerra De Souza (2015) • **FSP**: Sr. M. Chiara Virdis (1956) - Sr. M. Fidelis Di Sciacca (1999) - Sr. Piergiiovanna Dedola (2008) - Sr. M. Timotea Jovine (2010) - Sr. Anna Vicino (2015) - Sr. Maria Nives Toldo (2016) • **PD**: Sr. M. Saveria Pistamiglio (1942) • **ISF**: Antonietta Falappi (2007).

San Paolo Apostolo è il nostro Padre, Maestro, Protettore. Egli ha fatto tutto. Questa si chiama Opera di San Paolo... La vita della Famiglia Paolina viene dall'Eucarestia; ma comunicata da San Paolo (APim, 225-226).

San Pablo apóstol es nuestro padre, maestro y protector. Él nos lo hecho todo. Esta institución se llama Obra de San Pablo... La vida de la Familia Paulina viene de la Eucaristía, pero nos la comunica san Pablo (APim, 225-226).

St. Paul the Apostle is our Father, Teacher and Protector. He has done everything. This one is called the Work of St. Paul... The life of the Pauline Family comes from the Eucharist but is communicated by St. Paul (APim, 225-226).

Mercoledì 26 Ottobre

Feria (v)

Ef 6,1-9; Sal 144; Lc 13,22-30

* **PD**: 2005 Casa PR a Warszawa (Polonia).

† **SSP**: Fr. Clément Lachance (2003) • **FSP**: Sr. M. Arcangela Petrucci (1943) - Sr. M. Alma Cortez (1974) - Sr. M. Noemi Gatti (1981) - Sr. M. Ines Peretti (2001) - Sr. Giuseppina Gragnolati (2011) • **PD**: Sr. M. Gemma Maselli (1999) • **SJBP**: Sr. M. Ignazia Pomaro (2017) • **IMSA**: Antonia Costenaro (2006) • **ISF**: Anthony Mumphrey (2003).

È Gesù che attira a Sé l'anima, che la stringe al cuore e le parla con confidenza... Non sentite che è Gesù, il quale vuol rivelare Se stesso a voi, che lo Spirito Santo vuol essere il vostro Maestro? (APD47, 383).

Es Jesús quien atrae a sí al alma, la estrecha a su corazón y le habla con familiaridad... ¿No percibís que es Jesús quien quiere revelarse, que el Espíritu Santo quiere ser vuestro Maestro? (APD47, 383).

It is Jesus who draws the person to himself, who takes him into his heart and talks to him with confidence... Can you not hear that it is Jesus who wants to reveal himself to you, that the Holy Spirit wants to be your Teacher? (APD47, 383).

Giovedì 27 Ottobre

Feria (v)

Ef 6,10-20; Sal 143; Lc 13,31-35

† **SSP**: Fr. Salvatore Staglianò (1981) • **FSP**: Sr. Samuella Pàttaro (1973) - Sr. Valeria Iannella (1997) • **PD**: Sr. M. Maurizia Mancosu (1982) - Sr. M. Marina Bianchi (1995) - Sr. M. Ernestina Careddu (2016) - Sr. M. Clemenza Caronia (2017) • **IGS**: D. Alberto Carboni (1983) • **ISF**: Bruno Trono (2011) - Mary Gooding (2011).

Gesù ci si presenta come nostro modello. Modello di ogni santità. Egli era santo nella mente, nel cuore, nell'operare... Gesù è il religioso che piace al Padre in tutto. Camminiamo sulle sue orme (APD47, 390).

Jesús se nos presenta como nuestro modelo. Modelo de toda santidad. Él era santo en la mente, en el corazón, en las obras... Jesús es el religioso que agrada al Padre en todo. Caminemos tras sus huellas (APD47, 390).

Jesus is presented to us as our model. He is the model of all holiness. He was holy in mind, heart, deeds... Jesus is the religious who pleases the Father in everything. Let us follow in his footsteps (APD47, 390).

Venerdì 28 Ottobre

Festa dei Ss. Simone e Giuda, apostoli (r)

Ef 2,19-22; Sal 18; Lc 6,12-19

* 1928 ad Alba (Italia) inaugurazione della Chiesa di San Paolo • **PD**: 1943 a Bilbao (Spagna).

† **SSP**: D. Agostino Damonte (1956) - D. Aurelio Nosetti (1983) - Fr. Candido Turbiani (1995) - D. Giuseppe Cricini (2000) - Fr. Michael Pinto (2013) - Fr. Domingo Vargas (2016) • **FSP**: Sr. Clotilde Menno' (1997) - Sr. Valentina Borsoi (1998) - Sr. Clotilde Vedovello (2007) • **IMSA**: Franca Lattuca (1994) • **ISF**: Ferdinando Vaccaro (2019) - Irene Karkosza (2020).

Il Signore dà le grazie proporzionate e corrispondenti all'ufficio che assegna. Egli illumina, dilata il cuore, supplisce a ciò che manca; guida i Superiori a conoscere il suo volere; a comunicarlo rettamente; ad aiutare le anime nell'opera della loro salvezza. Contare molto su queste grazie (APD47, 167).

El Señor da las gracias proporcionadas y correspondientes al oficio asignado a cada cual. Él ilumina, dilata el corazón, suple lo que falta; guía a los superiores a conocer su voluntad; a comunicarla rectamente; a respaldar a las almas en la obra de su salvación. Hemos de contar mucho sobre estas gracias (APD47, 167).

The Lord gives the graces in proportion to and corresponding with the duty he assigns. He enlightens, expands the person's heart, makes up for what is lacking. He guides the Superiors to know his will and to communicate it properly, to help the persons in the work of their salvation. Count much on these graces (APD47, 167).

Sabato 29 Ottobre

Feria (v)

Fil 1,18-26; Sal 41; Lc 14,1.7-11

* **SSP**: 1966 Comunità Periodici San Paolo a Milano (Italia) • **SJBP**: 1967 a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: D. Giacomo Ricolfi (1982) • **FSP**: Sr. M. Rosa Capra (2000) • **PD**: Sr. M. Edita Martínez (2000) • **SJBP**: Sr. Lucina Dal Pozzo (1989) • **IGS**: D. Pietro Mozzanica (1988) • **IMSA**: Giovanna Curreri (2005).

Non sarà l'attività che salva il mondo, ma la grazia; non saranno coloro che operano solo esteriormente, ma i Santi! (APD47, 284).

No será la actividad lo que salve al mundo, sino la gracia; no serán quienes obran solo exteriormente, sino los santos (APD47, 284).

Activity shall not save the world, but grace; nor shall those who work only exteriorly, but the Saints! (APD47, 284).

Domenica 30 Ottobre

Solennità di N.S. Gesù Cristo Divino Maestro

**Titolare delle Pie Discepoli del Divin Maestro
e dell'Istituto Gesù Sacerdote (b)**

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **PD**: 1983 Casa Sacerdotale a San Pedrito (Guadalajara - Messico) - 1988 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1995 a Olinda (Brasile).

† **SSP**: D. Tommaso Coscarella (2020) • **FSP**: Sr. M. Eugenia Sánchez (1994) - Sr. M. Irene Kimura (1997) - Sr. Maria Cevolani (2004) - Sr. M. Antonietta Vona (2016) - Sr. M. Giacomina Cabucos (2020) • **PD**: Sr. M. Rachel Sawal (2003) • **IMSA**: Rosa Esteves Martins (1996) - Maria Scarciofalo (2005) - Maria Cossu (2013).

Molte anime cadono nell'errore di dare maggior importanza all'attività esteriore che alla vita interiore. Voi dovete evitare e combattere tale errore... Il primo apostolato è l'apostolato della nostra santificazione. Nessuno vi è dispensato (APD47, 272).

Muchas almas caen en el error de dar mayor importancia a la actividad exterior que a la vida interior. Tenéis que evitar y combatir tal error... El primer apostolado es el apostolado de nuestra santificación. Nadie está dispensado de él (APD47, 272).

Many fall into the error of giving great importance to exterior activity than to interior life. You must avoid and fight such errors... The first apostolate is the apostolate of our sanctification. No one is dispensed from it (APD47, 272).

Lunedì 31 Ottobre

Feria (v)

Fil 2,1-4; Sal 130; Lc 14,12-14

III sett.

Anniversario della Dedicazione della Chiesa di Gesù Divino Maestro in Roma (1999)

† **SSP**: D. Renato Magnani (1962) - D. Paolo Gilli (2003) - Fr. Vittorio De Ligio (2012) - Fr. Filippo Lee (2020) • **FSP**: Sr. M. Addolorata Saracco (1970) - Sr. Bernarda Lagrutta (1973) - Sr. Esterina Degni (1994) - Sr. Lidia Minnig (2006) • **PD**: Sr. M. Edvige Wronska (1984) • **SJBP**: Sr. Anna Maria Principi (2013) • **IGS**: D. Enzo Quaglia (1999) • **IMSA**: Natalina Fortini (2008) • **ISF**: Giovanna Corigliano (2006) - Anna Logan (2015).

La Liturgia è qualche cosa di vivo e di vivificante, qualche cosa di santo e di santificante. Gesù Cristo continua ad essere nella sua Chiesa il Maestro, il Sacrificatore e la Vittima, il Santificatore: Via, Verità e Vita agli uomini. La Liturgia è parola di Dio, scuola di santità, sorgente di grazia (AE, 230).

La Liturgia es algo vivo y vivificante, algo santo y santificante. Es en cierto sentido la misma consumación de Jesucristo, por la que él sigue siendo en su Iglesia el maestro, el sacrificador y la víctima, el santificador: camino, verdad y vida para los hombres. La Liturgia es, pues, la palabra de Dios, escuela de santidad y fuente de gracia (AE, 230).

The Liturgy is something alive and life-giving. It is, in a certain sense, the consummation itself of Jesus Christ whereby he continues to be in his Church the Teacher, the sacrificial Victim, the Sanctifier: Way, Truth and Life for humanity. The Liturgy is thus God's Word, a school of holiness, and a source of grace (AE, 230).

Martedì 1 Novembre

Solennità di Tutti i Santi (b)

Ap 7,2-4.9-14; Sal 23; 1Gv 3,1-3; Mt 5,1-12a

* **FSP**: 1979 a Milano, Via Paolo Uccello (Italia) - 1988 a Taichung (Taiwan) - 2005 a Tokyo-Regina (Giappone) e a Tokyo-Paolo (Giappone)
• **PD**: 1955 a Camarate (Portogallo) - 1961 arrivo nella Rep. Dem. del Congo - 1982 arrivo in Taiwan - 2018 Casa Shinjuku a Tokyo (Giappone)
• **SJBP**: 2020 a Roma - Pastorale Universitaria.

† **FSP**: Sr. M. Giuseppina Pormalejo (1999) • **PD**: Sr. M. Stefana Freddi (1980) - Sr. M. Flora Forti (2016) • **SJBP**: Sr. Giuseppina Cosner (1978)
• **IGS**: D. Angelo Aroldi (1988) - D. Giuseppe Buttiglione (1991).

INTENZIONE MENSILE

Ti prego, o Signore, di illuminare il mio intelletto; di infiammare la mia volontà; di purificare il mio corpo; di santificare la mia anima. Fa' ch'io deplori le mie iniquità passate; che io respinga le tentazioni future; ch'io corregga le inclinazioni viziose e coltivi le virtù secondo il mio stato (BM, 33).

INTENCIÓN MENSUAL

Te ruego, oh Señor, que ilumines mi intelecto, inflames mi voluntad, purifiques mi cuerpo, santifiques mi alma. Haz que yo deplore mis iniquidades pasadas; que rechace las tentaciones futuras; que corrija las inclinaciones viciosas y cultive las virtudes necesarias a mi estado (BM, 33).

MONTHLY INTENTION

I pray to you, O Lord, to enlighten my intellect; to inflame my will; to purify my body; to sanctify my soul. Let me deplore my past iniquities; that I reject future temptations; that I correct the vicious inclinations and cultivate the virtues according to my state of life (BM, 33).

Mercoledì 2 Novembre

Commemorazione di tutti i fedeli defunti (viola)

Gb 19,1.23-27a; Sal 26; Rm 5,5-11; Gv 6,37-40

† **SSP**: D. Gabriele Di Giovannantonio (1985) • **FSP**: Sr. M. Teresa Tosi (2012) • **SJPB**: Sr. Lorenzina Franco (1995) - Sr. Aldina Maria Zanchettin (2015) • **ISF**: Pauline Martell (2018).

La Liturgia della terra accompagna l'anima fino alle porte del Cielo. Qui la lascia perché comincia la Liturgia più bella, più perfetta, quella eterna di lassù. Oh, allora quale comunione intima con Dio, quale intimità di vita con la SS. Trinità! (APD47, 476).

La Liturgia de la tierra acompaña el alma hasta las puertas del cielo. La deja ahí, porque comienza la Liturgia más hermosa, más perfecta, la eterna de allá arriba: ¡oh qué comunión íntima con Dios, qué intimidad de vida con la santísima Trinidad! (APD47, 476).

The earthly Liturgy accompanies the soul up to the gates of Heaven. It is left here because the most beautiful, most perfect, eternal heavenly Liturgy begins. Oh! what an intimate communion with God, what intimacy of life with the Most Holy Trinity! (APD47, 476).

Giovedì 3 Novembre

Feria (v)

S. Martino de Porres, religioso

Fil 3,3-8; Sal 104; Lc 15,1-10

* **SJBP**: 2006 a Campo Belo (Brasile).

† **SSP**: D. Pietro Campus (2015) • **PD**: Sr. M. Chiara Saltarin (1993) - Sr. M. Alessandra Kim (2003) - Sr. M. Ancilla Lecis (2016) • **ISGA**: Giovanni Nino Bracco (2020).

La Liturgia di quaggiù prepara alla Liturgia eterna, la quale è ancora: gaudio... La Liturgia crea in noi il gusto delle cose celesti e ci introduce nella realizzazione della divina promessa: «Prendi parte alla gioia del tuo padrone» (APD47, 490.491).

La Liturgia de aquí abajo prepara para la Liturgia eterna, que es gozo... La Liturgia crea en nosotros el gusto de las cosas celestiales y nos introduce en la realización de la divina promesa: «Entra en el gozo de tu señor» (APD47, 490.491).

The Liturgy of down here prepares us for the eternal Liturgy, which is also: joy... The liturgy creates in us a taste for heavenly things and introduces us to the fulfillment of the divine promise: "Take part in the joy of your master" (APD47, 490.491).

Venerdì 4 Novembre

Memoria di S. Carlo Borromeo, vescovo (b)

Fil 3,17-4,1; Sal 121; Lc 16,1-8

† **SSP:** D. Angelo Omarini (1995) - D. Giacomo Yu (2004) • **FSP:** Sr. Giovanna Vaschetto (1996) - Sr. M. Assunta Carducci (2007) - Sr. Mary Docilia Pizarro (2014) • **PD:** Sr. M. Leandra Pianezzola (1969) - Sr. M. Ilaria Formento (1973) - Sr. M. Leonina Dogliani (2007) - Sr. M. Kazimiera Sznurkowska (2016) • **ISF:** Luigia Meo (2006) - Cataldo Falzone (2014) - Giovanni Collotto (2015) - Roy Kenoyer (2018).

Tutta la dottrina ascetica e mistica, oltre che la dogmatica e la morale, è contenuta nella Liturgia. La Liturgia è via al possesso di Dio, è via e preparazione alla eterna visione ed al gaudio senza fine (APD47, 492).

Toda la doctrina ascética y mística, además de la dogmática y la moral, está contenida en la Liturgia. La Liturgia es camino a la posesión de Dios, es camino y preparación a la visión eterna y al gozo sin fin (APD47, 492).

All the ascetical and mystical doctrines, in addition to those dogmatic and moral, are contained in the Liturgy. The Liturgy is the way to possess God, the way and preparation to the eternal vision and everlasting joy (APD47, 492).

Sabato 5 Novembre

Feria (v)

Fil 4,10-19; Sal 111; Lc 16,9-15

* **FSP**: 1928 a Salerno (Italia) • **SJBP**: 2012 arrivo a Cuba.

† **SSP**: D. Giovenale Pistone (1979) - Fr. Ampelio Biancon (2012) • **FSP**: Sr. Lucia Capra (1985) - Sr. Luisa Toninello (2007) - Sr. M. Veritas Matuzzi (2012) • **PD**: Sr. M. Palma Ianuale (2013).

Il Paradiso richiede sforzo. «Il regno di Dio subisce violenza». Farsi violenza, e opporsi alle curiosità, alle tendenze non buone, alla superbia, alla sensibilità, alla facilità di contentare la pigrizia; violenza sempre! Violenza per far l'esame, per pregare bene (APD47, 537).

El paraíso requiere esfuerzo: «El reino de Dios sufre violencia». Hay que hacerse violencia y oponerse a las curiosidades, a las tendencias no buenas, a la soberbia, a la sensibilidad, a la facilidad de ceder a la pereza. ¡Violencia siempre, violencia para hacer el examen, violencia para rezar bien! (APD47, 537).

Paradise requires efforts. "The Kingdom of God has suffered violence". Do violence to oneself, opposing curiosities, bad tendencies, pride, sensitiveness, facility to give in to laziness; always violence! Violence in making the examination of conscience, so as to pray well (APD47, 537).

Domenica 6 Novembre

XXXII del Tempo Ordinario (v)

2Mac 7,1-2.9-14; Sal 16; 2Ts 2,16-3,5; Lc 20,27-38

IV sett.

* **FSP:** 1957 a Sendai (Giappone) - 1959 a Miami (USA).

† **SSP:** Fr. Aurelio García (1999) - D. Orlando Zambello (2020) • **FSP:** Sr. M. Annunziata Spada (2009) • **PD:** Sr. M. Januacœli Presti (2004) • **SJBP:** Sr. Giuseppina Franchi (2008) • **ISF:** Rosaria Russo (1994) - Salvatore Tosciri (2012).

Non mancheranno le difficoltà, ma lo Sposo è con voi, non temete!... Vi incontrerete delle asprezze, delle spine, ma guardate al termine. Dove conduce questa via stretta? Metterà capo a quella Patria celeste dove finalmente troverete Gesù per sempre nella più pura gioia (APD47, 496).

No faltarán las dificultades, pero el Esposo os acompaña, no temáis... Encontraréis asperezas y espinas, pero mirad al final. ¿A dónde lleva esta vía estrecha? Conducirá a la patria celeste donde en definitiva encontraréis a Jesús para siempre en el más puro gozo (APD47, 496).

Difficulties will not be lacking, but the Bridegroom is with you, do not be afraid!... You will meet with hardships and thorns but look to the end. Where does this narrow way lead? It will lead to that heavenly homeland where you will finally find Jesus forever in the purest joy (APD47, 496).

Lunedì 7 Novembre

Feria (v)

Tt 1,1-9; Sal 23; Lc 17,1-6

† **SSP**: D. Aldo Poggi (2004) - D. Davide Arpe (2018) • **FSP**: Sr. Fulgida Sandrini (1993) - Sr. Miriam Guidi (2002) - Sr. M. Sofia Yokoyama (2011) - Sr. M. Fidelis Ochiai (2016) • **PD**: Sr. M. Consolata Di Ruvo (2003) - Sr. M. Rosalia Rotolo (2005) • **SJBP**: Sr. Vincenza M. Ferreri (1989) - Sr. Rita Dos Santos (1995) • **ISF**: Ramón Miguel Maturana (1995).

Conoscere e meditare San Paolo nella vita, opere, lettere; onde pensare, ragionare, parlare, operare secondo lui; e invocare la sua paterna assistenza (APim, 227).

Tenemos que conocer y meditar a san Pablo en su vida, obras y Cartas, para llegar a pensar, razonar, hablar y obrar como él, al tiempo que invocamos su paterna asistencia (APim, 227).

Know and meditate St. Paul in his life, works, letters; so as to think, reason, talk, work like him. And invoke his fatherly assistance (APim, 227).

Martedì 8 Novembre

Feria (v)

Tt 2,1-8.11-14; Sal 36; Lc 17,7-10

* **FSP**: 1963 a La Paz (Bolivia).

† **SSP**: Fr. Mathew Kottoor (2001) - Fr. Pietro Garelli (2012) - Fr. Bruno Tamai (2020) • **FSP**: Sr. Luigia Maria Cozza (2008) • **PD**: Sr. M. Agnesina Stoto (2002) • **ISF**: M. Pia Saraceno (2010) - Kimberly Lynn Carroll (2014).

Conoscere meglio S. Paolo... «Conosci tuo Padre»: la sua santa vita, il suo apostolato, la sua dottrina, il suo potere presso Dio. Conoscere l'Apostolo di Cristo, il Maestro delle genti, il Ministro della Chiesa, il Vaso di elezione, il Predicatore del vangelo, il Martire di Cristo (APim, 228).

[Propongámonos] conocer mejor a san Pablo... «Conoce a tu padre»: su santa vida, su apostolado, su doctrina, su poder ante Dios. Sí, hemos de conocer al Apóstol de Cristo, maestro de las gentes, ministro de la Iglesia, vaso de elección, predicador del Evangelio, mártir de Cristo (APim, 228).

To know better St. Paul... "Know your Father": his holy life, his apostolate, his doctrine, his power before God. To know the Apostle of Christ, the Teacher of the gentiles, the Minister of the Church, the Vessel of the election, the Preacher of the gospel, the Martyr of Christ (APim, 228).

Mercoledì 9 Novembre

Festa della Dedicazione della Basilica Lateranense (b)

Ez 47,1-2.8-9.12 oppure 1Cor 3,9c-11.16-17; Sal 45; Gv 2,13-22

† **SSP**: D. Eleazar Jiménez (1999) - D. Joseph Parella (2009) - D. Antonio Manna (2015) • **FSP**: Sr. Egidia Marengo (1968) - Sr. Rosaria Gianecchini (1998) • **IMSA**: Renata Tosoni (1996).

Voi dovete fare anche di più; non fermarvi all'esterno, ma penetrare l'intimo della Liturgia, fare qualche cosa di più, di diverso da quello che fanno tutti gli altri e raggiungere il vero apostolato: portare anime all'Eucaristia! (APD47, 144).

Debéis hacer aún más: no deteneros en lo exterior sino penetrar en lo íntimo de la Liturgia, hacer algo más, diverso de lo que hacen los demás, y alcanzar el verdadero apostolado: illevar almas a la Eucaristia! (APD47, 144).

You must do even more; do not stop at the exterior, but penetrate the depths of the Liturgy, do something more, something different from what everyone else is doing and achieve the true apostolate: to bring souls to the Eucharist! (APD47, 144).

Giovedì 10 Novembre

**Memoria di S. Leone Magno,
papa e dottore della Chiesa (b)**

Fm 7-20; Sal 145; Lc 17,20-25

* **SSP**: 1989 Casa Prov. a Bogotá (Colombia).

† **SSP**: Fr. Salvatore Lieto (2015) - Fr. Carmelo Frau (2020) • **FSP**: Sr. Costanza Gandolfo (1998) - Sr. M. Antonietta Audisio (2010) - Sr. Gaetana Seffino (2011) - Sr. M. Rosetta Pedicini (2014) • **PD**: Sr. M. Nunziatina Miceli (1979) - Sr. M. Ludovica Pilotti (1988) - Sr. M. Cordis Drudi (2008) • **IGS**: D. Giacomo Meo (2011) • **ISF**: Pierfrancesco Bussetti (1985) - Olivia Herrera (1995) - Oscar Prieto Pisoni (2010).

San Paolo camminò: il Divin Maestro lo conquistò sulla strada di Damasco, e Paolo, presa la via opposta, non si arrestò più... Cammina oggi più che mai, in ogni direzione, anche portato dai membri delle 342 case paoline, che l'amano, lo pregano, lo predicano (APim, 235).

San Pablo caminó: el divino Maestro le conquistó en el camino de Damasco, y Pablo, cambiando dirección, ya no se detuvo... Camina hoy más que nunca, en todas las direcciones, llevado también por los miembros de las 342 casas paulinas, que le aman, le rezan, le predicán (APim, 235).

St. Paul walked: the Divine Master conquered him on the road to Damascus, and Paul, after taking the opposite path, did not stop anymore... He walks today more than ever, in every direction, even carried by members of the 342 Pauline houses who love him, pray to him, preach him (APim, 235).

Venerdì 11 Novembre

Memoria di S. Martino di Tours, vescovo (b)

2Gv 1.3-9; Sal 118; Lc 17,26-37

* **FSP**: 1936 Casa Generalizia a Roma (Italia) - 1957 a Cagayan de Oro (Filippine) • **PD**: 1949 Casa Regina Poloniae a Czestochowa (Polonia).

† **SSP**: D. Luca Rocca (1963) - D. Arcadio Huerta (1970) - D. Quinto Cesanelli (1986) - Fr. Gian Pietro Scaglioni (2006) - Ch. Marcos Aurélio Gomes (2008) - Fr. Pietro Negri (2017) • **FSP**: Sr. M. Grazia Ozenda (1980) - Sr. Inés Maria Tibaldo (2018) • **PD**: Sr. M. Lucina Vacchiano (2010) - Sr. M. Letizia Gaio (2016) • **IGS**: D. Sergio Cinelli (2012) • **ISF**: Leonardo Messina (2007).

Tutte le anime che presero gusto nel leggere S. Paolo, divennero anime robuste. Chi legge S. Paolo, chi si familiarizza con lui, viene ad acquistare, poco per volta, uno spirito simile al suo (APim, 242).

Todas las almas que tomaron gusto en leer a san Pablo llegaron a ser almas robustas. Quien lee a san Pablo, quien se familiariza con él, adquiere poco a poco un espíritu semejante al suyo (APim, 242).

All the souls that have taken pleasure in reading St. Paul became robust souls. He who reads St. Paul and familiarizes himself with him comes to acquire little by little a spirit similar to his (APim, 242).

Sabato 12 Novembre

Memoria di S. Giosafat, vescovo e martire (r)

3Gv 5-8; Sal 111; Lc 18,1-8

* **SSP**: 1957 a Kinshasa (Rep. Dem. del Congo).

† **SSP**: D. Aldo Galliano (2003) - D. Heriberto Jacobo (2015) - D. Aldo Gollo (2020) • **FSP**: Sr. M. Carmela Biolchini (2004) - Sr. Maria Grazia Billanes (2016) • **PD**: Sr. M. Innocenza Morando (1941) - Sr. M. Zita Lombardo (2001) - Sr. M. Gemma Viberti (2010) - Sr. M. Josephine Sumobay (2011) • **SJBP**: Sr. M. Angelica Spezzani (2018) • **ISF**: Renato Pucci (2020).

E noi, imitiamo il nostro Padre nella preghiera? Abbiamo divozione a S. Paolo? Sarebbe strano che una figlia non rivolgesse mai una parola al proprio padre! (APim, 246).

¿Imitamos a nuestro padre en la oración? ¿Tenemos devoción a san Pablo? ¡Sería extraño que una hija no dirigiera nunca la palabra al propio padre! (APim, 246).

And we, do we imitate our Father in prayer? Are we devoted to St. Paul? It would be strange if a daughter never spoke to her father! (APim, 246).

Domenica 13 Novembre

XXXIII del Tempo Ordinario (v)

MI 3,19-20a; Sal 97; 2Ts 3,7-12; Lc 21,5-19

I sett.

GIORNATA MONDIALE DEI POVERI (6^a)

† **SSP**: Fr. Serafino Rosso (2016) • **FSP**: Sr. Virginia Cantarutti (1934) -
Sr. Gennarina Dalla Nora (1983) • **SJBP**: Sr. Paola Pradel (2012) •
IGS: Mons. Giovanni Rizzo (1980) • **ISF**: Ubaldo Pasqualini (2010).

Non importa che si adoperi un mezzo o un altro; importa che vi siano cuori ardenti e anime che vogliono riversare tutta la loro pienezza nel cuore degli uomini. Ecco l'anima che vuol fare l'apostolato, qualunque sia il mezzo che adopera: stampa, cinema, radio, scuola, parola spicciola, eccetera (*Haec Meditare* II, 7 [1947], p. 133).

No importa si usamos un medio u otro: lo que importa es que haya corazones ardientes y almas deseosas de volcar toda su plenitud en el corazón de los hombres. Tal es el alma que quiere hacer apostolado, sea cual fuere el medio usado: prensa, cine, radio, escuela, palabra sencilla, etc. (*Haec Meditare* II, 7 [1947], p. 133).

It does not matter that one medium or another is used; it matters that there are ardent hearts and souls that want to pour all their fullness into the hearts of people. This is the soul that wants to do the apostolate, whatever means it uses: press, cinema, radio, school, the spoken word, etc. (*Haec Meditare* II, 7 [1947], p. 133).

Lunedì 14 Novembre

Feria (v)

Ap 1,1-5; 2,1-5; Sal 1; Lc 18,35-43

* **SSP**: 1934 arrivo in Polonia.

† **FSP**: Sr. Antonia Cerri (2000) - Sr. M. Immacolata Isnardi (2010) - Sr. Savina Di Cintio (2014) • **PD**: Sr. M. Nazarena Ricciardi (1945) - Sr. M. Franca Fanelli (2007) - Sr. M. Ildefonsa Bianchi (2012) • **SJBP**: Sr. Jacyra M. Izabel da Silva (2009) • **IGS**: D. Generoso Crisci (1997) • **IMSA**: Maria Luisa Vanzì (2017) • **ISF**: José Nieto Rodríguez (2005) - Juan Mendez Albornoz (2007) - Vera Badaloni (2016).

L'amore, il vero amore è inventivo. Quando si ha nel cuore il fuoco (non qualcosa di sentimentale e vaporoso), si trovano tante iniziative e tante industrie. Il vero amore è quello che si mostra con la fatica di ogni giorno per l'apostolato: esso fa pensare, correre, organizzare (*Haec meditare* II, 8 [1948], pp. 179-180).

El amor, el verdadero amor es inventivo. Cuando hay fuego en el corazón (no algo sentimental y vaporoso), se emprenden tantas iniciativas con habilidad. El verdadero amor es el que se da a ver con la fatiga de cada día en el apostolado, que hace pensar, correr, organizar (*Haec meditare* II, 8 [1948], pp. 179-180).

Love, true love, is inventive. When one has fire in one's heart (not something sentimental and vapid), one finds many initiatives and many industries. True love is that which is shown by the effort of each day for the apostolate: it makes one think, run, organize (*Haec meditare* II, 8 [1948], pp. 179-180).

Martedì 15 Novembre

Feria (v)

S. Alberto Magno, vescovo e dottore della Chiesa

Ap 3,1-6.14-22; Sal 14; Lc 19,1-10

* **PD**: 2000 Casa Prov. a Bangalore (India).

† **SSP**: D. Victor Tomás Larrauri Uzquiano (2014) • **FSP**: Sr. M. Tecla Mitake (2005) - Sr. Romilde Barbati (2008) - Sr. M. Teodora (Dora) Piroli (2020) • **PD**: Sr. M. Pierangela Bottallo (2016) • **SJBP**: Sr. Valentina Farci (2020) • **IGS**: D. Francesco Rosato (2016) • **IMSA**: Rosetta Martorana (2020) • **ISF**: Antonio Cecchetti (2015).

La religiosa deve osservare non solo i Comandamenti e i doveri dei cristiani comuni, ma deve tendere in tutto alla santità. I suoi pensieri, i suoi voleri, i suoi sentimenti, le sue parole... Tutto ella deve modellare su Gesù (PrP I, 103).

La persona religiosa debe observar no solo los mandamientos y los deberes del cristiano común: debe tender en todo a la santidad. Sus pensamientos, su querer, sus sentimientos, sus palabras... todo en ella debe modelarse según Jesús (PrP I, 103).

The religious must observe not only the Commandments and the duties of ordinary Christians but must strive for holiness in everything. His/her thoughts, his/her wishes, his/her feelings, his/her words... They must model everything on Jesus (PrP I, 103).

Mercoledì 16 Novembre

Feria (v)

S. Margherita di Scozia

S. Geltrude di Helfta, vergine

Ap 4,1-11; Sal 150; Lc 19,11-28

† **SSP**: D. Giuseppe Fossato (1991) - D. José Carlos Feliciano (1996) - D. Valentino Grosso (2013) • **FSP**: Sr. Bice Riva (1988) - Sr. M. Timotea García (1995) - Sr. M. Emilia Molaschi (1996) - Sr. Corinna Leone (2013) - Sr. M. Fedele Mashiko (2017) - Sr. Mary Gloria Pereira (2019) • **PD**: Sr. M. Metilde Betocchi (1956) • **IGS**: D. Vincenzo Afeltra (1997) - D. Wilfried Paschen (2006) • **ISF**: Francesco Badellino (2005) - Leonella Rondina (2016).

La religiosa santa ha la grande preoccupazione di riempirsi di Dio. Ella è sempre unita a Gesù: nulla la turba, nulla la agita, nulla la ferma nella sua ascesa verso Dio. Stare unita sempre a Dio, non solo nella preghiera, ma anche in tutte le sue opere, non escluse le minime, come la Madonna (PrP I, 104).

La persona religiosa santa se preocupa grandemente por llenarse de Dios. Está siempre unida a Jesús: nada la turba, nada la agita, nada la detiene en su ascenso hacia Dios. Debe estar unida siempre a Dios, no solo en la oración, sino también en todas sus obras, sin excluir las mínimas, como hizo la santísima Virgen (PrP I, 104).

The holy religious has the great concern of filling herself with God. She is always united to Jesus: nothing disturbs her, nothing agitates her, nothing stops her in her ascent towards God. She should always be united with God, not only in prayer but also in all her works, not excluding the smallest ones, like Our Lady (PrP I, 104).

Giovedì 17 Novembre

Memoria di S. Elisabetta di Ungheria, religiosa (b)

Ap 5,1-10; Sal 149; Lc 19,41-44

† **SSP:** D. Felice Stevezzoli (1990) - D. Giuseppe Soro (2009) • **FSP:** Sr. M. Fidelis Suaybaguio (1999) - Sr. Angiolina Giacca (Giacca) (2005) • **PD:** Sr. M. Antonia Tommasiello (1995) - Sr. M. Concetta Messina (2008).

Ancora una cosa per voi in particolare: avete il libro delle preghiere. Non vi sono soltanto le formule, ma vi sono anche le introduzioni. In principio vi è l'invito: come fare la meditazione, visita, esame, ecc... Leggetelo spesso (PrP I, 11).

Una cosa más en particular: tenéis el libro "Oraciones de la FP". En él no hay sólo fórmulas sino también introducciones, que en principio tratan de guiar: cómo hacer la meditación, la visita, el examen, etc... Leedlo a menudo (PrP I, 11).

One more thing for you in particular: you have the prayer book. There are not only formulas but also introductions. At the beginning is the invitation: how to meditate, visit, examine, etc... Read it often (PrP I, 11).

Venerdì 18 Novembre

Feria (v)

Dedicazione delle basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli

At 28,11-16.30-31; Sal 97; Mt 14,22-33

† **SSP**: D. Sergio Gallera (1998) • **FSP**: Sr. Rosa Loffreda (2015) - Sr. M. Lucia Cendron (2016) • **PD**: Sr. M. Paolina De Luca (1965) - Sr. M. Claudia Gioda (1985) - Sr. M. Anselmina Perazzini (2013) • **IMSA**: Gail Janice Blackshear (2013) • **ISF**: Francesco Ugenti (1998) - Giovanni Cardinale (2015) - Germán Martínez (2015).

Offrire l'anno al Signore per ottenere le grazie al vostro istituto e a ciascuna in particolare: all'istituto, molte e belle vocazioni; a ognuna, che si faccia santa. La preghiera per queste intenzioni fomenta l'unione e la carità, Gesù si compiacerà e vi amerà come agnelle predilette (PrP I, 114).

Ofreced el año al Señor para obtener gracias en vuestro Instituto y particularmente en cada persona: para el Instituto, muchas y buenas vocaciones; para cada cual, llegar a la santidad. La oración por estas intenciones fomenta la unión y la caridad, Jesús se complacerá y os amará como ovejitas predilectas (PrP I, 114).

Offer the year to the Lord to obtain graces for your institute and for each one in particular: to the institute, many beautiful vocations; to each one, that she may become holy. Prayer for these intentions fosters union and charity; Jesus will be pleased and will love you as the beloved lambs (PrP I, 114).

Sabato 19 Novembre

Feria (v)

Ap 11,4-12; Sal 143; Lc 20,27-40

† **FSP**: Sr. Vincenza Vassena (1967) - Sr. M. Giuseppina Coren (1997) - Sr. Cecilia Leonardi (2000) - Sr. M. Letizia Ogura (2016) • **PD**: Sr. M. Amabile Girlanda (2002) • **IGS**: D. Humberto Malagón (2017) • **ISGA**: Antonio Mazzon (2011) • **ISF**: Serafin Castillo Beltrán (2000).

Essere musoni vuol dire non avere vocazione. Avere molta pietà nel cuore, profonda delicatezza di coscienza, che portino la letizia in tutta la vita (PrP I, 117).

Exhibir mala cara arguye no tener vocación. Debe haber gran piedad en el corazón, profunda delicadeza de conciencia, actitudes que aporten alegría a la vida (PrP I, 117).

To be a sourpuss is to have no vocation. Have much piety in your heart, deep delicacy of conscience, which will bring joy to your whole life (PrP I, 117).

Domenica 20 Novembre

Solennità di N.S. Gesù Cristo, Re dell'Universo (b)

2Sam 5,1-3; Sal 121; Col 1,12-20; Lc 23,35-43

GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ (37^a)

* **PD:** 1988 a New Delhi (India).

† **SSP:** D. Felice Bonicco (1985) - D. Jeffrey Mickler (2019) - Fr. Paschal Duesman (2019) • **FSP:** Sr. Bartolomea Vivian (1984) - Sr. M. Aparecida Ziglio (2005) - Sr. Bernardetta Aprea (2009) • **PD:** Sr. M. Paola Bogliotti (2018) • **SJBP:** Sr. Giuseppina Maugeri (2010) • **IGS:** D. Alberto Desiati (1991) - D. Sergio Bruno (2006) • **IMSA:** Ludovina Giannantoni (2015) • **ISF:** Anna Matteuzzi Lucani (2019).

Supplicare il Maestro Divino che attiri tutti gli uomini alla sua scuola di verità, di bontà, di grazia (APD47, 119).

Suplicad al Maestro divino que atraiga a todos los hombres a su escuela de verdad, de bondad, de gracia (APD47, 119).

Pray to the Divine Master to draw all people to his school of truth, goodness and grace (APD47, 119).

Lunedì 21 Novembre

Memoria della Presentazione della B.V. Maria (b)

Zc 2,14-17; *Cant.* Lc 1,46-55; Mt 12,46-50

II sett.

* **SSP**: 1931 a Buenos Aires, Florida, e arrivo in Argentina - 1947 a Modena (Italia) • **FSP**: 1951 a Cebu (Filippine) - 1991 a Wonju (Corea).

† **SSP**: Fr. Gioacchino Imbruglia (1988) - Fr. Paolo Richard (1999) • **FSP**: Sr. Carmela Castella (1975) - Sr. M. Cecilia Sorrento (1992) - Sr. Gemma Maria Orsina (2005) - Sr. M. Graziana Lo Scialpo (2008) - Sr. M. Teresina Pregnotato (2017) - Sr. Lucia Monterumici (2017) • **PD**: Sr. M. Eulalia Zinamosca (1991) - Sr. M. Alma Libera (2015) • **IGS**: D. Furio Fabbri (2015) • **ISGA**: Bruno Squaratti (1995) • **IMSA**: M. Andreina (Ada) D'Ambrosio (2012) • **ISF**: Carmela Lobifaro (2016) - Angelo Fontana (2016).

L'essenza della devozione a Maria è questa: andare a Gesù per Maria, «ad Jesum per Mariam» (AE, 204).

La esencia de la devoción a María es ir a Jesús por María, «ad Jesum per Mariam» (AE, 204).

The essence of devotion to Mary is, in other words, to go to Jesus through Mary (AE, 204).

Martedì 22 Novembre

Memoria di S. Cecilia, vergine e martire (r)

Ap 14,14-19; Sal 95; Lc 21,5-11

† **SSP**: Fr. Matsuo Paolo Nakamura (2012) • **FSP**: Sr. Teresa Raballo (1980) - Sr. Paola Maria Giaconi (2011) • **PD**: Sr. M. Cecily Nirappel (2003) • **SJBP**: Sr. Emanuela Ferrari (1993) - Sr. Santina Bettega (2008) • **IGS**: D. Mariano Betti (2011) - D. Sabino Scolamiero (2020) • **IMSA**: Maria Luisa Capoccia (2020) • **ISF**: Getulio Rosaverde (1984) - Concetta Milazzo (2008) - Luigi Candiano (2020).

Questa sarà la vostra professione, la vostra occupazione: aiutare le anime ad arrivare in paradiso. Questo bisogna che entri bene nell'anima. Voi, entrando qui, incominciate a pensare alle anime, a nutrire una sete nuova, la sete delle anime (PrP I, 118).

Esta será vuestra profesión, vuestra ocupación: ayudar a las almas a llegar al paraíso. Esto debe penetrar bien en el alma. Al entrar aquí, comenzáis a pensar en las almas, a nutrir una sed nueva, la sed de almas (PrP I, 118).

This will be your profession, your occupation: to help souls to reach Paradise. This needs to enter well into the soul. By entering here, you begin to think of souls, to nourish a new thirst, the thirst of the souls (PrP I, 118).

Mercoledì 23 Novembre

Feria (v)

S. Clemente I, papa e martire

S. Colombano, abate

Ap 15,1-4; Sal 97; Lc 21,12-19

† **SSP**: D. Rosario Esposito (2007) - Fr. Renato Gallo (2020) • **FSP**: Sr. Marina De Matos Silveira (2010) - Sr. Lucia Dal Corso (2011) - Sr. M. Antonietta Echavez (2015) - Sr. Olga Mucciante (2015) - Sr. Josefina Behrens Cortes (2016) - Sr. M. Domenica Sabia (2019) • **SJBP**: Sr. Stefania Fiorindo (2016) • **IGS**: D. Giuseppe Rongoni (1985) • **IMSA**: Inés Cruz (2015) - Antonia Milioti (2017) • **ISF**: Emilia Monaldi (2005).

Se voi dopo la comunione dite soltanto: «Gesù, ti amo», Egli non sarà contento; dovete aggiungere: «Gesù, ti amo e amo le anime». Recitate l'atto di carità bene, per intero. Dite al Signore: «Fammi amare le anime come tu le hai amate» (PrP I, 119).

Si después de la comunión decís solo «Jesús, te amo», él no estará contento; debéis añadir: «Jesús, te amo y amo a las almas». Rezad bien el acto de caridad, entero. Decid al Señor: «Hazme amar a las almas como las amaste tú» (PrP I, 119).

If after Communion you only say: "Jesus, I love you", He will not be pleased; you must add: "Jesus, I love you and I love souls". Recite the act of charity well, in full. Say to the Lord: "Make me love souls as you have loved them" (PrP I, 119).

Giovedì 24 Novembre

**Memoria dei Ss. Andrea Dung-Lac, sacerdote,
e compagni, martiri (r)**

Ap 18,1-2.21-23; 19,1-3.9; Sal 99; Lc 21,20-28

† **SSP**: Ch. Bakam Yohanna Bassahwa (2017) • **FSP**: Sr. Carla Torchi (1995) - Sr. Giovanna Biselli (2006) - Sr. M. Rosalba Nota (2010) • **PD**: Sr. M. Tarcisia Genovesi (1936) - Sr. M. Maurizia Masseria (2003) - Sr. M. Yolanda Herrera (2012) • **IGS**: D. Quirino Lupelli (2019) • **ISF**: M. Silvana Trono (2012).

Alla fine sentii come una rivelazione. Capii che questa pratica prendeva tutta la vita dell'uomo e sentii il desiderio che tutti conoscano, pratichino e vivano questa devozione [a Gesù Maestro Via, Verità e Vita]: comunicare e dare il bene è il più bel dono che si può fare a chi si ama (PrP I, 12).

Al final sentí como una revelación. Entendí que esta práctica abarcaba toda la vida del hombre y sentí el deseo de que todos conozcan, practiquen y vivan esta devoción [a Jesús Maestro Camino, Verdad y Vida]: comunicar y dar el bien es el mejor don que puede hacerse a quien se ama (PrP I, 12).

At the end I sensed a revelation. I understood that this practice took up the whole of man's life and I felt the desire that everyone should know, practice and live this devotion [to Jesus Master Way, Truth and Life]: to communicate and give good is the most beautiful gift that one can give to those one loves (PrP I, 12).

Venerdì 25 Novembre

Feria (v)

S. Caterina d'Alessandria, vergine e martire

Ap 20,1-4.11-15-21,2; Sal 83; Lc 21,29-33

Anniversario della Dedicazione del Tempio di San Paolo in Alba (1990)

* **FSP**: 1966 a Iloilo (Filippine) - 1977 a Tacloban (Filippine).

† **FSP**: Sr. Santina Maria Aguiar Ferreira (2005) - Sr. Elisabetta Tiberii (2005) - Sr. M. Rosaria Pace (2011) • **PD**: Sr. M. Crescentina Miatello (1974) - Sr. M. Benigna Bonfiglio (1994) - Sr. M. Celina Bucello (2004) - Sr. M. Beata Michalczyk (2012) • **IGS**: D. Antonio Righetti (2013) - D. Cristoforo Lucarella (2014) • **ISF**: Rita Costamagna (1999).

Le opere di apostolato hanno l'ufficio di esporre, divulgare, diffondere le verità che salvano, quali sono date dalla Chiesa, la quale sola ha il compito di custodire il sacro deposito della verità ed è la Maestra della fede nel mondo (AE, 140).

Las obras de apostolado tienen el oficio de exponer, divulgar y difundir las verdades que salvan, como son dadas por la Iglesia, la única que tiene el cometido de custodiar el sagrado depósito de la verdad y es la Maestra de la fe en el mundo (AE, 140).

The works of the apostolate have the office to expound, popularize and spread God's life-saving truths, as set out by the Church, which alone has the task of guarding the sacred deposit of truth and is the Teacher of faith in the world (AE, 140).

Sabato 26 Novembre

Festa del B. Giacomo Alberione, sacerdote, fondatore della Famiglia Paolina (b)

Messa e Liturgia delle Ore nel Proprio Paolino

* **SSP**: 1987 a Kimwenza (Rep. Dem. del Congo) - 1988 a Pune (India) - 1991 a Ibadan (Nigeria) - 2004 a Ranchi (India) - 2006 a Tokyo, Casa provinciale e Wakaba (Giappone) - 2007 Comunità Canonico Chiesa a Roma (Italia) - 2014 Comunità Jesus Mestre a S. Paulo (Brasile) - 2015 a Port Harcourt (Nigeria) - 2016 a Benguela (Angola) • **FSP**: 2000 ad Antananarivo, S. Paolo (Madagascar) - 2012 Comunità RA a Boston (USA) • **PD**: 1994 a Guwahati (India) - 2003 Casa Prov. a Quezon City (Filippine) • **SJBP**: 1986 a Santa (Perù) - 1989 a Lima (Perù) • **AP**: 1993 approvazione diocesana - 1995 Centro Vocazionale a S. Paulo (Brasile) - 2009 a Pisa (Italia).

† **SSP**: Beato Giacomo Alberione (1971) - Fr. Alfonso Baù (1973) • **FSP**: Sr. M. Ida Santini (2020) • **PD**: Sr. M. Rosaria Musilli (2015) • **IMSA**: Maria Arena (1977) - Rosa Angelico (2002) - Betty Rice (2004) - Giuseppina Ferrara (2008) • **ISF**: Antonio Marchi (1995) - Calogera Greco Camazza (2020).

Come noi desideriamo ardentemente di farci santi, così dobbiamo desiderarlo per il prossimo. Per le anime dare il tempo, le forze, la salute. Beata [la persona] che sul letto di morte potrà dire: «Ho dato la vita per le anime» (PrP I, 120).

Tal como deseamos ardientemente hacernos santos, así debemos desearlo para el prójimo. Por las almas hemos de dar el tiempo, las fuerzas, la salud. Dichoso quien en el lecho de muerte pueda decir: «He dado la vida por las almas» (PrP I, 120).

As we ardently desire to make ourselves holy, so must we desire it for our neighbour. For the souls give your time, your strength, your health. Blessed [is the person] who on his deathbed can say: 'I have given my life for souls' (PrP I, 120).

Domenica 27 Novembre

I di Avvento (viola)

Is 2,1-5; Sal 121; Rm 13,11-14a; Mt 24,37-44

Anno A - I sett.
Vol. I Lit. delle Ore

† **SSP**: Fr. Bartolomeo Borgna (1973) - D. Maggiorino Povero (1981) - D. Giovanni Battista Manfredi (2004) - Fr. Augustine Kalpakacherry (2005) - Fr. Paolo Zantedeschi (2006) • **FSP**: Sr. Annunziata Del Bianco (2000) - Sr. M. Lilia Melis (2014) - Sr. Lucia Anelante (2015) - Sr. Federica Gonzalez (2017) - Sr. Iolanda Mancinelli (2018) - Sr. Teresa Nicolussi (2019) - Sr. Luz Mery del Socorro Restrepo (2019) • **PD**: Sr. M. Raffaella Montanari (1974) - Sr. M. Cristina Panarello (1988) • **SJBP**: Sr. M. José García (1997) • **IMSA**: Lucia Di Martino (2020) - Celeste Bianchi (2020) • **ISF**: Salvatore Orru (1988) - Liborio Bartolotta (2000) - Renato Lattanzio (2000) - Costantino Careddu (2012) - Maria Corvesi Santucci (2020).

Maria... è più che una madre con noi; è più premurosa, più attenta di quanto possa essere una mamma terrena per noi. Fiducia, perché è buona questa Madre, è buona Maria. «Io sono tua Madre, tu sei mio figlio» (AP 1958/1, 16).

María... es con nosotros más que una madre; es más solícita, más atenta de cuanto pueda serlo para nosotros una madre terrena. Tengamos confianza, porque es buena esta Madre, es buena María. «Yo soy tu Madre, tú eres mi hijo» (AP 1958/1, 16).

Mary ... is more than a mother to us; she is more caring, more attentive than an earthly mother can be to us. Trust, because this Mother is good, Mary is good. "I am your mother, you are my son" (AP 1958/1, 16).

Lunedì 28 Novembre

Feria (viola)

Is 4,2-6; Sal 121; Mt 8,5-11

* **FSP**: 1929 a Palermo (Italia) - 1956 a Recife (Brasile).

† **FSP**: Sr. M. Valeria Bonucchi (1998) - Sr. Giovanna Caprilli (2012) - Sr. Franca Zuccherini (2015) - Sr. Maria Rosaria Malzone (2017) • **PD**: Sr. M. Cormariae Brugiolo (1995) - Sr. M. Clelia Arlati (2011) • **IGS**: D. Dario Ansaloni (1999) - D. Giovanni Zucca (2012) - Mons. Giovanni Lo Iacono (2012) - D. Saverio Ferina (2016) • **ISF**: Attilio Pauluzzi (2005).

La vita religiosa è un paradiso in terra quando c'è l'obbedienza da una parte, la bontà dall'altra. Seminate letizia, bontà tra voi. La gente deve dire di voi: Come si vogliono bene (PrP I, 125).

La vida religiosa es un paraíso en la tierra cuando hay obediencia, por una parte, y bondad por otra. Sembrad alegría y bondad en vuestro ambiente. La gente debe decir: ¡Qué bien se quieren! (PrP I, 125).

Religious life is a paradise on earth when there is obedience on the one hand and goodness on the other. Sow joy and goodness among yourselves. People should say of you: How they love each other (PrP I, 125).

Martedì 29 Novembre

Feria (viola)

Is 11,1-10; Sal 71; Lc 10,21-24

Anniversario della Dedicazione del Santuario-Basilica “Regina Apostolorum” in Roma (1954)

* **SSP**: 2004 a Tokyo, Yotsuya (Giappone) • **FSP**: 1993 a Bucarest (Romania) • **PD**: 2009 a Matamoros (Messico).

† **SSP**: Fr. Bernardo Gugole (1995) - Fr. Luciano Melchioro (2004) - Fr. Fernando Tommaselli (2008) - D. Primo Boni (2014) - D. Marino Adani (2020) • **FSP**: Nov. Luzviminda Moratalia (1979) - Sr. Basilia Bianco (1988) - Sr. M. Marcella Catani (2000) - Sr. M. Caterina Marazzan (2001) - Sr. M. Timotea Higashiseto (2008) - Sr. M. Angiolina Caramori (2009) - Sr. M. Clemens Rabaya (2020) • **PD**: Sr. M. Bronisława Sucho-ra (2008) - Sr. M. Ester Marin (2012) • **IMSA**: Maria Dotti (1996).

Poiché l'uomo ha come primo dovere di conoscere e aderire alle verità della fede: «Siamo creati per conoscere... Dio», queste verità rivelate da Dio e che la Chiesa c'insegna e ci propone quale oggetto della nostra fede, devono tenere il primo posto nell'oggetto dell'apostolato dell'edizione (AE, 18-19).

Puesto que el hombre tiene como primer deber conocer y abrazar las verdades de la fe –«*Hemos sido creados para conocer... a Dios*»–, estas verdades reveladas por Dios y que la Iglesia nos enseña y propone como objeto de nuestra fe, deben ocupar el primer lugar en el objeto del apostolado de la edición (AE, 18-19).

Since the prime duty of human beings is to know and adhere to the truths of faith: “We were created to know... God”, such truths revealed by God and which the Church teaches and proposes to us as the object of our faith, must be the publishing apostolate's primary object (AE, 18-19).

Mercoledì 30 Novembre

Festa di S. Andrea, apostolo (r)

Rm 10,9-18; Sal 18; Mt 4,18-22

* **SSP**: 1986 a Coatzacoalcos (Messico).

† **SSP**: Fr. Miguel Alfaro (1996) • **FSP**: Sr. M. Elvira Benedetti (2003) - Sr. Michael Sisko (2007) • **PD**: Sr. M. Piercelestina Rizzo (2019) • **AP**: Sr. Annalisa Casati (2012) • **IGS**: D. Carlo Staurenghi (1988) • **ISF**: Pasqualina Barone (2010) - Francesco Pignatale (2015).

Formare le vocazioni: dove fioriranno? Dove ci sono i gigli di purezza, le rose di carità e le viole dell'umiltà. Ma non basta accettarle e farle entrare in congregazione; occorre saperle formare. Zelo ed amore per le anime! (PrP I, 128).

Hay que formar las vocaciones: ¿dónde florecerán? Donde hay lirios de pureza, rosas de caridad y violetas de humildad. No basta con aceptarlas y hacerlas entrar en la Congregación; es necesario saber formarlas. ¡Tened celo y amor por las almas! (PrP I, 128).

Forming vocations: where will they flourish? Where there are lilies of purity, roses of charity and violets of humility. But it is not enough to accept them and bring them into the congregation; we need to know how to form them. Zeal and love for souls! (PrP I, 128).

Giovedì 1 Dicembre

Feria (viola)

B. Clementina Anuarite Nengapeta

Is 26,1-6; Sal 117; Mt 7,21.24-27

* **FSP**: 1990 a Belo Horizonte, Sab (Brasile).

† **SSP**: D. Emilio Mammana (1996) • **FSP**: Sr. Christine Rimmele (1991) - Sr. M. Raffaella Bernardini (1992) - Sr. Cecilia Takeda (2013) - Sr. Domenica Hanashiro (2016) • **PD**: Sr. M. Palmina Gugnali (2011) • **SJBP**: Sr. Luciana Floriani (2011).

INTENZIONE MENSILE

Vergine santissima, che hai santificato la casetta di Nazaret e le tue giornate con tutte le virtù domestiche, volgi lo sguardo benigno sopra di noi; dirigi e santifica le nostre giornate; perché mai ci abbandoniamo al peccato, ma in ogni cosa e con gran cuore serviamo a Dio, nostro Signore (BM, 379).

INTENCIÓN MENSUAL

Virgen santísima, que santificaste la casita de Nazaret y tus jornadas con todas las virtudes domésticas, dirige tu mirada benigna hacia nosotros; guía y santifica nuestras jornadas para que nunca nos abandonemos al pecado, sino que en cada cosa y de corazón sirvamos a Dios, nuestro Señor (BM, 379).

MONTHLY INTENTION

Most Holy Virgin, who sanctified the little house of Nazareth and your days with all the domestic virtues, turn your benign gaze upon us; direct and sanctify our days; so that we never abandon ourselves to sin, but in everything and with a great heart we serve God, our Lord (BM, 379).

Venerdì 2 Dicembre

Feria (viola)

Is 29,17-24; Sal 26; Mt 9,27-31

* **PD:** 1999 Casa Prov. a México (Messico).

† **SSP:** D. Salvatore Caruana (2008) • **SJBP:** Sr. Tarcisia Valentini (2005) • **ISF:** Eugenio Marín (2019).

Progredite in tutto. Quante cose ancora avete da imparare! Non occorre fare cose grandi, perché anche cosette da poco hanno il loro valore e possono esservi utili (PrP I, 134).

Progresad en todo. ¡Cuánto debéis aún aprender! No es necesario hacer cosas grandes, pues aun las cositas sencillas tienen su valor y pueden seros útiles (PrP I, 134).

Make progress in everything. How many things do you still have to learn! There is no need to do great things because even small things have their value and can be useful to you (PrP I, 134).

Sabato 3 Dicembre

Memoria di S. Francesco Saverio, sacerdote (b)

Is 30,19-21.23-26; Sal 146; Mt 9,35-38-10,1.6-8

† **SSP**: D. Antonio Gratilli (1993) - D. Eugenio Fornasari (2017) • **FSP**: Sr. Alexandrina Crivelli (2005) - Sr. M. Gloria Hounau (2007) - Sr. Piermaria Guglielmacci (2015) - Sr. M. Gerarda Cruz (2019) • **PD**: Sr. M. Domenica Fujiwara (2005) - Sr. M. Chiarina Pastorino (2009) • **IMSA**: Renata Vicini (1971) • **ISF**: Aurelio Facchini (2006).

Raccomando la carità. Siate liete, serene e servizievoli le une per le altre. La carità è come la calce, che tiene uniti i mattoni, ma se non c'è il fondamento, l'edificio cade (PrP I, 134).

O recomiendo la caridad. Sed recíprocamente alegres, apacibles y serviciales. La caridad es como la cal que mantiene unidos los ladrillos; pero si no hay fundamento, el edificio cae (PrP I, 134).

I recommend charity. Be happy, serene and helpful to one another. Charity is like the cement that holds the bricks together, but if there is no foundation, the building falls down (PrP I, 134).

Domenica 4 Dicembre

II di Avvento (viola)

Is 11,1-10; Sal 71; Rm 15,4-9; Mt 3,1-12

II sett.

* **SSP**: 2007 a S. Paulo, Ibirapuera (Brasile) • **FSP**: 1938 a Lipa (Filippine) • **SJBP**: 1955 arrivo in Australia.

† **SSP**: Fr. Giuseppe Solero (1974) - Fr. Silvano M. De Blasio (1994) - Fr. Dominic Lakra (2008) - Fr. Ottorino Gandellini (2010) - Fr. Mario Moscatello (2020) • **FSP**: Sr. Maria Carla Castellino (2020) • **PD**: Nov. Maria Nobile (1948) - Sr. M. Joseph Pagamocan (2015) • **SJBP**: Sr. Ignazia Armani (1993).

La santità è fatta di piccole cose, come la vita materiale è fatta di piccoli respiri. Anche la stoffa è fatta di piccoli fili messi assieme, ma se invece di filo buono sono ortiche, sarà buona quella stoffa? Tante piccole cose messe assieme con amore faranno grandi cose (PrP I, 140).

La santidad está hecha de pequeñas cosas, como la vida material está hecha de leves respiros. También la tela está hecha de pequeños hilos conjuntados; pero si en vez de hilo bueno hay ortigas, ¿será buena esa tela? Muchas buenas cosas puestas juntas con amor harán cosas grandes (PrP I, 140).

Holiness is made up of small things, just as material life is made up of small breaths. Fabric is also made up of small threads put together, but if instead of good threads there are nettles, will the fabric be good? Many small things put together with love will make great things (PrP I, 140).

Lunedì 5 Dicembre

Feria (viola)

Is 35,1-10; Sal 84; Lc 5,17-26

* **SJBP**: 1953 a Bento Gonçalves (Brasile).

† **SSP**: D. Luigi Bogliaccino (1967) - D. Cirillo Tomatis (1988) - D. Giuseppe Pasquali (2002) • **FSP**: Sr. Edvige Soldano (1983) - Sr. Maria Mattarei (2000) - Sr. M. Paolina Hagiwara (2012) - Sr. M. Giovannina Bernabei (2015) - Sr. Rita Campara (2020) • **PD**: Sr. M. Venanzia Scotto (2010) • **ISF**: Nicola Trotta (2013).

Vigilare anche nell'interno: pensieri, sentimenti. Insisto molto in questo tempo nelle prediche su questo punto. Santificare la mente; vigilare su noi stessi. Dire alla Madonna che ci tenga la sua santa mano sul capo (PrP I, 141).

Vigilad también vuestro interior: pensamientos, sentimientos. Insisto mucho sobre este punto en la predicación de este tiempo. Santificad la mente; vigilad sobre sí mismos. Decid a la Virgen que tenga su santa mano sobre nuestra cabeza (PrP I, 141).

Be vigilant also in the interior: thoughts, feelings. I insist a lot on this point in my homilies at this time. Sanctify the mind; to watch over ourselves. Tell Our Lady to keep her holy hand on our heads (PrP I, 141).

Martedì 6 Dicembre

Memoria di S. Nicola, vescovo (b)

Is 40,1-11; Sal 95; Mt 18,12-14

† **SSP**: D. Tito Armani (1980) • **FSP**: Sr. Anna Merla (1946) - Sr. Eugenia M. Montersino (2020) • **PD**: Sr. M. Massimiliana Concas (1998) - Sr. M. Stefana Servetti (2003) - Sr. M. Alberta Bordignon (2017) • **IMSA**: Nicoletta Di Carlo (2009) • **ISF**: Arnaldo Casanueva (2018).

Gesù ci ha dato la sua stessa vita! Quanto amore per noi! Il vero amore si sacrifica; se cerchiamo le nostre consolazioni, non faremo mai nulla; sarà solo amor proprio rivestito di zelo. Chi ha il vero amore di Dio non bada ai sacrifici (PrP I, 45).

Jesús nos ha dado su misma vida. ¡Cuánto amor por nosotros! El verdadero amor se sacrifica; si buscamos nuestras consolaciones, no haremos nunca nada; será solo amor propio revestido de celo. Quien tiene verdadero amor de Dios no cuenta los sacrificios (PrP I, 45).

Jesus gave us His very life! How much love for us! True love sacrifices itself; if we seek our own consolations, we will never do anything; it will only be self-love clothed in zeal. He who has the true love of God cares nothing for sacrifices (PrP I, 45).

Mercoledì 7 Dicembre

Memoria di S. Ambrogio, vescovo e dottore della Chiesa (b)

Is 40,25-31; Sal 102; Mt 11,28-30

† **SSP**: Fr. Armando Barata (2016) • **FSP**: Sr. Maria Verdone (1971) • **PD**: Sr. M. Ifigenia Licausi (1983) - Sr. M. Pia Chiavassa (2017) • **IGS**: D. Carlo Favilli (2011) • **ISF**: Pasqualina La Rizza (2004).

Gesù vuol conquistare le anime con l'amore! Voi le conquisterete per Lui, ma per far questo incominciate ad amarvi scambievolmente, ad aiutarvi a vicenda. Fatevi questo bene: pregare a vicenda; correggervi a vicenda e con carità grande; ascoltare bene i consigli (PrP I, 45).

Jesús quiere conquistar las almas con el amor. Hemos de conquistarlas por él, mas para ello hay que empezar por amarnos mutuamente y ayudarnos recíprocamente, haciéndolo bien: orando unos por otros, corrigiéndonos unos a otros con gran caridad, escuchando bien los consejos (PrP I, 45).

Jesus wants to conquer souls with love! You will win them for Him, but to do this, begin to love one another, to help one another. Do this well: pray for each other; correct each other and with great charity; listen well to each other's advice (PrP I, 45).

Giovedì 8 Dicembre

Solennità dell'Immacolata Concezione della B.V. Maria (b)

Gen 3,9-15.20; Sal 97; Ef 1,3-6.11-12; Lc 1,26-38

* **SSP**: 2012 a La Habana (Cuba) • **FSP**: 1965 a Madrid, S. Bernardo (Spagna) - 1973 a Shillong (India) - 1976 a Secunderabad (India) - 1981 a Zamboanga (Filippine) - 1993 a Praga (Rep. Ceca) - 2007 a Vasai (India) - 2016 a Multan (Pakistan) • **PD**: 1931 arrivo in Argentina.

† **SSP**: D. Vincenzo De Luise (1985) • **FSP**: Sr. M. Leonia Shindo (2018) - Sr. M. Candida Torneri (2020) • **PD**: Sr. M. Aracœli Venturi (1983) - Sr. M. Fidelis Cecchetto (2012) • **SJBP**: Sr. Jacinta Boff (2019) • **IGS**: D. Silvino Ceccomancini (2006) • **IMSA**: Gorizia D'Amicantonio (1991) - Sandra Aida Ramos Flores (2020) • **ISF**: Claudia Supino (1999).

Il tuo cuore, la tua anima, il tuo volere, tutto il tuo essere sia di Gesù per mezzo di Maria. Appartenere a Maria per essere di Gesù (APD47, 232-233).

Por medio de María, sean de Jesús tu corazón, tu alma, tu voluntad, todo tu ser. Hemos de pertenecer a María para ser de Jesús (APD47, 232-233).

Let your heart, your soul, your will, your whole being belong to Jesus through Mary. To Belong to Mary so as to belong to Jesus (APD47, 232-233).

Venerdì 9 Dicembre

Feria (viola)

S. Juan Diego Cuauhtlotatzin

Is 48,17-19; Sal 1; Mt 11,16-19

* **PD:** 2013 Sr. M. Scolastica Rivata viene proclamata Venerabile.

† **FSP:** Sr. M. Graziana Santini (1963) - Sr. M. Rosa Cacciatore (1981) - Sr. Josefina Glassmann (2006) - Sr. M. Agostina Pellachin (2007) - Sr. M. Natalia Bonifacio (2007) - Sr. Onise Theresa Sassi (2008) - Sr. Tarcisia Maria Cescatti (2011) - Sr. Irma D'Angelo (2020) • **SJBP:** Sr. Giuseppina Ambroso (2017) - Sr. Soeli Branco (2019) • **ISF:** Domenica Nardis (2005) - Helen Chevrax (2008) - Cesare Augusto Giovanelli (2019).

L'anima tentata è più umile. Sa di essere debole e perciò ricorre a Dio costantemente, anche nella serenità e nella pace. L'anima tentata è diffidente di sé; si fida di Dio, e di chi la guida; è guardinga contro i pericoli, perché sa che se non sta attenta, cade... Combattiamo, combattiamo, e vinciamo! (PrP I, 65).

El alma tentada es más humilde, se sabe débil y por ello recurre a Dios constantemente, aun en fases de serenidad y de paz. El alma tentada desconfía de sí; se fía de Dios, y de quien la guía; es cauta contra los peligros, porque sabe que de no estar atenta, cae... ¡Combatamos, combatamos, y vencemos! (PrP I, 65).

The tempted soul is more humble. It knows that it is weak and therefore has constant recourse to God, even in serenity and peace. The tempted soul is mistrustful of itself; it trusts in God, and in those who guide it; it is wary of dangers because it knows that if it is not careful, it will fall... Let us fight, let us fight, and let us win! (PrP I, 65).

Sabato 10 Dicembre

Feria (viola)

B.V. Maria di Loreto

Sir 48,1-4.9-11; Sal 79; Mt 17,10-13

* **SSP**: 1934 arrivo in Giappone • **FSP**: 1965 a Liverpool (Inghilterra) • **PD**: 1928 a Sanfrè (Italia) - 1930 Casa DM.SP a Catania (Italia).

† **SSP**: D. Michelino Gagna (1961) • **FSP**: Sr. Antonietta Sandri (1993) - Sr. M. Marcella Lucrezi (2005) - Sr. Angelina Fabbris (2008) • **PD**: Sr. M. Luisa Perlini (2000) - Sr. M. Adele Vitale (2015) - Sr. M. Antonietta Vazquez (2016) • **SJBP**: Sr. Rosaria Scaini (2001) - Sr. Pietrina Albanese (2020) • **IGS**: Mons. Angelo Campagna (1990) • **IMSA**: Maria Bacca (2004) • **ISF**: Luigi Zecca (2011).

La vocazione vostra si collega, rassomiglia, partecipa tanto della vocazione della Vergine SS. A qual punto è arrivata Maria? Maria fu sempre con Gesù. Anche voi dovete essere sempre con Gesù. Siete invitate a seguire Maria, a camminare sulla via delle più intime comunicazioni col Maestro Divino (APD47, 245).

Vuestra vocación se acopla, se asemeja y se asocia mucho con la vocación de la santísima Virgen. ¿Hasta dónde llegó María? María estuvo siempre con Jesús. Asimismo debemos estar siempre con Jesús. Se nos invita a seguir a María, a caminar por el camino de las más íntimas comunicaciones con el Maestro divino (APD47, 245).

Your vocation is related to, resembles, participates much in the vocation of the Most Blessed Virgin. Up to what point did Mary reach? She was always with Jesus. You too should always be with Jesus. You are invited to follow Mary, to walk on the most intimate way of communication with the Divine Master (APD47, 245).

Domenica 11 Dicembre

III di Avvento (viola o rosaceo)

Is 35,1-6a.8a.10; Sal 145; Gc 5,7-10; Mt 11,2-11

III sett.

* 1987 il Can. Francesco Chiesa viene proclamato Venerabile • **SSP**: 1951 inizio in Venezuela, El Hatillo.

† **SSP**: D. Mario Passarelli (2015) • **FSP**: Sr. Celeste Ghislandi (1960) - Sr. M. Romana Rotta (1960) - Sr. M. Cecilia Madrigal (1992) - Sr. Vittorina Maria Guarda (2009) - Sr. Gaetanina Medaglia (2016) - Sr. Bertilla Turcato (2020) • **PD**: Sr. M. Giacinta Ferrero (1986) - Sr. M. Paolina Zocchio (2013) • **ISF**: Giuseppe Cappella (1995) - Rodolfo Palieri (2011).

Gesù ha date tante definizioni di sé, ma la più completa è certamente questa: «Io sono la Via, la Verità e la Vita». Le Famiglie Paoline hanno Gesù completo come modello, perché questa devozione porta tutto l'uomo a Dio, mente, volontà e cuore (PrP I, 7).

Jesús dio muchas definiciones de sí, pero la más completa es ciertamente esta: «Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida». Las Familias Paulinas tienen como modelo al Jesús completo, porque esta devoción lleva a Dios toda la persona: mente, voluntad y corazón (PrP I, 7).

Jesus gave many descriptions of Himself, but the most complete is certainly this: "I am the Way, the Truth and the Life". The Pauline Families have Jesus complete as their model because this devotion brings the whole person to God, mind, will and heart (PrP I, 7).

Lunedì 12 Dicembre

Feria (viola)

B.V. Maria di Guadalupe

Nm 24,2-7.15-17b; Sal 24; Mt 21,23-27

* **FSP**: 1999 ad Albano Laziale, Largo G. Alberione (Italia).

† **SSP**: D. Carmine Bruno (2017) • **FSP**: Sr. M. Romana Battistella (1996) - Sr. M. Dolores Bonfè (1999) - Sr. M. Leonia Nota (1999) - Sr. M. Teresita Conti (2014) - Sr. M. Teresita Caceffo (2020) - Sr. M. Elena Sanchez Espinosa (2020) • **PD**: Sr. M. Callista De Michelis (1988) - Sr. M. Jolanda Furukawa (2011) • **IMSA**: Teresa De Maria (2006) - Rosa Perrone (2020) • **ISF**: Mario Baio (2015) - Romolo Neroni (2016) - Enrica Pompei Bernardini (2019).

Maria adorò Gesù nel suo seno, lo fece crescere e lo accompagnò in tutta la vita fino alla morte. Che cosa c'insegna Gesù formato sulle braccia di Maria? Che dovette lasciarvi formare anche voi fra le sue braccia (PrP I, 126).

María adoró a Jesús en su seno, le crió y acompañó toda su vida hasta la muerte. ¿Qué nos enseña Jesús formado en brazos de María? Que debemos dejarnos formar en sus brazos (PrP I, 126).

Mary adored Jesus in her womb, brought Him up and accompanied Him throughout His life until death. What does Jesus formed in Mary's arms teach us? That you too must allow yourselves to be formed in her arms (PrP I, 126).

Martedì 13 Dicembre

Memoria di S. Lucia, vergine e martire (r)

Sof 3,1-2.9-13; Sal 33; Mt 21,28-32

* **FSP**: 1960 a Seoul, Miari (Corea) • **PD**: 1979 a Nagasaki (Giappone) - 1983 Casa Sacerdotale a Taipei (Taiwan) - 1991 Casa Madre Lucia a México (Messico) - 2001 a Barquisimeto (Venezuela).

† **SSP**: D. Ignazio Maritano (1996) - Fr. Bruno Bonamigo (2001) - D. Giacomo Sarra (2017) • **FSP**: Sr. Domenica Laus (1933) - Sr. Janina Casimira Kakol (1989) - Sr. M. Teresa Fusar-Poli (1997) - Sr. Giovanna Baxiu (2012) • **PD**: Sr. M. Albina Pepino (1957) - Sr. M. Graziella Justo (1978) - Sr. M. Elia Ferrero (1987) - Sr. M. Thérèse Fauteux (2019) • **IGS**: D. Francesco Occhiogrosso (1997).

Come la predicazione orale, così quella scritta o impressa divulga il Vangelo, lo moltiplica, lo fa pervenire ovunque: così Dio stesso ci diede la parola divina predicata oralmente e così ci diede i settantadue libri della Scrittura. Ugualmente ha operato la Chiesa in ogni tempo: Papi, Vescovi, Sacerdoti parlano e scrivono (UPS III, 124).

Al igual que la predicación oral, la escrita o impresa divulga el Evangelio, lo multiplica, lo hace llegar a todas partes. Así nos dio Dios la palabra divina predicada oralmente y los setenta y dos libros de la Escritura. Y la Iglesia ha obrado así en todos los tiempos: los papas, los obispos y los sacerdotes hablan y escriben (UPS III, 124).

Just as oral preaching spreads the Gospel so does preaching in its written or imprinted form. It multiplies it; its reach is all-pervasive. God himself gave us his Word preached orally and he gave it to us in seventy-two books of the Scripture. The Church in every age has worked in the same way: Popes, bishops, priests speak and write (UPS III, 124).

Mercoledì 14 Dicembre

**Memoria di S. Giovanni della Croce,
sacerdote e dottore della Chiesa (b)**

Is 45,6b-8.18.21b-25; Sal 84; Lc 7,19-23

† **FSP:** Sr. Margherita Binello (1976) - Sr. Bianca Tommaselli (2006) - Sr. M. Esther Martinez Durán (2012) - Sr. M. Imelda Dandoy (2015) - Sr. M. Angelica Ramos (2018) - Sr. M. Sara Teti (2019) • **PD:** Sr. M. Renata Giaccardi (1993) • **IGS:** Mons. Enea Selis (1999) - D. Lino Grossi (2006) • **ISF:** Dalma Arena De Mattar (2006) - Charlotte Ducote (2007).

La perfezione cristiana è vivere in Gesù Cristo, e che la nostra incorporazione in lui è fondamento e radice della imitazione di Gesù Cristo, delle ascesi spirituali verso di lui e della vita di unione con lui (AE, 222).

La perfección cristiana consiste en vivir en Jesucristo, y nuestra incorporación a él es fundamento y raíz de su imitación, de las ascesis espirituales hacia él y de la vida de unión con él (AE, 222).

Christian perfection is to live in Jesus Christ, and that our incorporation in him is the basis and motive of imitation of Jesus Christ, of our spiritual progression towards him and of our life of union with him (AE, 222).

Giovedì 15 Dicembre

Feria (viola)

Is 54,1-10; Sal 29; Lc 7,24-30

† **FSP**: Sr. M. Bruna Rantucci (2007) - Sr. Diomira Trolli (2010) - Sr. Pierangela Yano (2018) - Sr. Maria Ausilia Girardi (2020) • **PD**: Sr. M. Lorenza Pinna (2006) • **IGS**: D. Giovanni Gentilini (2017) - D. Felice Munaro (2019) • **ISF**: José Lomelí (1993) - Bruno Paulon (2010).

Se il Figlio di Dio si è sottomesso a due creature, se per obbedienza discende fra le mani del sacerdote, quale scusa osiamo noi ancora opporre all'obbedienza ai divini voleri? Se Gesù ha obbedito agli stessi carnefici, che motivo o protesta abbiamo per ribellarci alla volontà di Dio? (PrP I, 78).

Si el Hijo de Dios se sometió a dos criaturas, si por obediencia baja a las manos del sacerdote, ¿qué excusa opondremos a obedecer los designios divinos? Si Jesús obedeció a sus mismos verdugos, ¿qué motivo o protesta tenemos para rebelarnos a la voluntad de Dios? (PrP I, 78).

If the Son of God submitted to two creatures, if by obedience he descended into the hands of the priest, what excuse do we dare to make for obedience to the divine will? If Jesus obeyed the executioners themselves, what reason or protest do we have for rebelling against God's will? (PrP I, 78).

Venerdì 16 Dicembre

Feria (viola)

Is 56,1-3.6-8; Sal 66; Gv 5,33-36

Inizia la novena di Natale

* **PD**: 1989 a Camberwell (Australia) - 2015 a San Fernando, Pampanga (Filippine).

† **SSP**: D. Giacomo Baricalla (1996) - D. Giovanni Piazza (2006) - Fr. Domenico Valle (2017) • **FSP**: Sr. Clementina Laudanno (2003) • **PD**: Sr. M. Teodolinda Longo (2005) • **IGS**: D. Luigi Iannelli (1980) - D. Luigi Sbravati (1996) • **IMSA**: Luisa Dotti (1995) • **ISF**: Anna Maria Orru (2008).

Accettare tutto: comandi, disposizioni, orari, circostanze piacevoli e spiacevoli solo per fare la volontà di Dio, con spirito di umiltà. Lasciare che dispongano come credono meglio a nostro riguardo, accettare qualunque ufficio... tollerando tali umiliazioni (PrP I, 78-79).

Hemos de aceptarlo todo: órdenes, disposiciones, horarios, circunstancias agradables y desagradables sólo por hacer la voluntad de Dios, con espíritu de humildad. Dejemos disponer como mejor crean sobre nosotros, aceptando cualquier oficio... tolerando ciertas humillaciones (PrP I, 78-79).

To accept everything: commands, dispositions, schedules, pleasant and unpleasant circumstances just to do God's will, with a spirit of humility. To let them dispose as they see fit in our regard, to accept any office... tolerating such humiliations (PrP I, 78-79).

Sabato 17 Dicembre

Feria (viola)

Gen 49,2.8-10; Sal 71; Mt 1,1-17

† **FSP**: Sr. Matilde Gastaldi (2000) - Sr. M. Ottavia Tonet (2011) • **PD**: Sr. M. Crisantina Coletta (2019) • **IGS**: D. Romano Carrieri (2013) • **IMSA**: Giuseppina Miscali (2005) - Demetrina Schirra (2005).

Il primo amore a Gesù è della mente. «Mi amerai con tutta la mente», ha detto Dio. Non credere che l'amore consista in sentimentalismi ecc. No, significa pensare come pensa Dio. «*Viam veritatis docet*»: insegna la via della Verità (PrP I, 9).

El primer amor a Jesús es el de la mente. «Me amarás con toda la mente», dijo Dios. No creamos que el amor consista en sentimentalismos etc. No, significa pensar como piensa Dios. «*Viam veritatis docet*»: él enseña el camino de la verdad (PrP I, 9).

The first love to Jesus is of the mind. "You will love me with all your mind", God said. Do not think that love consists of sentimentality, etc. No, it means thinking as God thinks. *Teaching the way of Truth* (PrP I, 9).

Domenica 18 Dicembre

IV di Avvento (viola)

Is 7,10-14; Sal 23; Rm 1,1-7; Mt 1,18-24

IV sett.

† **SSP**: D. Giuseppe Cinaglia (2008) • **FSP**: Nov. Anselmina Conterno (1939) - Sr. M. Epifania Bassi (2009) - Sr. M. Amalia Racelis (2014) - Sr. Gabriella Potrich (2018) - Sr. M. Rufina Quiruz (2019) - Sr. M. Domenica Attardo (2020) • **PD**: Sr. M. Angioletta Miyazaki (2006) • **ISF**: Giacomo Pierpaoli (2014) - Rosa Serradifalco Gargano (2019) - Filomena Zurlo Candelieri (2020).

Nell'apostolato delle edizioni, proprio dell'istituto nostro, il libro che dobbiamo particolarmente diffondere è la Bibbia: più di tutti e prima di tutti, e sempre (*Vademecum*, n. 1040).

En el apostolado de las ediciones, propio de nuestro Instituto, el libro que debemos particularmente difundir es la Biblia: más que todos y antes que todos, y siempre (*Vademecum*, n. 1040).

In the publishing apostolate, which is proper to our institute, the book that we must especially disseminate is the Bible: more than all and before all, and always (*Vademecum*, n. 1040).

Lunedì 19 Dicembre

Feria (viola)

Gdc 13,2-7.24-25a; Sal 70; Lc 1,5-25

* **FSP**: 1928 a Verona (Italia).

† **SSP**: D. Carmine Salerni (1981) - D. Girolamo Casolari (1990) - D. Pascual Leviste (2000) - Fr. Salvatore Giuseppino Lanza (2011) • **FSP**: Sr. Giacinta Gomes (1966) - Sr. Giuseppina Albesiano (1983) - Sr. M. Carla Della Noce (2020) - Sr. M. Marina Correddu (2020) • **PD**: Sr. M. Antonietta Mineo (2003) • **SJBP**: Sr. Angelina Barattin (2011) • **IMSA**: Adelia Mohr (2019).

Il nostro Padre, Maestro e Protettore, San Paolo: quanto ci ha amati, custoditi, sostenuti!... Fu Padre e Madre per tutti i suoi figli e crebbe la Famiglia Paulina che è sua. Veramente, se anche avrete diecimila maestri, uno è il vostro padre: «Attraverso il vangelo io vi ho generati» (UPS I, 11).

Nuestro padre, maestro y protector, san Pablo, ¡cuánto nos ha amado, protegido y apoyado!... Fue padre y madre para todos sus hijos y crió a la Familia Paulina, que es suya. En verdad, aunque tuvierais diez mil maestros, solo tenéis un padre: «Por medio del Evangelio yo os he engendrado» (UPS I, 11).

St. Paul, our Father, Teacher and Protector, welcomes you. With what love he has guarded and supported us!... He was both Father and Mother for all his sons and daughters. And the Pauline Family, which is his, flourished. Indeed, though you might have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers. Indeed, “in Christ Jesus I became your father through the gospel” (UPS I, 11).

Martedì 20 Dicembre

Feria (viola)

Is 7,10-14; Sal 23; Lc 1,26-38

* **FSP**: 1967 a Cali (Colombia) • **SJBP**: 2020 a Porto Velho (Brasile).

† **SSP**: Fr. Aurelio Martín Varillas (2018) • **FSP**: Sr. Angela Festari (2000) - Sr. M. Fernanda De Angeli (2016) • **PD**: Sr. M. Lucilla Di Bianca (1985) • **ISF**: Mario Ferrara (1998) - Carmela Marchese Ragona (2019).

Il buon cristiano deve ogni giorno aggiornare o conformare meglio l'andamento della sua vita al Vangelo; il buon religioso deve ogni giorno aggiornare o conformare meglio la sua vita alle sue Costituzioni, che sono l'applicazione concreta del Vangelo alla pratica dei consigli evangelici, per la perfezione e per l'apostolato (UPS I, 12).

El buen cristiano debe actualizar su vida y conformarla mejor cada día al Evangelio, y el buen religioso debe cotidianamente actualizar su vida y conformarla mejor a sus Constituciones, que son, según Pío XI, la aplicación concreta del Evangelio a la práctica de los consejos evangélicos para la perfección y el apostolado (UPS I, 12).

The good Christian has to upgrade his or her life daily and conform it better to the Gospel. The good religious has to upgrade his or her life daily and conform it better to the Constitutions, which are the concrete application of the Gospel to the practice of the evangelical counsels, in view of [one's] perfection and the apostolate (UPS I, 12).

Mercoledì 21 Dicembre

Feria (viola)

S. Pietro Canisio, sacerdote e dottore della Chiesa

(è consentita la commemorazione)

Ct 2,8-14 oppure Sof 3,14-17; Sal 32; Lc 1,39-45

* **SSP**: 1996 a London (Inghilterra) • **IGS**: 2020 D. Bernardo Antonini viene proclamato Venerabile.

† **SSP**: Fr. Jorge Chaparro (2003) - D. Paul Maruthanakuzhyil (2011) • **FSP**: Sr. M. Bonaria De Sabbata (1973) - Sr. Irma Antinozzi (1999) - Sr. M. Santina Pettinati (2005) - Sr. Rina Ivana Prandi (2010) - Sr. Inacia Frezzatti (2011) • **PD**: Sr. M. Adelia Gasparini (2004) • **IGS**: D. Angelo Dalmonte (1999) - D. Ezio Acciai (2000) • **IMSA**: Leni Perotto (2009) - Olga Longaretti (2013).

Il fine speciale della Pia Società S. Paolo consiste in questo: che i membri, per la gloria di Dio e la salvezza delle anime, si applichino con tutte le forze alla divulgazione della dottrina cattolica per mezzo dell'apostolato delle edizioni, cioè stampa, cinema, radio e televisione e gli altri mezzi più fruttuosi e più celeri (UPS I, 12).

El fin especial de la Pía Sociedad de San Pablo consiste en que los miembros cooperen a la gloria de Dios y salvación de las almas, entregándose con todas las fuerzas a la divulgación de la doctrina católica por medio del Apostolado de las Ediciones, esto es, de la prensa, cine y radio, televisión y otros medios más fecundos y rápidos (UPS I, 12).

The special aim of the Pious Society of St. Paul consists in this: that its members expend their energies according to their abilities for the glory of God and the salvation of souls, in propagating Catholic doctrine, particularly, by the apostolate of communications, that is through the press, motion picture, radio, and television, as well as by other more effective means (UPS I, 12).

Giovedì 22 Dicembre

Feria (viola)

1Sam 1,24-28; *Cant.* 1Sam 2,1.4-8; Lc 1,46-55

† **SSP**: D. Luigi Lenta (1997) • **FSP**: Sr. M. Gesualda Rocchi (1969) - Sr. Anna Mocci (1987) - Sr. Rufina Facchiano (2000) - Sr. Fausta Lorenzo (2008) - Sr. Teresina Bonini (2010) - Sr. Porferia Ocariza (2020) • **PD**: Sr. M. Ausilia Baggio (1951) - Sr. M. Arcangela Hashiguchi (2009) - Sr. M. Candide Lafrenière (2020) • **SJBP**: Sr. Paola Mannai (2001) - Sr. Michelina Della Sala (2016) • **ISF**: Florencio Rodríguez (2010).

Ho sentito la mano di Dio; mano paterna e sapiente, nonostante le innumerevoli insufficienze, per le quali recito con piena fiducia nell'offerta dell'Ostia: «Per i miei innumerevoli peccati, offese e negligenze». Le case sorsero e crebbero quasi spontaneamente (UPS I, 17).

He sentido la mano de Dios, una mano paterna y sabia, a pesar de mis incontables faltas, por las que recito con total confianza en el ofrecimiento de la Hostia: «Por mis innumerables pecados, ofensas y negligencias». Las casas fueron surgiendo y crecieron casi espontáneamente (UPS I, 17).

I have felt the hand of God; a fatherly and wise hand, in spite of the countless shortcomings, for which I recite, trustingly, in the Offertory prayer: "For my innumerable sins, offences and negligences". The houses sprang up and developed almost spontaneously (UPS I, 17).

Venerdì 23 Dicembre

Feria (viola)

S. Giovanni da Kety, sacerdote (è consentita la commemorazione)

MI 3,1-4.23-24; Sal 24; Lc 1,57-66

† **SSP**: Nov. Girolamo Iacovacci (1934) • **FSP**: Sr. M. Rosa Gerlotto (1936) - Nov. Maria Mussi (1940) - Sr. M. Alicia Hierro Ruiz (1970) - Sr. Lucidia Cardona (1991) - Sr. M. Zita Braidà (2011) - Sr. M. Nazarena Yamaguchi (2013) - Sr. M. Livia Bovio (2014) • **PD**: Nov. Salete Mattos (1988) - Sr. M. Lucinia Stella (2003) - Sr. M. Luisa Macellari (2004) - Sr. M. Annina Romagnoli (2015) • **SJBP**: Sr. Giuseppa La Barbera (2015) • **ISF**: Emilia Luchetti (2005) - Maria Salaris (2007).

Le belle vocazioni mandate dal Signore sono state e continuano ad essere tante; sono le prove esterne del compiacimento divino. Il segno del fervore in una casa è sempre il fiorire di vocazioni; poiché la vocazione e la sua riuscita sono frutto di esuberante spiritualità (UPS I, 17).

Las estupendas vocaciones enviadas por el Señor han sido y siguen siendo muchas, prueba evidente de la satisfacción divina. La señal de fervor en una casa es siempre el florecimiento de las vocaciones, pues la vocación y su maduración son fruto de espiritualidad exuberante (UPS I, 17).

The wonderful vocations sent by the Lord have been and continue to be plentiful; they are the external proof of God's pleasure. The flowering of vocations in a House is always a sign of fervour. Vocations and their success are the results of prolific spirituality (UPS I, 17).

Sabato 24 Dicembre

Feria (viola)

2Sam 7,1-5.8b-12.14a.16; Sal 88; Lc 1,67-79

* **SSP**: 1947 a Cinisello Balsamo (Italia) - 2012 a Enugu (Nigeria) • **PD**: 2001 Casa Nazaret ad Alba (Italia).

† **SSP**: Fr. Giuseppe Garzon (2017) - D. Gerardo Joaquín Velasco Acosta (2018) • **FSP**: Sr. M. Caterina Riviera (2017) • **PD**: Sr. M. Martina Albano (1986) • **SJBP**: Sr. Assunta Romeo (2001) • **IGS**: D. Rocco Fortunato (2001) - D. Aldo Cristofani (2010) • **ISF**: Pietro Celli (2007).

S. Giuseppe è il modello degli adoratori, è l'uomo di fede e si mostrò tale davanti alla culla del Bambino. Al presepio si mostra con tanta umiltà che diviene per noi il modello di adorazione, di fede e di umiltà di cuore (FSP33**, 19).

San José es el modelo de los adoradores, el hombre de fe, y como tal se mostró ante la cuna del Niño. Al lado del pesebre luce con tanta humildad que es para nosotros modelo de adoración, de fe y de humildad de corazón (FSP33**, 19).

St. Joseph is the model of worshippers, he is the man of faith and he showed himself as such before the cradle of the Child. At the crib, he shows himself with such humility that he becomes for us the model of adoration, faith and humility of heart (FSP33**, 19).

Domenica 25 Dicembre

Solennità del Natale del Signore (b)

Messa del giorno: Is 52,7-10; Sal 97; Eb 1,1-6; Gv 1,1-18

* **SSP**: 1968 a Bangalore (India) • **AP**: 1998 a Roma (Italia).

† **SSP**: Fr. Elia Orsini (1981) - D. Lucas Caravina (1998) - D. Augustine Ampattukuzhy (2005) • **FSP**: Sr. Carla M. Bovio (1970) - Sr. Angela De Rubertis (1989) - Sr. M. Bianca Panaro (2018) - Sr. M. Edvige Pastorfide (2020) • **PD**: Sr. M. Fulgenzia Bellagamba (2011) • **ISGA**: Mario Zanini (1990).

La gloria di Dio e la salvezza delle anime. Ecco il fine specifico dell'apostolato dell'edizione. Quello stesso programma che gli Angeli cantarono sulla capanna di Betlemme: «Gloria Deo, pax hominibus». Il programma di Gesù Cristo e della Chiesa. Fine altissimo, fine divino (AE, 17).

La gloria de Dios y la salvación de las almas: este es el fin específico del apostolado de la edición. Es el mismo programa que los ángeles cantaron sobre la cueva de Belén: «*Gloria Deo, pax homínibus*». El programa de Jesucristo y de la Iglesia. Fin altísimo, por tanto, fin divino (AE, 17).

The specific aim of the publishing apostolate is the glory of God and the salvation of souls. It is the same program that the Angels put into song at Bethlehem's crib: "*Glory to God, and peace to people of goodwill*". It is the programme of Jesus Christ and of his perennial life in the Church. [It is] a very lofty aim, therefore; a divine aim (AE, 17).

Lunedì 26 Dicembre

Festa di S. Stefano, primo martire (r)

At 6,8-10.12; 7,54-60; Sal 30; Mt 10,17-22

I sett.

* **FSP**: 1985 a Caracas, Centro (Venezuela).

† **SSP**: Nov. Angelo Rodríguez (1951) - Fr. Giovanni Manfredi (1987) - D. Pietro Occelli (1994) - D. Paolo Ruggeri (2003) - Fr. Robert Santoro (2012) • **FSP**: Sr. Agnese Manera (1982) - Sr. Giuliana De Santis (2011) • **PD**: Sr. M. Cesira Ferrero (1996) - Sr. M. Goretti Marianna (2004) • **SJBP**: Sr. Lorenzina Pangrazi (2006) • **IGS**: D. Saverio Di Renzo (2019) • **IMSA**: Pasqualina Riggio (2020) • **ISF**: Mario Vattovani (2003) - Grazia Curto (2011) - Lois Drouhard (2020).

Gesù ha delle preferenze, delle simpatie: egli predilige gli umili, i piccoli, i semplici. Alla sua culla chiamò i pastori; ed i pastori furono i primi apostoli di Gesù, perché per primi hanno parlato ai conoscenti di Gesù, senza salire in cattedra (APD47, 34).

Jesús tiene sus preferencias, sus simpatías: prefiere a los humildes, a los pequeños, a los sencillos. A su cuna llamó a los pastores, y éstos fueron sus primeros apóstoles, porque, sin subirse a ninguna cátedra, fueron los primeros en hablar de Jesús a sus conocidos (APD47, 34).

Jesus has preferences and shows particular fondness; he prefers the humble, the insignificant, the simple. He called the shepherds to his crib; they were Jesus' first apostles because they were the first to speak of him to their acquaintances, without getting up to a teacher's desk (APD47, 34).

Martedì 27 Dicembre

Festa di S. Giovanni, apostolo ed evangelista (b)

1Gv 1,1-4; Sal 96; Gv 20,2-8

† **SSP:** D. Giovanni Castoldi (1961) - D. António Duarte (2017) • **FSP:** Sr. Rosa Lubinu (1945) - Sr. Tecla Tocchetto (1965) - Sr. Secondina Pel-
lerino (1984) - Sr. M. Adele Carrara (2011) - Sr. M. Eulalia Bravo (2018)
• **PD:** Sr. M. Clarice da Silva (2019) • **IGS:** D. Alessandro Audino (1995)
- D. Giuseppe Volpini (1999) • **ISF:** Adelia Tommasini (1992) - Antonio
Melotto (1993) - Mercedes Miguel Pereyra (2006).

Quando vi è l'anima dell'apostolato che è lo spirito di pie-
tà, tutto è rischiarato dalla luce del Maestro Gesù; tutto è
mosso da un cuore che cerca Dio e le anime; tutto è santi-
ficato; da tutto si raccolgono meriti; si vive in comune le-
tizia la vita religiosa (UPS I, 22).

Cuando tenemos el alma del apostolado, que es el espíritu
de piedad, todo se clarifica a la luz de Jesús Maestro, todo
siente el impulso de un corazón que va en busca de Dios y
de almas, todo se santifica, de todo se recogen frutos, y se
vive la vida religiosa en medio de una alegría común
(UPS I, 22).

When there is the soul of the apostolate – the spirit of
prayer life – all is made clear in the light of Jesus the Mas-
ter; there is a concern to seek out God and the souls of
people; everything is made holy; everything is a source of
merit; the religious life is lived in shared joy (UPS I, 22).

Mercoledì 28 Dicembre

Festa dei Santi Innocenti, martiri (r)

1Gv 1,5-2,2; Sal 123; Mt 2,13-18

* **PD:** 1932 arrivo in Francia.

† **SSP:** Fr. Giuseppe Caravina (1970) - D. Luigi Zanoni (1995) - D. Remo Santi (1996) • **FSP:** Sr. Cherubina Cordero (1991) - Sr. Luigina Borranò (2002) • **SJBP:** Sr. Paola Zampini (2013) • **IGS:** D. Giuseppe Amato (2004) • **IMSA:** Ignacia Martínez Chiporagua (2018) • **ISF:** Maria Balint (1986) - Ramona Allen (2008).

Si possono distinguere due classi di paolini: quelli che davvero pregano e quelli che scarsamente o insufficientemente pregano. Ed ecco la spiegazione di quanti progrediscono e portano frutti; e la spiegazione dei fallimenti nelle opere o addirittura nella vita (UPS I, 22).

Se pueden distinguir dos clases de paulinos: los que oran de verdad y los que oran escasa o insuficientemente. Ahí está la explicación de los que progresan y producen frutos, así como la explicación de los fracasos en las obras o incluso en la vida (UPS I, 22).

We can distinguish two types of Paulines: those who do indeed pray and those who pray infrequently or insufficiently. Here is the explanation of why there are those who advance and produce results; and why there are failures in undertakings or even in life (UPS I, 22).

Giovedì 29 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

S. Tommaso Becket, vescovo e martire

(è consentita la commemorazione)

1Gv 2,3-11; Sal 95; Lc 2,22-35

† **SSP**: D. Pietro Delcampo (1989) - Fr. Vincent Puthukadan (2012) - D. Atanasio Taniguchi (2013) • **FSP**: Sr. Maurilia Colangelo (1946) - Sr. Anselmina Cerri (1994) - Sr. Panacea Mocci (1998) - Sr. M. Cristina Godoy (2010) - Sr. Bernardetta Marcon (2013) • **ISF**: Fabiola Brandi (2006) - Nazzareno Fonti (2007) - Rodman Baird (2020).

Cosa faceva Maria nella cullina, nella casa di Nazaret, al tempio, al Cenacolo? L'apostolato della preghiera. Cosa faceva Gesù a Betlemme nei suoi primi anni, nella sua vita nascosta? L'apostolato della preghiera. Da quella casetta di Nazaret, quali preghiere, quali suppliche salivano al Padre Celeste! (APD47, 327).

¿Qué hacía María en la cunita, en la casa de Nazaret, en el templo, en el Cenáculo? Apostolado de la oración. ¿Qué hacía Jesús en Belén, en sus primeros años, en su vida escondida? Apostolado de la oración. Desde aquella casita de Nazaret, iqué oraciones y súplicas subían hacia el Padre celeste! (APD47, 327).

What was Mary doing in the cradle, in the house of Nazareth, in the temple, in the Cenacle? The apostolate of prayer. What was Jesus doing in Bethlehem during his early years, in his hidden life? The apostolate of prayer. What a great deal of prayers, supplications had risen to the Heavenly Father from that little house of Nazareth! (APD47, 327).

Venerdì 30 Dicembre

Festa della Santa Famiglia di Gesù, Maria e Giuseppe

Titolare dell'Istituto Santa Famiglia (b)

Sir 3,3-7.14-17a; oppure Col 3,12-21; Sal 127; Mt 2,13-15.19-23

* **SSP**: 1981 ad Aguascalientes (Messico).

† **SSP**: D. Stanislao Cendron (2002) - D. Ermenegildo Dalla Cort (2005) - D. Víctor Dolzani (2016) • **FSP**: Sr. M. Caritas Escareno (1991) - Sr. M. Innocenza Salvoni (2019) - Sr. M. Cristina Mei (2020) • **PD**: Sr. Mary Paul Ladesma (2006) • **IGS**: D. Gustavo Montanari (1987) - D. Antonio Vertuccio (1994) • **IMSA**: Rosalia Lo Polito (2008) • **ISF**: Liberata Stara (1994) - Alberto Bernabè (2012) - Maria Scanu (2012).

Maria è il modello delle madri: quanta cura, quanta laboriosità silenziosa, quanta diligenza in tutto! S. Giuseppe è il modello dei padri: quanta cura silenziosa nel suo lavoro umile! Gesù è il modello dei figliuoli: che sommissione, che rispetto, che umiltà, che docilità! (FSP33**, 29).

María es el modelo de las madres: ¡cuánto cuidado, cuánta laboriosidad silenciosa, cuánta diligencia en todo! San José es el modelo de los padres: ¡cuánto cuidado silencioso en su humilde trabajo! Jesús es el modelo de los hijos: ¡qué sumisión, qué respeto, qué humildad, qué docilidad! (FSP33**, 29).

Mary is the model of mothers: how much care, how much silent industriousness, how much diligence in everything! St. Joseph is the model of fathers: what silent care in his humble work! Jesus is the model of children: what submission, what respect, what humility, what docility! (FSP33**, 29).

Sabato 31 Dicembre

fra l'Ottava di Natale (b)

S. Silvestro I, papa (è consentita la commemorazione)

1Gv 2,18-21; Sal 95; Gv 1,1-18

* **FSP:** 1931 a Buenos Aires, Nazca (Argentina) - 1956 a Calcutta (India).

† **SSP:** D. Jorge Melo Becerra (2017) • **FSP:** Sr. M. Domenica San Martino (2007) - Sr. Alfonsa Rittà (2007) - Sr. M. Immacolata Zuncheddu (2014) - Sr. M. Joseph Li Castri (2020) • **PD:** Sr. M. Agostina Messa (1972) - Sr. M. Ignazia Biello (1988) - Sr. M. Giuseppina Pratillo (2007) - Sr. M. Hieronima Chmielewska (2015) - Sr. M. Enrica Salerni (2019) • **SJBP:** Sr. Giovanna Coccato (2006) - Sr. Rosanna Benedetti (2018) • **IGS:** D. Giacomo Perrino (1990) - D. Giuseppe Di Matteo (1995) - D. Giuseppe Quarta (1997).

Nell'anno vi sono 365 giorni. Se farete un piccolo passo al giorno, alla fine che bel progresso avrete ottenuto! Chiediamo a Gesù che ci guidi a fare i propositi e li benedica (APD47, 434).

En el año hay 365 días. Si dais un pasito cada día, al final iqué progreso habréis obtenido! Pidamos a Jesús que nos guíe al hacer los propósitos y los bendiga (APD47, 434).

There are 365 days in a year. If you will take a little step each day, what progress you will obtain at the end! Let us ask Jesus to guide us in making the resolutions and to bless them (APD47, 434).

GENNAIO 2023

- 1 D MARIA SS. MADRE DI DIO
- 2 L Ss. Basilio e Gregorio
- 3 M SS. Nome di Gesù
- 4 M S. Angela da Foligno
- 5 G S. Amelia
- 6 V EPIFANIA DEL SIGNORE
- 7 S S. Raimondo de Peñafort
- 8 D BATTESIMO DEL SIGNORE
- 9 L S. Adriano di Canterbury
- 10 M S. Aldo
- 11 M S. Igino
- 12 G S. Aelredo di Rievaulx
- 13 V S. Ilario
- 14 S S. Felice da Nola
- 15 D II DEL TEMPO ORDINARIO
- 16 L S. Marcello I
- 17 M S. Antonio abate
- 18 M S. Prisca
- 19 G Ss. Mario e compagni
- 20 V S. Fabiano - S. Sebastiano
- 21 S S. Agnese
- 22 D III DEL TEMPO ORDINARIO
- 23 L S. Emerenziana
- 24 M S. Francesco di Sales
- 25 M **CONVERSIONE DI S. PAOLO, APOSTOLO**
- 26 G Ss. Timoteo e Tito
- 27 V S. Angela Merici
- 28 S S. Tommaso d'Aquino
- 29 D IV DEL TEMPO ORDINARIO
- 30 L S. Martina
- 31 M S. Giovanni Bosco

FEBBRAIO 2023

- 1 M S. Severo
- 2 G PRESENTAZIONE DEL SIGNORE
- 3 V S. Biagio - S. Ansgario (Oscar)
- 4 S S. Giovanna di Valois
- 5 D V DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L Ss. Paolo Miki e compagni
- 7 M S. Riccardo
- 8 M S. Girolamo Emiliani - S. Giuseppina Bakhita
- 9 G B. Anna Caterina Emmerick
- 10 V S. Scolastica
- 11 S B.V. Maria di Lourdes
- 12 D VI DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L Ss. Fosca e Maura
- 14 M Ss. CIRILLO E METODIO
- 15 M S. Claudio de la Colombière
- 16 G S. Onesimo
- 17 V Ss. Sette Fondatori
- 18 S B. Giovanni Angelico
- 19 D VII DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L S. Giacinta Marto
- 21 M S. Pier Damiani
- 22 M LE CENERI
- 23 G S. Policarpo
- 24 V S. Sergio
- 25 S S. Cesario di Nazianzo
- 26 D I DI QUARESIMA
- 27 L S. Gregorio di Narek - S. Gabriele dell'Addolorata
- 28 M Ss. Martiri di Alessandria

MARZO 2023

- 1 M S. Albino
- 2 G S. Quinto
- 3 V S. Cunegonda
- 4 S S. Casimiro
- 5 D II DI QUARESIMA
- 6 L S. Marciano
- 7 M Ss. Perpetua e Felicita
- 8 M S. Giovanni di Dio
- 9 G S. Francesca Romana
- 10 V Ss. Quaranta martiri
- 11 S S. Costantino
- 12 D III DI QUARESIMA
- 13 L S. Cristina
- 14 M S. Matilde
- 15 M S. Luisa de Marillac
- 16 G S. Agapito
- 17 V S. Patrizio
- 18 S S. Cirillo di Gerusalemme
- 19 D IV DI QUARESIMA
- 20 L S. GIUSEPPE
- 21 M S. Nicola di Flüe
- 22 M S. Epafrodito
- 23 G S. Turibio de Mogrovejo
- 24 V S. Caterina di Svezia
- 25 S **ANNUNCIAZIONE DEL SIGNORE**
- 26 D V DI QUARESIMA
- 27 L B. Francesco Faà di Bruno
- 28 M S. Ilarione di Pelecete
- 29 M S. Guglielmo Tempier
- 30 G S. Secondo - S. Leonardo Murialdo
- 31 V S. Beniamino

APRILE 2023

- 1 S S. Ugo
- 2 D DOMENICA DELLE PALME
- 3 L S. Sisto I
- 4 M S. Isidoro
- 5 M S. Vincenzo Ferrer
- 6 G NELLA CENA DEL SIGNORE
- 7 V PASSIONE DEL SIGNORE
- 8 S VEGLIA PASQUALE
- 9 D PASQUA - RISURREZIONE DEL SIGNORE
- 10 L Dell'Angelo
- 11 M S. Stanislao - S. Gemma Galgani
- 12 M S. Giulio I
- 13 G S. Martino I
- 14 V S. Lamberto
- 15 S S. Anastasia
- 16 D II DI PASQUA - DELLA DIVINA MISERICORDIA
- 17 L Ss. Simeone Bar e compagni
- 18 M S. Galdino
- 19 M S. Espedito
- 20 G S. Aniceto
- 21 V S. Anselmo
- 22 S B. Gabriella dell'Unità
- 23 D III DI PASQUA
- 24 L S. Fedele da Sigmaringen
- 25 M S. MARCO, EVANGELISTA
- 26 M Madonna del Buon Consiglio
- 27 G S. Liberale
- 28 V S. Pietro Chanel - S. Luigi M. Grignion de Montfort
- 29 S S. CATERINA DA SIENA
- 30 D IV DI PASQUA - **GESÙ BUON PASTORE**

MAGGIO 2023

- 1 L S. Giuseppe Lavoratore
- 2 M S. Atanasio
- 3 M SS. FILIPPO E GIACOMO, APOSTOLI
- 4 G S. Floriano
- 5 V S. Tosca
- 6 S S. Domenico Savio
- 7 D V DI PASQUA
- 8 L B. Vergine del Santo Rosario di Pompei
- 9 M S. Pacomio
- 10 M S. Giovanni d'Avila
- 11 G Ss. Fabio e compagni
- 12 V Ss. Nereo e Achilleo - S. Pancrazio
- 13 S B.V. Maria di Fátima
- 14 D VI DI PASQUA
- 15 L S. Torquato
- 16 M S. Ubaldo di Gubbio
- 17 M S. Pasquale Baylon
- 18 G S. Giovanni I
- 19 V S. Celestino V
- 20 S S. Bernardino da Siena
- 21 D ASCENSIONE DEL SIGNORE
- 22 L S. Rita da Cascia
- 23 M S. Giovanni Battista De Rossi
- 24 M B.V. Maria Ausiliatrice
- 25 G S. Beda Ven. - S. Gregorio VII - S. M. Madd. de' Pazzi
- 26 V S. Filippo Neri
- 27 S **B.V. Maria Regina degli Apostoli**
- 28 D PENTECOSTE
- 29 L B.V. Maria Madre della Chiesa
- 30 M S. Giovanna d'Arco
- 31 M VISITAZIONE DELLA B.V. MARIA

GIUGNO 2023

- 1 G S. Giustino
- 2 V Ss. Marcellino e Pietro
- 3 S Ss. Carlo Lwanga e compagni
- 4 D SS. TRINITÀ
- 5 L S. Bonifacio
- 6 M S. Norberto
- 7 M S. Antonio Maria Gianelli
- 8 G Maria, Sede della Sapienza
- 9 V S. Efrem
- 10 S B. Diana
- 11 D SS. CORPO E SANGUE DI CRISTO
- 12 L S. Gaspere Luigi Bertoni
- 13 M S. Antonio di Padova
- 14 M S. Eliseo
- 15 G S. Vito
- 16 V SACRATISSIMO CUORE DI GESÙ
- 17 S Cuore Immacolato della B.V. Maria
- 18 D XI DEL TEMPO ORDINARIO
- 19 L S. Romualdo
- 20 M S. Ettore
- 21 M S. Luigi Gonzaga
- 22 G S. Paolino di Nola
- 23 V S. Giuseppe Cafasso
- 24 S NATIVITÀ DI S. GIOVANNI BATTISTA
- 25 D XII DEL TEMPO ORDINARIO
- 26 L S. Vigilio
- 27 M S. Cirillo d'Alessandria
- 28 M S. Ireneo
- 29 G SS. PIETRO E PAOLO
- 30 V **SAN PAOLO APOSTOLO**
PATRONE DELLA FAMIGLIA PAOLINA

LUGLIO 2023

- 1 S B. Antonio Rosmini
- 2 D XIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 3 L S. TOMMASO, APOSTOLO
- 4 M S. Elisabetta di Portogallo
- 5 M S. Antonio Maria Zaccaria
- 6 G S. Maria Goretti
- 7 V S. Maria Guo Lizhi
- 8 S Ss. Aquila e Priscilla
- 9 D XIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 10 L Ss. Rufina e Seconda
- 11 M S. BENEDETTO ABATE
- 12 M Ss. Nabore e Felice
- 13 G S. Enrico
- 14 V S. Camillo de Lellis
- 15 S S. Bonaventura
- 16 D XV DEL TEMPO ORDINARIO
- 17 L S. Marcellina
- 18 M S. Federico
- 19 M S. Epafra
- 20 G S. Apollinare
- 21 V S. Lorenzo da Brindisi
- 22 S S. MARIA MADDALENA
- 23 D XVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 24 L S. Charbel Makhlûf
- 25 M S. GIACOMO, APOSTOLO
- 26 M Ss. Gioacchino e Anna
- 27 G S. Aurelio
- 28 V Ss. Nazario e Celso
- 29 S Ss. Marta, Maria e Lazzaro
- 30 D XVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 31 L S. Ignazio di Loyola

AGOSTO 2023

- 1 M S. Alfonso Maria de' Liguori
- 2 M S. Pietro Giuliano Eymard
- 3 G S. Aspreno di Napoli
- 4 V S. Giovanni Maria Vianney
- 5 S Dedic. Basilica di S. Maria Maggiore
- 6 D TRASFIGURAZIONE DEL SIGNORE
- 7 L S. Sisto II - S. Gaetano da Thiene
- 8 M S. Domenico
- 9 M S. TERESA BENEDETTA DELLA CROCE
- 10 G S. LORENZO
- 11 V S. Chiara
- 12 S S. Giovanna Francesca de Chantal
- 13 D XIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 14 L S. Massimiliano Maria Kolbe
- 15 M ASSUNZIONE DELLA B.V. MARIA
- 16 M S. Stefano di Ungheria
- 17 G S. Eusebio
- 18 V S. Elena
- 19 S S. Giovanni Eudes
- 20 D XX DEL TEMPO ORDINARIO
- 21 L S. Pio X
- 22 M B.V. Maria Regina
- 23 M S. Rosa da Lima
- 24 G S. BARTOLOMEO, APOSTOLO
- 25 V S. Ludovico - S. Giuseppe Calasanzio
- 26 S S. Zefirino
- 27 D XXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 28 L S. Agostino
- 29 M Martirio di S. Giovanni Battista
- 30 M B. Ildefonso Schuster
- 31 G S. Aristide

SETTEMBRE 2023

- 1 V S. Egidio abate
- 2 S S. Giusto di Lione
- 3 D XXII DEL TEMPO ORDINARIO
B.V. Maria Madre del Buon Pastore
- 4 L S. Gregorio Magno
- 5 M S. Teresa di Calcutta
- 6 M S. Onesiforo
- 7 G S. Regina di Alise
- 8 V NATIVITÀ DELLA B.V. MARIA
- 9 S S. Pietro Claver
- 10 D XXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 11 L S. Emiliano
- 12 M SS. Nome di Maria
- 13 M S. Giovanni Crisostomo
- 14 G ESALTAZIONE DELLA SANTA CROCE
- 15 V B.V. Maria Addolorata
- 16 S Ss. Cornelio e Cipriano
- 17 D XXIV DEL TEMPO ORDINARIO
- 18 L S. Giuseppe da Copertino
- 19 M S. Gennaro
- 20 M Ss. Andrea Kim, Paolo Chong e compagni
- 21 G S. MATTEO, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 22 V S. Maurizio
- 23 S S. Pio da Pietrelcina
- 24 D XXV DEL TEMPO ORDINARIO
- 25 L S. Cleofa
- 26 M Ss. Cosma e Damiano
- 27 M S. Vincenzo de' Paoli
- 28 G S. Venceslao - S. Lorenzo Ruiz e compagni
- 29 V **Ss. Michele, Gabriele e Raffaele, arcangeli**
- 30 S S. Girolamo

OTTOBRE 2023

- 1 D XXVI DEL TEMPO ORDINARIO
- 2 L Ss. Angeli Custodi
- 3 M S. Dionigi l'Areopagita
- 4 M S. FRANCESCO D'ASSISI
- 5 G S. Maria Faustina Kowalska
- 6 V S. Bruno
- 7 S B.V. Maria del Rosario
- 8 D XXVII DEL TEMPO ORDINARIO
- 9 L Ss. Dionigi e compagni - S. Giovanni Leonardi
- 10 M S. Daniele Comboni
- 11 M S. Giovanni XXIII
- 12 G S. Serafino da Montegranaro - B. Carlo Acutis
- 13 V S. Geraldo D'Aurillac
- 14 S S. Callisto I
- 15 D XXVIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 16 L S. Edvige - S. Margherita M. Alacoque
- 17 M S. Ignazio di Antiochia
- 18 M S. LUCA, EVANGELISTA
- 19 G **B. Timoteo Giaccardo**
- 20 V S. Irene
- 21 S B. Giuseppe Puglisi
- 22 D XXIX DEL TEMPO ORDINARIO
- 23 L S. Giovanni da Capestrano
- 24 M S. Antonio Maria Claret
- 25 M B. Carlo Gnocchi
- 26 G B. Giuseppe Papamihali
- 27 V S. Evaristo
- 28 S Ss. SIMONE E GIUDA, APOSTOLI
- 29 D **N.S. GESÙ CRISTO DIVINO MAESTRO**
- 30 L S. Germano
- 31 M **Dedicazione Chiesa di Gesù Maestro in Roma**

NOVEMBRE 2023

- 1 M TUTTI I SANTI
- 2 G Commemorazione di tutti i fedeli defunti
- 3 V S. Martino de Porres
- 4 S S. Carlo Borromeo
- 5 D XXXI DEL TEMPO ORDINARIO
- 6 L S. Severo di Barcellona
- 7 M S. Prosdocimo
- 8 M B. Giovanni Duns Scoto
- 9 G DEDICAZIONE DELLA BASILICA LATERANENSE
- 10 V S. Leone Magno
- 11 S S. Martino di Tours
- 12 D XXXII DEL TEMPO ORDINARIO
- 13 L S. Niccolò I
- 14 M S. Lorenzo O'Toole
- 15 M S. Alberto Magno
- 16 G S. Margherita di Scozia - S. Geltrude di Helfta
- 17 V S. Elisabetta di Ungheria
- 18 S Dedicazione basiliche dei Ss. Pietro e Paolo, apostoli
- 19 D XXXIII DEL TEMPO ORDINARIO
- 20 L S. Ottavio
- 21 M Presentazione della B.V. Maria
- 22 M S. Cecilia
- 23 G S. Clemente I - S. Colombano
- 24 V Ss. Andrea Dung-Lac e compagni
- 25 S **Dedicazione Tempio di San Paolo in Alba**
- 26 D N.S. GESÙ CRISTO RE DELL'UNIVERSO
B. Giacomo Alberione
- 27 L B. Vergine della Medaglia Miracolosa
- 28 M S. Giacomo della Marca
- 29 M **Dedicazione Santuario Regina Apostolorum**
- 30 G S. ANDREA, APOSTOLO

DICEMBRE 2023

- 1 V B. Clementina Anuarite Nengapeta
- 2 S S. Bibiana
- 3 D I DI AVVENTO
- 4 L S. Giovanni Damasceno
- 5 M S. Saba
- 6 M S. Nicola
- 7 G S. Ambrogio
- 8 V IMMACOLATA CONCEZIONE B.V. MARIA
- 9 S S. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
- 10 D II DI AVVENTO
- 11 L S. Damaso I
- 12 M B.V. Maria di Guadalupe
- 13 M S. Lucia
- 14 G S. Giovanni della Croce
- 15 V S. Virginia Centurione Bracelli
- 16 S S. Adelaide
- 17 D III DI AVVENTO
- 18 L S. Graziano
- 19 M S. Dario
- 20 M S. Liberale di Roma
- 21 G S. Pietro Canisio
- 22 V S. Francesca Saverio Cabrini
- 23 S S. Giovanni da Kety
- 24 D IV DI AVVENTO
- 25 L NATALE DEL SIGNORE
- 26 M S. STEFANO, PRIMO MARTIRE
- 27 M S. GIOVANNI, APOSTOLO ED EVANGELISTA
- 28 G SS. INNOCENTI MARTIRI
- 29 V S. Tommaso Becket
- 30 S S. Eugenio
- 31 D **SANTA FAMIGLIA**

SOCIETÀ SAN PAOLO
SEGRETERIA GENERALE
Via Alessandro Severo, 58 - 00145 Roma

Ottobre 2021